

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

*Din symaskin är designed och konstruerad endast för HUSHÅLLSBRUK.
Läs hela instruktionsboken innan du använder maskinen.*

FARLIGT: För att minska risken för elektriska stötar:

1. En elektrisk apparat får aldrig lämnas obevakad ansluten till det elektriska nätet. Bryt alltid strömmen till maskinen omedelbart efter användning och innan rengöring.
2. Bryt alltid strömmen vid lampbyte. Byt ut lampan mot samma typ 13,2 V, 3 W.
3. Ta inte i en elektrisk apparat som varit i kontakt med vatten. Bryt omedelbart strömmen.
4. Placera eller förvara aldrig en elektrisk apparat så att den kan falla eller trilla ner i ett kar eller diskbänk. Placera inte en elektrisk apparat i närheten av vatten eller annan vätska.

VARNING: För att minska risken för brännskador, brand, elektriska stötar eller andra personskador:

1. Låt inte maskinen användas som leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när maskinen används av eller är i närheten av barn.
2. Använd endast maskinen för vad den är avsedd för enligt instruktionsboken. Använd endast tillbehör som är rekommenderade av fabriken som föreskrivs i denna instruktionsbok.
3. Använd aldrig maskinen om sladden eller stickproppen är skadad. Om den inte fungerar ordentligt, om den åkt i golvet eller blivit skadad eller tappad i vatten. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare för undersökning av maskinen, lagning, elektrisk eller mekanisk justering.
4. Använd aldrig maskinen om ventilationshålen är blockerade. Se till att ventilationen på maskinen och fotpedalen är fria från smuts, damm, och tygrester.
5. Tappa eller för aldrig in föremål i maskinens öppningar.
6. Använd inte maskinen utomhus.
7. Använd inte maskinen i samband med kontakt av aerosol (spray) produkter eller oxygen.
8. För att stänga av maskinen, ställ brytaren i off "○" läge, ta sedan stickproppen ut ur kontakten.
9. Dra inte i sladden. För att ta ut stickproppen ur kontakten, greppa stickproppen, inte sladden.
10. Håll fingrarna borta från alla rörliga delar. Speciellt vid maskinens nål.
11. Använd alltid riktig stygnplåt. Användandet av felaktig stygnplåt kan orsaka att nålen går av.
12. Använd aldrig defekta nålar.
13. Dra eller slit aldrig i tyget under sömnad, vilket kan medföra att nålen går av.
14. Slå av maskinen "○" när justeringar runt nålen behöver göras som tex trädning av maskinen, undertrådsmontering, byte av pressarfot m.m.
15. Slå alltid av maskinen och ta ut stickproppen ur kontakten när maskinens kåpor ska tas bort, vid smörjning, eller övrig service som nämns i instruktionsboken.

SPARA DEN HÄR INSTRUKTIONEN

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Ompelukoneenne on suunniteltu rakenteeltaan vain kotikäyttöön. Tutustu kaikkiin ohjeisiin ennen käyttöä.

VAARA –sähköiskun mahdollisuuden eliminoiminen:

1. Laitetta ei saa koskaan jättää seinään kytkettynä. Ota pistoke aina irti virtalähteestä käytön jälkeen ja ennen puhdistusta.
2. Ota pistoke aina irti ennen polttimon vaihtoa. Käytä alkuperäisen tyyppistä 13,2 V, 3 W:n polttimoa.
3. Älä koske ompelukoneeseen, mikäli se on kastunut, vaan ota pistoke irti välittömästi ennen kuin kosket ompelukoneeseen.
4. Älä aseta konetta paikkaan, josta se voi pudota, tai jossa se voi kastua.

VAROITUS –tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi:

1. Ompelukonetta ei saa käyttää leluna. Käytettäessä konetta lasten läsnäollessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.
2. Käytä ompelukonetta vain siihen käyttötarkoitukseen, mihin se on suunniteltu ja miten tässä käyttöohjeessa on neuvottu. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, jotka on mainittu tässä käyttöohjeessa.
3. Älä koskaan käytä ompelukonetta, mikäli johto tai pistoke on vahingoittunut, mikäli se ei toimi moitteettomasti, mikäli se on pudonnut, vahingoittunut tai kastunut. Toimita ompelukone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltokorjaamoon tarkistusta, korjausta, sähköisiä tai mekaanisia säätöjä varten.
4. Älä koskaan käytä ompelukonetta paikassa, missä ilma ei vaihdu. Pidä ompelukoneen ja jalkasäätimen ilmanvaihtokohdat vapaana niin, ettei nöyhtä, pöly tai kangaspalat tuki niitä.
5. Älä laita mitään asiaankuulumatonta mihinkään koneessa olevaan aukkoon tai rakoon.
6. Älä käytä ompelukonetta ulkotiloissa.
7. Älä käytä paikassa, missä käytetään aerosoli- tai spraytuotteita tai missä muodostuu happea.
8. Ottaessasi virran pois päältä, käännä virtakytkin ("○") –asentoon, jonka jälkeen poista pistoke virtalähteestä.
9. Älä poista pistoketta johdosta vetämällä, vaan pistokkeeseen tarttuen.
10. Älä koske sormilla mihinkään liikkuvaan osaan. Ole erityisen huolellinen neulan liikkuessa.
11. Käytä aina oikeaa, käyttöön tarkoitettua pistolevyä. Väärän pistolevyn käyttö saattaa aiheuttaa neulan katkeamisen.
12. Älä käytä taipuneita neuloja.
13. Älä vedä tai työnnä kangasta ommellessasi, ettei neula taivu tai katkea.
14. Kytke virta ("○") –asentoon tehdessäsi säätöjä neulan alueella, kuten langoittaessasi, neulaa vaihtaessasi, paininjalkaa vaihtaessasi jne.
15. Ota pistoke pois virtalähteestä aina ennen kuin öljyt konetta tai teet tässä käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimenpiteitä.

Säästä nämä ohjeet

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Ваша швейная машина разработана и сконструирована исключительно для бытового использования. Перед началом использования необходимо внимательно и в полном объеме ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – Соблюдайте следующие указания во избежание ударов электрическим током:

1. Запрещается оставлять машину без присмотра, пока электрическая вилка находится в розетке. Необходимо вытаскивать вилку из розетки перед каждым проведением чистки и немедленно после завершения работы с машиной.
2. Перед заменой лампы швейной машины необходимо всегда вытаскивать вилку из розетки. Лампа накаливания заменяется только на лампу того же типа (13,2 В, 3 Ватт).
3. Не дотрагивайтесь до машины, если она соприкасалась с водой. В этом случае необходимо немедленно вытащить вилку из розетки.
4. Устанавливайте машину всегда так, чтобы она не могла упасть в ванну или в раковину. Хранить машину следует вдали от источников влаги. Следите за тем, чтобы машина не соприкасалась с водой и прочими жидкостями.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ – Соблюдайте следующие указания во избежание ожогов, пожара, ударов электрическим током и ранения людей:

1. Не использовать машину как игрушку. Следует соблюдать особую осторожность, если с машиной работают дети или она находится вблизи детей.
2. Использовать машину исключительно для проведения работ, описанных в настоящем руководстве по эксплуатации.
3. Использовать только рекомендованные заводом-изготовителем принадлежности, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Строго запрещается использовать машину, если поврежден шнур или розетка, если она работает неправильно или повреждена, а также если она подверглась контакту с водой. Отнесите машину в ближайший специализированный магазин или в ближайшую мастерскую сервисного обслуживания. Там машину проверят, отремонтируют, и проведут настройку электрических и механических параметров.
4. Строго запрещается использовать машину, если закрыто одно из вентиляционных отверстий. Следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия машины и ножного привода не закупоривались ворсом, пылью или тканью.
5. Не допускать попадания посторонних предметов внутрь отверстий и никогда не вставлять в них какие-либо предметы.
6. Не пользоваться машиной вне помещений.
7. Не работать с машиной там, где используются аэрозоли или выделяется кислород.
8. Для отключения машины перевести все выключатели в положение «выкл.» (“○”). Затем вытащить вилку из розетки.
9. Запрещается тянуть вилку из розетки за шнур. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, необходимо всегда брать за корпус вилки.
10. Будьте осторожны при работе с движущимися частями машины. Особую осторожность необходимо соблюдать в области работы иглы.
11. Использовать всегда надлежащую игольную пластину. Если применяется неправильная игольная пластина, игла может сломаться.
12. Запрещается использовать гнутые иглы.
13. Во время шитья запрещается тянуть или подталкивать ткань. Игла может погнуться и сломаться.
14. Приведите машину в состояние «Выкл.» (“○”), прежде чем проводить работы в области иглы. К таким работам относится, например, заправка нити в иглу, замена иглы, вставка шпули нижней нити, смена лапки и т. п.
15. Необходимо всегда вытаскивать вилку из розетки перед тем, как удалять защитные крышки, смазывать машину или проводить другие работы по техническому обслуживанию, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации.

НЕОБХОДИМО ВСЕГДА СОБЛЮДАТЬ ЭТИ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.



Introduktion

Tack för att du valde Janome och Memory Craft 10000.

För att göra det så enkelt som möjligt för dig att använda din Memory Craft 10000 presenteras instruktionerna i tre separata böcker:

Bok 1: Bas

Bok 1 visar Memory Craft 10000:s alla möjligheter, sömmar och funktioner. Den innehåller basfunktionerna för att du skall komma igång med sömnad och brodering.

Bok 2: Avancerad sömnad

Bok 2 innehåller detaljerade instruktioner för "sömfunktionerna" och detaljinstruktioner för alla sömmöjligheter och deras användningsområden med din Memory Craft 10000.

Bok 3: Brodering

Bok 3 innehåller en komplett guide för att åstadkomma ett perfekt broderiresultat. Denna bok innehåller också instruktioner för snabb tillkoppling av Memory Craft 10000 till din dator. Du får god hjälp av anslutningsdiagrammen.

Om denna boken:

Färgade flikar identifierar de olika delarna i boken. Färgkodade texter gör det enkelt för dig att identifiera knappar och illustrationer

VIKTIGT

Om funktions-ikonerna ej fungerar, slå av och på maskinen igen.

Var noggrann med att hålla maskinen borta från statisk elektricitet, värmekällor, fukt och direkt solsken.

När du använder symaskinen de första gångerna, placera en tygbit och sy utan tråd ett par minuter. Torka bort eventuell överflödig olja.

Esittely

Kiitos Janome Memory Craft 10000:n hankinnasta. Käyttösi helpottamiseksi on ohjeet jaettu kolmeksi erilliseksi kirjaksi.

Kirja 1: Yleiskatsaus

Kirja 1 käy läpi Memory Craft 10000:n pääkohdat, tikit ja toiminnot. Se antaa ohjeet aloittaaksesi ompelun.

Kirja 2: Edistynyt ompeleminen

Kirja 2 sisältää tarkemmat ohjeet tavalliseen ompeluun. Se esittää yksityiskohtaisesti Memory Craft 10000:n käytettävissä olevat monet vaihtoehdot, mahdollisuudet ja edistyneet toiminnot. (Kirjonnasta tarkemmin kirjassa 3).

Kirja 3: Ammattimainen kirjontaompelu

Kirja 3 tarjoaa täydellisen oppaan Ammattimaiseen kirjontaan. Myös, kun haluat yhdistää Memory Craft 10000:n tietokoneeseesi, löydät kaaviot nopeaan ja helppoon asennukseen.

Tästä kirjasta

Värisillä lipukkeilla tunnistat kirjan kuusi kappaletta. Värikoodattu teksti nopeuttaa ja helpottaa tunnistamaan näppäimet ja kuvat.

Tärkeää

Jos näppäimet ei toimi, katkaise virta ja laita uudelleen päälle.
Pidä kone poissa staattisesta sähköstä, kuumuudesta, kosteudesta ja suorasta auringon valosta.

Введение

Благодарим Вас за то, что Вы решили приобрести швейную машину "Memory Craft 10000" марки "Janome".

Для Вашего удобства и в интересах оперативного поиска требуемого справочного материала, инструкции по "Memory Craft 10000" подразделены на три отдельные брошюры:

Брошюра 1: Общий обзор

В брошюре 1 приводится обзор технических характеристик, стежков и функций "Memory Craft 10000". В ней даются основные указания, помогающие Вам подготовиться к работе с машиной.

Брошюра 2: Шитье для специалистов

Брошюра 2 содержит углубленные инструкции для режима стандартного шитья. Она подробно описывает множество альтернативных вариантов, возможностей и специальные расширенные функции, не включающие вышивание, которые обеспечивает Ваша "Memory Craft 10000".

Брошюра 3: Профессиональное вышивание

Брошюра 3 – это руководство с полным объемом информации, необходимой для выполнения вышивания на профессиональном уровне. А если Вы пожелаете сразу же подключить Вашу "Memory Craft 10000" к Вашему персональному компьютеру, Вы найдете в этой брошюре схемы подсоединения, позволяющие Вам быстро и просто осуществить необходимые операции.

Об этой брошюре

Цветные индексные ярлычки соответствуют четырем разделам брошюры. Выделенный цветным фоном текст дает возможность быстро и просто найти нужные клавиши, кнопки и иллюстрации.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не допускать воздействия на машину статического электричества, источников тепла, влаги и прямых солнечных лучей.

Если Вы впервые используете машину, подложите кусочек ненужной ткани под лапку и дайте поработать машине пару минут без нитей. Затем следует протереть выступившее наружу масло.

INNEHÅLL

MASKIN INSTÄLLNINGAR..... 13-26

Gemensam inställning	14-20
Sömnads inställning.....	22,24
Broderi inställning	26
Språk inställning (Språk val)	26

NYTTOSÖMMAR..... 29-72

Raksömmar	32-42
Ändra sömriktning	32
Fästa sömmen.....	34
Stygnplåtguidelinjer	36
Att sy över höga tyg kanter	36
Manuell justering av raksömmar	38
Ändra nål-drop-position	40
Ändra stygnlängd.....	40
Ändra trådspänning.....	42
Blixtlås sömnad.....	44-50
Nålval	52
Sömguide	56, 58
Kastsömmar med sömguide.....	58
Zig-zag sömmar	60, 62
Justera stygn bredd	62
Justera stygn längd	62
Kastsömmar	64, 66
Varianter av kastsömmar	66
Osynlig fällsöm	68, 70
Justera nål-drop-position	70
Bågkanter	72

KNAPPHÅL..... 75-106

Variationer av knapphåll.....	76, 78
Sensor knapphåll	80-84
Knapphåll med illäggstråd	86
Justering av knapphållsbredd	88
Justera täthet i knapphållstygn	88
Automatiskt knapphåll	90, 92
Passpoal knapphåll	94-100
Stoppning.....	102, 104
Att sy en kortare stoppsöm.....	104

Stolpsöm	106
Att sy en kortare stolpsöm.....	106
För att repetera samma storlek	106

SATIN SÖMMAR..... 109-118

Funktions ikoner	110, 112
Enkla mönster	114
Förlängda sömmar	116
Snoddsömmar	118

DEKORATIVA SÖMMAR..... 121-156

Funktions ikoner	122, 124
Sy en kombination av dekorativa sömmar....	126, 128
Programmera mönster kombinationer	130, 132
Programmera mönsterkombinationer med spegelvändning.....	134
Programmera franska knutar	136
Kombination av satin och dekorativa mönster sömmar	138, 140
Justera mönstersömmar individuellt	142
Redigera programmerade mönster	144
Kontrollera programmering	146
Spara och öppna filer	148-152
Spara fil.....	148
Ge filen ett namn	150
Öppna en sparad fil	152
Anullera en sparad fil	152
Sömnad med tvillingnål.	154, 156

MONOGRAM INSTÄLLNING IKONER.... 159-176

Monogram inställning ikoner	160-166
Programmera ett monogram	168
Redigera ett monogram	170
Spara och öppna en fil.....	172-176
Spara en fil.....	172
Ge filen ett namn	174
Öppna en sparad fil	176
Ta bort en sparad fil	176

SÖM GUIDE 179-209

<i>Sömnad</i>	182
<i>Funktions ikoner</i>	182
<i>Kastsömmar</i>	184
<i>Kasta kanten i dubbla lager med vävt tyg</i>	184
<i>Kasta kanten i enkelt vävt tyg</i>	184
<i>Osynlig fällsöm</i>	186
<i>Rullfäll</i>	188
<i>Blixtlås sömnad</i>	190
<i>Rynkning</i>	192
<i>Tråckla</i>	194
<i>Knappisömnad</i>	196
<i>Knappisömnad med hals</i>	196
<i>Stolpsöm</i>	198
<i>Automatisk stolpsöm</i>	198
<i>Manuella stolpsömmar</i>	198
<i>Applikationer</i>	200
<i>Lapptechnik</i>	202, 204
<i>Graderingar på stygnplåten</i>	202
<i>Quiltning</i>	206, 208
<i>Montera övermataren</i>	206
<i>Quiltstjärna</i>	208
<i>Capitonnage libre</i>	208

FELSÖKNING 210, 211

SÖMÖVERSIKT 216

INDEX 218, 219

SISÄLLYSLUETTELO

KONEEN ASETUKSET 13-27

Yleiset asetukset	17-21
Tavallisen ompelun asetusvalikko	23, 25
Kirjonnan asetusvalikko	27
Lippuasetukset (kielen valinta)	27

HYÖTYOMPELEET 29-73

Suorat ompeleet.....	33-43
Ompelusuunnan muuttaminen	33
Sauman vahvistaminen	35
Pistolevyn opastusviivat	37
Ompelu paksun kankaan reunasta	37
Suorien ompeleiden manuaalinen säätö	39
Neulan asennon muuttaminen	41
Tikin pituuden säätö	41
Langan kireyden säätö	43
Vetoketjun ompelu	45-51
Neulan valinta.....	53
Kankaan ohjain.....	57, 59
Yliluottelu kankaan ohjaimen avulla	59
Siksak ompelu	61, 63
Tikin leveyden muuttaminen	63
Tikin pituuden muuttaminen	63
Yliluottelu	65
Erilaisia yliluottelutikkejä	67
Piilo-ommel	69, 71
Neulan asennon muuttaminen	71
Simpukkaommel	73

NAPINLÄVET 75-107

Erilaisia napinläpiä	77-79
Sensori napinläpi.....	81-85
Punos napinläpi	87
Napinläven leveyden muuttaminen	89
Napinläven tikintiheyden muuttaminen	89
Automaattinen napinläpi.	91-93
Tuettu napinläpi	95-101
Parsinta	103, 105

Lyhyemmän parsinnan ompelu	105
Vahvikeommel	107
Lyhyemmän vahvikeompeleen ompelu	107
Samankokoisen vahvikkeen ompelu	107

SATIINIOMPELEET 109-119

Toimintonäppäimet.....	111, 113
Yhden kuviojakson ompelu	115
Pidennyksen ompelu.....	117
Punosompelu	119

KORISTEOMPELEET 121-157

Toimintonäppäimet.....	123, 125
Koristeommelsarjojen ompelu	127, 129
Kuvioyhdistelmän ohjelmointi	131, 133
Kuvioyhdistelmän ja peilikuvan ohjelmointi	135
Pisteompeleen ohjelmointi	137
Satiiniompeleen ja koristeompeleen yhdistelmä	139, 141
Yksittäisen kuvion säätäminen	143
Ohjelmoitujen kuvioiden ohjelmointi	145
Ohjelmoinnin tarkistus.....	147
Tiedoston tallentaminen ja avaaminen	149, 153
Tiedoston tallentaminen	149
Tiedoston nimen kirjoittaminen	151
Tallennetun tiedoston avaaminen.....	153
Tallennetun tiedoston poistaminen	153
Kaksoisneulalla ompelu	155, 157

NIMIKOINTI 159-177

Nimikointi valikon näppäimet	161-167
Nimikoinnin ohjelmointi	169
Nimikoinnin editointi	171
Tiedoston tallentaminen ja avaaminen	173-177
Tiedoston tallentaminen	173
Tiedoston nimen kirjoittaminen	175
Tallennetun tiedoston avaaminen.....	177
Tallennetun tiedoston poistaminen	179

OMPELUSOVELLUKSET 179-209

Saumaus	183
Toimintonäppäimet	183
Yliluotteluompeleet	185
Kahden kudotun kangaskerroksen yliluottelu	185
Yhden kudotun kangaskerroksen yliluottelu	185
Piilo-ommel	187
Vetoketjun ompelu	189
Poimutus	191
Harsinta	193
Napin ompelu	195
Napin kannan ompelu	197
Vahvikeommel	197
Riegel	199
Automaattinen vahvikeommel	199
Manuaalinen vahvikeommel	199
Applikaatio ompelu	201
Päällikeommel	203, 205
Pistolevyn kulma-asteikko	203
Tilkkuommel	207, 209
Yläsyöttäjän kiinnittäminen	207
Tähtiommel	209
Vapaamuotoinen tikkaus	209

ONGELMAN ETSINTÄ 212, 213

OMPELEIDEN KARTTA 216

HAKEMISTO 220, 221

СОДЕРЖАНИЕ

НАСТРОЙКА МАШИНЫ 13-27

Режим "Общие параметры настройки"	17-21
Режим "Стандартное шитье"	23, 25
Настройка режима "Вышивание"	27
Выбор режима-флажка рабочего языка	27

РАБОЧИЕ СТЕЖКИ 29-73

Прямые стежки	33-43
Изменение направления шитья	33
Скрепление швов	35
Направляющие игольной пластины	37
Шитье, начиная с края плотной ткани	37
Настройка прямых стежков вручную	39
Изменение позиции опускания иглы	41
Изменение длины стежка	41
Изменение натяжения нити	43
Вшивание застёжки-молнии	45-51
Выбор игл	54
Тканенаправитель	57, 59
Обметка краев с помощью тканенаправителя	59
Зигзагообразный стежок	61, 63
Изменение ширины стежка	63
Изменение длины стежка	63
Запошивочный шов	65, 67
Варианты зигзагообразных стежков	67
Потайные стежки для обметывания	69, 71
Изменение позиции опускания иглы	71
Стежки в форме раковины для застрачивания	73
ПЕТЕЛЬНЫЕ СТЕЖКИ 75-107	
Варианты петельных стежков	77-79
Пуговичная петля на базе датчика	81-85
Пуговичная петля с уплотняющим шов шнуром	87
Изменение ширины пуговичной петли	89
Изменение плотности стежка для пуговичной петли	89
Автоматическая обметка пуговичной петли	91, 93
Окаймленная пуговичная петля	95-101
Штопка	103, 105

Короткая штопка	105
Шитье закрепок	107
Изготовление короткой закрепки	107
Изготовление закрепки того же размера	107

СТЕЖКИ ДЛЯ ВЫШИВАНИЯ

ГЛАДЬЮ 109-119

Функциональные клавиши	111, 113
Шитье узора в один цикл	115
Шитье узора с удлинением	117
Изготовление шнура	119

ДЕКОРАТИВНЫЕ СТЕЖКИ 121-157

Функциональные клавиши	123, 125
Шитье серии декоративных стежков	127, 129
Программирование сочетаний узоров	131, 133
Программирование сочетаний узоров с зеркальным изображением	135
Программирование "французского узла"	137
Сочетание стежка для вышивания гладью и декоративного стежка	139, 141
Настройка параметров индивидуального узора	143
Редактирование запрограммированных узоров	145
Проверка программы	147
Сохранить и открыть файл	149-153
Сохранить файл	149
Присвоение имени файлу	151
Открыть сохраненный файл	153
Стереть сохраненный файл	153
Шитье с двойной иглой	155-157

ВЫШИВКА МОНОГРАММ 159-177

Клавиши "Режим вышивки монограмм"	161-167
Программирование монограммы	169
Редактирование монограммы	171
Сохранить и открыть файл	173-177
Сохранить файл	173
Присвоение имени файлу	175
Открыть сохраненный файл	177
Стереть сохраненный файл	177

ВЫШИВКА АППЛИКАЦИЙ..... 179-209

Стачивание	183
Функциональные клавиши	183
Краеобметочные стежки	185
Обметывание краев 2-слойного тканого материала	185
Обметывание краев однослойного тканого материала	185
Потайной шов	187
Подшивка подогнутых срезов типа рулика	189
Вшивание застежки-молнии	191
Сборка стежками	193
Наметочная строчка	195
Пришивание пуговиц	197
Пришивание пуговиц с ножкой	197
Шитье закрепок	199
Автоматическое шитье закрепок	199
Шитье закрепок вручную	199
Вышивка аппликаций	201
Лоскутные изделия	203, 205
Шкала угловой величины на игольной пластине	203
Выстегивание	207, 209
Крепление шагающей лапки	207
Стежок для обхватывания	209
Выстегивание без опоры для рук	209

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК 214, 215

ТАБЛИЦА СТЕЖКОВ 216

ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ... 222, 223

MASKIN INSTÄLLNING

KONEEN ASETUKSET

НАСТРОЙКА МАШИНЫ

NYTTO SÖMMAR

HYÖTYOMPELEET

РАБОЧИЕ СТЕЖКИ

KNAPPHÅL

NAPINLÄVET

ПЕТЕЛЬНЫЕ СТЕЖКИ

SATIN SÖMMAR OCH DEKORATIVA SÖMMAR

SATIINIOMPELEET

KIRJONTAOMPELEET

СТЕЖКИ ДЛЯ ВЫШИВАНИЯ ГЛАДЬЮ ДЕКОРАТИВНЫЕ СТЕЖКИ

MONOGRAM

NIMIKOINTI

ВЫШИВАНИЕ МОНОГРАММ

SÖM GUIDE

OMPELUSOVELLUKSET

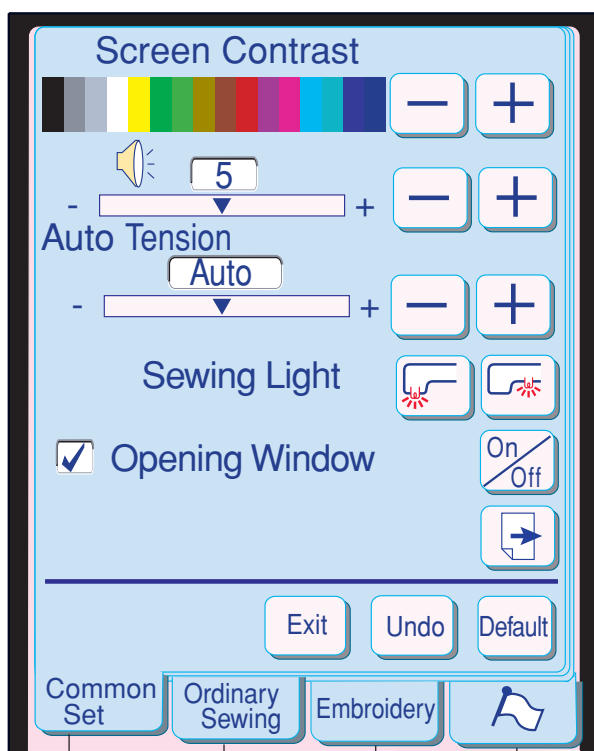
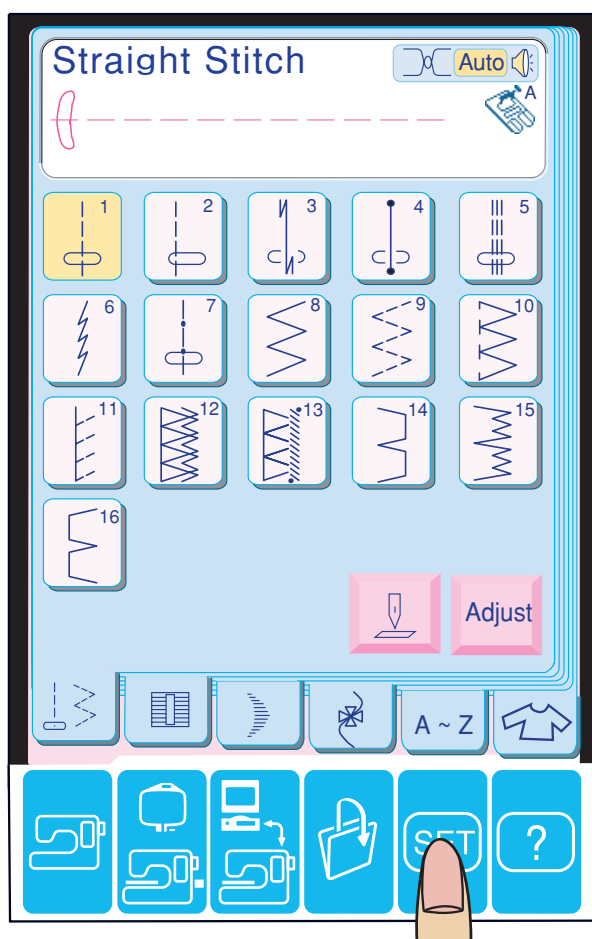
ВЫШИВКА АППЛИКАЦИЙ



MASKIN INSTÄLLNINGAR
Tärkeää
НАСТРОЙКА МАШИНЫ



© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA



MASKIN INSTÄLLNINGAR

När du slår på strömmen, visar tryckskrämen start sidan med "Välkommen" fönstret, Sömval inställning visas inom ett par sekunder med inställning för raksöm.

SET ikon - 4 valmöjligheter

När du trycker på **SET** ikonen, visas följande fyra inställnings ikoner och du kan justera i var och en av de olika inställningarna. Välj inställning genom att trycka på respektive ikon.

① **Gemensam inställning**

I denna inställning kan du justera maskinens funktioner för både sömnad och brodering.

② **Sömnad inställning**

I denna inställning kan du justera och ställa in söm funktioner (matare, friarmlängd m.m).

③ **Broderi inställning**

I denna inställning kan du justera och ställa in funktionerna för brodering.

④ **Flaggan - språkval**

I denna inställning kan du välja ett av 10 språk för tryck skärmen.

Koneen asetukset

Kun laitat koneeseen virran päälle, näyttöön tulee avaus/tervehdys ikkuna, ja muutamien sekuntien jälkeen ”Tavallinen ompelu –muoto ilmestyy näytölle ja kone on valmis ompelemaan suoraa ommelta.

SET (asetukset) näppäin – 4 vaihtoehtoa

Kun painat **SET näppäintä**, seuraavat neljä valikkoa tulee näyttöön ja voit säätää asetuksia jokaisen valikon sisällä. Voit valita haluamasi valikon painamalla vastaavaa näppäintä.

① Yleiset asetukset –näppäin

Tässä valikossa voit säätää mm. näytön värikontrastia, ääniä, ammattilaismuotoja ym. sekä tavallisessa että kirjontaompelussa.

② Tavallisen ompelun asetukset –näppäin

Tässä valikossa voit säätää mm. syöttäjää, vapaavarren pituutta.

③ Kirjonnan asetukset –valikko

Tässä valikossa voit säätää kirjonta-asetuksia

④ Lippu asetukset –näppäin

Tässä valikossa voit valita haluamasi kielen kuudesta eri vaihtoehdosta näytölle.

УСТАНОВКИ МАШИНЫ

При включении кнопки питания на сенсорном дисплее открывается окно «Добро пожаловать». Затем через несколько секунд появляется Обычный Швейный Режим и машина готова шить прямую строчку.

Клавиша Настройки – 4 Режима

При нажатии на **клавишу Настройки** на дисплее появятся четыре режимные клавиши. В каждом из режимов Вы сможете регулировать настройки. Вы сможете выбрать нужный Вам режим соответствующей кнопкой.

① Режим "Общие параметры настройки"

Это режим настройки состояния и параметров машины на определенную рабочую функцию (контраст экрана дисплея, звук, режим профессионального шитья) как для вышивания, так и для стандартного шитья.

② Режим "Стандартное шитье"

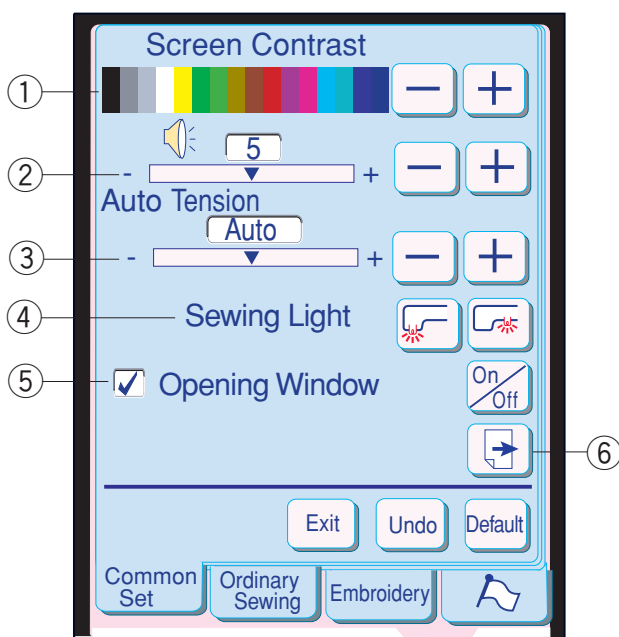
В этом режиме может быть настроена и установлена в нужном состоянии функция стандартного шитья.

③ Режим "Вышивание"

В этом режиме может быть настроена и установлена в нужном состоянии функция вышивания.

④ Флажок режима "Выбор рабочего языка"

В этом режиме можно выбрать один из 6 языков для сенсорного дисплея.



Gemensam inställning

I denna inställning kan du justera följande maskin funktioner för både söm och brodering.

① Skärm kontrast

Den visuella tryck skärmens kontrast kan justeras. Tryck på **+** ikonen, för skarpere skärm färg kontrast.

Tryck på **-** ikonen, för ljusare skärm färg kontrast.

② Ljud

Ljud volymen kan justeras. Ljudvolymen kan justeras mellan 0 och 10, fabriksinställningen är 5.

Tryck på **+** ikonen, för att öka ljud volymen.

Tryck på **-** ikonen, för att minska ljud volymen.

Om du väljer 0 stängs ljudet av helt och hållet.

③ Trådspänning

Den automatiska trådspänningen kan justeras.

Trådspänningen kan justeras mellan -5 till +5.

Ändringar görs i steg om 1 och fabriksinställningen är 0 (Auto).

Tryck på **+** ikonen, för att justera till högre trådspänning.

Tryck på **-** ikonen, för att justera till lägre trådspänning.

④ Sömbelysning

Den dubbla söm belysningen kan individuellt ställas in "på" och "av" beroende på dina önskemål.

Tryck på **☑** ikonen för att tända lampan över nålen.

Tryck på **☐** ikonen för att tända lampan över friarmen.

När båda lamporna är tända "på" får du en fin upplyst sömarea.

⑤ Start sidan

När du slår på strömmen, visar den visuella tryck skärmen automatiskt "Välkommen" fönstret. Start sidan visas när start sidans ruta är markerad. Vill du ej att start sidan med "välkommen fönstret skall visas, tryck på **☒** ikonen för att ta bort markeringen i rutan.

⑥ Byta sida i fönstret

Du kan bläddra mellan olika sidor i de aktuella fönsterna genom att trycka på sid ikonerna.

Tryck på **➡** ikonen för att få se nästa sida.

Tryck på **⬅** ikonen för att få se föregående sida.

Yleiset asetukset –valikko

Tässä valikossa voit tehdä seuraavia muutoksia, jotka soveltuvat sekä tavalliseen että kirjontaompeluun.

① Näytön värin säätö

Näytön värin kontrastia voidaan säätää.

Paina  -näppäintä, kun haluat terävöittää kontrastia.

Paina  -näppäintä kun haluat häivyttää kontrastia.

② Äänen säätö

Piippauksen ääntä voi säätää. Äänen voimakkuutta voi säätää asteikolla 0 – 10 ja oletusasetus on 5.

Paina  -näppäintä, lisätäksesi äänen voimakkuutta

Paina  -näppäintä, häivyttääksesi äänen voimakkuutta. Kun valitset nollan, piippausääni on kokonaan poissa.

③ Automaattinen kireyden säätö

Automaattista langankireyttä voidaan säätää asteikolla –5 – +5. Muutoksia voi tehdä 1 asteen välein ja oletusarvo on 0 (automaattinen).

Paina  -näppäintä kun haluat lisätä kireyttä

Paina  -näppäintä kun haluat vähentää kireyttä.

④ Ompeluvalo

Koneessa olevat kaksi ompeluvaloa voidaan erikseen kytkeä päälle tai pois tarpeen tullen.

Paina  -näppäintä laittaaksesi valon pistolevyn alueelle.

Paina  -näppäintä laittaaksesi valon vapaavarren alueelle. Kun molemmat valot ovat päällä ompelualue on tasaisesti ja hyvin valaistu.

⑤ Avausikkuna

Kun kytket virran päälle, näytölle tulee automaattisesti ”tervetuloa” –ikkuna. Ikkuna tulee aina aluksi näytölle jos avausikkuna on ruksattu.

Jos et halua näytölle ”tervetuloa” –ikkunaa paina  -näppäintä poistaaksesi ruksin laatikosta.

⑥ Sivunäppäin

Voit siirtyä sivulta toiselle painamalla sivu –näppäimiä.

Paina  -näppäintä siirtyäksesi seuraavalle sivulle.

Paina  -näppäintä siirtyäksesi edelliselle sivulle.

Режим "Общие параметры настройки"

В этом режиме можно настроить следующие функции машины, которые применяются как для стандартного шитья, так и для вышивания.

① Контраст экрана дисплея

Контраст экрана сенсорного дисплея может быть изменен. Для усиления контраста цвета дисплея нажать **клавишу** .

Для ослабления контраста цвета дисплея нажать **клавишу** .

② Управление звучанием зуммера

Громкость звучания зуммера может быть изменена. Уровень громкости может быть установлен по шкале от 0 до 10; параметр настройки по умолчанию: 5.

Для усиления громкости зуммера нажать **клавишу** .

Для ослабления громкости зуммера нажать **клавишу** .

③ Автоматическое натяжение нити

Уровень натяжения нити может быть настроен.

Уровень натяжения нити может быть установлен от –5 до +5. Разовое изменение равно единице, а параметром настройки по умолчанию является 0 (автомат.).

Для увеличения уровня натяжения нити нажать **клавишу** .

Для уменьшения уровня натяжения нити нажать **клавишу** .

④ Освещение зоны шитья

Две лампочки для освещения зоны шитья могут быть индивидуально установлены на "Вкл." (On) или "Выкл." (Off) в зависимости от Ваших требований при шитье.

Нажать **клавишу**  для освещения участка на игольной пластине.

Нажать **клавишу**  для освещения участка шитья без опоры для рук.

При включении обеих ламп это обеспечивает хорошую освещенность зоны шитья.

⑤ Открывание окна на дисплее

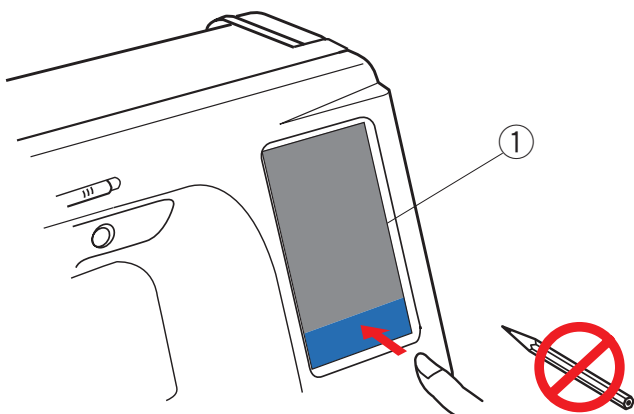
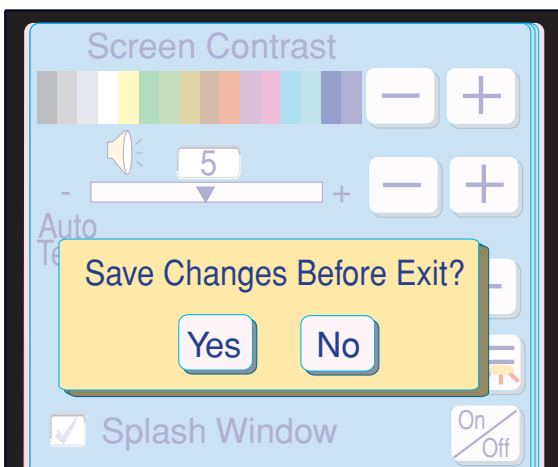
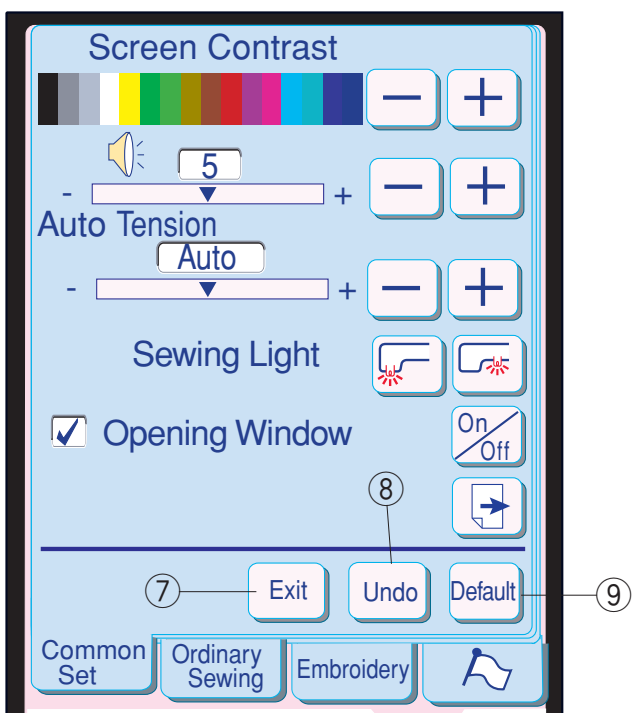
При включении сетевым выключателем визуальный сенсорный дисплей автоматически покажет окно с приветственной заставкой. Она всегда появляется при контроле блока "Открывание окна на дисплее". Если Вы не желаете получать на дисплее приветственную заставку, нажмите **клавишу**  для выключения блока контроля.

⑥ Клавиша перелистывания страниц

Перелистывать страницы можно при нажатии на клавишу перелистывания страниц.

Для просмотра следующей страницы нажмите **клавишу** .

Для просмотра предыдущей страницы нажмите **клавишу** .



⑦ Exit ikonen

När du trycker på **Exit** ikonen, får du frågan om du önskar spara dina nya inställningar.

Tryck på **Yes** ikonen för att registrera dina nya inställningar.

Tryck på **No** ikonen om du ej önskar att registrera dina nya inställningar och du återgår därmed till föregående sida och inställningen registreras ej.

⑧ Ångra ikonen

Du kan ångra din inställning genom att trycka på ångra **Undo** ikonen. När du trycker på **Undo** ikonen, återgår inställningen till föregående inställning.

⑨ Fabriks inställning ikonen

När du trycker på **Default** ikonen återgår alla funktions inställningar i gemensam inställningen till fabriks inställning. (samma inställning som maskinen hade när du köpte den).



Viktigt:

- Tryck ej på tryckskrmen med hårda eller vassa föremål som pennor, skruvmejsel eller liknande. När du väljer ett mönster är det ej nödvändigt att trycka hårt, bara ett lätt tryck med fingertoppen på önskad ikon.
- Använd en torr mjuk trasa till att torka av skärmen med.

① Tryck skärm

⑦ Poistu –näppäin

Kun painat  **näppäintä**, sinua pyydetään tallentamaan tehdyt muutokset.

Paina  **näppäintä** rekisteröidäksesi uudet asetukset ja poistut sen jälkeen Yleiset asetukset – valikkoon.

Paina  **näppäintä** jos et halua muuttaa asetuksia ja haluat palata edellisiin asetuksiin jolloin uudet asetukset eivät rekisteröidy.

⑧ Paluu –näppäin

Voit palauttaa asetukset painamalla  **näppäintä**. Kun painat  **näppäintä**, asetukset palautuvat edellisiin tekemiisi asetuksiin.

⑨ Oletus –näppäin

Kun painat  **näppäintä** kaikki yleisten asetusten arvot palautuvat alkuperäisten asetusten mukaisiksi (samoihin asetuksiin, mitkä ovat olleet koneessasi alun perin)



Varoitus:

- Älä paina näyttöä kovalla tai terävällä esineellä kuten kynällä, ruuvimeisselillä ym. Kun valitset kuvion tai toiminnon näytöltä ei ole tarpeen painaa näyttöä lujaa, vain kosketus sormenpäällä riittää.
- Pyyhi näyttö kuivalla pehmeällä liinalla tarvittaessa.

① Näyttö

⑦ Клавиша "Выход"

При нажмие клавиши  запрашивается необходимость сохранения изменений параметров настройки.

Нажмите клавишу  для регистрации новых параметров настройки и Вы выйдете на режим "Общие параметры настройки".

Нажмите клавишу , если Вы не желаете менять параметры настройки, и Вы вернетесь к предыдущему изображению режима параметров настройки, а новая настройка не будет зарегистрирована.

⑧ Клавиша "Отменить"

Можно отменить параметры настройки, нажав клавишу . В этом случае параметры настройки на дисплее возвратятся к предыдущему изображению режима параметров настройки.

⑨ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию"

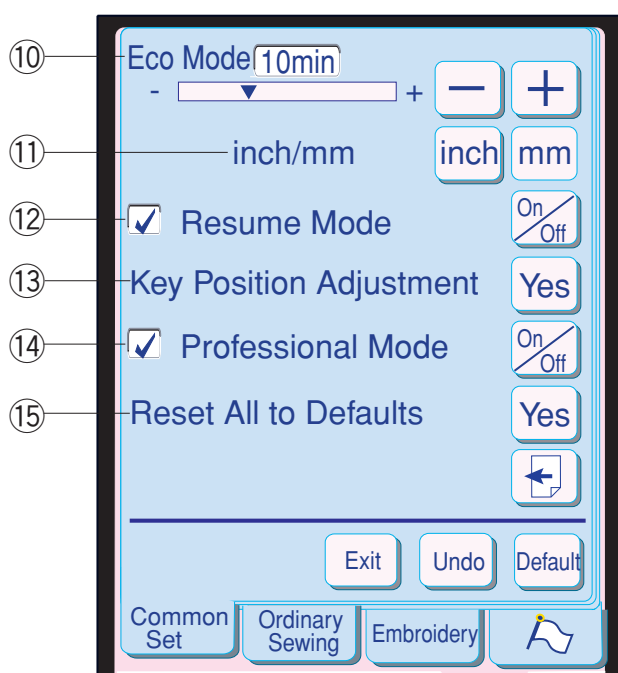
При нажмие клавиши  все показатели функций режима "Общие параметры настройки" возвратятся к первоначальным параметрам настройки (к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).



Осторожно:

- Не нажимать поверхность сенсорного дисплея твердыми или острыми предметами подобно карандашу, отвертке или др. После того как Вы выбрали узор или функцию на дисплее, совершенно нет необходимости сильно нажимать на поверхность - просто дотроньтесь кончиком пальца до клавиши на дисплее.
- При вытирании поверхности дисплея пользуйтесь сухой мягкой тряпкой.

① Сенсорный дисплей



⑩ **Ekonomi inställning**

Efter det att du slagit på stömmen och ej använt maskinen, efter en stund övergår då maskinen till ekonomi inställning. Tryckskärmen blir svart och lamporna släcks. Ett lätt tryck på skärmen när maskinen är i ekonomi läge, och tryckskärmen blir aktiv och lamporna tänds.

Du kan ställa in ekonomi timern från 1 till 30 minuter. Fabriksinställningen är 10 minuter.

För att justera timern.

Tryck på **+** ikonen för att öka tiden.

Tryck på **-** ikonen för att minska tiden.

⑪ **Inch / millimeter**

Du kan ställa in maskinens måttenhet för antingen "inch" eller "millimeter" beroende på ditt önskemål.

Fabriksinställningen är i "millimeter".

Tryck på **inch** eller **mm** ikonen för att välja önskad enhet.

Notera:

- Stygnlängd och bredd visas i millimeter oberoende av om du valt inch eller mm.

⑫ **Återta sista inställningen**

Återta inställningen tillåter dig att återgå till antingen vanlig sömnad eller broderi inställningen vilket valdes när du slog av maskinen.

För att aktivera återta inställningen, tryck på **On/Off** ikonen för att markera rutan.

⑬ **Ikonen position justering**

Om du tycker att tryck skärmen ej ger respond på dina tryck, kan du ställa in tryck skärmen efter din fingertopp i fönstret för positions justering.

När du trycker på **Yes** **Ikonen**, visas fönster (A). Tryck med din fingertopp på den svarta + symbolen som visas i tur och ordning. När du tryck på den sista svarta + symbolen visas fönster (B).

Fönstret stängs och återgår till original skärmen med den nya inställningen registrerad.

⑭ **Professionell inställning**

Tryck på **On/Off** ikonen för att markera rutan, så att professionell inställning sidorna kan öppnas i vanlig söm inställning och broderi inställning.

⑮ **Återställ till fabriksinställning**

Genom att trycka på **Yes** **Ikonen**, kan du återställa alla inställningar till fabriksinställning (samma inställning som när du köpte maskinen).



(A)



(B)

10 EKO –tila

Kun koneessa on virta päällä ja et ole käyttänyt hetkeen konetta, kone menee EKO –tilaan. Näyttö menee tummaksi ja ompeluvalot menevät pois päältä. Kun painat näyttöä mistä kohtaa tahansa koneen ollessa EKO –tilassa, näyttö palautuu entiselleen ja valot syttyvät uudestaan.

Voit muuttaa EKO –tilan ajastinta 1 minuutista 30 minuuttiin. Oletusasetus on 10 minuuttia.

Näit vaihdat asetuksia:

Paina  **-näppäintä** lisätäksesi aikaa.

Paina  **-näppäintä** vähentääksesi aikaa.

11 Tuuma/Millimetri

Voit vaihtaa koneen mittayksikköä tuumiksi tai millimetreiksi tarpeen mukaan. Oletusasetus on millimetri.

Paina joko tuuma  tai millimetri  **-näppäintä**

riippuen siitä kumman asetuksen haluat tulevan voimaan.

Huom:

- Piston pituus ja leveys näytetään millimetreissä vaikka olisitkin valinnut "tuuma" –asetuksen.

12 Aloitus –muoto

Aloitus –muoto mahdollistaa aloitusvalikon muuttamisen joko Tavallinen ompelu tai Kirjontaompeluksi, riippuen siitä kumpi on valittuna kun sammutit viimeksi koneen. Aktivoidaksesi Aloitus –muodon paina  **näppäintä**.

13 Näppäimien asennon säätö

Jos mielestäsi näytön näppäimet eivät ole suorassa, voit korjata niitä näppäimien asennon säätö –ikkunassa.

Kun painat  **näppäintä**, ikkuna (A) tulee näkyviin. Paina sormella mustaa +-näppäintä kunnes ikkuna (B) tulee näkyviin. Ikkuna sulkeutuu ja näyttö palautuu alkuperäiseksi ja uudet asetukset rekisteröityvät.

14 Ammatillais –muoto

Paina  **näppäintä**, aktivoidaksesi ruudun, ja Ammatillaismuoto sivut voidaan avata tavallinen ompelumuodossa sekä kirjontaompelumuodossa.

15 Muuta kaikki oletusarvoiksi

Painamalla  **näppäintä**, voit palauttaa kaikki koneen asetukset alkuperäisiksi (samat asetukset, jotka ovat olleet koneessa hankkiessasi sen)

10 Режим "Экономичный"

При включении машины сетевым выключателем, если Вы не пользовались машиной, через некоторое время машина включит экономичный режим.

Сенсорный дисплей потемнеет, и лампы для освещения зоны шитья выключатся.

Но как только Вы коснетесь экрана дисплея машины, работающей в экономичном режиме, снова включатся экран и лампы для освещения зоны шитья. Можно установить таймер экономичного режима, начиная с 1 минуты до 30 минут.

Для установки таймера экономического режима:

Нажать **клавишу**  для увеличения времени таймера.

Нажать **клавишу**  для сокращения времени таймера.

11 Дюйм / миллиметр

Можно установить измерительное устройство Вашей машины на дюймы или миллиметры, в зависимости от потребности.

Параметром настройки по умолчанию является "миллиметр".

Нажмите **клавишу**  или  для выбора единицы измерения.

Примечание:

- Длина и ширина стежка показываются на дисплее в миллиметрах независимо от настройки в дюймах или миллиметрах.

12 Режим "Возобновление"

Режим "Возобновление" дает Вам возможность возврата к режиму стандартного шитья или вышивки, который был избран Вами при включении машины. Для задействования режима "Возобновление" нажать **клавишу**  для отсчета блоком контроля.

13 Регулировка позиции клавиш

Если Вы полагаете, что клавиши сенсорной панели управления разладились, их можно скорректировать в окне "Регулировка позиции клавиш".

При нажмие **клавишу**  появится окно (A).

Нажмите пальцем черный знак "+", как только он появится. Если вы нажмете последний черный знак "+", появится окно (B).

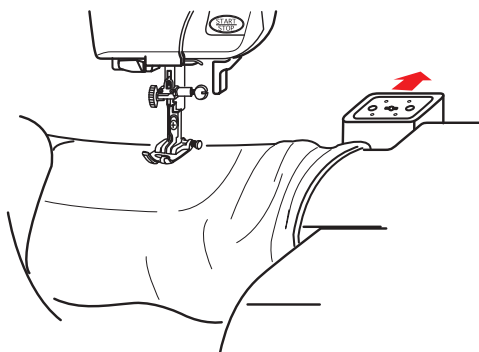
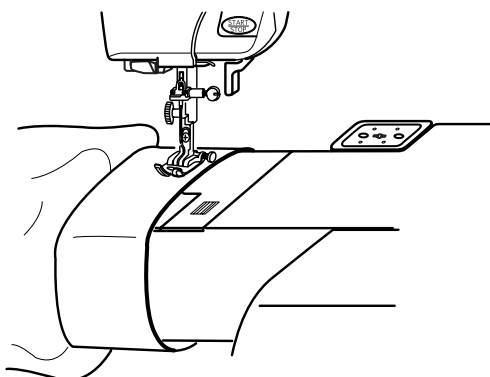
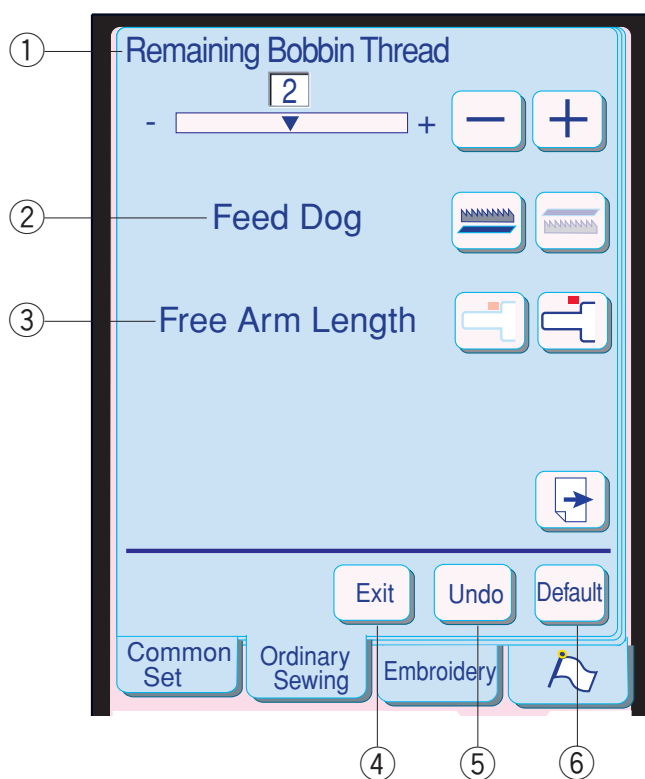
Окно закроется и возвратится к исходному оригинальному дисплею с зарегистрированными новыми параметрами настройки.

14 Режим "Профессиональное шитье"

Нажав **клавишу**  для отсчета блоком контроля сразу откроются страницы с режимом "Профессиональное шитье" в режимах "Стандартное шитье" и "Вышивание".

15 Сбросить все параметры настройки по умолчанию

При нажмие **клавиши**  можно сбросить все параметры настройки по умолчанию, вернувшись к первоначальным параметрам настройки (то есть, к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).



Save Changes Before Exit?

Yes

No

Sömnads inställning

I denna inställning kan du ställa in följande funktioner:

① Återstående undertråd

Den visuella tryckskrimen visar "undertråd nästan slut" när det börjar ta slut på undertråd. Undertråds sensorn indikerar återstående tråd som är kvar på undertrådspolen. 5 justerbara steg 0 till 4.

Tryck på  ikonen för att varna vid mera tråd kvar på undertrådspolen.

Tryck på  ikonen för att varna vid mindre tråd är kvar på undertrådspolen.

Notera:

- Detta är en ungerfärlig guide för inställning av undertråds spolen.

② Matare

Du kan sänka eller höja mataren genom att trycka på  ikonen eller  ikonen.

③ Friarmslängd

Broderiarmen flyttar på sig så att du kan använda hela friarmen när du trycker på

 ikonen.

Tryck på  ikonen för att återgå med broderiarmen till ursprungsposition.

④ Exit Ikonen

När du trycker på  ikonen, registreras ändringarna du gjorde i inställningen.

Tryck på  ikonen för att registrera inställningarna och du kommer ut ur exit fönstret.

Tryck på  ikonen och du återgår till föregående inställning och den nya inställningen registreras ej.

⑤ Ångra Ikonen

Du kan ångra ditt val genom att trycka på denna ikonen. Alla indikationer på skärmen återgår till föregående inställning när du trycker på  ikonen.

⑥ Fabrik inställning Ikonen

När du trycker på  ikonen alla funktion värden på skärmen återgår till fabriks inställning (den samma inställningen som maskinen hade när du köpte den).

Tavallisen ompelun asetukset

Tässä valikossa voit tehdä seuraavia asetuksia:

① Jäljellä oleva alalanka

Näytöllä lukee "alalanka melkein lopussa", kun alalanka on melkein loppumaisillaan. Puolan tunnistin tunnistaa jäljellä olevan alalangan määrän. Siinä on 5 säädettävää mahdollisuutta: nollasta neljään.

Paina  **-näppäintä** lisätäksesi jäljellä olevan langan määrää jolloin ilmoitus ilmestyy näytölle
Paina  **-näppäintä** vähentääksesi jäljellä olevan langan määrää jolloin ilmoitus ilmestyy näytölle.

Huom:

- Tämä on yleisohje puolantunnistimen asetuksissa.

② Syöttäjä

Voit laskea tai nostaa syöttäjän painamalla  **näppäintä** tai  **näppäintä**.

③ Vapaavarren pituus

Voit siirtää ohjaimen painamalla  **näppäintä** lisätäksesi vapaavarren pituutta.
Kun painat  **näppäintä** ohjain siirtyy takaisin paikoilleen.

④ Poistu -näppäin

Kun painat  **näppäintä**, sinua kehoitetaan rekisteröimään muutokset joita olet tehnyt.
Paina  **näppäintä** kun haluat rekisteröidä muutokset ja poistut asetukset ikkunasta.
Kun painat  **näppäintä** palaudut edellisiin asetuksiin eivätkä tehdyt muutokset rekisteröidy.

⑤ Paluu -näppäin

Voit hylätä viimeksi tehdyt muutokset painamalla tätä näppäintä. Kaikki näytön asetukset palautuvat edellisiin kun painat  **näppäintä**.

⑥ Oletus -näppäin

Kun painat  **näppäintä**, koneen alkuperäiset asetukset tulevat voimaan (samat asetukset mitkä olivat koneessa hankkiessasi sen.)

Режим "Стандартное шитье"

В этом режиме можно настроить параметры следующих функций шитья:

① Остаток нижней нити

Сенсорный дисплей покажет сообщение "Нижняя нить почти закончилась", когда нижняя нить будет заканчиваться. Датчик шпули определяет оставшееся количество нити на шпуле. Имеется 5 регулируемых позиций от 0 до 5.

При появлении предупреждения на дисплее нажать **клавишу**  для увеличения уровня количества нити.

При появлении предупреждения на дисплее нажать **клавишу**  для уменьшения уровня количества нити.

Примечание:

- Имеются приблизительные данные для установки датчика нижней нити.

② Механизм подачи ткани

Можно уменьшать или увеличивать регулировку механизма подачи ткани, нажимая **клавишу**  или .

③ Длина свободного рукава

При нажмении **клавиши**  каретка будет передвигаться, позволяя Вам использовать полную "длину свободного рукава".

Нажать **клавишу**  для возврата каретки в исходное положение.

④ Клавиша "Выход"

При нажмении **клавиши**  Вас информируют о регистрации изменений параметров, произведенных для настройки.

Нажать **клавишу**  для регистрации параметров настройки и Вы выйдете к окну "Настройка режима".

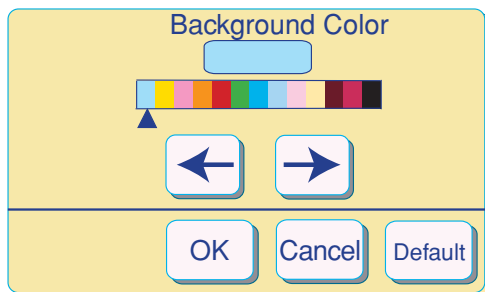
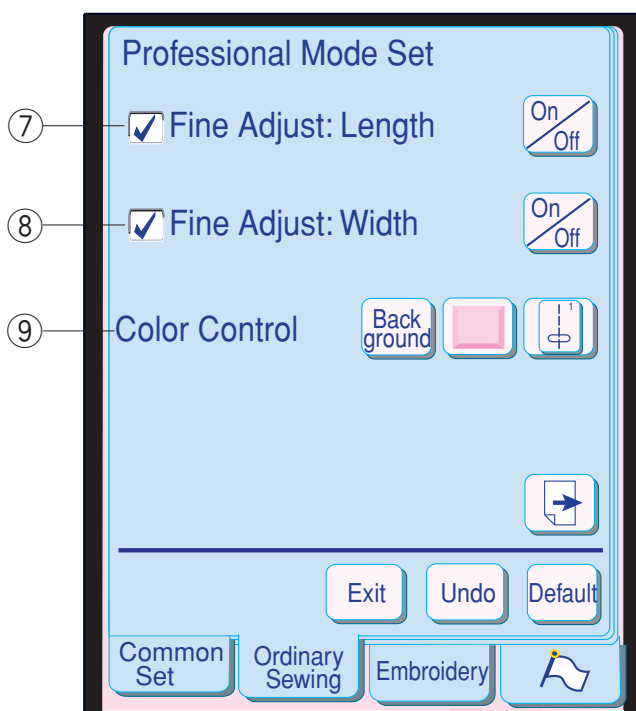
Нажав **клавишу** , Вы вернетесь к предыдущим параметрам настройки, и новые параметры не будут зарегистрированы.

⑤ Клавиша "Отменить"

Можно отменить Ваш выбор, нажимая эту клавишу. Все показания на экране возвратятся к своим предыдущим параметрам настройки, если Вы нажмете **клавишу** .

⑥ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию"

Нажав **клавишу** , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (то есть, к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).



Professionell inställning

⑦ Fin justering: Längd

Denna funktionen tillåter dig till att finjustera stygnlängden. Tryck på **ikonen** för att markera rutan aktiv. Nu har du möjlighet att justera stygnlängden med 0,1 finjustering i justerings fönstret. (se sid 14).

⑧ Fin justering: Bredd

Denna funktionen tillåter dig att finjustera stygnbredd inställningen. Tryck på **ikonen** för att markera rutan aktiv. Nu har du möjlighet att justera stygnbredden med 0,1 finjustering i justerings fönstret. (se sid 14)

⑨ Färg kontroll

Du kan ändra bakgrunden på skärmen och färgen på ikonerna med dessa färg inställnings ikoner.

Bakgrunds färg:

- Tryck på **ikonen** för att justera skärmens bakgrunds färg och nyans med pil ikonerna.
- Tryck på **ikonen** för att välja bakgrunds färg.

Färg på mönsterval ikonerna:

- Tryck på **ikonen** för att välja färg till mönsterval ikonerna.
Tryck på **ikonen** för att välja färg nyans.
- När du trycker på **ikonen** är den nya färgen inställd.
- När du trycker på **ikonen**, justerings fönstret stängs och den sista inställningen registreras ej.
- När du trycker på **ikonen**, återgår inställningen till fabriksinställning (den inställningen maskinen hade när du köpte den)

Färg på funktions ikonerna:

- När du trycker på **ikonen**, kan du välja önskad färg för funktions ikonerna.
- Varje gång du trycker på **ikonen**, kan du välja en av fyra färger rosa, blå, grön eller gul.

Ammattilais muoto asetukset

⑦ Hienosäätö: Piston pituus

Tämä toiminto mahdollistaa pistonpituuden hienosäädön. Paina  **näppäintä** aktivoidaksesi hienosäädön. Sen jälkeen voit säätää piston pituutta 0,1 mm tarkkuudella. (Katso sivu 14 säätöikkunaa)

⑧ Hienosäätö: Piston leveys

Tämä toiminto mahdollistaa pistonleveyden hienosäädön. Paina  **näppäintä** aktivoidaksesi hienosäädön. Sen jälkeen voit säätää piston leveyttä 0,1 mm tarkkuudella (Katso sivu 14).

⑨ Värin säätö

Voit muuttaa näytön taustaväriä sekä näppäinten väriä näistä värinsäätönäppäimistä.

Taustaväri:

- Paina  **näppäintä** säätääksesi näytön taustaväriä tai sävyä säätönuolien avulla.
- Paina   **näppäimiä** valitaksesi taustavärin.

Ommelnäppäinten väri:

- Paina  **näppäintä** valitaksesi näppäimen värin.
- Paina   **näppäimiä** valitaksesi värisävyyn.
- Kun painat  **näppäintä** uusi väri on valittu.
- Kun painat  **näppäintä**, säätöikkuna sulkeutuu ja viimeiset muutokset eivät tule voimaan. Kun painat  **näppäintä**, asetukset palautuvat oletusasetuksiksi (samat asetukset, jotka ovat olleet koneessa, kun hankit sen)

Toimintonäppäinten väri:

- Kun painat  **näppäintä**, voit valita toimintonäppäimiin haluamasi värin.
- Voit valita  **näppäilemällä** joko pinkin, sinisen, vihreän tai keltaisen värin.

Настройка профессионального режима

⑦ Точная настройка: длина

Эта функция позволяет произвести окончательную точную настройку длины Вашего стежка. Нажмите **клавишу**  для отсчета блока контроля. Это позволит произвести Вам настройку с приращением в 0,1 в окне настройки (см. стр. 14, об окне настройки).

⑧ Точная настройка: ширина

Эта функция позволяет произвести окончательную точную настройку ширины Вашего стежка. Нажмите **клавишу**  для отсчета блока контроля. Это позволит произвести Вам настройку с приращением в 0,1 в окне настройки (см. стр. 14, о клавише настройки).

⑨ Регулирование цвета экрана

Можно изменять цвет фона экрана, а также цвет клавиши при помощи следующих клавиш настройки цвета.

Цвет фона:

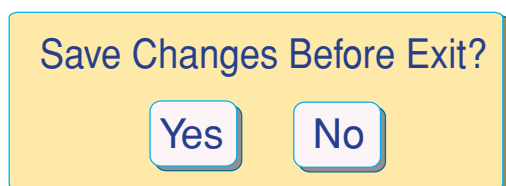
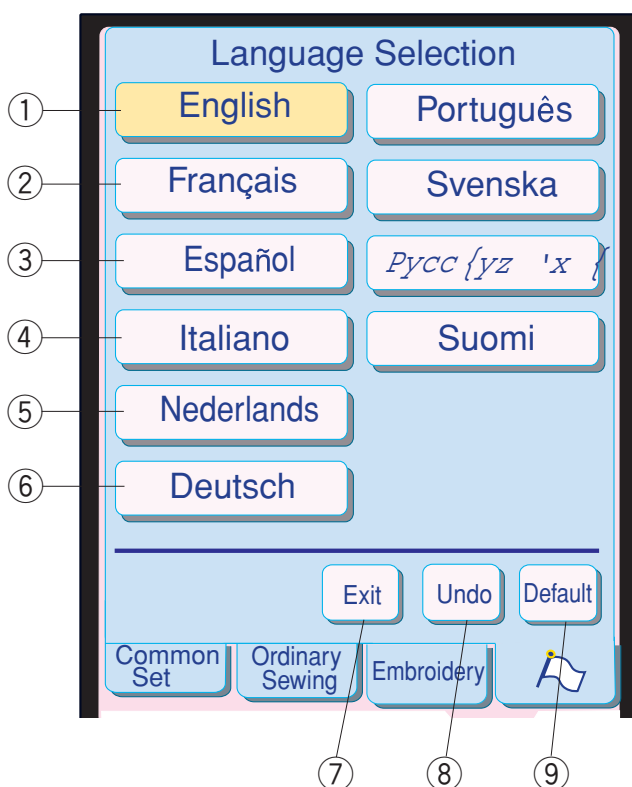
- Нажмите **клавишу**  для настройки цвета и тона фона экрана с помощью регулирующих клавиш со стрелками.
- Нажмите **клавиши**   для настройки цвета фона экрана.

Цвет клавиш с рисунком:

- Нажмите **клавишу**  для выбора цвета клавиш с рисунком. Нажмите **клавиши**   для выбора тона цвета.
- При нажатии **клавиши**  устанавливается новый цвет.
- При нажатии **клавиши**  закрывается окно настройки и отменяются последние изменения, произведенные в параметрах настройки.
- Нажав **клавишу** , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (то есть, к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).

Цвет функциональных клавиш:

- Нажав **клавишу** , Вы можете выбрать требующийся цвет для функциональных клавиш.
- Каждый раз, нажимая **клавишу** , Вы можете выбрать один из четырех цветов: розовый, синий, зеленый или желтый.



Broderi inställning

För detaljerade instruktioner för brodering referera till instruktions bok 3:

Flagga - språkval inställning

Du kan välja ett av följande 10 språk nedan genom att trycka på önskad språk ikon.

- | | |
|--------------|--------------|
| ① Engelska | Portugisiska |
| ② Franska | Svenska |
| ③ Spanska | Ryska |
| ④ Italienska | Finska |
| ⑤ Holländska | |
| ⑥ Tyska | |

⑦ Exit

När du trycker på **Exit** ikonen, måste du spara de inställningar du gjort innan du kan gå ut ur fönstret.

Tryck på **Yes** ikonen för att registrera det valda språket och för att återgå till föregående fönster.

Tryck på **No** ikonen och du återgår till den föregående inställningen och din nya inställning kommer inte att lagras.

⑧ Ångra

Du kan ångra ditt val genom att använda denna ikonen.

⑨ Fabrik inställning ikonen

När du trycker på **Default** ikonen, går displayen tillbaka till Engelska.

Notera:

- Antal språkval kan variera beroende i vilken del av världen du köpt din maskin.

Kirjontaompelu asetukset –valikko

Kun haluat vielä tarkempia ohjeita kirjonnasta, katso kirjaa 3.

Lippu –valikko –Kielen valinta

Seuraavat 10 kieltä on valittavissa vain painamalla halutun kielen näppäintä:

- | | |
|------------|-----------|
| ① Englanti | Portugali |
| ② Ranska | Venäjä |
| ③ Espanja | Ruotsi |
| ④ Italia | Suomi |
| ⑤ Hollanti | |
| ⑥ Saksa | |

⑦ Poistu

Kun painat **Exit** **näppäintä**, sinua kehoitetaan tallentamaan tekemäsi muutokset.

Paina **Yes** **näppäintä** rekisteröidäksesi valitsemasi kielen ja palaa edelliseen ikkunaan.

Paina **No** **näppäintä** palataksesi edellisiin asetuksiin eivätkä tehdyt muutokset rekisteröidy.

⑧ Paluu

Voit mitätöidä valintasi tällä näppäimellä.

⑨ Oletus –näppäin

Kun painat **Default** **näppäintä**, näyttö palaa englanninkieliseksi (oletus)

Huom:

- Valittavien kielten määrä voi vaihdella riippuen siitä mistä maasta kone on hankittu.

Настройка режима "Вышивание"

Относительно подробных инструкций по вышивке просим обращаться к "Инструкции по эксплуатации, брошюра 3".

Выбор режима-флажка рабочего языка

Вы может выбрать один из следующих 6 языков, указанных ниже, нажав клавишу требуемого языка:

- | | |
|---------------|--------------------|
| ① английский | португальский язык |
| ② французский | шведский язык |
| ③ испанский | русский язык |
| ④ итальянский | финский язык |
| ⑤ голландский | |
| ⑥ немецкий | |

⑦ Выход

При нажмие **клавиши Exit**. Вы информируете о регистрации изменений параметров, произведенных для настройки.

Нажать **клавишу Yes** для регистрации выбранного языка и возврата к предыдущему окну.

Нажав **клавишу No**, Вы вернетесь к предыдущим параметрам настройки и новые параметры не будут зарегистрированы.

⑧ Отмена

Вы можете отменить свой выбор, пользуясь этой клавишей

⑨ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию"

При нажмие **клавиши Default** дисплей возвратится к английскому языку.

Примечание:

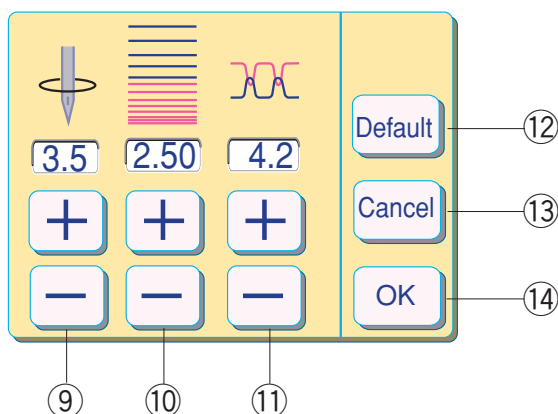
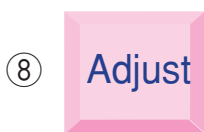
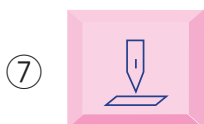
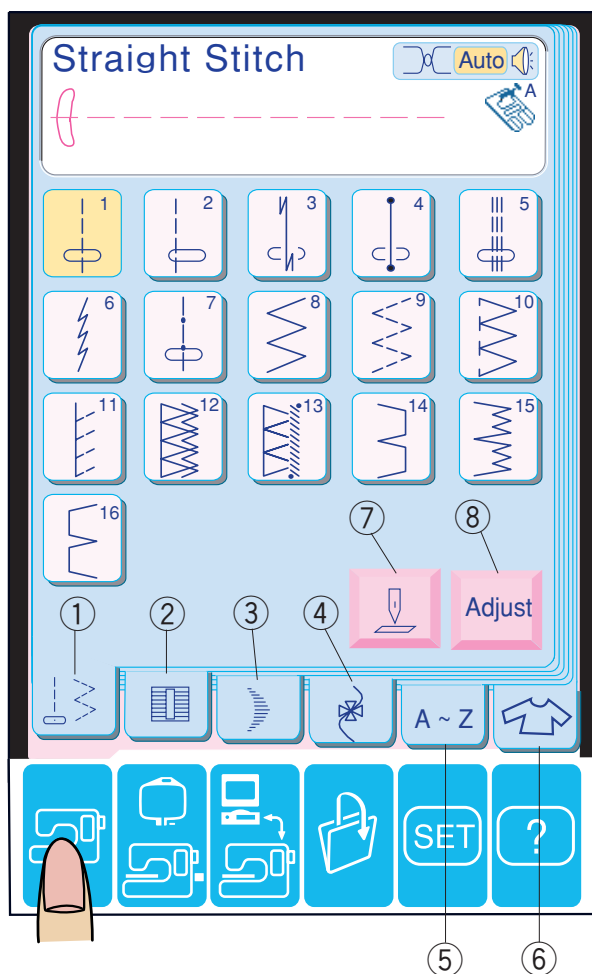
- Количество предлагаемых языков изменяется в зависимости от места продажи машины.



NYTTO SÖMMAR
Hyötyompeleet
РАБОЧИЕ СТЕЖКИ



© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA



NYTTO SÖMMAR

När du trycker på söm ikonen, öppnas fönstret för sömnad.

I söm inställningen, kan du välja mellan 6 olika kategori inställningar.

- ① **Nyttosömmar:** Du kan välja mellan 16 olika nyttosömmar.
- ② **Knapphål:** Du kan välja mellan 11 olika knapphål, knapp isömnad, stoppning, stolpsöm och öljetthål.
- ③ **Satin sömmar:** Du kan välja önskad satin söm, förlänga mönster och programmera kombinationer.
- ④ **Dekorative sömmar:** Du kan välja dekorativa sömmar och programmera blandade kombinationer.
- ⑤ **Monogram:** Du kan göra monogram och kombinationer av bokstäver, symboler och mönster.
- ⑥ **Sömguide ikon:** När du väljer sömguide ikonen, väljer maskinen automatiskt lämplig söm för ditt projekt.

Funktion ikoner:

Du kan ändra maskinens inställning för den valda sömmen med hjälp av följande ikoner.

- ⑦ **Nål upp/ner ikonen:** Du kan ställa in nålpositionen med denna ikonen, antingen att nålen skall stanna uppe eller nere när maskinen stannar.
- ⑧ **Justera ikonen:** När du trycker på denna ikonen, öppnas stygn justerings fönstret. Du kan ändra inställning på stygn längd, bredd och trådspänning genom att trycka på **+** eller **-** ikonerna.
- ⑨ **Stygnbredd ikonen** (justerings ikon för nåldrop).
- ⑩ **Stynglängd ikonen.**
- ⑪ **Trådspännings justering ikonen.**
- ⑫ **Fabriksinställning ikonen:** När du trycker på denna ikonen återgår alla inställningar till fabriks inställning (dvs den inställning maskinen hade när du köpte den)
- ⑬ **Anullera ikonen:** När du trycker på **Cancel** ikonen, stängs justerings fönstret och inställningen blir oförändrad.
- ⑭ **OK Ikonen:** När du trycker på **OK** ikonen, önskad inställning registreras.

Hyötyompeleet

Kun painat tavallinen ompelu valinta –näppäintä, hyötyommelikkuna avautuu.

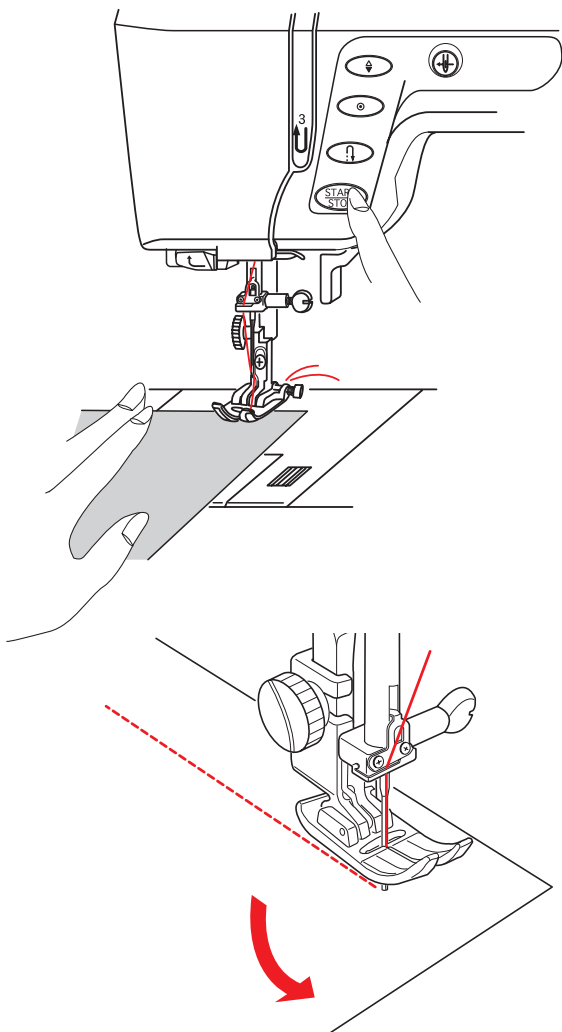
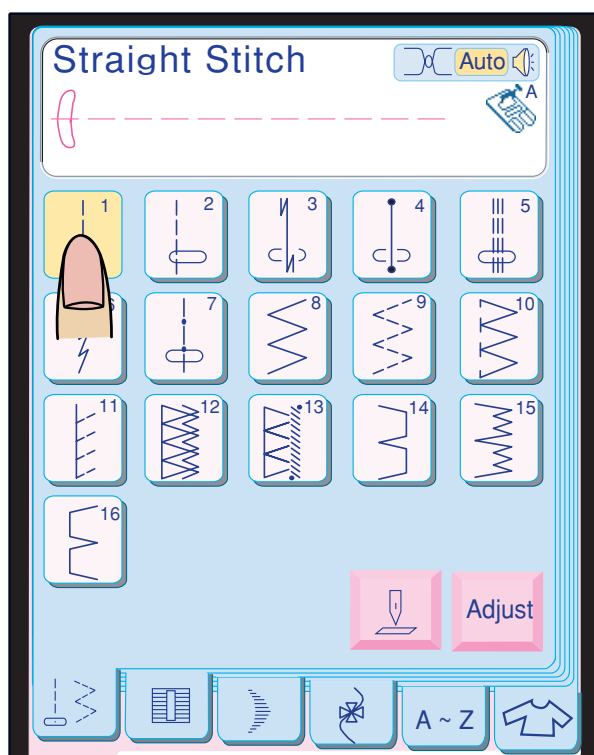
Tavallisessa ompelussa on valittavissa 6 eri ommelluokkaa:

- ① **Hyötyompeleet:** Valittavissa 16 erilaista hyötyommelilta.
- ② **Napinläpiompeleet:** Valittavissa 11 erilaista napinläpeä. Lisäksi napin ompelu, parsinta ja reikäommel.
- ③ **Satiiniompeleet:** Valittavissa satiiniompeleet, kuvioden jatkaminen sekä ommelyhdistelmien ohjelmointi.
- ④ **Koristeompeleet:** Valittavissa koristeompeleet sekä myös ommelyhdistelmien ohjelmointi.
- ⑤ **Nimikointi:** Valittavissa nimikointi sekä kirjainten, symbolien ja kuvioden yhdistelmiä.
- ⑥ **Sovellus –näppäin:** Kun valitset haluamasi sovellus –näppäimen, kone automaattisesti valitsee tarvittavan ompeleen.
Toimintonäppäimet:
Voit muuttaa koneen asetuksia valituilla ompeleilla seuraavien näppäinten avulla:
⑦ **Neula ylös/alas –näppäin:** Voit valita jääkö neula ylös vai alas kun kone pysähtyy.
⑧ **Säätö –näppäin:** Kun painat säätönäppäintä, ompeleen säätöikkuna avautuu. Voit muuttaa piston pituuksia, leveyksiä ja langankireyksiä painamalla  tai  **näppäimiä.**
⑨ Piston leveyden säätönäppäin
⑩ Piston pituuden säätönäppäin
⑪ Langankireyden säätönäppäin
⑫ Oletusnäppäin: Kun painat tätä näppäintä, kaikki arvot näytöllä muuttuvat oletusarvoiksi (samat asetukset, jotka ovat olleet koneessa hankkiessasi sen)
⑬ Keskeytä –näppäin: Kun painat  **–näppäintä**, säätöikkuna sulkeutuu ja asetukset eivät muutu.
⑭ OK –näppäin: Kun painat  **–näppäintä**, tekemäsi säädöt tulevat voimaan.

РАБОЧИЕ СТЕЖКИ

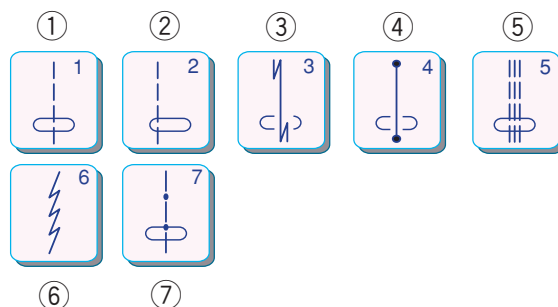
При нажмие клавиши "Режим стандартного шитья" открывается окно "Стандартное шитье". В режиме "Стандартное шитье" имеется на выбор 6 категорий рабочих операций шитья.

- ① **Рабочие стежки:** Вы можете выбрать 16 типов рабочих стежков.
- ② **Петельные стежки:** Вы можете выбрать 11 типов петельных стежков, пришивания пуговиц, штопки и обметывания дырочек.
- ③ **Стежки для вышивания гладью:** Вы можете выбрать требующиеся стежки для вышивания гладью, образцы узоров, а также программу с различными сочетаниями стежков.
- ④ **Декоративные стежки:** Вы можете выбрать декоративные стежки, а также программу с различными сочетаниями стежков.
- ⑤ **Вышивание монограмм:** Вы можете вышить монограммы и сочетания букв, символов и узоров.
- ⑥ **Клавиша "Вышивка аппликаций":** если Вы выберете "Вышивку аппликаций", то машина автоматически отберет подходящий стежок для выбранного проекта.
Функциональные клавиши:
Вы можете изменить параметры настройки машины для избранного стежка посредством следующих клавиш.
⑦ **Клавиша "Поднять/опустить иглу":** этой клавишей Вы можете установить положение иглы, опустить или поднять, когда машина останавливается.
- ⑧ **Клавиша настройки:** при нажмие этой клавиши откроется окно настройки стежка. Вы можете изменить параметры настройки длины и ширины стежка, а также натяжения нити, нажимая **клавиши**  или .
- ⑨ Клавиша настройки ширины стежка (клавиша "Настройка позиции опускания иглы").
- ⑩ Клавиша настройки длины стежка.
- ⑪ Клавиша настройки натяжения нити.
- ⑫ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию": Нажав клавишу, все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (то есть, к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).
- ⑬ Клавиша "Отмена": При нажмие **клавиши**  закрывается окно настройки, и параметры настройки остаются.
- ⑭ Клавиша "ОК": при нажмие **клавиши**  устанавливается требуемое число.



Raksömmar

Följande 7 raksömmar kan du välja mellan:



- ① Raksöm med centrum nålposition
- ② Raksöm med vänsterställd nålposition
- ③ Raksöm med bakåtsömnad fästning
- ④ Raksöm med lås stygn
- ⑤ Förstärkt raksöm
- ⑥ Stretchsöm
- ⑦ Tråckelstygn

Att sy

Lyft pressarfoten och placera tyget mot valfri söm guidelinje på stygnplåten.

Sänk ner nålen där du önskar att starta.

Lägg trådarna bakåt och sänk pressarfoten.

Tryck på fotpedalen och guida tyget längs guidelinjerna genom att låta maskinen mata tyget naturligt.

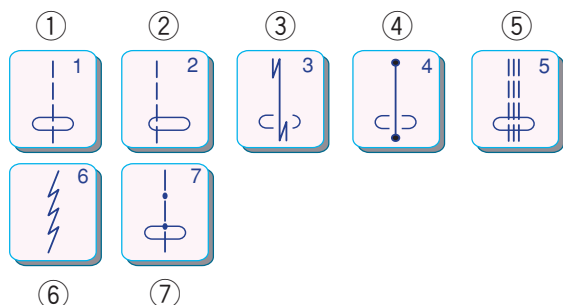
Ändra sömriktning

Stanna maskinen och sänk nålen ned i tyget genom att trycka på **nål ned/upp knappen**. Lyft pressarfoten.

Vrid tyget runt nålen och ändra sömriktning. Sänk pressarfoten och ändra sömriktning.

Suorat ompeleet

Valittavissa on seuraavat 7 ommelta:



- ① Suoraommel neula keskiasennossa
- ② Suoraommel neula vasemmalla puolella
- ③ Lukitusommel
- ④ Lukkotikki
- ⑤ Kolminkertainen jousto-ommel
- ⑥ Jousto-ommel
- ⑦ Harsintaommel

Ompelu

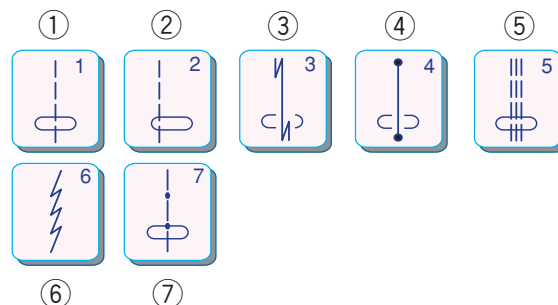
Nosta paininjalka ja aseta kangas pistolevyllä olevan kankaan ohjaimen mukaisesti. Laske neula kohtaan josta haluat aloittaa ompelun. Vedä langat taaksepäin ja laske paininjalka alas ja ohjaa kevyesti kangasta kankaanohjaimen mukaisesti antaen koneen syöttää kangasta.

Ompelusuunnan muuttaminen

Pysäytä ompelu ja laske neula alas painamalla **neula ylös/alas –painiketta**. Nosta paininjalka. Käännä kangasta haluamaasi ompelusuuntaan. Laske paininjalka ja ompele uuteen suuntaan.

Прямые стежки

Следующие 7 стежков могут быть выбраны для шитья:



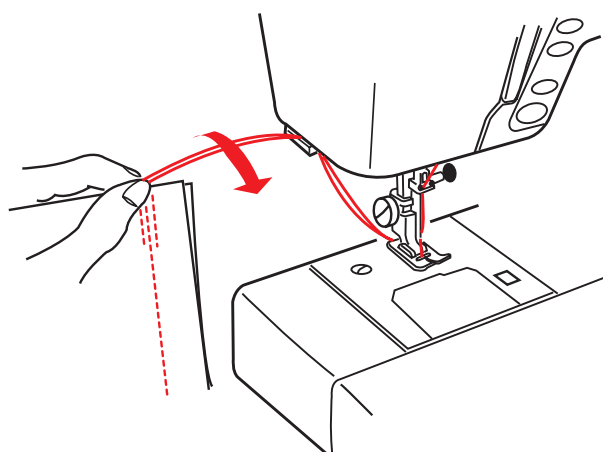
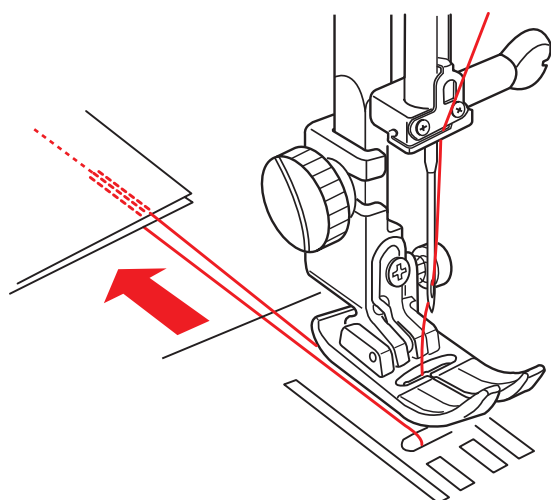
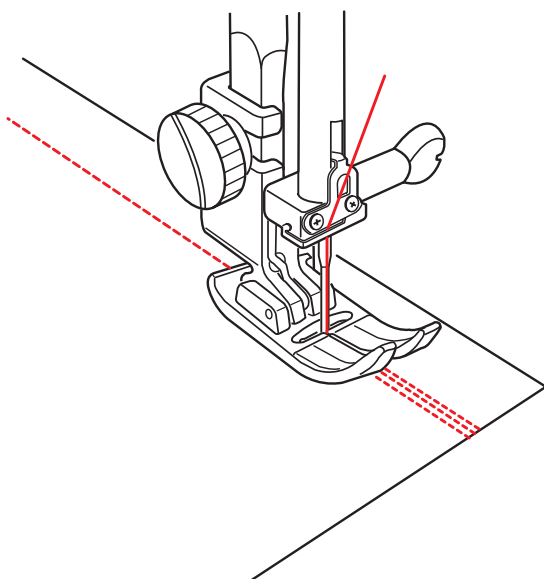
- ① Прямой стежок с положением иглы по центру
- ② Прямой стежок с положением иглы слева
- ③ Стежок "Лок-а-матик"
- ④ Закрытый стежок
- ⑤ Тройной эластичный стежок
- ⑥ Эластичный стежок
- ⑦ Стежок наметки

Шитье

Приподнять прижимную лапку и поместить ткань у направляющей для швов на игольной пластинке. Опустить иглу в точку на ткани, с которой Вы желаете начать работу. Оттянуть нить вниз и опустить прижимную лапку. Нажать ножной привод и, слегка ведя ткань вдоль направляющей для швов, обеспечить подачу ткани без чрезмерных усилий.

Изменение направления шитья

Остановить машину и перевести иглу вниз на ткань, нажимая **кнопку "Поднять/опустить иглу"**. Поднять прижимную лапку. Повернуть ткань вокруг иглы, чтобы изменить направление шитья. Опустить прижимную лапку и шить в новом направлении.



Fästa sömmen

För att fästa sömmen , tryck på **bakåt**

fästsömknappen och sy ett par stygn bakåt.

Maskinen syr stygn bakåt så länge du håller **bakåt**
fästsömknappen intryckt.

När du syr med raksöm med automatisk bakåt

fästsöm fästning och lås stygn, tryck på **bakåt**

fästsömknappen en gång och maskinen syr ett par
stygn bakåt eller lås stygn och stannar automatiskt.

Lyft pressarfoten. Ta bort tyget och dra det bakåt.

Skär av trådändarna genom att använda
trådavskäraren. Trådändarna skärs därmed av i
korrekt längd inför nästa sömstart.

Vahvistussauma

Vahvistaaksesi saumaa lopussa, paina **taaksepäin ompelu –painiketta** ja ompele useita tikkejä taaksepäin.

Kone ompelee taaksepäin niin kauan kun painat **taaksepäin ompelu –painiketta**.

Kun ompelet lukitusommelta ja lukko-ommelta, paina **taaksepäin ompelu –näppäintä** kerran, niin kone ompelee useita tikkejä/lukitustikkejä taaksepäin ja pysähtyy automaattisesti.

Nosta paininjalka. Poista kangas, vetämällä sitä taaksepäin.

Katkaise langat käyttämällä langankatkaisijaa. Siten langat jäävät sopivan pituisiksi kun seuraavan kerran aloitetaan ompelu.

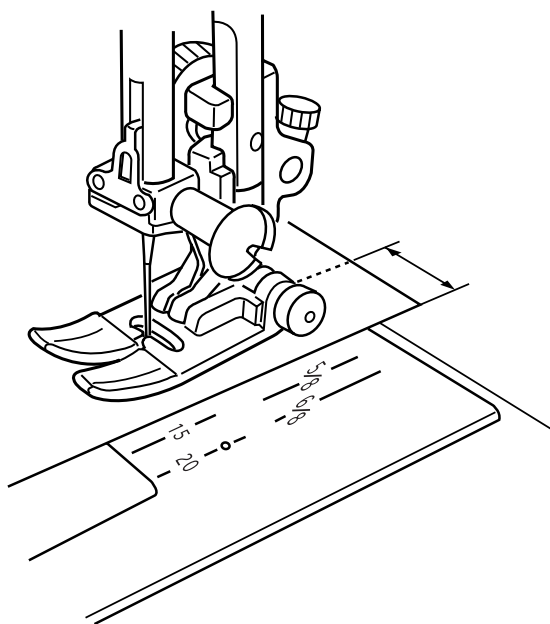
Закрепление швов

Для закрепления концов швов нажать **кнопку "Шитье в обратном направлении"**, и прошить несколько стежков в обратном направлении. Машина будет прошивать стежки в обратном направлении, пока Вы будете удерживать **кнопку "Шитье в обратном направлении"**.

При шитье стежками "лок-а-матик" и закрытыми стежками нажать **кнопку "Шитье в обратном направлении"** один раз, тогда машина сделает несколько стежков в обратном направлении или закрытых стежков и автоматически остановится.

Поднять прижимную лапку. Убрать ткань, отодвинув ее назад.

Отрезать нить, пользуясь механизмом обрезки нити. Нити следует отрезать на достаточную длину для начала следующего шва.

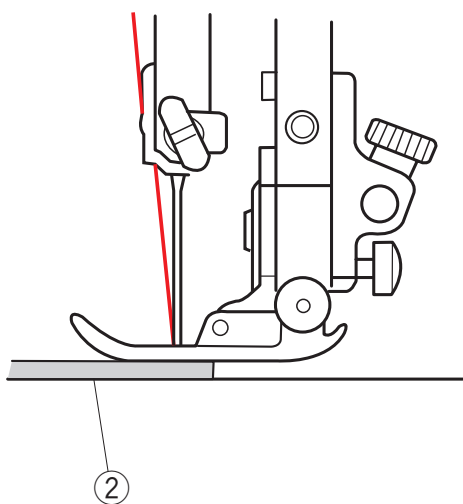


Stygnplåtens guidelinjer

Sömguidelinjerne på stygnplåten och spolluckan hjälper dig att mäta korrekt sömsmån.

Siffrorna indikerar mellanrummet mellan nålpositionen i centrum och sömlinjen.

Siffror	15	20	4/8	5/8	6/8
Avstånd i centimeter	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Avstånd i inch	–	–	1/2"	5/8"	3/4"



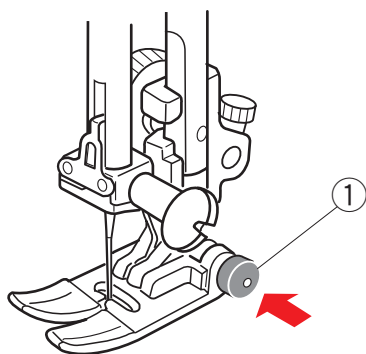
Att starta i kanten av ett tjockt tyg

Den **svarta knappen** ① på zig-zag foten "A" låser foten i horisontell position.

Denna funktion hjälper till att starta sömnad från extremt höga kanter med **tjockt tyg** ② eller vid sömnad över tjocka fållar.

Sänk nålen ned i tyget där du önskar att starta sy. Sänk pressarfoten och tryck samtidigt in den **svarta knappen**. ①.

Foten låser sig i horisontell position för att undvika att foten glider.



- ① Svart knapp
- ② Tjock tyg

Pistolevyn ohjauslinjat

Saumanohjaimet pistolevyllä ja puolakotelon kannessa auttavat mittaamaan saumavaroja. Numerot tarkoittavat etäisyyksiä neulan keskiasennosta ja saumanvaraa.

Levyssä oleva numero	15	20	4/8	5/8	6/8
Etäisyys senteissä	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Etäisyys tuumissa	–	–	1/2"	5/8"	3/4"

Направляющие игольной пластины

Направляющие швов на игольной пластине и панель петлителя помогут Вам измерить припуск шва.

Число определяет расстояние между положением иглы по центру и линией припуска шва.

Определ. число	15	20	4/8	5/8	6/8
Расстояние в см	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
Расстояние в дюймах	–	–	1/2"	5/8"	3/4"

Paksun kankaan reunan ompelu

Siksakjalassa oleva **musta painike** ① lukitsee jalan vaaka-asentoon.

Tästä on apua esim. kun ompelu aloitetaan kankaan **paksusta kohdasta** ②, tai ommellaan paksun kohdan yli.

Laske neula kankaaseen kohtaan josta haluat aloittaa ompelun.

Laske paininjalka samalla painaen **mustaa painiketta** ①. Jalka lukkiutuu vaaka-asentoon joten kangas ei liusu.

① Musta painike

② Paksu kangas

Шитье с края плотной ткани

Черная кнопка ① на лапке для зигзагообразных стежков запирает лапку в горизонтальном положении.

Это помогает при начале шитья от края особенно **плотной ткани** ② или при шитье для подшивки подогнутых срезов.

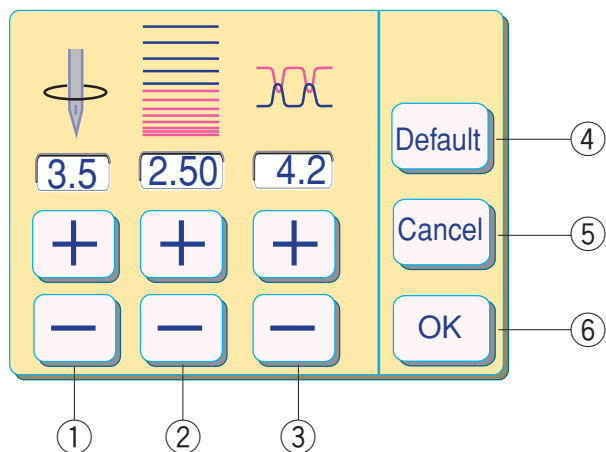
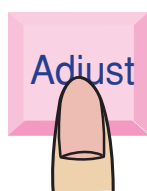
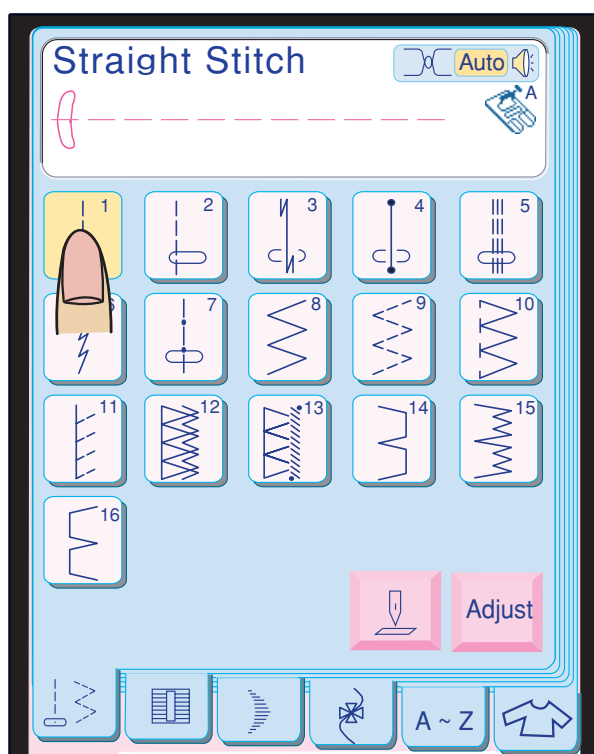
Опустить иглу в точку на ткани, с которой Вы желаете начать работу.

Опустить лапку, нажимая **черную кнопку** ①.

Лапка зажата в горизонтальном положении во избежание скольжения.

① Черная кнопка

② Плотная ткань



Manuell justering av raksöm

Tryck på  **ikonen**.

Justerings fönstret visar  och  **ikonerna** för nåldrop position, stygnlängd och trådspännings justering.

Tryck på  eller  **ikonen** för att ändra inställningen, tryck sedan på  **ikonen** för att registrera inställningen.

- ① Ikon för nåldrop positions justering
- ② Ikon för stygnlängd justering
- ③ Ikon för trådspännning
- ④ Fabriksinställning ikonen: När du trycker på denna  **ikonen**, återgår alla justeringar till fabriksinställning.
- ⑤ Anullera ikonen: När du trycker på  **ikonen**, stängs justerings fönstret och inställningarna förblir oförändrade..
- ⑥ OK ikonen: när du trycker på  **ikonen**, blir dina inställningar registrerade.

Suorien ompelaiden käsin säätö

Настройка прямых стежков вручную

Paina säätö **-näppäintä** .

Нажать **клавишу** .

Säätöikkunassa näkyy  ja  -**näppäimet** neulan asennon, piston pituuden, piston leveyden ja langan kireyksien säätöjä varten.

Paina  tai  -**näppäimiä** muuttaaksesi säätöjä, paina sitten  **-näppäintä** rekisteröidäksesi asetukset.

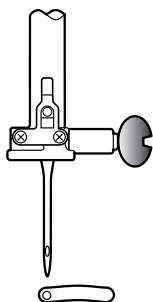
- ① Neulan asennon säätönäppäin
- ② Piston pituuden säätönäppäin
- ③ Lankankireyden säätönäppäin
- ④ Oletus -näppäin: Kun painat  **oletusnäppäintä** kaikki arvot säätöikkunassa palautuvat oletusarvoiksi (samat asetukset jotka ovat olleet koneessa hankkiessasi sen)
- ⑤ Keskeytä -näppäin: Kun painat  **keskeytä -näppäintä**, säätöikkuna sulkeutuu ja asetukset eivät muutu.
- ⑥ OK -näppäin: Kun painat  **-näppäintä**, tekemäsi säädöt tulevat voimaan.

Окно настройки показывает **клавиши**  и  для настройки позиции опускания иглы, длины стежка и натяжения нити.

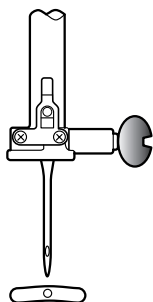
Нажать **клавиши**  и  для изменения параметров настройки. Затем нажать **клавишу**  для регистрации изменения параметров настройки.

- ① Клавиши настройки позиции опускания иглы
- ② Клавиши настройки длины стежка
- ③ Клавиши настройки натяжения нити
- ④ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию": нажав **клавишу** , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (то есть, к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).
- ⑤ Клавиша "Отмена": При нажмении **клавиши**  закрывается окно настройки, и параметры настройки остаются.
- ⑥ Клавиша "ОК": при нажмении **клавиши**  Ваши параметры настройки будут зарегистрированы.

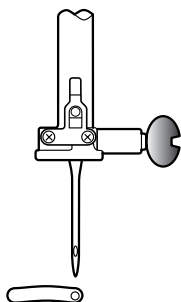
0.0



3.5



7.0



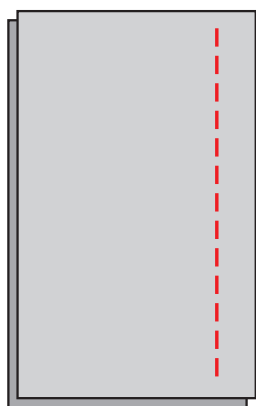
Ändra nåldrop positionen

Nåldrop positionen justeras med **+** och **-** ikonerna.

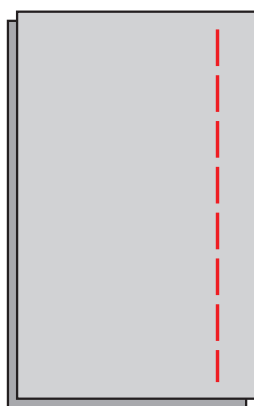
När du trycker på **+** ikonerna, flyttar sig nålen åt höger.

När du trycker på **-** ikonerna, flyttar sig nålen till vänster.

1.0



5.0



Ändra stygglängd

Tryck på **-** ikonerna för att minska stygglängden.

Tryck på **+** ikonerna för att öka stygglängden.

Neulan asennon muuttaminen

Neulan asentoa voidaan säätää  ja  -näppäimillä.

Kun painat  -näppäintä, neula siirtyy oikealle.

Kun painat  -näppäintä, neula siirtyy vasemmalle.

Изменение позиции опускания иглы

Позиция опускания иглы настраивается клавишами  и .

Нажать клавишу , игла направляется вправо.

Нажав клавишу , игла направляется влево.

Piston pituuden muuttaminen

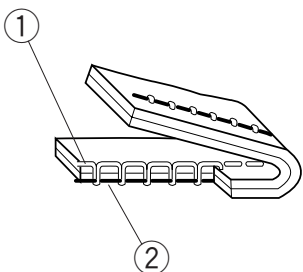
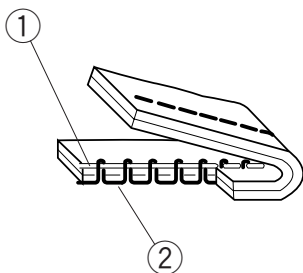
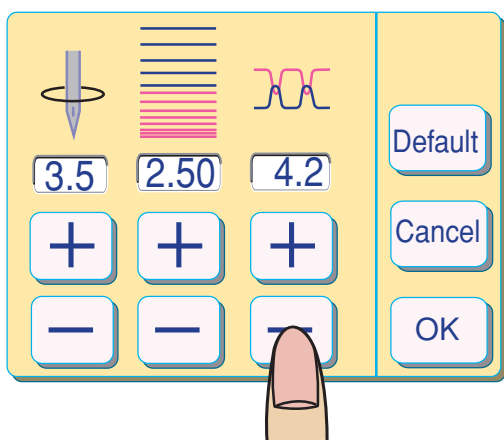
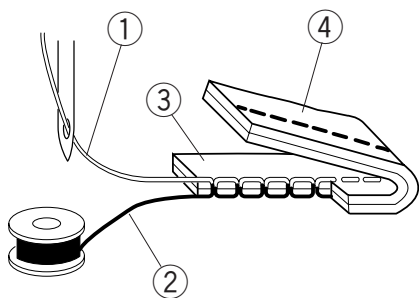
Paina  -näppäintä pienentääksesi piston pituutta.

Paina  -näppäintä suurentaaksesi piston pituutta.

Изменение длины стежка

Нажать клавишу  для уменьшения длины стежка.

Нажать клавишу  для увеличения длины стежка.



Ändra trådspänning

Balanserad nåltråd spänning:

Vid raksöm, **nåltråden** ① och **undertråden** ② korsas mitt i tyget.

- ① Nåltråd
- ② Undertråd
- ③ Rätsidan på tyget
- ④ Avigsidan på tyget

Om nåltråd spänningen är för hård.

Tryck på **−** **ikonen** för att minska på trådspänningen.

Tryck på **OK** **ikonen** för att registrera inställningen.

Om nåltråd spänningen är för lös;

Tryck på **+** **ikonen** för att minska på trådstänningen.

Tryck på **OK** **ikonen** för att registrera inställningen.

Notera:

- När du slår av strömmen eller väljer ett nytt mönster, annulleras inställningen.

Langan kireyden säätäminen

Tasapainotettu langan kireys:

Suorassa ompeleessa **neulalanka** ① ja **alalanka** ② kohtaavat kankaan keskellä.

- ① Neulalanka
- ② Alalanka
- ③ Kankaan oikea puoli
- ④ Kankaan nurja puoli

Изменение натяжения нити

Сбалансированное натяжение игольной нити:

Для прямых стежков **игольная нить** ① и **нижняя нить** ② скрещиваются по центру ткани.

- ① Игольная нить
- ② Нижняя нить
- ③ Лицевая сторона ткани
- ④ Изнаночная сторона ткани

Kun lanka on liian kireällä: Paina -näppäintä vähentääksesi langan kireyttä.

Paina -näppäintä rekisteröidäksesi asetus.

В случае, если натяжение игольной нити слишком тугое:

Нажать **клавишу**  для уменьшения натяжения нити.

Нажать **клавишу**  для регистрации параметров настройки.

Kun lanka on liian löysällä: Paina -näppäintä lisätäksesi langan kireyttä.

Paina -näppäintä rekisteröidäksesi asetus.

В случае, если натяжение игольной нити слишком слабое:

Нажать **клавишу**  для увеличения натяжения нити.

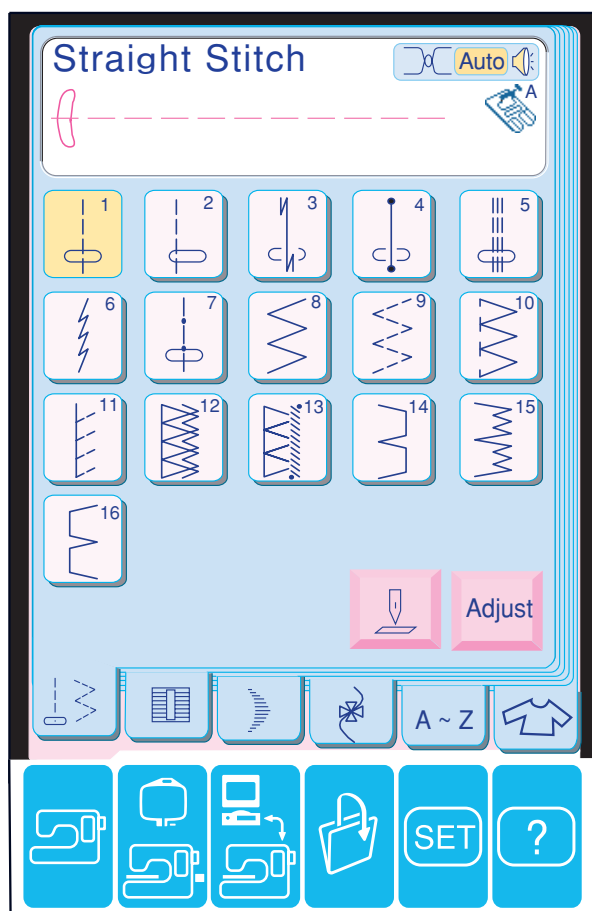
Нажать **клавишу**  для регистрации параметров настройки.

Huom:

- Kun sammutat virran koneesta tai valitset toisen ompeleen, muutokset eivät ole enää voimassa.

Примечание:

- При выключении сетевым выключателем или при выборе другого узора изменения для параметров настройки отменяются.

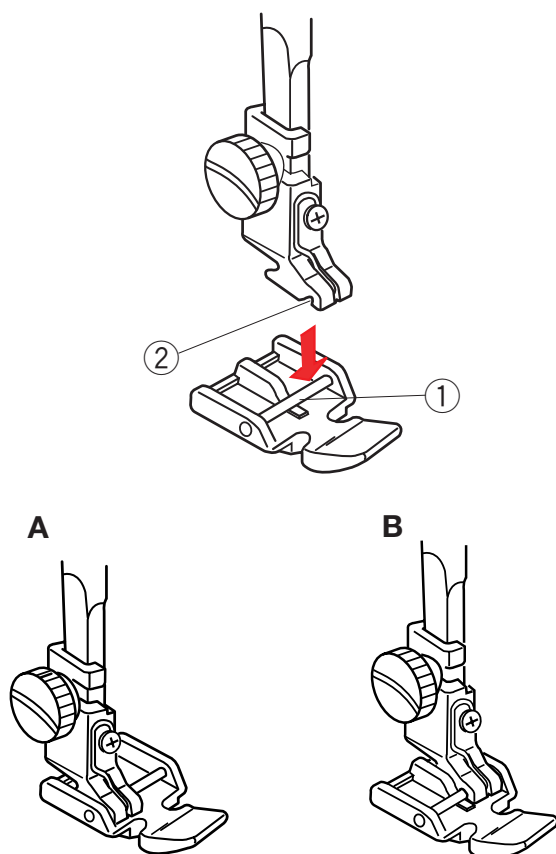


Sy i blixtlås

Att montera blixtlåsfot E

Passa in **pinnen** ① på **blixtlåsfot E** med **Spår** ② på pressarfothållaren.

- ① Pinne
- ② Spår



A För att sy höger sida av blixtlåset, montera **blixtlåsfot E** på den vänstra pinnen.

B För att sy vänster sida av blixtlåset, montera **blixtlåsfot E** på den högra pinnen.

Vetoketjun ompelu

Вшивание застежки-молнии

Vetoketjujalan E kiinnitys

Sovita **vetoketjujalan E tappi** ① paininjalan kiinnitysvarren **uraan** ②

- ① Tappi
- ② Ura

- A** Kun ompelet vetoketjun oikean puolen, kiinnitä **vetoketjujalka E** tapin vasemmalle puolelle.
- B** Kun ompelet vetoketjun vasemman puolen, kiinnitä **vetoketjujalka E** tapin oikealle puolelle.

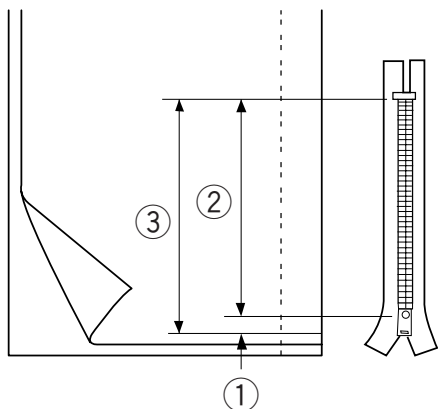
Защелка на лапке для вшивания застежки-молнии

Установить **штифт** ① на лапке для вшивания **застежки-молнии "Е"** в **канавке** ② на держателе лапки.

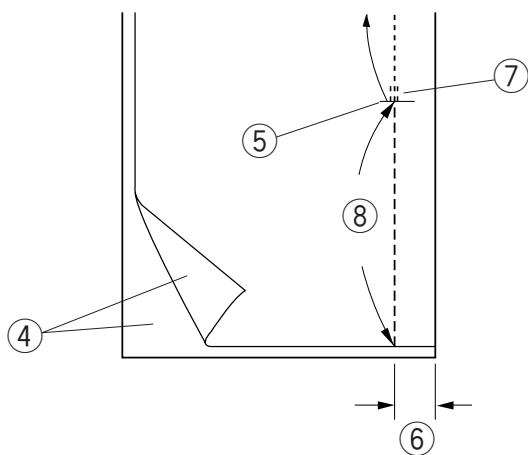
- ① Штифт
- ② Канавка

- A** Для вшивания правой стороны застежки-молнии закрепить лапку для вшивания **застежки-молнии "Е"** со штифтом на левой стороне.
- B** Для вшивания левой стороны застежки-молнии закрепить лапку для вшивания **застежки-молнии "Е"** со штифтом на правой стороне.

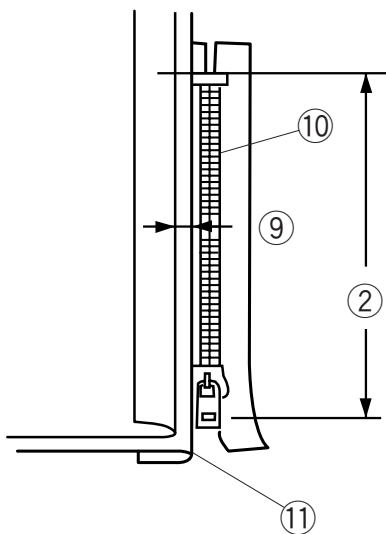
1



2



3



Förberedelse av tyget

1. Lägg till **1 cm (3/8")** ① till **blixtlåsets längd** ②.
Detta är **öppningens storlek** ③.

- ① 1 cm (3/8")
- ② Blixtlås längd
- ③ Öppnings storlek

2. Placera **rätsidan av tyget** ④ mot varandra och sy till **slutet av öppningen** ⑤ med **2 cm (13/16") sömsmån** ⑥.

Bakåtsömnads fästning ⑦ för att fästa sömmen.

Manuellt justera stygnlängden till 5.0 och träckla **blixtlås öppningen** ⑧ med lös trådspänning.

- ④ Rätsidan av tyget
- ⑤ Slutet av öppningen
- ⑥ 2cm (13/16") Sömsmån
- ⑦ Bakåt fästsöm fästning
- ⑧ Blixtlåsöppning

Att sy

3. Vik tillbaka sömsmånen. Vik den högra sömsmånen under för att forma en **0,2 till 0,3cm (1/8") kant** ⑨. Placera **blixtlåstånderna** ⑩ intill **vikning** ⑪ och nåla på plats.

Ställ in stygnlängd och trådspänning.

- ⑨ 0,2 till 0,3cm (1/8") vikning
- ⑩ Blixtlåstånder
- ⑪ Vikning

Kankaan valmistelu

1. Lisää **1 cm (3/8")** ① **vetoketjun** pituuteen ②. Tämä on todellinen **avauspituus** ③.

- ① 1 cm (3/8")
- ② Vetoketjun koko
- ③ Avauspituus

2. Aseta **kankaan oikeat puolet** ④ vastakkain ja ompele **avauskohdan loppuun** ⑤ **2 cm (13/16") saumanvaralla** ⑥.

Ompele **taaksepäin** ⑦ lukitaksesi ompeleen.

Lisää piston pituus manuaalisesti 5.0:aan ja harsi **avauskohta** ⑧ löysemmällä langankireydellä.

- ④ Kankaan oikeat puolet
- ⑤ Avauskohdan loppu
- ⑥ 2 cm (13/16") sauman vara
- ⑦ Taaksepäin ompelu
- ⑧ Vetoketjun avauskohta

Ompelu

3. Käänä vasen saumanvara taaksepäin. Käänä oikea saumanvara alas muodostaaksesi **0,2 – 0,3 cm (1/8") käänteen** ⑨. Aseta **vetoketjun hampaat** ⑩ **käänteen** viereen ⑪ ja kiinnitä nuppineuloilla paikalleen. Aseta piston pituus ja langankireys takaisin oletusarvoiksi.

- ⑨ 0,2 – 0,3 cm (1/8") käänne
- ⑩ Vetoketjun hampaat
- ⑪ Käänne

Подготовка материала к вшиванию застежки-молнии

1. Добавить **1 см** ① к **размеру застежки-молнии** ②. Это является **размером отверстия** ③.

- ① 1 cm (3/8")
- ② Размер застежки-молнии
- ③ Размер отверстия

2. Сложить вместе **правые стороны обрабатываемого материала** ④ и прострочить до **конца отверстия** ⑤ с **припуском на шов** ⑥ в **2 см (13/16")**. **Закрепить нити** ⑦ в конце шва, прошив их в обратном направлении. Увеличить ручную длину стежка до 5 мм и наметать **отверстие застежки-молнии** ⑧, освобождая натяжение нити.

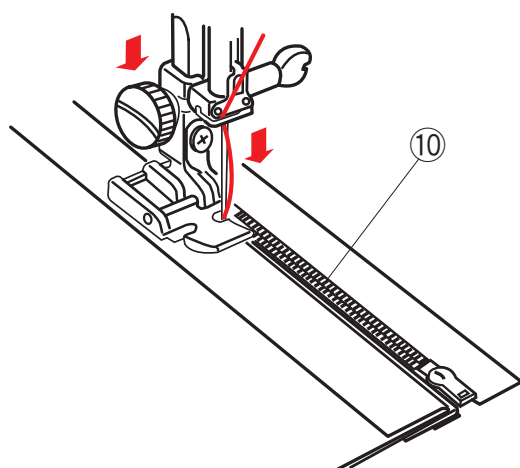
- ④ Лицевая сторона материала
- ⑤ Конец отверстия для застежки-молнии
- ⑥ 2 см (13/16") припуска шва
- ⑦ Стежок в обратном направлении
- ⑧ Отверстие для застежки-молнии

Шитье

3. Отвернуть вверх левый припуск на шов. Подвернуть правый припуск на шов вниз так, чтобы образовался **сгиб шириной от 0,2 до 0,3 см (1/8")** ⑨. Положить застежку-молнию так, чтобы ее **зубья** ⑩ находились непосредственно возле **сгиба** ⑪, и прочно приколоть застежку булавками. Задать значение длины стежка и натяжение нити по умолчанию.

- ⑨ Сгиб от 0,2 до 0,3 см (1/8")
- ⑩ Зубцы застежки-молнии
- ⑪ Сгиб

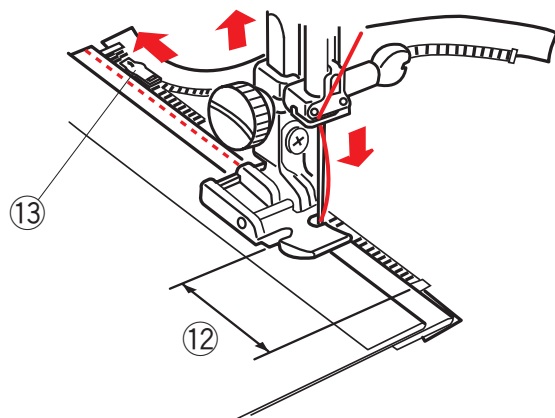
4



4. Montera **blixtlåsfot E** på den högra pinnen. Sänk pressarfoten längst ner på blytlåset, sy precis i tygvikningen och ner i blytlåset "tyget". Sy längs blytlåset guida längs **blytlåständerna** ⑩ och bottenkanten på foten.

⑩ Blytlåständer

5

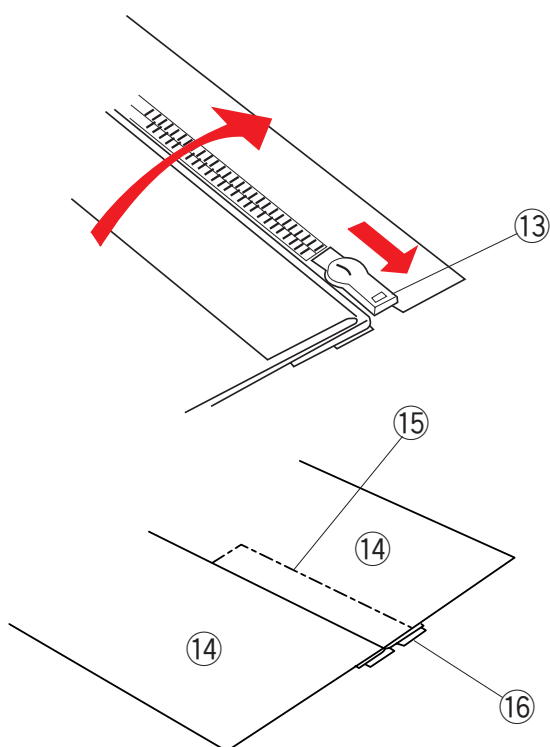


5. Sy igenom alla tyglager nära vikningen. Stanna **5 cm (2")** ⑫ innan **blytlåsfot E** når fram till **låset** ⑬ på blytlåset. Sänk nålen ner i tyget. Lyft pressarfoten och öppna blytlåset. Sänk foten och sy resterande av sömmen.

⑫ 5 cm (2")

⑬ Låset

6



6. Stäng blytlåset och vik ut tyget platt med **rätsidan av tyget** ⑭ upp. **Träckla** ⑮ det öppna tyget och **blytlåstyget** ⑯ tillsammans.

⑭ Rätsidan av tyget

⑮ Träckelstygn

⑯ Blytlåstygn

4. Kiinnitä **vetoketjujalka E** tapin oikealle puolelle. Laske paininjalka siten että neula lävistää sekä kankaan että vetoketjun kankaan. Ompele vetoketju ohjaten **vetoketjun hampaita** ⑩ jalan takauran mukaisesti

⑩ Vetoketjun hampaat

5. Ompele koko käänne. Pysähdy **5 cm (2")** ⑫ ennen kuin vetoketjujalka saavuttaa **vetoketjun lukon** ⑬. Laske neula varovasti kankaaseen. Nosta paininjalka ja avaa vetoketju. Laske paininjalka ompele sauma loppuun.

⑫ 5 cm (2")

⑬ Vetoketjun lukko

6. Sulje vetoketju ja levitä **kangas auki oikea puoli** ⑭ ylöspäin. **Harsi** ⑮ avattu kangas ja **vetoketjun kangas** ⑯ yhteen.

⑭ Kankaan oikea puoli

⑮ Harsinta

⑯ Vetoketjun kangas

4. Закрепить лапку для **вшивания застёжки-молнии E** со штифтом так, чтобы она находилась с правой стороны. Опустить лапку на верхнюю сторону внизу застёжки-молнии так, чтобы игла прокалывала материал рядом со сгибом и лентой застёжки-молнии. Прострочить вдоль застёжки-молнии, направляя **зубья застёжки-молнии** ⑩ вдоль нижнего края лапки.

⑩ Зубья застёжки-молнии

5. Прострочить все слои рядом со сгибом. Остановить машину за **5 cm (2")** ⑫ до того, как лапка для вшивания застёжки-молнии дойдет до **передвижного замка застёжки** ⑬. Осторожно опустить иглу в материал. Приподнять лапку для вшивания застёжки-молнии и открыть застёжку. Опустить лапку и прострочить до конца этот шов.

⑫ 5 cm (2")

⑬ Передвижной замок застёжки

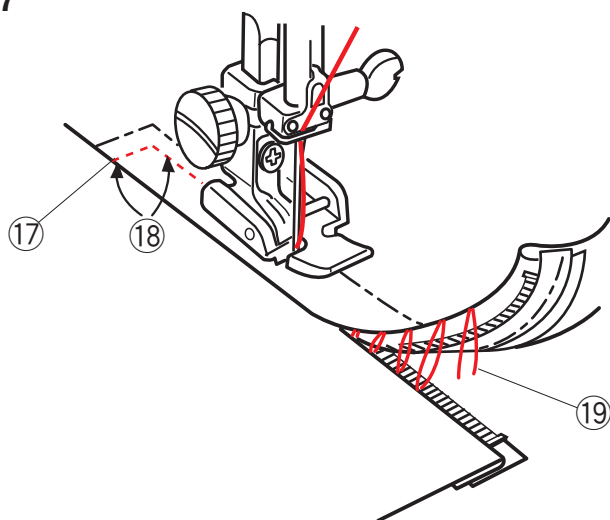
6. Закрыть застёжку-молнию и расправить материал так, чтобы **лицевая сторона материала** ⑭ находилась наверху. **Приметать** ⑮ развернутый материал и **ленту застёжки-молнии** ⑯ .

⑭ Лицевая сторона материала

⑮ Скрепление

⑯ Лента застёжки-молнии

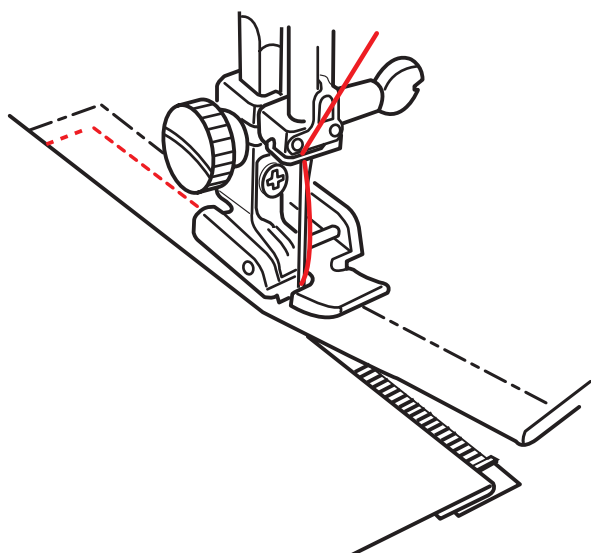
7



7. Flytta **blixtlåsfot E** till den vänstra pinnen.
Sy fram och tillbaka i **slutet av öppningen** ⑰
0,7 – 1cm (3/8") ⑱.
Sy igenom tyget och blixtlås tyget, guida längs
blixtlås tänderna med bottenkanten på
pressarfoten.
Stanna omkring 5cm (2") från toppen av
blixtlåset.

- ⑰ Slutet av öppningen
⑱ 0,7 – 1 cm (3/8")

8



8. Sänk nålen ner i tyget, lyft pressarfoten, ta bort
tråckelstygnen ⑲ och öppna blixtlåset.
Sänk pressarfoten och sy återstående sömmen,
se till att vikningen blir jämn och fin.

- ⑲ Tråckelstygn

7. Siirrä **vetoketjujalka E** tapin vasemmalle puolelle. Ompele **vetoketjun alapäähän** ⑰ **0,7 – 1 cm (3/8")** mittainen ⑱ päätyommel. Ompele kangas kiinni vetoketjun kankaaseen siten että vetoketjun hampaat ohjautuvat jalan pohjauran mukaisesti. Lopeta noin 5 cm (2") ennen vetoketjun yläpäätä

⑰ Vetoketjun alapää

⑱ 0,7 – 1 cm (3/8")

8. Laske neula kankaaseen, nosta paininjalka, poista **harsintaompeleet** ⑲ ja avaa vetoketju. Laske paininjalka alas ja ompele sauman loppuun varmistaen että käänne on tasainen.

⑲ Harsintaompeleet

7. Переместить лапку для **вшивания застёжки-молнии E** с левым штифтом.

Прострочить сдвоенным стежком до **конца отверстия** ⑰ на расстоянии до **0,7 - 1 см (3/8")** ⑱.

Прострочить через материал и ленту, направляя зубья застёжки-молнии вдоль нижнего края лапки.

Остановить приблизительно за 5 см (2") до верхнего конца застёжки-молнии.

⑰ Конец отверстия

⑱ 0,7 – 1 см (3/8")

8. Опустить иглу в материал, поднять лапку для вшивания застёжки-молнии, удалить **наметочные стежки** ⑲ и открыть застёжку-молнию.

Опустить лапку и прошить остаток шва, убедившись, что сгиб ровный.

⑲ Наметочные стежки

Val av nål

För normal sömnad använd storlek 11/80 eller 14/90. En tunn tråd och nål skall användas vid sömnad i tunna tyger. Grova tyger kräver en grövre tråd och nål.

I nålasken finner du en nål av storlek 14/90, tre blue tip nålar och en tvillingnål. Använd blue tip nålen för att undvika hoppstyg i stretchtyger och syntetiska tyger.

Din symaskinåterförsäljare erbjuder dig fler typer av symaskins nålar. En jeans nål med en skarp spets för att lätt sy i täta vävda tyger som jeans och canvas. Topstitch nål som har ett dubbelt så långt nålöga för sömnad med grövre eller dubbla trådar. Skinn nål som gör små hål i skinnet för att ej tråden skall skada skinnet.

Kontrollera nålarna ofta så att de ej är skadade. Hål och revor i stickade tyger, tunn silke och silkesliknande tyger skadas ofta av skadade nålar.

Köp alltid tråd av god kvalitet. Den skall vara stark, utan knutar och ha en jämn grovlek.

GROVLEK	TYG	NÅLTYP	STORLEK
Xtra tunnt	Chiffong, georgette, tunn spets, organdy, nät, tyll	Universal nål Ball Point nål	9 (65) 9 (65)
Tunnt	Batist, voile, siden, crepe, linne, satäng	Blue Tip nål Universal nål	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Singeljersey, baddräktstyg, tikå	Blue Tip nål Ball Point nål	11 (75) 11 (75)
	Mocka	Kil formad skinn nål	11 (75)
Medium	Flannel, velour, sammet, muslin, poplin, linne, chintz, gabardin, filt, qviltade tyger	Universal nål	14 (90)
	Dubbelstickade tyger, stretch velour, collegejersey	Ball Point nål	14 (90)
	Skinn, vinyl, mocka	Kil formad skinn nål	14 (90)
Grovt	Jeans, kapellväv	Jeans nål	16 (100)
	Dubbelsidig ylle, kapptyg, fuskpäls, draperityger	Universal nål	16 (100)
	Skinn, mocka	Kil formad skinn nål	16 (100) 18 (110)
	Kanvas	Universal nål	11 (75)
Stickningar till dekoration		Top stitch nål	14 (90)

Neulan ja langan valinta

Käytä yleisompeluun neulakokoa 75 tai 90. Ohuita kankaita ommeltaessa tulisi käyttää hienoa lankaa ja neulaa. Paksumpien kankaiden läpäiseminen vaatii suuremman neulakoon, muuten neulalanka saattaa purkaantua.

Neulakotelossa on yksi sinisellä merkitty neula. Käytä sitä ommellessasi neuleita tai synteettistä kangasta estääksesi hyppytikkejä.

Markkinoilla on myös muunlaisia erikoisneuloja. Farkkuneulaa, jossa on terävä kärki, käytetään paksuissa vaikeasti läpäisevissä kankaissa, kuten denim ja canvas. Päällikeompeluun on saatavissa neula, johon mahtuu normaalia paksumpi lanka. Nahkaneulalla saa nahkaan pienen reiän, jotta lanka kulkee hyvin nahan läpi.

Muista tarkistaa käyttämäsi neulat säännöllisesti, että ne ovat tarpeeksi teräviä ja vioittumattomia. Usein, jos ommellessa on ongelmia ohuiden kankaiden, kuten silkin tai neuleiden kanssa, syy on vioittuneessa neulassa.

Osta aina hyvälaatuista lankaa. Sen tulisi olla vahvaa, pehmeää ja sopivan paksuista.

Neulojen ja lankojen soveltuvuutta kannattaa aina kokeilla koetilkulla.

Paino	Kangas	Neulatyyppi	Neulan koko
Erittäin ohut	Shifonki, Georgette, ohut silkki, Organda, verkko	Esim.Universal trikooneula	9 (65) 9 (65)
Ohut	Batisti, Voile, aito silkki, kreppi, villakreppi, Tafti, Satiini, satiinikreppi, Qiana	Sinipäinen neula Esim.Universal	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Yksinkert.neule, Jersey, uima-asut, Trikoo	Sinipäinen neula trikoo	11 (75) 11 (75)
	Mokka	Nahkaneula	11 (75)
Keskivahva	Flanelli, Veluuri, sametti, Musliini, , Popliini, pellava, Shintsi, Gabardiini, huopa,	Esim. Universal	14 (90)
	Moninkert. neuleet, (synteettiset ja aidot) Stretsi, Veluuri, College neulos	Trikooneula	14 (90)
	Nahka, Vinyyli, mokka	Nahkaneula	14 (90)
Vahva	Denim, purjekangas, tikattu	Denim neula	16 (100)
	Tekoturkis	Esim. Universal	16 (100)
	Nahka, mokka	Kiilakärkinen nahkaneula	16 (100) 18 (110)
Erikoisvahva	Canvas, verhoilukankaat	Universal	11 (75)
	Päällikeompelu paksuihin kankaisiin	Päällikeompeluneula	14 (90)

Выбор игл

Для обычного шитья использовать иглы размером от 11 до 14. Более тонкими нитками и иглами следует пользоваться для легких тканей, чтобы ткани не были испорчены. Плотные ткани требуют иглы достаточного размера, чтобы проколоть ткань без обсыпания игольной нитки.

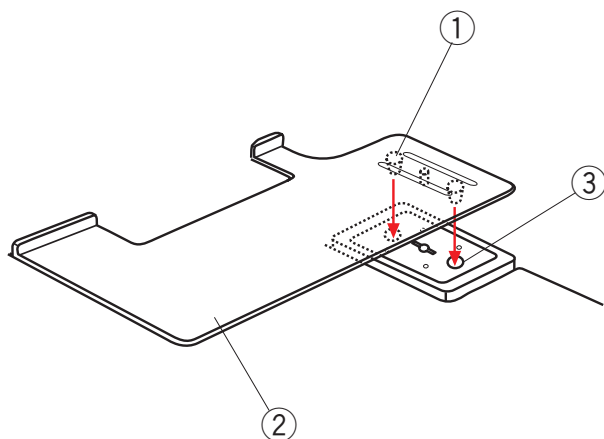
В коробке для иголок находятся: одна игла размером 14, три иглы с синим кончиком и одна двойная игла. Пользуйтесь иглой с синим кончиком во избежание пропуска стежков при шитье трикотажных и синтетических материалов.

Также имеются специальные иглы, которые можно заказать у Вашего дилера, продающего швейные машины. Иглы для джинсовой ткани с острым кончиком успешно используются для шитья таких материалов, как джинсовая ткань и суровые грубые полотна, брезент. Для сшивания верхних частей плечевых изделий специальная игла с большим ушком протаскивает более толстую нить. Иглы для кожи прodelьвают небольшие отверстия в коже и замше, давая возможность нити проходить через отверстие.

Периодически проверяйте свои иглы на шероховатость или затупленность кончиков. Затяжки и спущенные петли в трикотажных изделиях, тонких шелковых тканях и материалах, подобных шелку, встречаются постоянно и часто вызываются поврежденными иглами.

Всегда покупайте нитки хорошего качества. Они должны быть прочными, гладкими и равномерными по толщине.

ТИП	ОБРАБАТЫВАЕМЫЙ МАТЕРИАЛ	ТИП ИГЛ	РАЗМЕР ИГЛ
Облегченный	Шифон, жоржет, тонкое кружево, кисея-органди, сетчатый материал, тюль	Универсальный Болл-пойнт	9 (65) 9 (65)
Легкий	Батист, вуаль, льняной батист, чистый шелк, крепдешин, прозрачный креп, хлопчатобумажный шамбрей, хлопчатобумажная полосатая или клетчатая ткань, льняная ткань для носовых платков, перкаль, шерстяной креп, тафта, сатин, шелковая сюра, сатиновый креп, полиамидное волокно киана	С синим кончиком Универсальный	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Трикотажное полотно, джерси, ткань купальных костюмов, трико	С синим кончиком Болл-пойнт	11 (75) 11 (75)
	Кожа, замша	Ведж-пойнт, Игла для кожи	11 (75)
Средний	Фланель, велюр, вельвет, муслин, вельветин, поплин, кордюрное полотно, тонкое сукно с шелковистой отделкой, лен, набивной ситец с гляncем, габардин, нетканый материал, плюшевое трикотажное полотно, мешковина, стеганные ткани	Универсальный	14 (90)
	Двойное трикотажное полотно, (синтетический и натуральный) эластичный велюр, эластичное плюшевое трикотажное полотно, трикотажное полотно для свитеров	Болл-пойнт	14 (90)
	Кожа, замша, винил	Ведж-пойнт, Игла для кожи	14 (90)
Тяжелый	Джинсовые ткани, парусина, тик	Игла для джинсовой ткани	16 (100)
	Двухлицевая шерстяная ткань, плотный материал для пальто, искусственный мех, драпировочные ткани	Универсальный	16 (100)
	Кожа, замша	Ведж-пойнт, Игла для кожи	16 (100) 18 (110)
Очень тяжелый	Суровые грубые полотна,	Универсальный	11 (75)
Специальная отделка материалов		Игла для специал. стежков	14 (90)

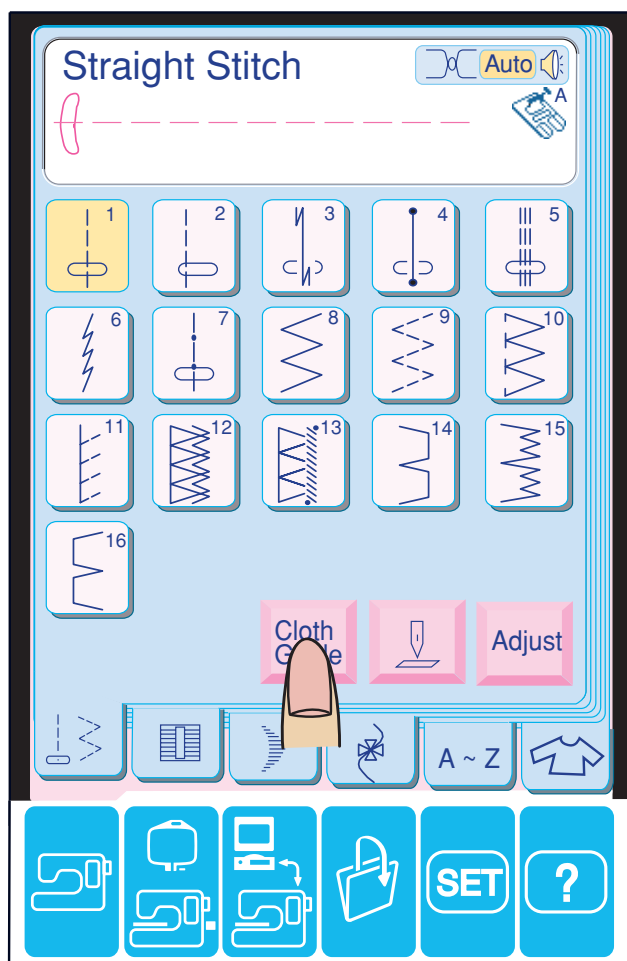


Sömguide

Montera sömguiden

Placera **piggarna** ① på **sömguiden** ② i **broderiarmens hål** ③.

- ① Piggar
- ② Sömguide
- ③ Broderiarmens monteringshål



Inställning av sömguide position

Tryck på **Cloth Guide** **ikonen** och sömguide fönstret öppnas.

Notera:

- **Cloth Guide** **ikonen** visas endast när professionell inställning är aktiverad PÅ (se sid 20).

Kankaan ohjain

Kankaan ohjaimen asetus

Aseta kankaan ohjaimen ② tapit ① kirjontaohjaimen ③ reikiin.

- ① Tapit
- ② Kankaan ohjain
- ③ Kirjontaohjaimen reiät

Kankaan ohjaimen sijainnin valinta

Paina kankaan ohjain  -näppäintä ja kankaanohjaimen -ikkuna avautuu.

Huom:

- Kankaan ohjain  -näppäin on näkyvissä, kun ammattilaismuoto on käytössä (katso sivu 21).

Тканенаправитель

Закрепление тканенаправителя на каретке

Вставить два штифта ① на тканенаправителе ② в отверстия на каретке ③.

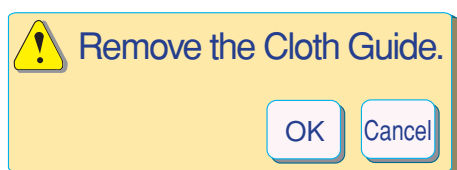
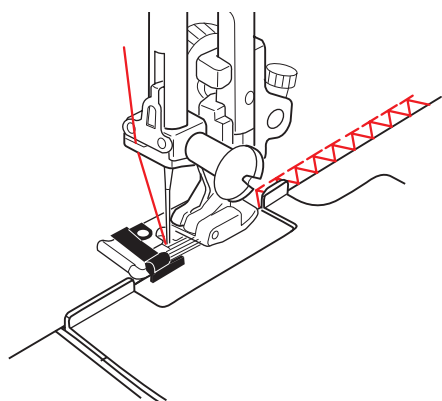
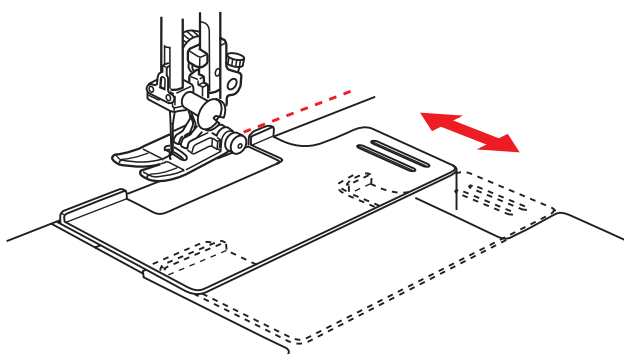
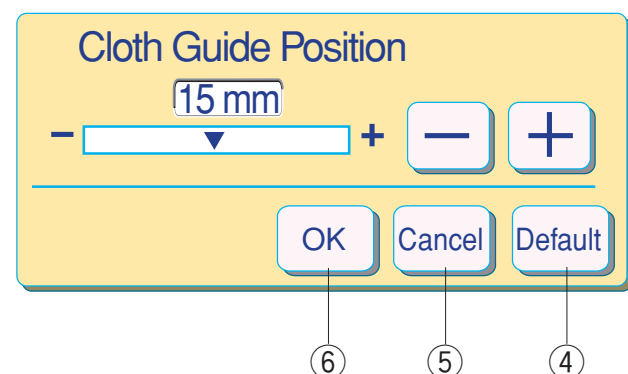
- ① Штифты
- ② Тканенаправитель
- ③ Отверстия на каретке

Регулировка положения тканенаправителя

Нажать клавишу  и откроется окно положения тканенаправителя.

Примечание:

- Клавиша  появится, если ВКЛЮЧЕН (ON) "профессиональный режим" (см. стр. 21).



Sömguide position fönstret visas.

Tryck på **+** eller **-** **ikonen** för att flytta sömguiden till önskad position.

Notera:

- Avståndet från sömguidens kant och till nålens center position visas i mm eller inch.
- Du kan justera sömguide positionen från 2 mm till 40 mm (1/8 till 1 1/2 inch).
- Från -2mm till 10mm kan du justera med 1 mm åt gången, mellan 10 till 40 mm är justeringen 5 mm åt gången för varje tryck på **+** eller **-** **ikonen**.
- ④ **Fabriksinställning ikonen:** När du trycker på **ikonen** **Default** återgår inställningen till fabriksinställning (den inställning maskinen var inställd med när du köpte den, alltså 15 mm).
- ⑤ **Ångra ikonen:** När du trycker på **Cancel** **ikonen**, stängs sömguide position fönstret och inställningen förblir oförändrad.
- ⑥ **OK ikonen:** När du trycker på **OK** **ikonen**, registreras din inställning.

Kasta sömmar med hjälp av sömguiden

Välj **söm 10** och använd **overlockfoten C**.

Ställ in sömguide positionen på 2 mm (1/16") och sy.

Notera:

- När du använder sömguiden och väljer en annan söm, visar tryckskärmen "Ta bort sömguiden". Tryck på **OK** **ikonen** för att flytta broderiarmen i ursprungs position. Nu kan du ta bort sömguiden.

Kankaan ohjaimen asento ikkuna tulee näkyviin. Paina  tai  **-näppäintä** siirtääksesi kankaanohjain haluttuun asentoon.

Huom:

- Kankaan ohjaimen reunan etäisyys neulan keskiasennosta näkyy millimetreissä tai tuumissa.
 - Kankaan ohjainta voi siirtää -2 mm – 40 mm (-1/8" – 1 1/2").
 - -2 mm – 10 mm voit siirtää kankaan ohjainta 1 mm välein. 10 mm – 40 mm voit siirtää ohjainta 5 mm välein aina kun painat  tai  **näppäintä**.
- ④ Oletus –näppäin: Kun painat oletus  **-näppäintä** asetukset palautuvat oletusarvoiksi (samat asetukset, jotka ovat olleet koneessa hankkiessasi sen, kankaan ohjaimen oletusasetus on 15 mm).
- ⑤ Keskeytä –näppäin: Kun painat keskeytä  **-näppäintä** kankaan ohjaimen asento ikkuna sulkeutuu ja asetukset pysyvät muuttumattomina.
- ⑥ OK –näppäin: Kun painat  **-näppäintä**, tehdyt muutokset rekisteröityvät.

Yliluottelu kankaan ohjaimen avulla

Valitse **Ommel 10** ja käytä **yliluottelujalkaa C**. Aseta kankaan ohjain asentoon 2 mm (1/16") ja aloita ompelu.

Huom:

- Kun käytät kankaan ohjainta ja valitset muita ompeleita, näytölle ilmestyy viesti ”poista ristiohjain”. Paina  **-näppäintä** ja kirjontaohjain palautuu oletusasentoon, jolloin voit turvallisesti poistaa kankaan ohjaimen.

Pоявится окно "Положение тканенаправителя". Отрегулировать необходимое положение тканенаправителя посредством **клавиш**  (плюс) или  (минус).

Примечание:

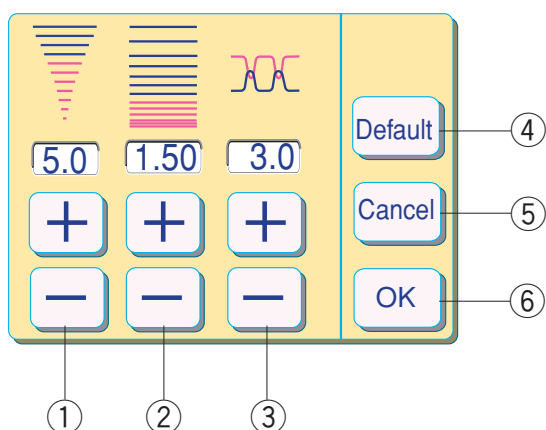
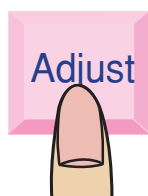
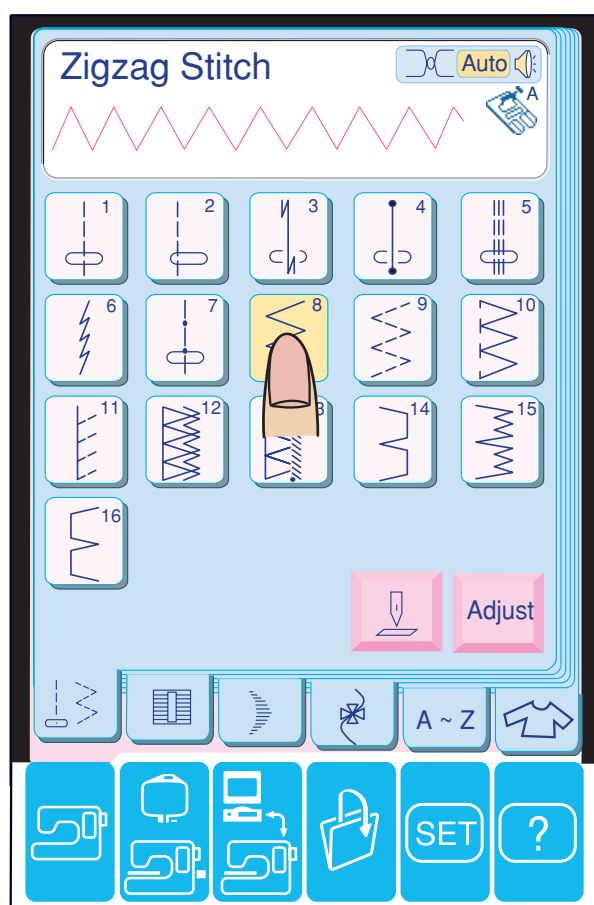
- Расстояние края тканенаправителя до позиции иглы по центру показано в миллиметрах или дюймах.
 - Вы можете установить положение тканенаправителя, начиная с 2 мм до 40 мм (-1/8" до 1 1/2").
 - Можно изменять параметры настройки увеличением по 1 мм для диапазона от 2 мм до 10 мм и можно изменять параметры настройки добавлением по 5 мм для диапазона от 10 мм до 40 мм, посредством **клавиш**  (плюс) или  (минус).
- ④ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию": Нажав **клавишу** , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины, то есть, 15 мм).
- ⑤ Клавиша "Отмена": При нажатии **клавиши**  закрывается окно "Положение тканенаправителя" и параметры настройки остаются неизменными.
- ⑥ Клавиша "ОК": при нажмe **клавиши**  Ваши параметры настройки будут зарегистрированы.

Обметка краев с помощью тканенаправителя

Выбрать **узор10** и использовать **краеобметочную лапку C**. Установить положение тканенаправителя на 2 мм (1/16") и шить.

Примечание:

- При пользовании тканенаправителем, при выборе других узоров сенсорный дисплей покажет надпись "Убрать тканенаправитель". Нажать **клавишу** , чтобы каретка вернулась в свою исходную позицию. Затем можно спокойно убрать тканенаправитель.



Zig-zag sömnad

Zig-zag sömmen används till allt ifrån kastning av kanter till att applikera m.m.

Att justera zig-zag sömmens bredd och längd

Tryck på **Adjust** ikonen.

När du tryckt på **Adjust** ikonen, öppnas justeringsfönstret och visar inställningsvärdena för stygnbredd, stygnlängd och trådspänning **+** och **-** ikonerna för att göra justeringar.

- ① Stygnbreddjustering ikoner
- ② Stygnlängd justering ikoner
- ③ Trådspänningjustering ikoner
- ④ Fabriksinställning ikonen: När du trycker på **Default** ikonen, återgår alla inställningar i fönstret till fabriksinställningen (samma inställning som maskinen hade när du köpte maskinen).
- ⑤ Anullera ikonen: När du trycker på **Cancel** ikonen, stängs justeringsfönstret och föredående inställning kvarstår.
- ⑥ OK ikonen: När du trycker på **OK** ikonen, sparas din inställning och fönstret återgår till den normala skärmen.

Siksakin ompeleminen

Yksinkertaista siksak –ommetta käytetään paljon mm. ylliuottelussa, applikoinnissa ym.

Siksak –ompeleen leveyden ja pituuden säätäminen

Paina säätö  **–näppäintä**. Kun painat säätö  **–näppäintä**, säätöikkunassa näkyy nykyiset leveyden, pituuden ja langan kireyden säädöt sekä  ja  **–näppäimet** joilla voi muuttaa säätöjä.

- ① Ommelleveyden säätö –näppäin
- ② Ommelpituuden säätö –näppäin
- ③ Lankankireyden säätö –näppäin
- ④ Oletus –näppäin: Kun painat oletus  **–näppäintä** kaikki yleisten asetusten arvot palautuvat alkuperäisten asetusten mukaisiksi (samoihin asetuksiin, mitkä ovat olleet koneessasi alun perin)
- ⑤ Keskeytä –näppäin: Kun painat keskeytä  **–näppäintä**, säätöikkuna sulkeutuu ja asetukset eivät muutu.
- ⑥ OK –näppäin: Kun painat  **–näppäintä**, tekemäsi säädöt tulevat voimaan

Зигзагообразный стежок

Простой зигзагообразный стежок широко используется для создания запошивочного шва, аппликации и др.

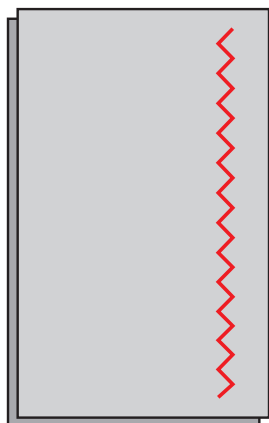
Изменение ширины и длины зигзагообразного стежка

Нажать клавишу .

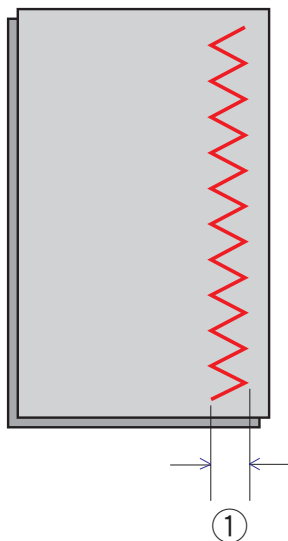
При нажатии на клавишу  окно настройки показывает установленные прежде показатели для ширины стежка, длины стежка  и  натяжения нити.

- ① Клавиши настройки параметров ширины стежка.
- ② Клавиши настройки параметров длины стежка.
- ③ Клавиши настройки параметров натяжения нити.
- ④ Клавиша "Параметры настройки по умолчанию": нажав клавишу , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).
- ⑤ Клавиша "Отмена": При нажатии клавиши  закрывается окно настройки, и параметры настройки остаются прежними.
- ⑥ Клавиша "ОК": при нажатии клавиши  Ваши параметры настройки будут зарегистрированы.

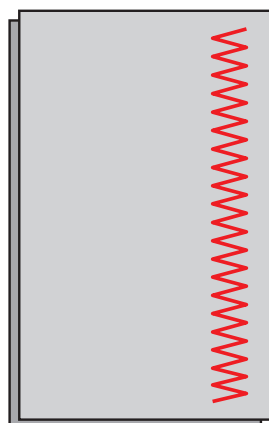
2.0



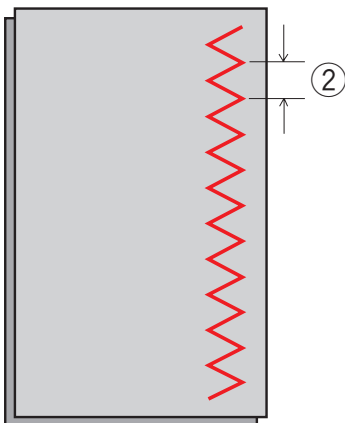
7.0



1.0



5.0



Ändra stygnbredd

Tryck på  ikonen för att minska **stygnbredden** ①.

Tryck på  ikonen för att öka **stygnbredden** ①.

① Stygnbredd

Ändra stygnlängd

Tryck på  ikonen för att minska **stygnlängden** ②.

Tryck på  ikonen för att öka **stygnlängden** ②.

② Stygnlängd

Efter justering av inställning tryck på  ikonen.

Piston leveyden säätö

Paina  -näppäintä pienentääksesi **piston leveyttä** ①.

Paina  -näppäintä lisätäksesi **piston leveyttä** ①.

① Piston leveys

Изменение ширины стежка

Для уменьшения **ширины стежка** ① нажать клавишу .

Для увеличения **ширины стежка** ① нажать клавишу .

① Ширина стежка

Piston pituuden säätö

Paina  -näppäintä pienentääksesi **piston pituutta** ②.

Paina  -näppäintä lisätäksesi **piston pituutta** ②.

② Piston pituus

Säätöjen jälkeen paina  -näppäintä.

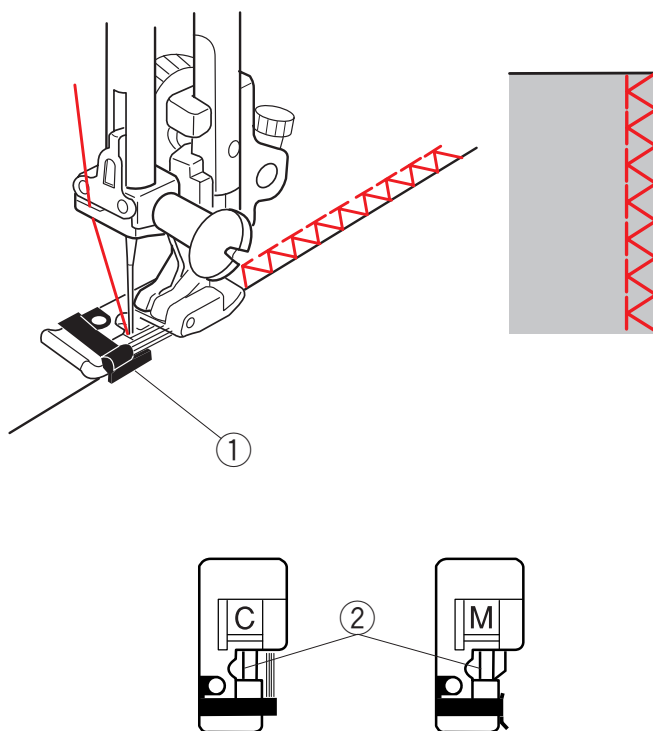
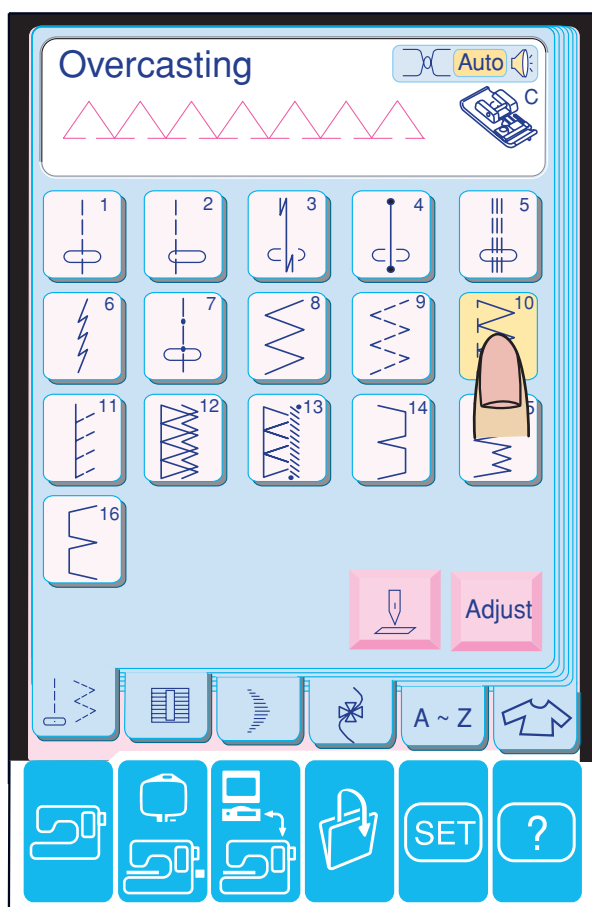
Изменение длины стежка

Для уменьшения **длины стежка** ② нажать клавишу .

Для увеличения **длины стежка** ② нажать клавишу .

② Длина стежка

После настройки параметров нажать клавишу .



Kastning

Välj **söm 10** och montera **overlockfot C**.

Placera tygkanten mot guiden ① på foten och starta att sy.

① Guide



Viktigt:

- När du använder **overlockfot C** eller **kastfot M**, måste zig-zagbredden vara 5.0 eller bredare för att förhindra att nålen träffar pressarfötternas mittnålar ②.

② Fotens mittnål

Yliluottelu

Valitse **ommel 10** ja kiinnitä **yliluottelujalka C**.

Запошивка

Выбрать **узор 10** и закрепить **краеобметочную лапку C**.

Aseta kankaan reuna jalassa olevan **ohjaimen** ① mukaisesti ja aloita ompelu.

① Ohjain



Varoitus:

- Kun käytät **yliluottelujalka C**: tä tai **Yliluottelujalka M**: ää siksakin leveyden tulee olla vähintään 5,0 estääksesi neulan osumasta jalassa oleviin **piikkeihin** ②.

② Jalan piikit

Приложить край ткани к **направляющей** ① лапки и затем прошить через край.

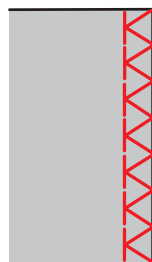
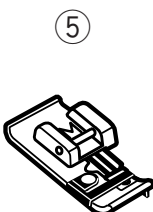
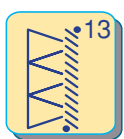
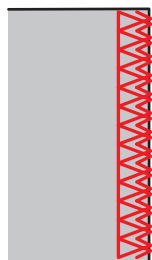
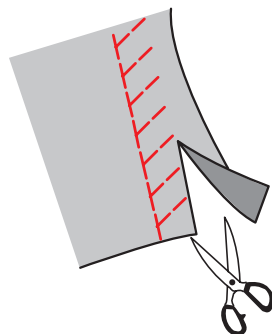
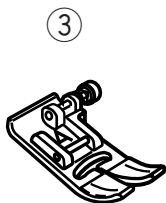
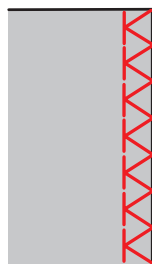
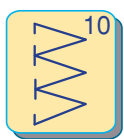
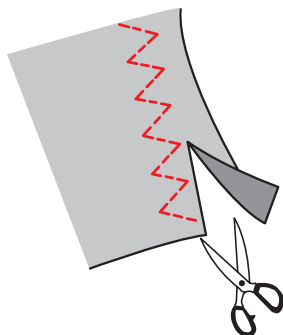
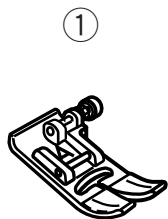
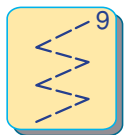
① Направляющая



Осторожно:

- Если используется краеобметочная лапка или краеобметочная **лапка C** или лапка для **запошивки M**, необходимо установить ширину зигзага на 5,0 или шире для предотвращения иглы от удара **проволочкой лапки** ②.

② Проволочки лапки



Varianter av kastsömmar

Söm 9: Flerstegs zig-zag (Tricot Stitch)

Denna söm används som avslutning på syntetiska och andra stretch tyger som har tendens till att bubbla sig.

Sy längs tyg kanten med tillräcklig sömsmån. Efter sömnad, klipp rent sömsmån.

① Zig-zagfot A

Söm 10: Overlocksöm

Detta stygn syr ihop och kastar över kanten i ett enda moment. Använd denna söm när du ej har behov för att pressa isär sömsmånerna.

② Overlockfot C

Söm 11: Stickad söm

Denna söm är rekommenderad till sömnad av syntetiska stickade och stretch velour. Sömmen ger elasticitet och styrka.

Sy längs tyg kanten och lämna tillräckligt med sömsmån. Efter sömnad, klipp rent sömsmån.

③ Applikationsfot F

Söm 12: Dubbel overlock

Denna söm är en utmärkt söm för tyger som lätt rispar sig som t.ex linne och gabardin.

Två rader med zig-zag söm sys över tyg kanten för att säkra tyget från att rispa sig.

④ Verlockfot C

Söm 13: Industioverlock

Denna sömmen avslutar kanten på tyget liknande den industriella overlock maskinen för professionellt utseende.

⑤ Kastfot M

Erilaisia yliluotteluompeleita

Ommel 9: Monipisto siksak -ommel (trikoo-ommel)

Ommelta käytetään synteettisten ja muiden joustavien kankaiden reunan huolitteluun.

Ompele kankaan reunan mukaisesti jättäen tarpeeksi sauman varaa. Ompelun jälkeen, leikkaa ylimääräinen kangas pois saksilla.

① Siksak –jalka **A**

Ommel 10: Yliluottelu –ommel.

Tätä ommelta voidaan käyttää kun halutaan samanaikaisesti ommella ja huolitella kangas. Käytä tätä ommelta kun saumoja ei tarvitse silittää auki.

② Yliluottelujalka **C**

Ommel 11: Jousto-yliluottelu.

Tätä ommelta suositellaan mm. synteettisissä neulekankaissa ja joustavissa kankaissa koska ommel on todella joustava ja vahva.

Ompele kankaan reunan mukaisesti jättäen tarpeeksi sauman varaa. Ompelun jälkeen, leikkaa ylimääräinen kangas pois saksilla.

③ Siksakjalka **A**

Ommel 12: Kaksinkertainen yliluottelu.

Tämä ommel on erinomainen kankaille jotka ratkeavat helposti kuten pellava ja gabardiini. Kaksirivistä siksakia ompelemalla varmistetaan ompeleen pitävyys.

④ Yliluottelujalka **C**

Ommel 13: Yliluotteluommel.

Tätä ommelta käytettäessä sauma näyttää samanlaiselta kuin saumurilla tehty sauma.

⑤ Yliluottelujalka **M**

Варианты зигзагообразных стежков

Узор 9: Многократный зигзагообразный стежок (стежок для трико)

Этот стежок используется для обработки краев синтетических и других эластичных тканей, склонных к сморщиванию.

Шить вдоль края ткани, оставляя достаточный припуск на шов. После шитья подравняйте припуск ближе к стежкам.

① Лапка для зигзагообразных стежков **A**

Узор 10: Запошивочный стежок

Этот стежок может использоваться для одновременного создания швов и обметки за одну рабочую операцию. Используйте этот стежок, если Вам не требуется отутюживать швы, чтобы расправить их.

② Краеобметочная лапка **C**

Узор 11: Стежок для трикотажных изделий

Рекомендуется использовать для шитья синтетических трикотажных тканей, эластичного велюра, потому что он обеспечивает максимум эластичности и прочности. Шить вдоль края ткани, оставляя достаточный припуск на шов. После шитья подравняйте припуск на шов ближе к стежкам.

③ Лапка для зигзагообразных стежков **A**

Узор 12: Двойной краеобметочный стежок

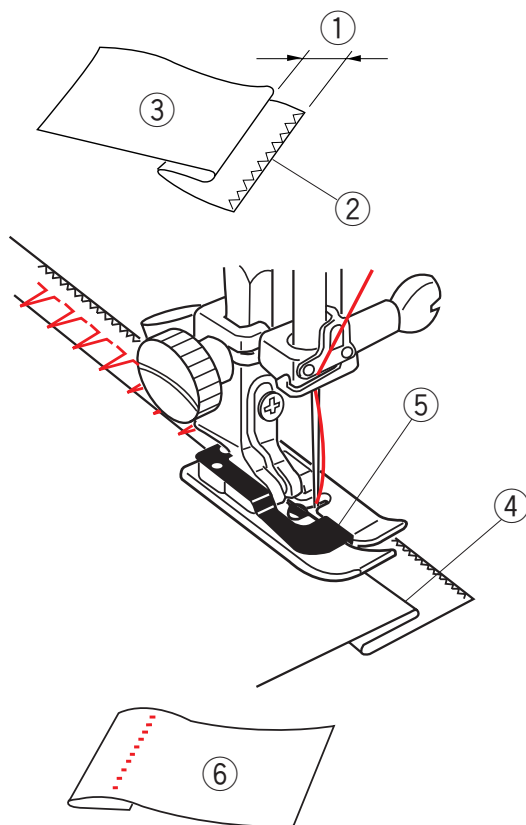
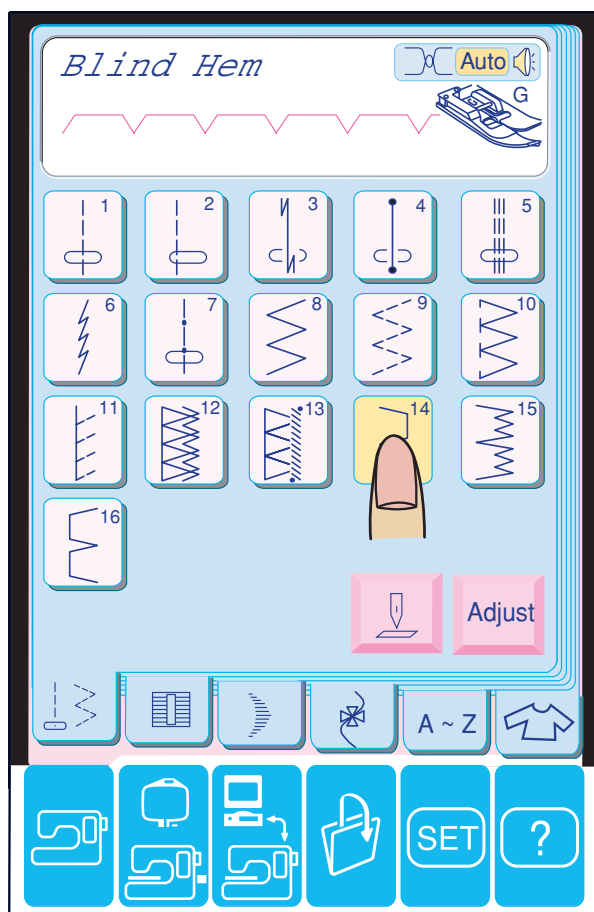
Этот стежок – превосходное подспорье для отделки кромок ткани, склонной к сильному образованию распущенных краев, например, льна и габардина. Два ряда зигзагообразных стежков прострачиваются по краю, чтобы предупредить роспуск кромок.

④ Краеобметочная лапка **C**

Узор 13: Оверлочный стежок

Этот стежок используется для отделки краев тканей для того, чтобы они выглядели наподобие изделий, создаваемых при помощи промышленной оверлочной машины.

⑤ Лапка для запошивки **M**



Osynlig fällsöm

Välj **söm 14** för vävda tyger eller **söm 15** för elastiska tyger.

Montera **osynlig fällfot G**.

Notera:

- Sömmens bredd på **sömmarna 14 och 15** kan ej ändras men nåldrop positionen kan justeras.
- Du kan justera stygnbredden genom att välja osynlig fällsöm i Söm guiden.

Att vika tyget

Vik tyget som bilden visar för att göra en fäll.

- ① 0,4 - 0,7 cm (3/16"-1/4")
- ② Kastad kant på tyget
- ③ Avigsidan av tyget

Placera tyget så att **vikningen** ④ kommer på den vänstra sidan av den **svarta guiden** ⑤. Sänk pressarfoten.

Justera positionen på nålens sidestygn med **stygnbredd ikonen** så att nålen precis går ner i den vikta kanten när nålen gör sitt sidostygn åt vänster.

- ④ Vikning
- ⑤ Svart guide

Sy genom att guida **vikningen** ④ längs den **svarta guiden** ⑤.

För en fäll med ett professionellt utseende, vik tyget och minska fäll bredden till ca: 0,2 cm (1/8"). När du syr, låt det högra stygnet falla utanför tygkanten och bilda en kedjesöm.

När sömnaden är färdig, öppna tyget.

Sömmen på **rätsidan av tyget** ⑥ är nästan osynlig.

- ⑥ Rätsidan av tyget

Piilo-ommel

Valitse **ommel 14** kudotuille kankaille ja **ommel 15** elastisille kankaille.

Kiinnitä piilo-**ommeljalka G**.

Huom:

- Ompeleen leveyttä ei voida muuttaa **ompeleissa 14 ja 15** mutta neulan asentoa voi.
- Ommelleveyttä voi muuttaa valitsemalla piilo-ommel ompelusovellusvalikosta.

Kankaan asettaminen

Aseta kangas kuten kuvassa.

- ① 0,4 – 0,7 cm (3/16" – 1/4")
- ② Kankaan yliluoteltu reuna
- ③ Kankaan nurja puoli

Aseta kangas niin, että laskostettu **reuna** ④ jää **mustan ohjaimen** ⑤ vasemmalle puolelle. Laske paininjalka. Sovita neulan liikkuminen **ompeleen leveyden** mukaiseksi niin, että neula vasemmanpuoleisessa asennossaan juuri ja juuri osuu laskostettuun reunaan.

- ④ Laskos
- ⑤ Musta ohjain

Ompele ohjaten **laskosta** ④ **mustalla ohjaimella** ⑤. Ammattimaiseen lopputulokseen pääsemiseksi, vähennä laskoksen leveyttä n. 0,2 cm:iin Kun ompelet, oikean puoleinen tikki osuu kankaan kulmaan muodostaen ketjutikin. Kun ompelu on lopetettu, avaa kangas. Sauma **kankaan oikealla puolella** ⑥ on lähes näkymätön.

- ⑥ Kankaan oikea puoli

Потайные стежки для обметывания

Выбрать узор 14 для тканых материалов или узор 15 для эластичных тканей.

Закрепить лапку для потайных **стежков G**.

Примечания:

- Ширина стежка **узоров 14 и 15** не меняется, но может быть изменена позиция опускания иглы.
- Можно изменить ширину стежка узоров, выбирая потайной стежок для обметывания в режиме "Вышивка аппликаций"

Как складывать ткань

Сложить ткань, чтобы образовался рубец так, как показано на рисунке.

- ① 0,4 – 0,7 cm (3/16"-1/4")
- ② Обметанный край ткани
- ③ Левая сторона ткани

Положить предварительно подвернутую **кромку** ④ обрабатываемого материала с левой стороны **черной направляющей** ⑤. Опустить прижимную лапку.

Нажать клавишу настройки, чтобы отрегулировать боковое отклонение иглы при помощи клавиш „Ширина стежка” таким образом, чтобы игла в своем левом положении как раз проходила через отвернутую кромку.

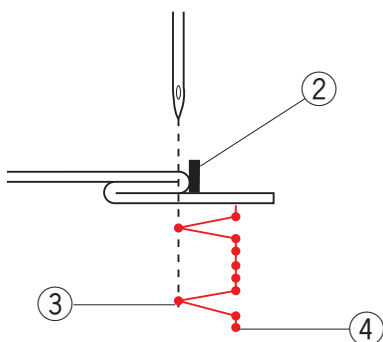
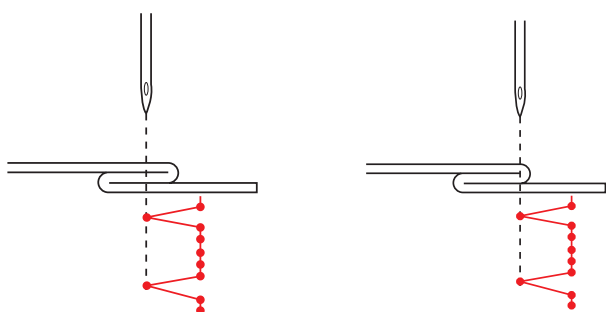
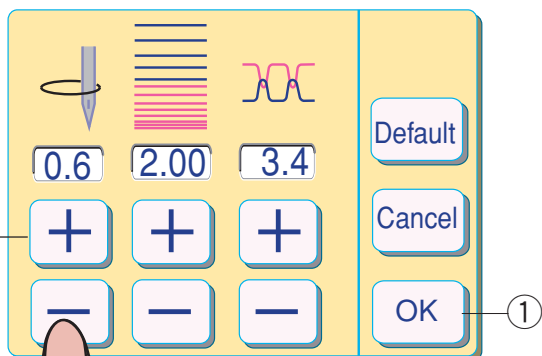
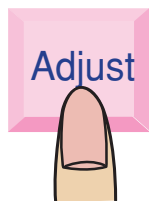
- ④ Кромка
- ⑤ Черная направляющая

В процессе шитья провести подвернутую **кромку** ④ вдоль **черной направляющей** ⑤.

Для того, чтобы потайные стежки выглядели наподобие стежков, создаваемых при помощи промышленной машины, подвернуть ткань, сокращая ширину потайного шва примерно на 0,2 см (1,8"). Как это видно, правый стежок сформирует стежок цепочкой относительно кромки. После окончания шитья открыть ткань.

Шов на правой стороне ткани ⑥ почти незаметен.

- ⑥ Шов на правой стороне ткани



Justera nål drop positionen

Tryck på  ikonen.

Tryck på  ikonen för att flytta på nålen till höger.

Tryck på  ikonen för att flytta nålen till vänster.

Tryck på  ikonen för att registrera eventuell ändring av inställningen.

- ① OK ikonen
- ② Guide på foten
- ③ Vänster nåldrop position
- ④ Höger nåldrop position

Neulan lävistyskohdan muuttaminen

Paina säätö  -näppäintä

Säätöikkuna tulee näkyviin.

Paina  -näppäintä kun haluat siirtää neulaa oikealle.

Paina  -näppäintä kun haluat siirtää neulaa vasemmalle.

Paina  -näppäintä ① rekisteröidäksesi muutokset.

- ① OK -näppäin
- ② Jalan ohjain
- ③ Neulan vasen asento
- ④ Neulan oikea asento

Изменение позиции опускания иглы

Нажать клавишу .

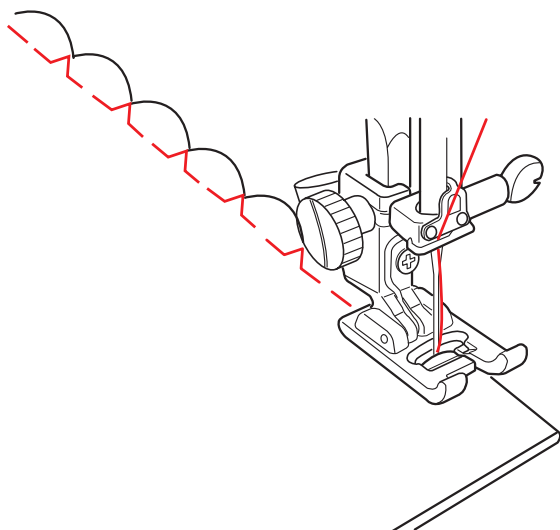
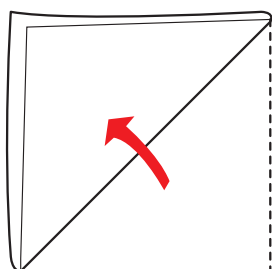
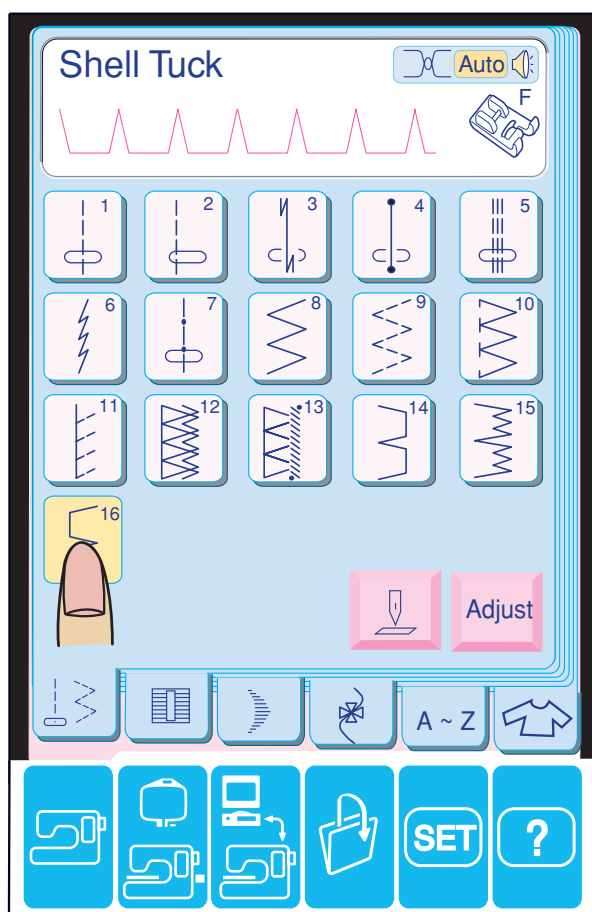
Появляется окно настройки параметров.

Для перемещения иглы вправо нажать клавишу .

Для перемещения иглы влево нажать клавишу .

Для регистрации любых изменений в параметрах настройки влево нажать клавишу .

- ① Клавиша "ОК"
- ② Направляющая на лапке
- ③ Позиция опускания иглы слева
- ④ Позиция опускания иглы справа



Bågkant

Välj söm 16.

Montera applikationsfoten F.

Vik tyget mot trådriktning

Sy längs vikningen så att nålen vid höger nåldrop precis går ned i tyget för att forma en båge.

Notera:

- Du behöver ej dra åt trådspänningen, pga att maskinen automatiskt reglerar trådspänningen.

Simpukka ommel

Valitse ommel 16.

Kiinnitä **satiiniommeljalka F**.

Стежки в форме раковины для застрачивания

Нажать на сенсорном дисплее **узор 16**.

Закрепить **лапку для вышивания гладью F**.

Taita kangas kuten kuvassa.

Ompele kääntein mukaisesti, siten että neula juuri ja juuri osuu reunaan muodostaen laskoksen.

Huom:

- Lankankireyttä ei tarvitse säätää, koska kone on säädetty pienemmälle lankankireydelle automaattisesti.

Сложить ткань как показано на рисунке.

Прошить вдоль кромки так, чтобы игла справа отступала от края ткани, образуя строчки.

Примечание:

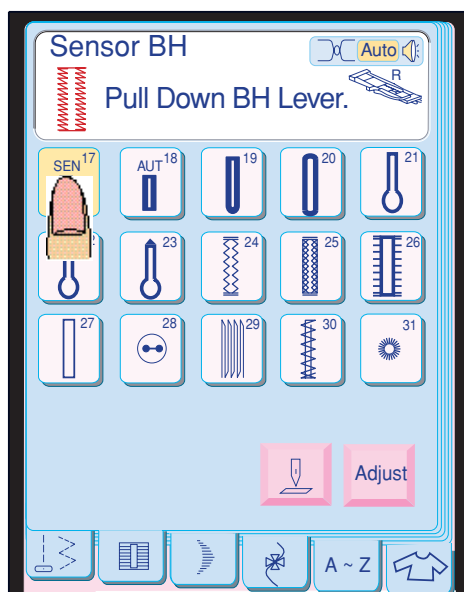
- Не требуется регулировать натяжение нити, если машина установлена на автоматическое натяжение нити.



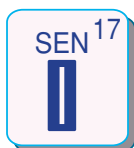
KNAPPHÅL
Napinlävet
ПУГОВИЧНЫЕ ПЕТЛИ



© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA



①



②



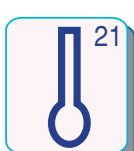
③



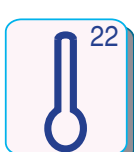
④



⑤



⑥



KNAPPHÅL

Variationer av knapphål

① Sensor knapphål

Detta knapphål används till mellan och tjocka tyger. Knapphålets längd blir automatiskt sytt efter knappen du lägger i knapphålshållaren.

② Auto knapphål

Detta är ett knapphål som liknar på det första, men här bestämmer du själv längden på det första knapphålet och memorerar detta för att sy ytterligare likadana knapphål.

③ Avrundat knapphål

Detta knapphål som är avrundat i ena änden, används på tunna och medeltunna tyger till blusar och barnkläder.

④ Knapphål för tunna tyger

Detta knapphål, avrundat i bågge ändar, används på tunna tyger som t.e.x silke.

⑤ Nyckelhåls knapphål

Detta nyckelhåls knapphål är lämpligt till medel till tjocka tyger. Också fint till större och tjockare knappar.

⑥ Avrundat nyckelhåls knapphål

Detta nyckelhåls knapphål är lämpligt till kraftigare knappar på mellan tjocka tyger.

Napinlävet

Erilaisia napinläpiä

① Sensori napinläpi

Tätä suorakulmaista napinläpeä käytetään yleisesti keskipaksuisissa kankaissa. Napinläven koko määräytyy automaattisesti kun nappi asetetaan napinläpipaininjalalle.

② Automaattinen napinläpi

Tämä on myös suorakulmainen napinläpi kuten sensorinapinläpi, mutta voit valita napinläven koon itse ja laittaa sen muistiin ommellaksesi samanpituisen napinläven.

③ Pyöristetty napinläpi

Tätä napinläpeä käytetään ohuista keskipaksuihin kankaisiin erityisesti paitapuseroissa ja lastenvaatteissa.

④ Ohueen kankaan napinläpi

Tätä pyöreäpäistä napinläpeä käytetään ohuissa hienoissa kankaissa kuten ohut silkki.

⑤ Suutarin napinläpi

Suutarin napinläpeä käytetään yleisesti keskipaksuissa ja paksuissa kankaissa. Se on myös sopiva isommille ja paksummille napeille.

⑥ Pyöristetty napinläpi

Tätä napinläpeä käytetään paksuilla napeilla keskipaksuissa kankaissa.

ПУГОВИЧНЫЕ ПЕТЛИ

Варианты петельных стежков

① Пуговичная петля на базе датчика (прямоугольная)

Эта петля прямоугольной формы широко используется для средних и тяжелых материалов. Размер петли определяется автоматически, когда на лапке размещается пуговица.

② Автоматическая пуговичная петля (прямоугольная)

Это также петля прямоугольной формы, похожая на пуговичную петлю на базе датчика, но Вы можете сами задать размер петли и сохранить его в запоминающем устройстве, чтобы обметывать пуговичные петли такого же размера.

③ Пуговичная петля с закругленными концами

Эта петля используется для тонких и средних тканей, особенно для блузок и детской одежды.

④ Пуговичная петля для тонкой ткани

Эта петля с закругленными концами используется для нежных тканей, например, тонкого шелка.

⑤ Пуговичная петля с сужающейся закрепкой

Петля с сужающейся закрепкой широко используется для средних и тяжелых материалов. Она также подходит для более длинных и массивных пуговиц.

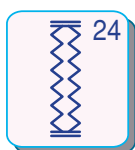
⑥ Закругленная пуговичная петля с сужающейся закрепкой

Эта петля используется для более массивных пуговиц на тканях средней плотности.

⑦



⑧



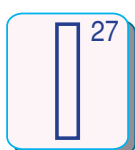
⑨



⑩



⑪



⑦ **Skräddar knapphål**

Detta knapphål används till tjocka tyger och tjocka knappar.

Bägge stolpar och tränsar är förstärkta så att det blir ett väldigt starkt knapphål med "skräddar" utseende.

⑧ **Stretch knapphål**

Detta knapphål kan användas på elastiska tyger eller som ett knapphål som ger ett dekorativt utseende.

⑨ **Stickat knapphål**

Knapphål för stickade tyger eller som ett knapphål som ger ett dekorativt utseende.

⑩ **Gammeldags knapphål**

Knapphål som ser ut som knapphåls stygnet och ger intrycket av att vara handsytt med ett dekorativt utseende.

⑪ **Passpoal knapphål**

Denna sömman används till att göra ett passpoal knapphål. Sy i hop en lapp och tyget med denna sömman för att göra ett knapphål som ger ett professionellt utseende på kostym och blazer. Kan också användas på skinn och mockaskinn.

⑦ Vaatturin napinläpi

Tätä napinläpeä käytetään paksuilla napeilla ja paksuilla kankailla. Salpa ja pyöristetty pää on vahvistettu, jotta vaatturin napinläpi on kestävä.

⑧ Joustava napinläpi

Tätä napinläpeä voidaan käyttää joustavissa kankaissa tehdäkseen koristeellisen napinläven.

⑨ Neule napinläpi

Tämä napinläpi on sopiva neulotuille kankailla. Voidaan käyttää myös koristeellisenä napinläpenä.

⑩ Antiikkinen napinläpi

Tämä napinläpi muistuttaa käsintehtyä ja tekee koristeellisen napinläven.

⑪ Tuettu napinläpi

Tätä tikkiä käytetään kun haluat tehdä punos napinläven. Ompele tilkku ja vaatekangas yhteen tällä tikillä tehdessäsi punosnapinläpi. Saat ammattimaisen ulkonäön puvuille ja bleisereille. Tätä voidaan käyttää myös nahalle ja mokkanahalle.

⑦ Пуговичная петля индивидуального пошива

Эта петля используется с толстыми (массивными) пуговицами и тяжелыми тканями. Закрепка и закругленный конец были усилены, благодаря чему эта петля является очень прочной и выглядит как сделанная по индивидуальному заказу у портного.

⑧ Эластичная пуговичная петля

Эта петля может использоваться на эластичных тканях, а также для обметывания декоративных пуговичных петель.

⑨ Трикотажная пуговичная петля

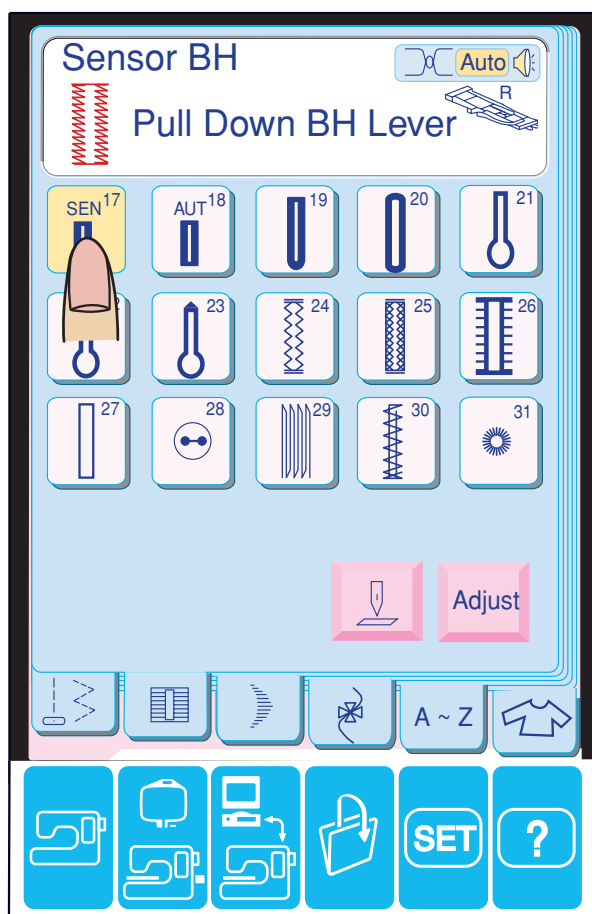
Эта петля предназначена для работы с трикотажными тканями. Она может также использоваться как декоративная пуговичная петля.

⑩ Пуговичная петля в стиле ретро

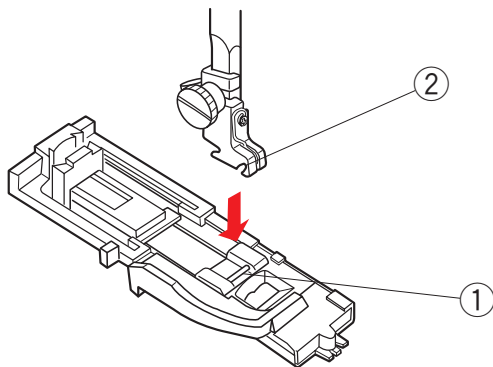
Эта петля выглядит как стежок старинной работы. Она кажется сделанной вручную и привлекает своей характерной декоративностью.

⑪ Окаймленная пуговичная петля

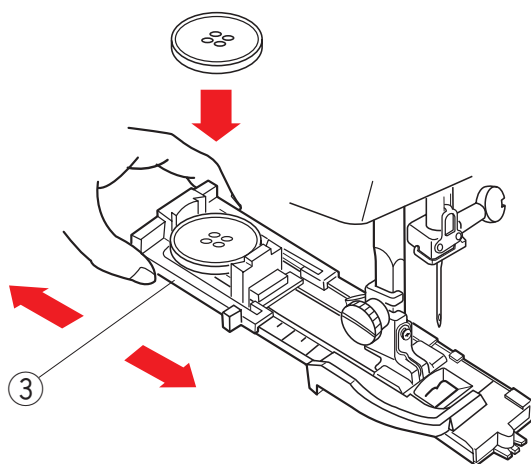
Этот стежок используется для обметывания петель с обстрочкой. Прострочите как накладки, так и ткань одежды этим стежком, чтобы получить окаймленную пуговичную петлю, которая придает костюмам и пиджакам более профессиональный вид. Ее можно также использовать в качестве пуговичных петель на коже и замше.



1



2



Sensor knapphål

Notera:

- Knapphål nummer 17 och 19 till 27 är sensor knapphål
- Storleken på knapphålet ställs automatiskt in genom att du placerar din knapp i knapphållaren på knapphåls foten. **automatisk knapphåls fot R.**
- Knapphållaren på knapphålsfoten tar en knapp med storlek upp till 2,5 cm (1") i diameter.
- Det kan vara nödvändigt att ändra knapphåls storleken för att passa ett speciellt tjockt eller specifikt material eller tråd.
- Gör ett test knapphål på en spill tygbit för att kontrollera inställningarna.
- Placera knappen på tyget och markera toppen och botten på knapphålet för att bestämma position av knapphålet.
- Använd stabilisering.

Att sy

1. Tryck på **upp/ner knappen** för att få nålen i högsta position. Montera **Automatiska knapphåls foten R** genom att passa **pinnen** ① i **spåret** ② på pressarfot hållaren. Lyft pressarfoten.

① Pinne

② Spår

2. Dra **knapphållaren** ③ bakåt, placera knappen i hållaren. Kläm fast knappen.

③ Knapphållare

Notera :

- Om knappen är exrent tjock, gör ett test knapphål på en spill tygbit. Om knapphålet är för litet för knappen kan du förlänga knapphålet genom att dra ut knapphållaren något.

Sensori napinlävet

Huomio:

- Napinlävet 17 ja 19-27 ovat sensorinapinläpiä.
- Napinläpien koko määräytyy automaattisesti laittamalla nappi automaatti napinläpijalan R takaosaan.
- Napinpitimeen mahtuu nappi 2,5 cm:n kokoiseen asti.
- Joskus on tarpeellista muuttaa napinläven kokoa sopimaan eräänlaisille paksuille ja erikoismateriaaleille ja langoille.
- Tee testinapinläpi ylimääräiselle kangaspalalle tarkastaaksesi asetukset.
- Aseta nappi kankaalle ja merkkää alku ja loppupää määrätäksesi napinläven paikan kankaalla.
- Käytä kovikekangasta joustavilla kankailla.

Ompelu

1. Paina neula alas/ylös- painiketta nostaaksesi neulan. Kiinnitä automaatti napinläpijalka R napsauttamalla **tappi** ① paininjalan varren **uurteeseen** ②. Nosta napinläpi.

- ① Tappi
- ② Uurre

2. Vedä **napinpidin** ③ taaksepäin, ja aseta nappi paikalleen. Paina napinpidin tiukasti yhteen nappia vasten.

- ③ Napinpidin

Huomio:

- Jos nappi on erittäin paksu, tee testinapinläpi ylimääräiselle kankaan palalle. Jos on vaikea saada nappi testinapinläven läpi, voit pidentää napinläpeä vetämällä napinpidintä vähän taaksepäin.

Пуговичная петля на базе датчика

Примечания:

- Пуговичные петли 17 и от 19 по 27 являются пуговичными петлями на базе датчика.
- Размер пуговичной петли задается автоматически, когда в заднюю часть лапки для автоматического обметывания пуговичных петель R вставляется пуговица.
- Держатель пуговиц лапки может принимать пуговицы диаметром до 2,5 см (1").
- Иногда требуется изменить размер пуговичной петли, чтобы определенные тяжелые специфические материалы и нити соответствовали друг другу.
- Сделать пробную пуговичную петлю на специальном лоскуте ткани для проверки своих параметров настройки.
- Поместить пуговицу на ткань и отметить верх и низ для определения позиции пуговичной петли на ткани.
- Использовать прокладочный материал на эластичных тканях.

Шитье

1. Нажать кнопку "Поднять/опустить иглу" для подъема иглы. Закрепить лапку для автоматического обметывания пуговичных петель R, зажав **штифт** ① в **канавке** ② держателя лапки. Поднять прижимную лапку.

- ① Штифт
- ② Канавка

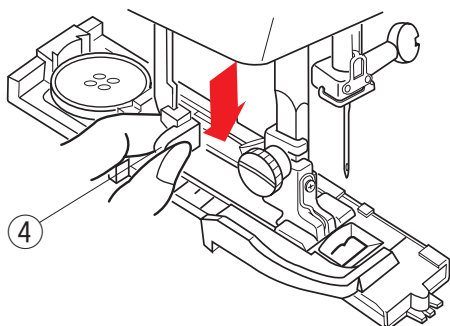
2. Оттянуть **держатель пуговицы** ③ и поместить в него пуговицу. Тесно придавить к пуговице.

- ③ Держатель пуговицы

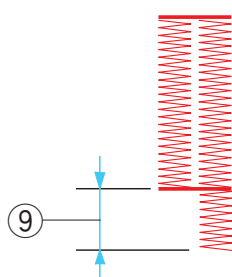
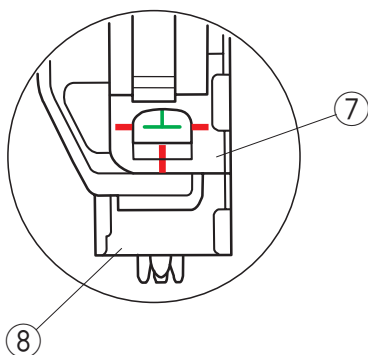
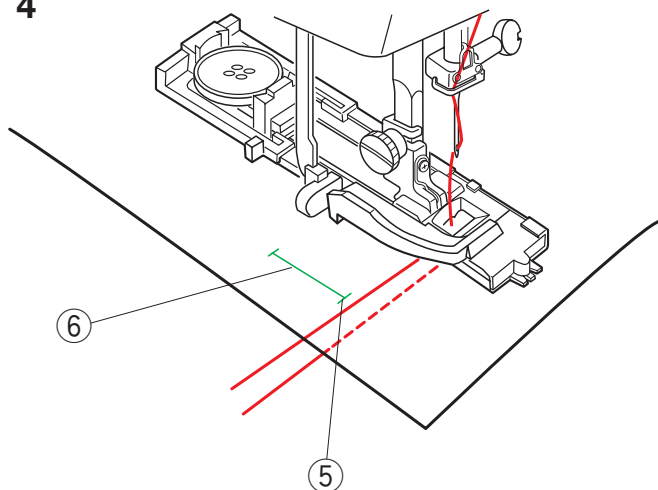
Примечание:

- При работе с очень толстыми пуговицами необходимо сделать пробную пуговичную петлю на специальном лоскуте ткани. Если возникнет трудность продеть пуговицу через отверстие петли, можно изготовить более длинную петлю, отводя держатель пуговицы немного назад. Тем самым длина отверстия петли увеличится.

3



4



3. Dra ned **sensor armen** ④ så långt som det går.

④ Sensor arm

4. Placera tyghörnet under foten. Tryck på **nål upp/ner knappen** två gånger.

Ta bort tyget åt vänster för att få bägge trådarna genom foten. Placera tyget under foten, sänk nålen i **startpunkten** ⑤ av **markeringen** ⑥. Sänk den automatiska knapphålsfoten R.

⑤ Start punkt

⑥ Markering

Notera:

- Se till att det ej är en glipa mellan **glidaren** ⑦ och **hållaren** ⑧, annars blir vänster och höger sida av olika längd.

⑦ Glidare

⑧ Hållare

⑨ Sömglipa

3. Vedä **napinläven vipu** ④ niin alas kuin se tulee.

④ Napinläven vipu

4. Aseta kankaan kulma paininjalan alle. Paina neula alas/ylös- painiketta kahdesti.

Siirrä kangas vasemmalle siirtääksesi molemmat langat paininjalan alle. Aseta vaatekappale paininjalan alle, ja laske neula **merkkauksen** ⑥ **aloituspisteeseen** ⑤.

⑤ Aloituspiste

⑥ Merkkaus

Huomio:

- Varmista että **luistimen** ⑦ ja **jousenpitimen** ⑧ välillä ei ole aukkoa, muuten vasen ja oikea reuna tulevat erilaisiksi.

⑦ Luistin

⑧ Jousenpidin

⑨ Ompelauukko

3. Оттянуть **рычаг для обметывания пуговичных петель** ④ вниз, насколько это возможно.

④ Рычаг для обметывания пуговичных петель

4. Вставить уголок ткани под лапку. Дважды нажать **кнопку "Поднять/опустить иглу"**.

Переместить ткань влево, убрав обе нити под лапку. Поместить материал под лапку и опустить иглу в **точку старта** ⑤ на **отметке** ⑥. Затем опустить лапку для **автоматического обметывания пуговичных петель R**.

⑤ Точка старта

⑥ Отметка

Примечание:

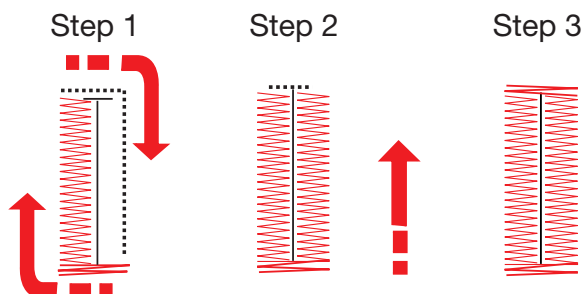
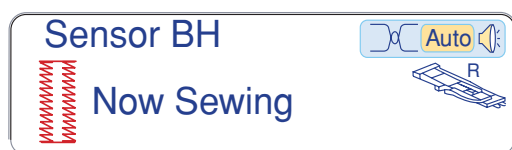
- Проверить, чтобы не было зазора между **ползуном** ⑦ и **пружинным держателем** ⑧, в противном случае левая и правая части будут различными.

⑦ Ползунок

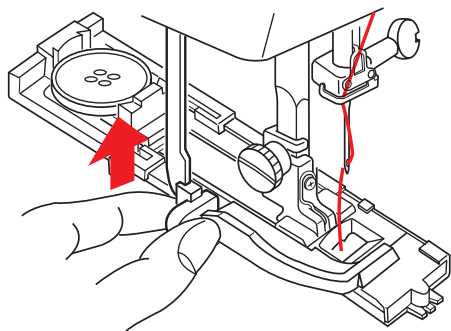
⑧ Пружинный держатель

⑨ Зазор шитья

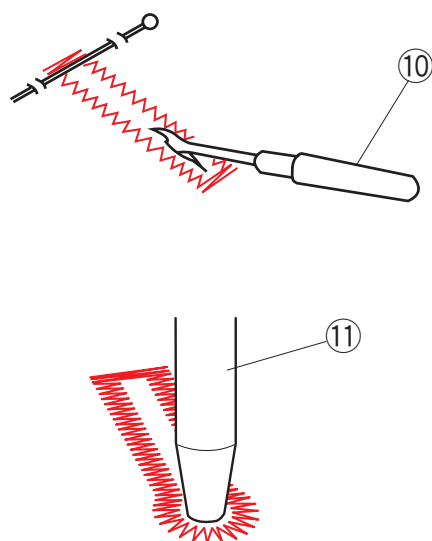
5



6



7



5. Tryck på **start/stop knappen** för att sy knapphålet. Knapphålet sys automatiskt i ett enda steg.

Steg 1: Först syr maskinen den främre tränsen, och sedan den vänstra stolpen för att sedan gå tillbaka till startpunkten med raksöm.

Steg 2: Maskinen syr den högra stolpen.

Steg 3: Sist syr maskinen den bakre tränsen för att sedan stanna automatiskt.

Att repetera knapphålet

För att sy ytterligare ett knapphål, lyft pressarfoten och flytta tyget till nästa knapphålsmarkering. Sänk pressarfoten och starta maskinen.

6. När knapphålsömnaden är färdig, tryck upp sensorarmen i sin högsta position.

7. Ta ur tyget och sätt en nål precis innan varje träns för att förhindra att skära upp hela knapphålet.

Skär upp knapphålet med **sprätt/knapphålskniven** ⑩. Använd **öljetthålsverktyg** ⑪ för att öppna ett nyckelhåls knapphål.

⑩ Sprätt/knapphålskniv

⑪ Öljetthålsverktyg

5. Paina **aloitus/lopetus**- painiketta ommellaksesi napinläpi. Napinläpi ommellaan automaattisesti yhdellä kertaa.

Vaihe 1: Kone ompelee etusalvan ja vasemman reunan ensin. Sitten se palaa takaisin aloituspisteeseen suoralla tikillä.

Vaihe 2: Kone ompelee oikean reunan.

Vaihe 3: Kone ompelee takasalvan, ja kone Pysähtyy automaattisesti.

Napinläven uudelleen ompelu

Ommellaksesi toisen napinläven, nosta paininjalkaa ja siirrä kangas seuraavaksi ommeltavan napinläven kohtaan, laske sitten paininjalka ja aloita ompelu.

6. Kun lopetat napinläpien ompelun, nosta napinläven vipu niin ylös kuin se menee.

7. Siirrä kangas ja aseta nuppineula aivan jommankumman salvan alapuolelle estääksesi salvan leikkaamista vahingossa.

Leikkaa aukko **ratkojalla** ⑩. Käytä **reikäompeleen lävistintä** ⑪ avaamaan suutarin napinläpi.

⑩ Ratkoja

⑪ Reikäompeleen lävistin

5. Нажать кнопку "Старт/стоп" для шитья пуговичной петли. Пуговичная петля будет автоматически прошита за один заход.

Шаг 1: Сначала машина прострочит переднюю закрепку и левый ряд. Затем она пройдет обратно к точке старта, используя прямой стежок.

Шаг 2: Машина прострочит правый ряд.

Шаг 3: Машина прострочит заднюю закрепку и остановится автоматически.

Повторение операции обработки пуговичной петли

Для обработки следующей пуговичной петли поднять прижимную лапку и переместить ткань к месту, где обрабатывается следующая пуговичная петля. Затем опустить лапку и запустить машину.

6. После окончания обработки пуговичной петли толкнуть рычаг для обметывания пуговичных петель ④ вверх, насколько это возможно.

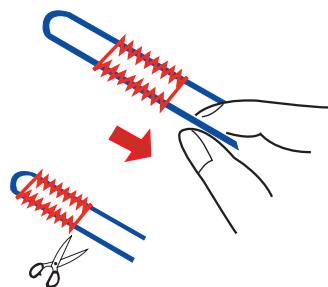
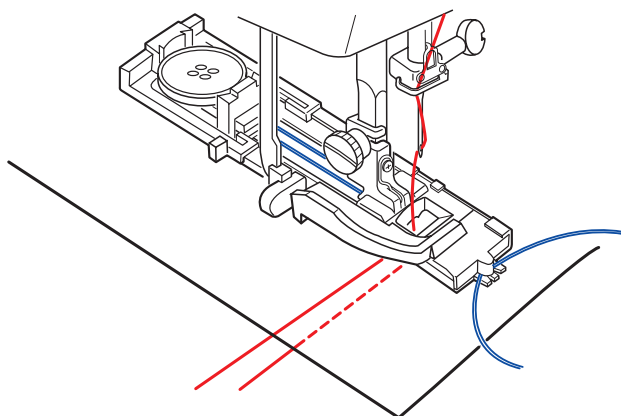
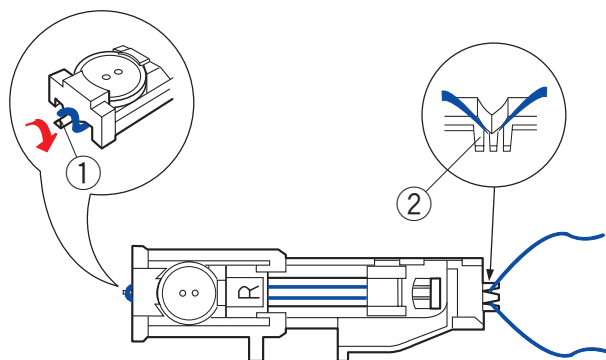
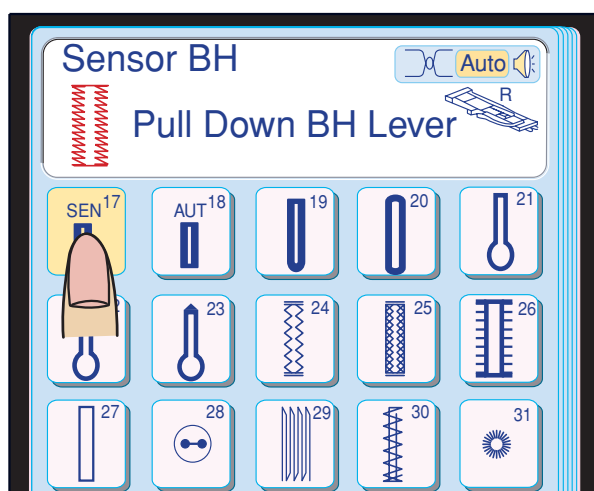
7. Убрать ткань и установить штифт как раз под закрепкой в каждом конце, чтобы предотвратить нечаянное разрезание закрепок.

Прорезать отверстие **вспарывателем** ⑩.

Применить **пробойник, используемый при обметке дырочек** ⑪, чтобы открыть пуговичную петлю.

⑩ Вспарыватель

⑪ Пробойник, используемый при обметке дырочек



Knapphål med illäggstråd

För att sy ett knapphål med illäggstråd, följ samma tillvägagångssätt som för sensor knapphålet, sid 80-84.

Med **automastiska knapphålsfoten R** upplyft, haka fast illäggstråden i **spåret** ① bakerst på knapphåls foten.

Lägg illäggstrådarna mot dig under pressarfoten.

Haka fast ändarna av illäggstråden in i **gaffeln** ② på fronten av den **automatiska knapphålsfoten R**, för att hålla trådarna på plats.

- ① Spår
- ② Gaffel

Sänk nålen ned i tyget där knapphålet skall starta och sänk pressarfoten.

Tryck på **start/stop knappen** och sy knapphålet. Varje stolpe och trän sys nu automatiskt över illäggstråden. Maskinen stannar automatiskt när knapphålet är färdigt.

Ta ur tyget ur maskinen och klipp endast av sytrådarna.

Dra i den vänstra illäggstrådens ände för att dra åt tråden.

Trä illäggstråden i en stoppnål, för tråden till avigsidan och klipp av den.

Notera:

- Justera stygn bredden i förhållande till grovlek på illäggstråden.
- För att skära upp knapphålet se sid 84.

Punos napinläpi

Ommellaksesi punos napinläpi, seuraa samaa menetettytapaa kuin sensori napinlävellä; seuraa ohjeita siviulta 81-85.

Automaatti napinläpijalka R ylhäällä, aseta täyte punos **koukkun** ① napinläpijalan takana. Tuo punoksen päät ② eteen **automaattisen paininjalan** alakautta. Aseta täyte punoksen päät **automaatti napinläpijalan** etuosan väkäsiin.

- ① Koukku
- ② Väkäset

Laske neula alas kankaaseen kohtaan josta napinläpi alkaa ja laske paininjalka alas. Paina **aloitus/lopetus- painiketta** ja ompele napinläpi. Napinläven molemmat puolet ja salvat ommellaan punoksen päälle. Kone pysähtyy automaattisesti kun napinläpi on valmis. Siirrä kangas koneesta ja katkaise vain ompelulangat. Vedä täytepunoksen vasen pää kiristäen se. Pujota punoksen loppupää parsintaneulan läpi, vedä se kankaan nurjalle puolelle ja leikkaa.

Huomio:

- Aseta tikin leveys käytettävän punoksen paksuuden mukaan.
- Napinläven avaamiseksi, seuraa ohjeita sivulta 85.

Пуговичная петля с уплотняющим шов шнуром

Для обработки пуговичной петли с уплотняющим шов шнуром следовать указаниям той же процедуры, что и для пуговичной петли на базе датчика, стр. 81 по 85.

Приподняв лапку для автоматического обметывания пуговичных **петель R**, зацепить шнур, уплотняющий шов, **зубцом** ① в задней части лапки для обметывания пуговичных петель.

Переместить концы шнура под лапку по направлению к себе для обметывания пуговичных петель, подчищая передний конец.

Зацепить концы шнура, уплотняющего шов, **вилкообразной деталью** ② в передней части лапки для **автоматического обметывания пуговичных петель R**, чтобы их плотно удерживать.

- ① Зубец
- ② Вилкообразная деталь

Опустить иглу в ткань, где начинается пуговичная петля, и опустить лапку.

Нажать **кнопку "Старт/стоп"** и обметывать пуговичную петлю. Каждая сторона пуговичной петли и закрепки будут обшиты шнуром.

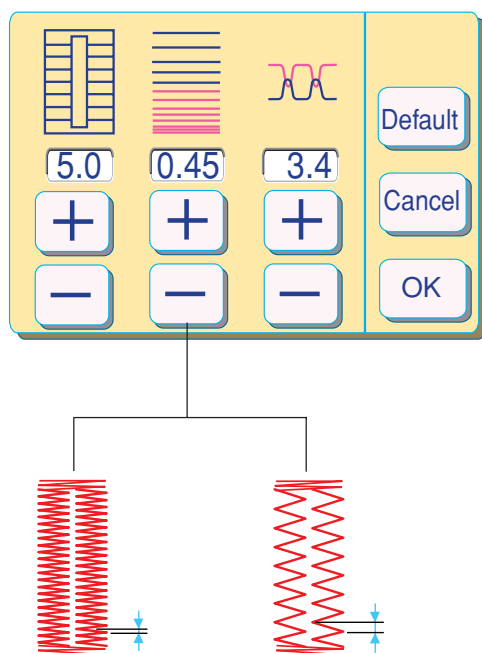
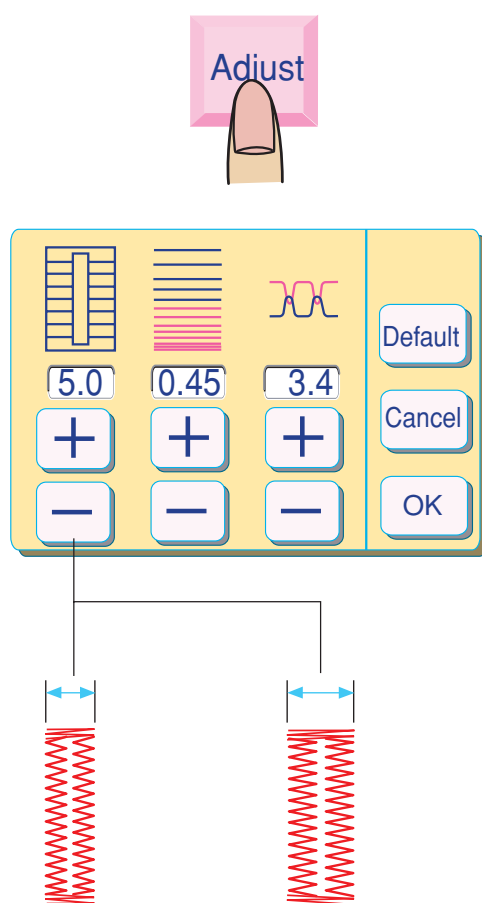
Машина остановится автоматически по окончании операции.

Потянуть левый конец шнура, уплотняющего шов, для натяжения.

Провести конец шнура сквозь иглу для штопки, убрать его на левую сторону ткани и обрезать.

Примечание:

- Установить ширину стежка в соответствии с толщиной используемого шнура.
- Информацию по вырезанию отверстия пуговичной петли см. на стр. 85.



Justera knapphålsbreddan

Tryck på  **ikonen**, justerings fönstret öppnas.

Tryck på  **ikonen** för att öka knapphålsbredden.

Tryck på  **ikonen** för att minska knapphålsbredden.

Tryck på  **ikonen** för att registrera justeringen.

Notera:

- Fabriksinställningen är 5,0.

Justera knapphålstygnet täthet

Tryck på  **ikonen** för att göra knapphålstygnet tätare.

Tryck på  **ikonen** för att göra knapphålstygnet glesare.

Notera:

- Fabriksinställningen är 0,45.

Napinläven leveyden muuttaminen

Paina säädä-  **näppäintä**, säätö ikkuna avautuu.

Paina  **näppäintä** lisätäksesi napinläven leveyttä.

Paina  **näppäintä** pienentääksesi napinläven leveyttä.

Paina  **näppäintä** rekisteröidäksesi asetukset.

Huomio:

- Oletus asetus on 5,0.

Изменение ширины пуговичной петли

Нажав на **клавишу** , откроется окно.

Нажать **клавишу** , чтобы увеличить ширину пуговичной петли.

Нажать **клавишу** , чтобы уменьшить ширину пуговичной петли.

Нажать **клавишу**  для регистрации параметров настройки.

Примечание:

- Параметром настройки по умолчанию является 5,0.

Napinläven tiheyden muuttaminen

Paina  **näppäintä** saadaksesi napinläven tiheys harvemmaksi.

Paina  **näppäintä** saadaksesi napinläven tiheys tiheämmäksi.

Huomio:

- Oletus asetus on 0,45.

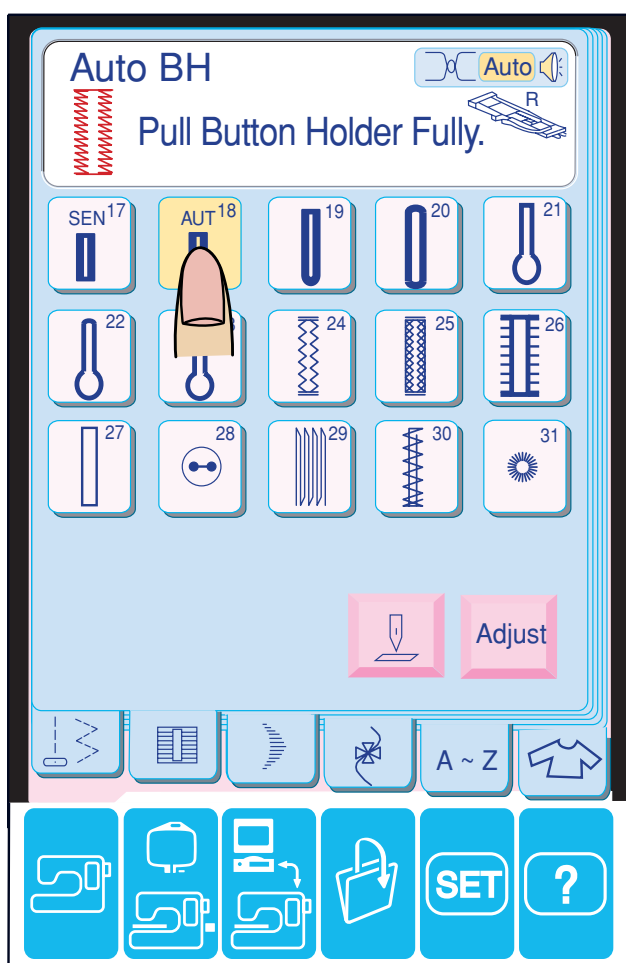
Изменение плотности стежка для пуговичной петли

Нажать **клавишу** , чтобы сделать стежок пуговичной петли менее плотным.

Нажать **клавишу** , чтобы сделать стежок пуговичной петли более плотным.

Примечание:

- Параметром настройки по умолчанию является 0,45.



Automatiskt knapphål

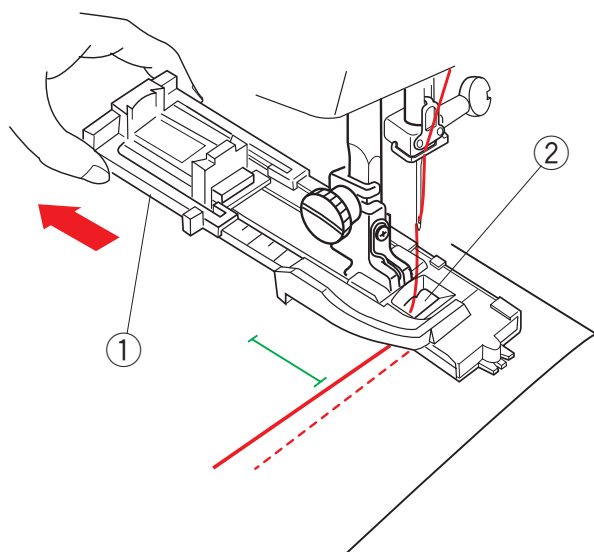
Välj söm 18.

Montera **automatisk knappålsfot R**. Dra ut **knappållaren** ①.

Markera knappålet på tyget.

Lägg tyget under pressarfoten. Tryck på **nål upp/ner knappen** två gånger. Ta ur tyget åt vänster för att föra nål tråden genom **hålet** ② på pressarfoten.

Placera tyget under pressarfoten, sänk nålen i start punkten. Sänk därefter den **automatiska knappålsfoten R**.



① Knappållare

② Hål

Notera:

- Du behöver ej dra ned sensor armen.
- Om du önskar justera knappåls bredden, tätheten och trådspänningen, tryck på justerings ikonen.
- Om det är skillnad på tätheten mellan höger och vänster stolpe, se sid 142 i bok 1.
- Om du önskar sy knappålet längre än vad **automatiska knappålsfot R**, tillåter använd applikationsfot F.

Automaattinen napinläpi

Valitse **kuvio 18**.

Kiinnitä **automaattinen napinläpijalka R**. Vedä **napinpidin** ① kokonaan taakse.

Merkitse napinläven sijainti kankaalle.

Aseta kangas napinläpijalan alle. Paina **neula ylös/ alas –painiketta** kahdesti. Siirrä kangas vasemmalle laittaaksesi neulalanka jalan **reiän** ② läpi.

Laita kangas jalan alle ja laske neula aloituskohtaan. Laske **automaattisen napinläven paininjalka R**.

① Napin pidin

② Reikä

Huom:

- Sinun ei tarvitse vetää alas napinläpivipua.
- Jos haluat säätää napinläven leveyttä, tikin tiheyttä tai langankireyttä paina säätö – näppäintä.
- Jos tikin tiheydessä on eroja oikeanpuoleisen ja vasemmanpuoleisen sauman suhteen, katso kirja 1, sivu 70.
- Jos haluat ommella pidemmän napinläven kuin mitä on **automaattisen napinläpijalan R** **maksimipituus**, käytä **Satiiniommeljalakaa F**.

Автоматическая обметка пуговичной петли

Нажать на **узор 18**.

Закрепить лапку для **автоматического обметывания пуговичной петли R**. Все время удерживать **держатель пуговиц** ① отведенным.

Отметить позицию пуговичной петли на ткани. Поместить ткань под лапку. Дважды нажать **кнопку "Поднять/опустить иглу"**.

Переместить ткань влево, протянув игольную нить через **отверстие** ② на лапке.

Поместить материал под лапку и опустить иглу в точку старта. Затем опустить лапку для **автоматического обметывания пуговичных петель R**.

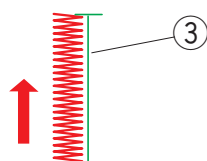
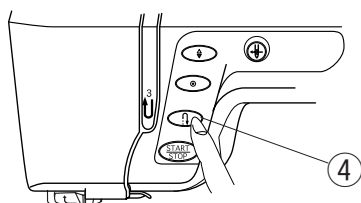
① Держатель пуговиц

② Отверстие

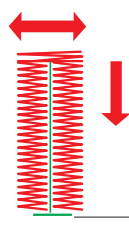
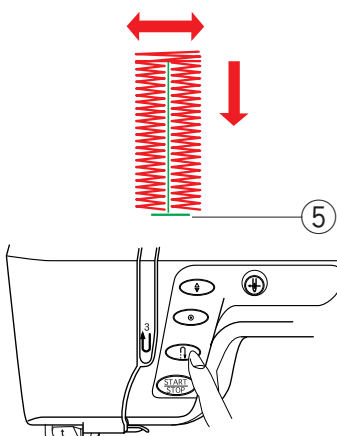
Примечания:

- Нет необходимости нажимать вниз рычаг пуговичной петли.
- Если потребуется изменить ширину пуговичной петли, плотность стежка и натяжение нити, то необходимо нажать клавишу настройки параметров "adjust".
- При наличии разницы в плотности стежков в правом и левом рядах пуговичной петли обратиться к стр. 143, брошюра 1.
- При необходимости обметки пуговичной петли длиннее, чем это позволяет размер на лапке для **автоматического обметывания пуговичных петель R**, воспользоваться лапкой для вышивания **гладью F**.

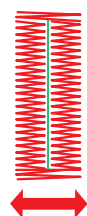
Step1
 Sew to Length
 Required, then Press "↶".



Step2
 Sew up to Start
 Position, then Press "↶".



Step3
 Machine stops When
 BH is Completed.



Restart for the Same Size
 Different Size → 

Sy den vänstra sidan och stanna vid slutet av
knapphåls markeringen ③. Tryck på
bakåtsömnads knappen ④.

- ③ Knapphåls markering
- ④ Bakåtsömnads knapp

Tryck på fotpedalen. Maskinen syr automatiskt
 tränsen och sy därefter höger stolpe. Stanna
 maskinen när du är tillbaka i höjd med
startpunkten ⑤.

Tryck på **bakåtsömnadsknappen**.

- ⑤ Startpunkt

Håll fotpedalen nedtryckt, maskinen syr tränsen
 och stannar automatiskt när knapphålet är färdigt.

För att göra ytterligare ett knapphål av samma
 storlek. Placera tyget och tryck på fotpedalen.

För att sy ytterligare ett knapphål men med annan
 storlek, tryck på  **ikonen**.

Notera:

- Maskinen syr ytterligare ett knapphål identiskt
 med föregående varje gång du trycker på
 fotpedalen.
- För att öppna knapphålet se sid 84.

Ompele vasen puoli pysähtyen **napinläven merkkauksen** ③ lopussa. Paina **takaisinpäin ompelu- painiketta** ④.

③ Napinläven merkkkaus

④ Takaisinpäin ompelu- painike

Обметать левую сторону, остановив в конце **отметки пуговичной петли** ③. Нажать **кнопку шитья в обратном направлении** ④.

③ Отметка пуговичной петли

④ Кнопка шитья в обратном направлении

Paina jalkasäädin alas. Kone automaattisesti tekee salvan ja ompelee napinläven oikean puolen.

Pysäytä kone kun olet aivan **aloituspisteen** ⑤ kohdassa.

Paina **takaisinpäin ompelu- painiketta**.

⑤ Aloituspiste

Нажать ножной привод. Машина автоматически обметает и прострочит правую сторону пуговичной петли.

Остановить машину в положении напротив **точки старта** ⑤.

Нажать **кнопку шитья в обратном направлении**

⑤ Точка старта

Pidä jalkasäädin alaspainettuna. Kone tekee salvan, lukitsee tikin ja pysähtyy automaattisesti kun napinläpi on valmis.

Tehdäksesi seuraavan napinläven, kohdista kangas ja paina jalkasäädintä alas.

Ommellaksesi seuraavan napinläven erikokoisena paina keskeytä-  **näppäintä**.

Huomio:

- Kone ompelee seuraavat napinlävet samanlaisiksi kuin ensimmäinen joka kerta kun painat jalkasäätimen alas.
- Leikataksesi napinläven auki, seuraa ohjeita sivulta 85.

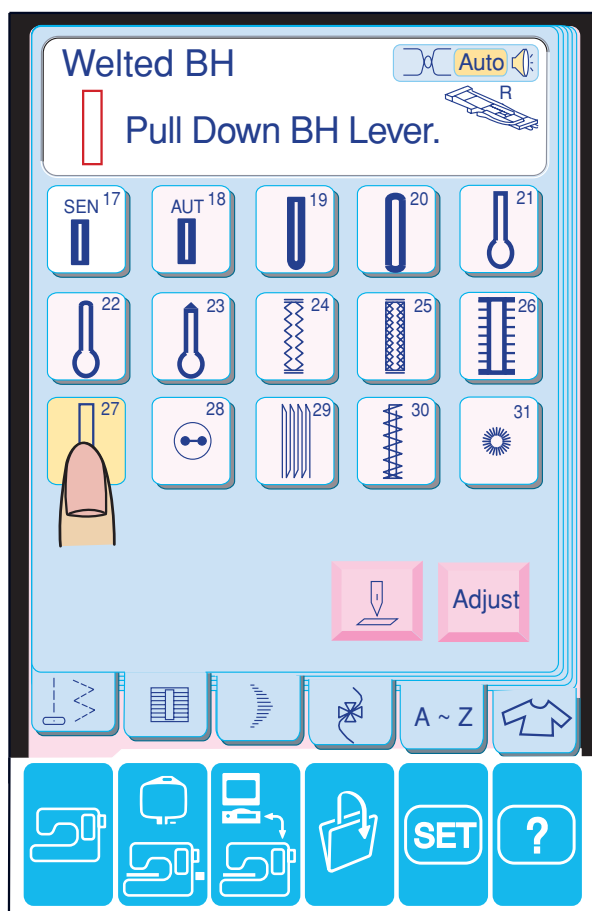
Подождайте нажимать ножной привод. Машина обметает, закрепит стежки и автоматически остановит, когда пуговичная петля будет закончена.

Для обметывания следующей пуговичной петли расположить ткань и нажать ножной привод.

При обработке следующей пуговичной петли другого размера нажать **клавишу** .

Примечания:

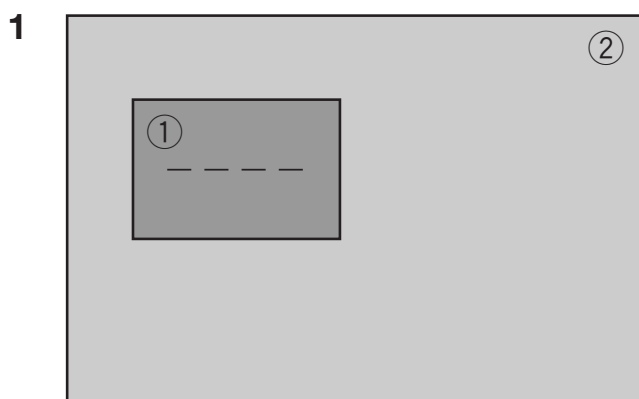
- Машина будет обрабатывать следующую пуговичную петлю подобно первой каждый раз, когда будет нажат ножной привод.
- Информацию по вырезанию отверстия пуговичной петли см. на стр. 85.



Passpoal knapphål

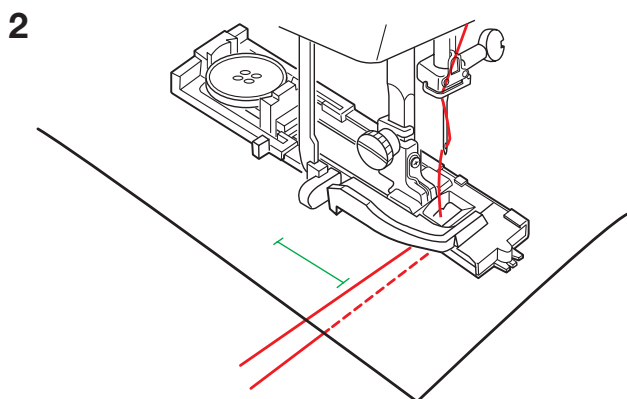
Ett passpoal knapphål sys genom att du förstärker knapphålet med en remsa eller spilltygbit.

Passpoal knapphål används speciellt på äkta skräddarsydda plagg, ej lämpliga i tunna tyger där förstärkningen lätt syns igenom eller skapar tyngd i plagget.



1. Träckla fast en tygbit räta mot räta.

- ① Avigsidan av tygbiten
- ② Rätan av tyget.



2. Välj **söm 27**.

Sy passpoal knapphålet över bägge tygerna (se sid 80-84).

Tuettu napinläpi (Kangasreunainen napinläpi)

Tuettu napinläpi on tehty ompelemalla kankaan kaistale tai tilkku napinläpeen.

Tuettu napinläpi on erityisesti sopiva räätälin tekemään vaatteeseen, mutta sitä ei suositella ohuisiin tai hentoihin kankaisiin mistä tilkku näkyy läpi tai aiheuttaa ryppyjä.

1. Harsi tilkku vaatekappaleeseen oikeat puolet vastakkain.

- ① Tilkun nurja puoli
- ② Vaatekappaleen oikea puoli

2. Valitse **kuvio 27**.

Ompele tuettu napinläpi molempiin kankaisiin yhdessä (Katso sivut 81-85).

Окаймленная пуговичная петля (Пуговичная петля с обстрочкой)

Окаймленная пуговичная петля создается путем пришивания полоски или лоскута ткани к обрабатываемому материалу.

Окаймленная пуговичная петля обычно используется для материалов одежды, так как придает одежде более профессиональный вид, но не рекомендуется для прозрачных или тонких тканей, когда лоскуток может быть виден или если он увеличивает размеры.

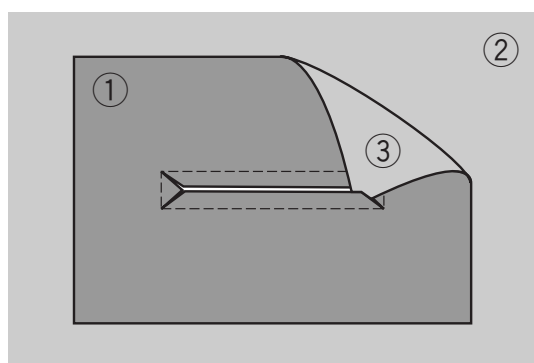
1. Пришить накладку к двум частям материала с правой стороны.

- ① Левая сторона накладки
- ② Лицевая сторона материала одежды

2. Нажать **узор 27**.

Прострочить окаймленную пуговичную петлю на двух частях материала вместе (информацию по обстрочке см. на стр. 81-85)

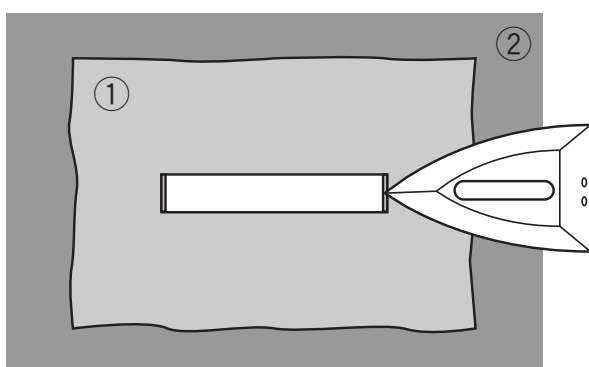
3



3. Skär upp knapphållet som bilden visar, för tygbiten genom hålet till andra sidan.

- ① Avigsidan av tygbiten
- ② Rätsidan av tyget
- ③ Rätsidan av tygbiten

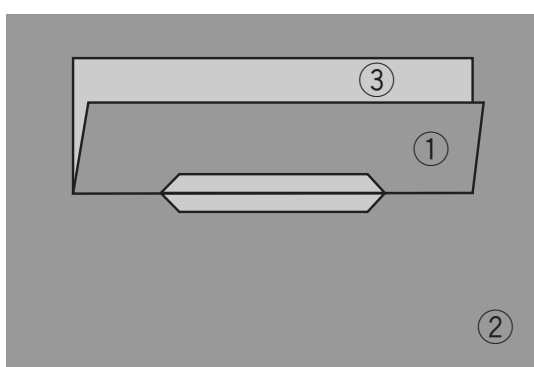
4



4. Vänd knapphållet, använd stykjärn för att få ut alla hörn och för att få ett jämt rektangulärt knapphål.

- ① Rätsidan av tygbiten
- ② Avigsidan av tyget

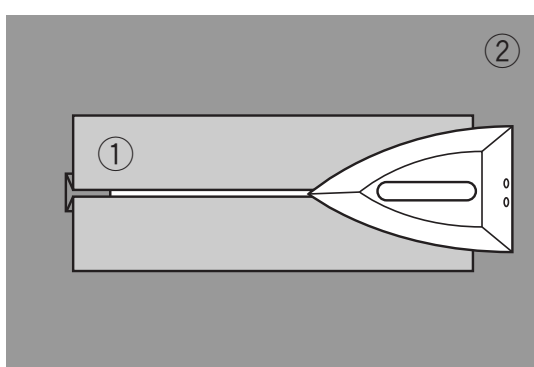
5



5. Vik tillbaka tygbiten på var långsida som bilden visar.

- ① Avigsidan av tygbiten
- ② Rätsidan av tyget
- ③ Rätsidan av tygbiten

6



6. Pressa med stykjärn

- ① Rätsidan av tygbiten
- ② Avigsidan av tyget

3. Leikkaa napinläven aukko kuten kuvassa, sen jälkeen vedä tilkku raon läpi toiselle puolelle.

- ① Tilkun nurja puoli
- ② Vaatekappaleen oikea puoli
- ③ Tilkun oikea puoli

3. Прорезать отверстие пуговичной петли как показано на рисунке, затем вытянуть накладку через щель на другую сторону.

- ① Левая сторона накладки
- ② Лицевая сторона материала одежды
- ③ Лицевая сторона накладки

4. Vedä tilkkua kunnes tilkun oikea puoli on näkyvissä. Käytä silitysrautaa painaaksesi molempia kulmia kunnes ne ovat suorakulmaiset.

- ① Tilkun oikea puoli
- ② Vaatekappaleen oikea puoli

4. Вытянуть накладку через щель, пока не покажется лицевая сторона прокладки. Использовать утюг, чтобы прогладить оба конца уголков, пока они не будут выровнены.

- ① Лицевая сторона накладки
- ② Левая сторона материала одежды

5. Taita tilkun molemmat puolet muodostamaan napinläven reunat.

- ① Tilkun nurja puoli
- ② Vaatekappaleen oikea puoli
- ③ Tilkun oikea puoli

5. Отвернуть каждую сторону накладки, чтобы создать кромки пуговичной петли.

- ① Левая сторона накладки
- ② Лицевая сторона материала одежды
- ③ Лицевая сторона накладки

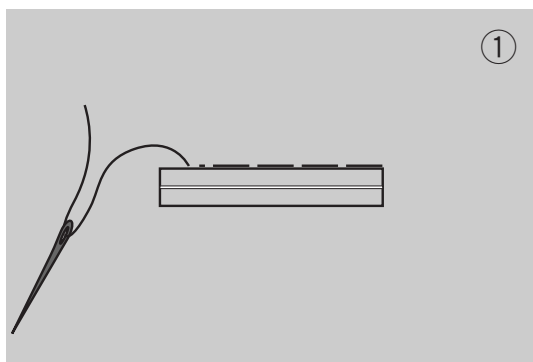
6. Paina molempia taitteita silitysraudalla.

- ① Tilkun oikea puoli
- ② Vaatekappaleen nurja puoli

6. Прижать обе складки утюгом.

- ① Лицевая сторона накладки
- ② Левая сторона материала одежды

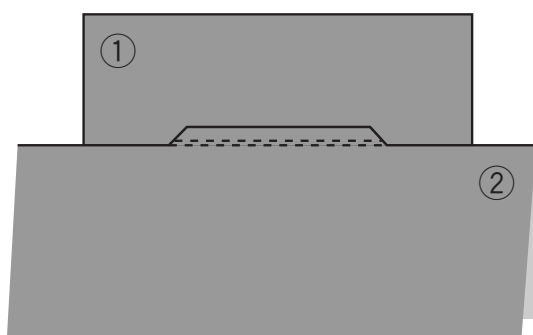
7



7. Tråckla längs bägge långsidor, som bilden visar.

① Rätsidan av tyget

8

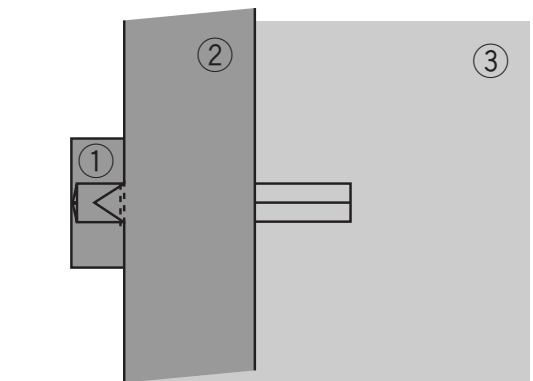


8. Vik tillbaka tyget och sy fast tygbiten i originalsömmen för att säkra tygbiten på plats.

① Avigsidan av tygbiten

② Avigsidan av tyget

9



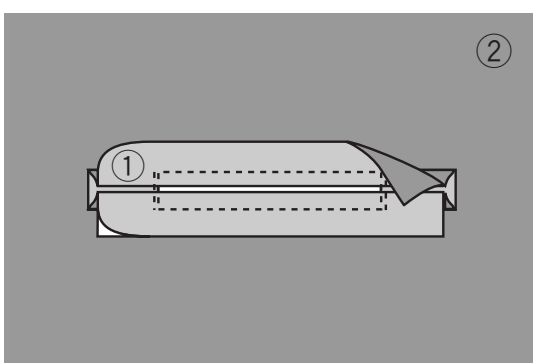
9. Vik tillbaka ändarna på tyget och sy fram och tillbaka tre gånger över triangel ändarna.

① Avigsidan av tygbiten

② Avigsidan av tyget

③ Rätsidan av tyget

10



10. Tygbiten skall klippas rent 0,7 to 1 cm (1/4"-7/16") från hålet. Hörnen skall rundas av som bilden visar.

① Rätsidan av tygbiten

② Avigsidan av tyget

7. Harsi molemmat sauman reunat neulalla ja langalla kuten kuvassa.

① Vaatekappaleen oikea puoli

7. Сметать обе кромки шва иглой с ниткой, как показано на рисунке.

① Лицевая сторона материала одежды

8. Taita vaatekappaleen yläpituuspuoli, ompele edestakaisin aivan alkuperäisen sauman vierestä vahvistamaan tilkun kaistaleet.

① Tilkun nurja puoli

② Vaatekappaleen nurja puoli

8. Отвернуть по длине материала одежды, прошить в обратном направлении и вперед рядом с настоящим швом, чтобы закрепить отвороты накладки.

① Левая сторона накладки

② Левая сторона материала одежды

9. Taita kankaan pääty ja ompele edestakaisin kolmion yli.

① Tilkun nurja puoli

② Vaatekappaleen nurja puoli

③ Vaatekappaleen oikea puoli

9. Отвернуть у конца ткани и прошить в обратном направлении и вперед три раза над треугольным окончанием.

① Левая сторона накладки

② Левая сторона материала одежды

③ Лицевая сторона материала одежды

10. Leikkaa tilkku 0,7-1 cm aukon ulkopuolelta. Pyöristä kulmat kuten kuvassa.

① Tilkun oikea puoli

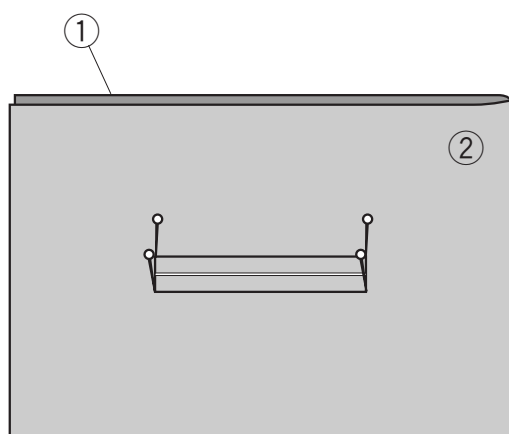
② Vaatekappaleen nurja puoli

10. Накладка должна быть отрезана на расстоянии 0,7 до 1 см (1/4" - 7/16") от отверстия. Уголки необходимо округлить, как это показано на рисунке.

① Лицевая сторона накладки

② Левая сторона материала одежды

11



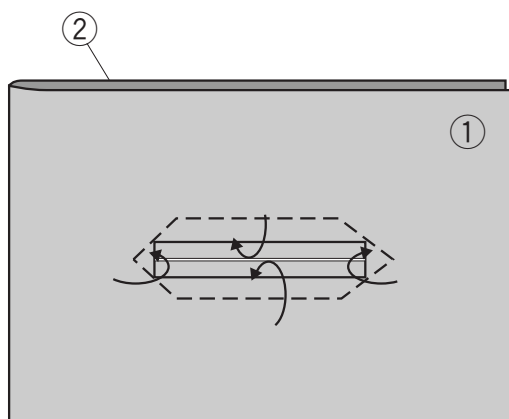
11. Placera **infodringen** ① på avigsidan av **tyget**

②. Markera de fyra hörnen med nålar.

① Infodring

② Tyget

12



12. Vänd på tyglagen och skär upp knapphålsöppningen i infodringen på samma sätt som steg 3.

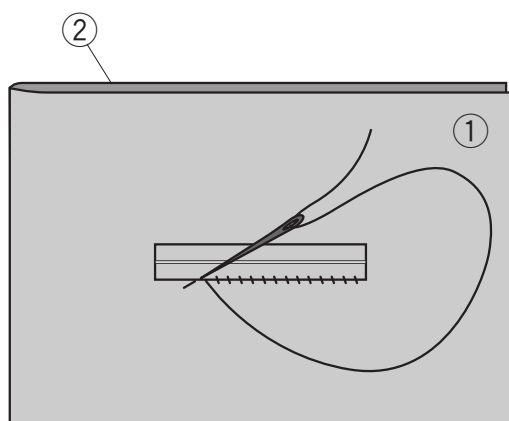
De fyra nålarna visar dig var hörnen är.

Vik tillbaka varje flik mellan Infodring och tygbiten.

① Infodring

② Tyg

13

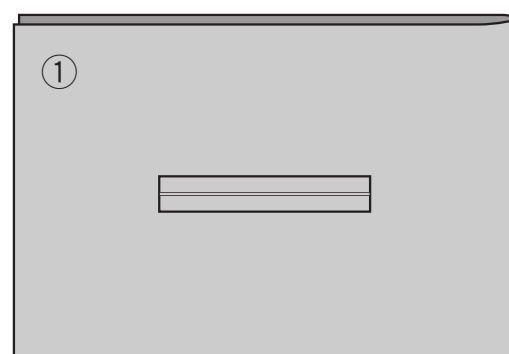


13. Sy för hand runt knapphålsöppningen som bilden visar.

① Infodring

② Tyg

14



14. Passpoalknapphålet är färdigt

① Tyget

11. Aseta **vuorikangas** ① **vaate kankaan** ② nurjalle puolelle. Merkkää 4 kulmaa nuppineuloilla kuten kuvassa.

- ① Vuorikangas
- ② Vaate kangas

11. Поместить **внешний слой** ① на левой стороне **материала одежды** ②. Отметить 4 уголка булавками, как показано на рисунке.

- ① Внешний слой
- ② Материал одежды

12. Käännä kaikki kerrokset napinläven läpi ja leikkaa napinläpi auki vuorikankaasta samalla tavalla kuin vaihe 3:ssa. Neljä merkki nuppineulaa näyttää sinulle vuorikankaan kulmien kohdat. Taita taakse jokainen kaistale vuorikankaan ja tilkun väliin.

- ① Vuorikangas
- ② Vaatekangas

12. Вывернуть все слои и вырезать отверстие пуговичной петли на внешнем слое тем же способом, как это показано в шаге 3. Четыре маркировочные булавки покажут точки уголков на внешнем слое. Отвернуть каждую кромку между внешним слоем и накладкой.

- ① Внешний слой
- ② Материал одежды

13. Tikkaa aukon ympäri neulalla ja langalla kuten kuvassa.

- ① Vuorikangas
- ② Vaatekangas

13. Прошить стежками вокруг отверстия иглой с ниткой, как показано на рисунке.

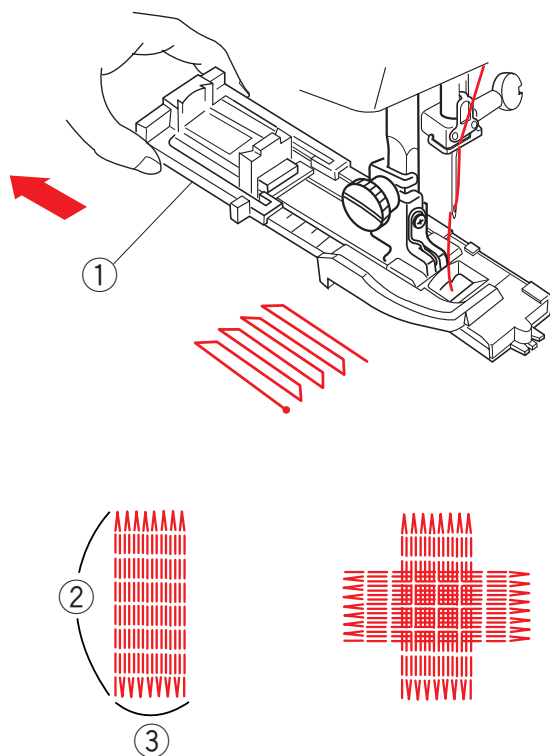
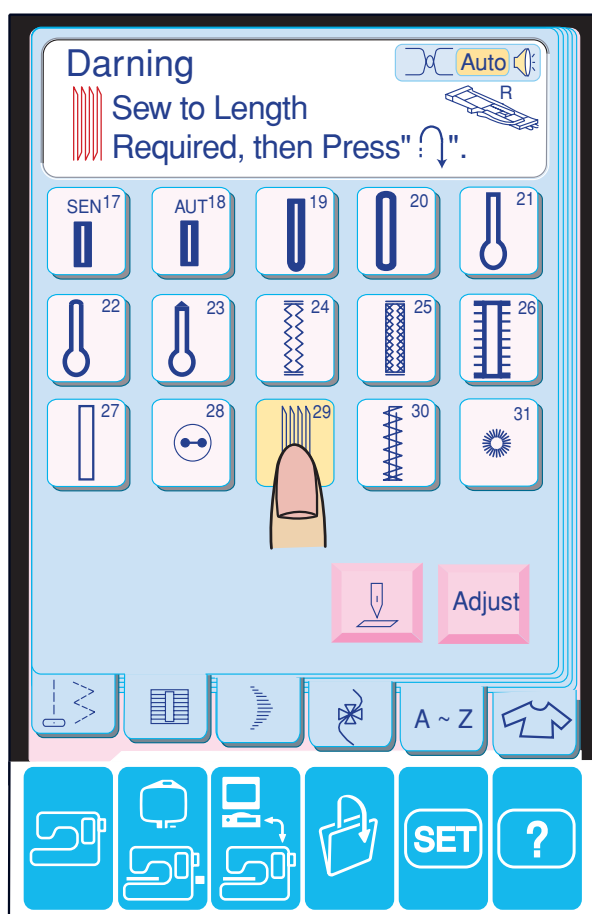
- ① Внешний слой
- ② Материал одежды

14. Tuettu napinläpi on valmis.

- ① Vaatekangas

14. Окаймленная пуговичная петля готова.

- ① Материал одежды



Stoppning

Memory Craft 10000 lappar och lagar automatiskt revor och hål. Stora och små hål kan repareras snabbt och enkelt med denna unika söm.

***Automatiska knapphålsfoten R** används för att hålla tyget på plats under stoppningen.*

För extra support eller för att stärka lagningen. träckla eller nåla fast ett stabiliserings tyg som tex organdi under hålet.

Välj söm 29.

Dra ut knapphållaren ① till max.

Placera plagget under pressarfoten. Tryck på nål upp/ned knapp två gånger. Ta ur tyget åt vänster för att föra nåltråden genom hålet på pressarfoten. Sänk pressarfoten. Tryck på start/stop knapp, maskinen syr ett fäststyg, syr sedan rader av stoppsöm, fäst stygn och stannar därefter automatiskt.

Upprepa sömnaden genom att vända på tyget.

① **Knapphållare**

Notera:

- Max storlek för automatisk stoppning är 2 cm (3/4") lång och 0,7 cm (1/4") bred.
- ② Max. längd 2 cm (3/4")
- ③ Max. bredd 0,7 cm (1/4")

Parsinta

Memory Craft 10000 parsii automaattisesti repeämät ja reiät. Isot ja pienet reiät voidaan korjata nopeasti ja helposti tällä ainutlaatuisella tikillä.

Automaattinen napinläpijalka R käytetään pitämään kangasta tukevasti paikallaan parsittaessa.

Parsinnan lisävahvistukseksi aseta joko nuppineuloilla tai harsimalla kankaan nurjalle puolelle vahvikekangas.

Valitse **kuvio 29**.

Vedä **napinpidin** ① taakse.

Aseta vaatekappale paininjalan alle. Paina **neula ylös/alas- painiketta** kahdesti. Siirrä kangasta vasemmalle saadaksesi molemmat langat paininjalan alle ja laita kangas takaisin paininjalan alle.

Laske paininjalka. Paina **aloitus/lopetus-painiketta** jolloin kone lukitsee tikin, ompelee parsinta rivit, lukitsee tikin ja pysähtyy automaattisesti.

Toista ompelu kääntämällä kangas vahvistaaksesi parsinnan.

① Napinpidin

Huomo:

- Parsinnan maksimi koko on 2 cm pitkä ja 0,7 cm leveä.

② Maksimi pituus 2 cm.

③ Maksimi leveys 0,7 cm.

Штопка

Машина "Memory Craft 10000" автоматически штопает разрезы и дыры. Этим специальным стежком можно быстро и прочно починить большие и малые дыры.

Лапка для **автоматического обметывания пуговичных петель R** используется для надежного удержания ткани на месте штопки.

Для специальной поддержки или для усиления штопки подложить или подколоть жесткую прозрачную ткань, например, органди, под лапку.

Нажать **узор 29**.

Передвинуть **держатель пуговицы** ① назад до упора. Поместить материал под лапку. Нажать дважды **кнопку "Подъем/ опускание иглы"**.

Убрать ткань влево, чтобы обе нитки были под лапкой, и поместить ткань обратно под лапку.

Опустить лапку. Нажать **кнопку "Старт/стоп"**, машина сделает закрывающий стежок, прострочит ряды на участке штопки, закроет стежок и автоматически остановится после завершения операции.

Повторить шитье, поворачивая ткань для придания прочности.

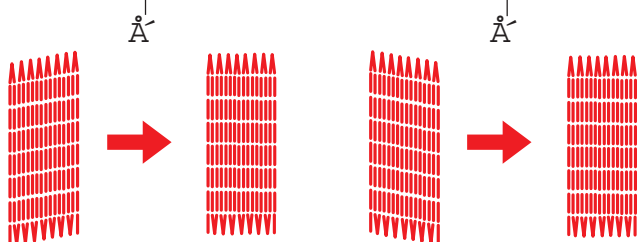
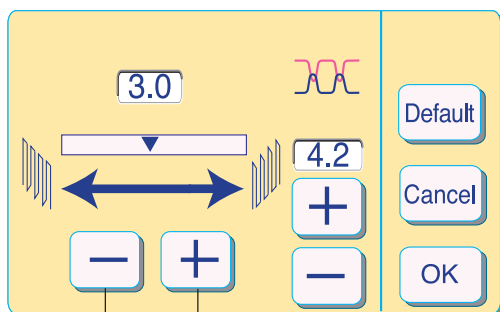
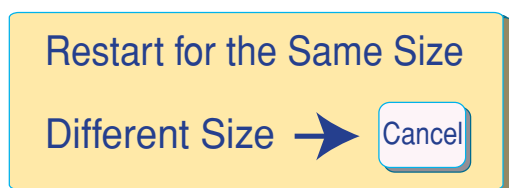
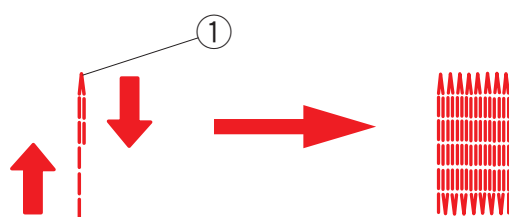
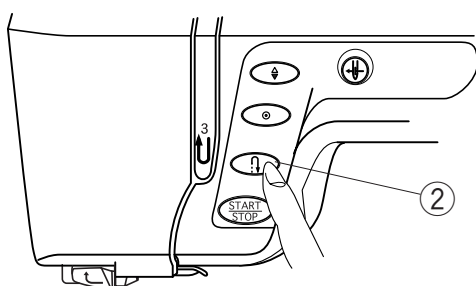
① Держатель пуговицы

Примечание:

- Максимальная длина участка, который можно заштопать, составляет 2 см (3/4") 2, а максимальная ширина - 0,7 см (1/4") 3.

② Максимальная длина 2 см (3/4")

③ Максимальная ширина 0,7 см (1/4")



Att sy en kortare stoppning

För att sy en stoppning med längd mindre än 2 cm (3/4"), Stanna maskinen när du sytt till **önskad längd** ①, tryck sedan på **bakåtsömnads knappen** ②. Den **önskade längden** ① har nu programmerats.

Starta nu maskinen för att sy färdigt, sy tills det att maskinen stannar automatiskt.

- ① Önskas längd
- ② Bakåtsömnads knapp

För att repetera samma längd

Starta maskinen igen för att upprepa samma längd igen.

För att sy nästa stoppning med annan längd, tryck på **Cancel** ikonen.

Att justera balansen

Du kan justera ojämnheter genom att trycka på **+** eller **-** ikonerna.

Om det vänsta hörnet är lägre än det högra, tryck på **-** ikonen för att korrigera och vice versa.

Notera:

- Fabriksinställningen är 3,0.

Lyhyemmän parsinnan ompelu

Kun haluat ommella parsintaompeleen, joka on lyhyempi kuin 2 cm, pysäytä kone kun olet ommellut **halutun pituuden** ①. Paina sen jälkeen **taaksepäin ompelu –painiketta** ②. Haluttu pituus on nyt määritetty.

Aloita jälleen ompelu ja jatka kunnes kone pysähtyy automaattisesti.

- ① Haluttu pituus
- ② Taaksepäin ompelu –painike

Samankokoisen parsinnan ompelu

Kun haluat ommella toisen samankokoisen parsinnan, aloita ompelu uudestaan.

Kun haluat ommella erikokoisen parsinnan, paina keskeytä –  **näppäintä**.

Parsintaompeleen säätö

Parsintaompeleen epäsuhtaisuutta voidaan painamalla  tai  **näppäimiä**.

Jos vasen kulma on alempana kuin oikea kulma paina –  **näppäintä** korjataksesi epäsuhtauden, tai päinvastoin.

Huomio:

- Oletusasetus on 3,0

Чтобы сделать маленькую заплатку

Чтобы сделать заплатку меньше 2 см, сначала прошейте **необходимую длину** ① и остановите машину. Затем нажмите на **кнопку реверса** ②. Теперь определена **необходимая длина** ①.

Снова начните шить и продолжайте до тех пор, пока машина не остановится автоматически.

- ① Необходимая длина
- ② Кнопка реверса

Чтобы сделать заплатку такого же размера

Просто включите машину и начните шить заплатку такого же размера.

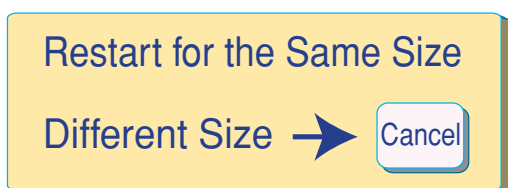
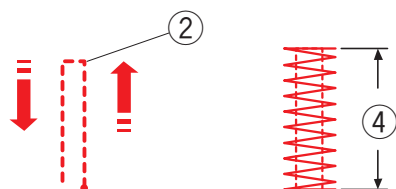
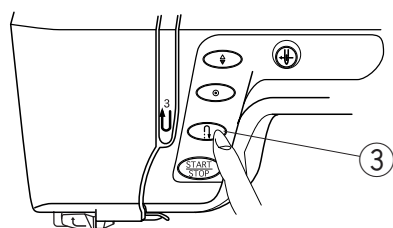
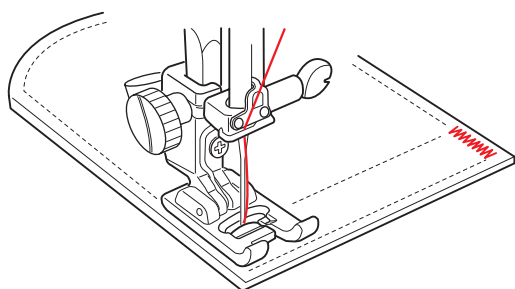
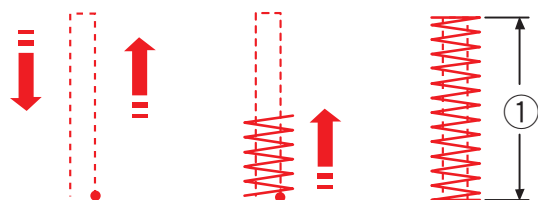
Чтобы сделать заплатку другого размера, нажмите **кнопку**  .

Как выровнять заплатку

Вы можете исправить неровности заплатки, нажав на **кнопки**  или  . Если левый угол ниже правого, нажмите **кнопку**  и выровняйте края заплатки, и наоборот.

Примечание:

- Неверная установка 3,0



Stolpsöm

Stolpsöm används för att förstärka fickor, hållor och väskremmar där det är extra påfrestning på sömmarna.

Välj **söm 30** och montera **applikationsfot F**. Maskinen syr automatiskt stolpsömmar med storlek **1,5 cm (9/16")** ①.

① 1,5 cm (9/16")

Notera:

- Tryck på **Adjust** **ikonen** för att manuellt justera stygn längd och bredd.

För att sy en kortare stolpsöm

När du syr kortare än 1,5 cm (9/16") , sy till **önskad längd** ② och tryck på **bakåtsömnad knappen** ③ och maskinen registrerar din önskade **stolpsöm längd** ④.

- ② Önskad stolplängd
- ③ Bakåtsömnad längd
- ④ Stolpsöm längd

För att upprepa längden

För att sy ytterligare en stolpsöm med samma längd. Starta maskinen och sy tills den att maskinen automatiskt stannar.

För att sy nästa stolpsöm med annan storlek, tryck på **Cancel** **ikonen**.

Vahvikeommel

Vahvikeommelta käytetään vahvistamaan taskuja, haarasauman väliä ja kantohihnoja kun lisävahvuutta tarvitaan.

Valitse **kuvio 30**. Ja kiinnitä satiiniommel **jalka F**.

Kone ompelee **1,5 cm** ① pitkän vahvikeompeleen automaattisesti.

① 1,5 cm

Huomio:

- Paina säädä-  **näppäintä** jos haluat muuttaa tikin pituutta ja leveyttä manuaalisesti.

Lyhyemmän vahvikeompeleen ompelu

Kun haluat ommella lyhyemmän kuin 1,5 cm pitkän, ompele **tarvittava pituus** ② ja paina **takaisinpäin ompelu- painiketta** ③ ja kone laittaa muistiin **vahvikeompeleen pituuden** ④.

- ② Tarvittava pituus
- ③ Takaisinpäin ompelu- painike
- ④ Vahvikeompeleen pituus

Saman kokoisen vahvikeompeleen ompelu

Jos haluat ommella toisen vahvikeompeleen saman kokoiseksi, yksinkertaisesti aloita ompelu uudelleen ja kone pysähtyy automaattisesti kun samankokoinen vahvikeommel on ommeltu valmiiksi.

Jos haluat ommella seuraavan vahvikeompeleen eri kokoiseksi, paina keskeytä-  **näppäintä**.

Шитье закрепок

Закрепки используются для усиления карманов, слоночных швов на брюках и изделий с ремнями для транспортировки клади там, где требуется дополнительная прочность.

Нажать **узор 30** и закрепить лапку для вышивания **гладью F**.

Машина автоматически прошьет закрепку длиной в **1,5 см (9/16")** ①.

① Длина в 1,5 см (9/16")

Примечание:

- Нажать **клавишу**  для смены ручную длины и ширины стежка.

Изготовление короткой закрепки

Если изготавливается закрепка длиной менее 1,5 см (9/16"), шить согласно **нужной длине** ② и нажать **кнопку "Шить в обратном направлении"** ③. Машина запомнит **длину закрепки** ④.

- ② Нужная длина
- ③ Кнопка шить в обратном направлении
- ④ Длина закрепки

Изготовление закрепки того же размера

Для изготовления следующей закрепки того же размера снова запустите машину и она остановится автоматически после окончания операции.

Для изготовления следующей закрепки другого размера нажать **клавишу** .



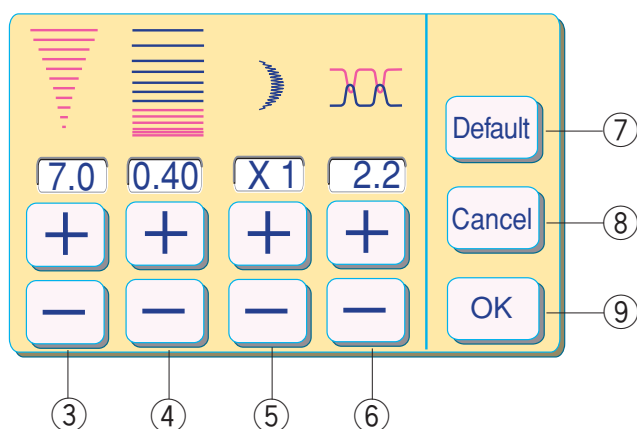
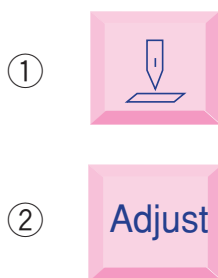
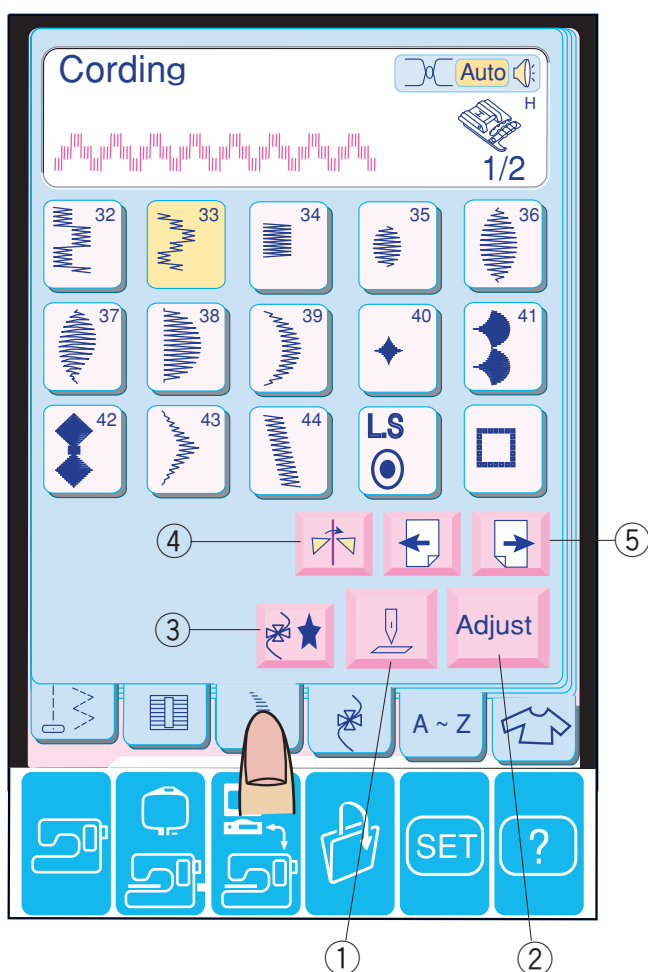


© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA

SATIN SÖMMAR/MÖNSTER
Satiini ompeleet
СТЕЖКИ ДЛЯ ВЫШИВАНИЯ ГЛАДЬЮ

SATIN SÖMMAR/MÖNSTER

Tryck på **satin mönster ikonen** i söm inställningen för att öppna satin fönstret.



Ikonernas funktioner:

- ① **Nål upp/ner ikonen:** Tryck på **nålupp/ner ikonen** för att justera om nålen skall stanna i upp eller ner position.
- ② **Justera ikonen:** Tryck på **justera ikonen** för att öppna justering fönstret.
- ③ **Zig-zag bredd:** Tryck på zig-zag bredd **+** eller **-** **ikonen** för att ändra stygnbredd.
- ④ **Stygnlängd:** Tryck på stygnlängd **+** eller **-** **ikonen** för att minska/öka stygnlängden.
- ⑤ **Trådspänning:** Tryck på trådspänningens **+** eller **-** **ikonen** för att minska /öka trådspänningen.
- ⑥ **Förlängning Ikonen:** **Förlängnings ikonen** används för förlängning av dekorativa satin mönster.
- ⑦ **Fabriksinställning (Default) ikonen:** När du trycker på **Default** **ikonen** återgår alla inställningar i justerings fönstret till fabriksinställning (den samma som när du köpte maskinen).
- ⑧ **Anullera ikonen:** När du trycker på **Cancel** **ikonen**, stängs justerings fönstret och ursprungsinställningen aktiveras.
- ⑨ **OK ikonen:** Tryck på **OK** **ikonen**. Den önskade inställningen registreras och skärmen återgår till föregående fönster.

Satiini ompeleet

Paina **satiini ommel -näppäintä** tavallisen ompelun valikossa avataksesi satiini ommel -ikkunan.

Toiminto näppäimet:

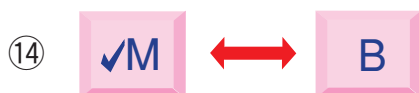
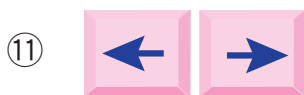
- ① Neula **ylös/alas- näppäin**: Paina neula **ylös/ alas- näppäintä** jättääksesi neulan ylös tai alas kun pysäytät koneen.
- ② **Säätö- näppäin**: Paina **säätö- näppäintä** kun haluat avata säätö -ikkunan.
- ③ Siksakin leveys: Paina siksakin leveyden  tai  **näppäintä** muuttamaan tikin leveyttä.
- ④ Tikin pituus: Paina tikin pituuden  tai  **näppäintä** lisäämään/vähentämään tikin pituutta.
- ⑤ Langan kireys: Paina langan kireyden  tai  **näppäintä** lisäämään/vähentämään langan kireyttä.
- ⑥ Pidennys- näppäin: **Pidennys- näppäintä** käytetään muuttamaan koristekuvion pituutta.
- ⑦ Oletus- näppäin: Kun painat oletus-  **näppäintä**, kaikki asetukset säätö ikkunassa palaa oletus asetukseen (samat jotka olivat koneessa ostettaessa).
- ⑧ Keskeytä -näppäin: Kun painat keskeytä -  **näppäintä**, säätö -ikkuna sulkeutuu ja asetukset pysyvät ennallaan.
- ⑨ OK- näppäin: Paina  **näppäintä**. Asetukset on rekisteröity ja näyttö palaa edelliseen ikkunaan.

СТЕЖКИ ДЛЯ ВЫШИВАНИЯ ГЛАДЬЮ

Нажать клавишу "Стежок для вышивания гладью".

Функциональные клавиши:

- ① Клавиша "Подъем/опускание иглы": нажать клавишу "Подъем/опускание иглы" для установки позиции иглы выше или ниже при остановке машины.
- ② Клавиша настройки: нажать клавишу **настройки**, чтобы открыть окно настройки параметров.
- ③ Ширина зигзага: нажать клавиши ширины зигзага  или  для изменения ширины стежка.
- ④ Длина стежка: нажать клавиши длины стежка  или  для увеличения или уменьшения длины стежка.
- ⑤ Натяжение нити: нажать клавиши натяжения нити  или  для увеличения или уменьшения натяжения нити.
- ⑥ Клавиша удлинения: клавиша **удлинения** используется для изменения удлинения узоров декоративных стежков.
- ⑦ Клавиша "По умолчанию": нажав клавишу , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).
- ⑧ Клавиша "Отмена": нажав клавишу , окно настройки закроется, а параметры настройки останутся прежними.
- ⑨ Клавиша "ОК": нажать клавишу . Параметры зарегистрированы, а экран вернется к прежнему окну.



- ⑩ **Sid ikonerna:**   **ikonens** informerar dig om att fönstret innehåller flera sidor.
Tryck på  **ikonen** för att se nästa sida.
Tryck på  **ikonen** för att se föregående sida.

- ⑩ **Ohjelmointi näppäin:** Paina  - **näppäintä** ohjelmoidaksesi kuvio yhdistelmän. Kun painat tätä näppäintä seuraavat toiminnot tulevat näkyviin.

- ⑪ **Kursori näppäimet:** Kun painat   - **näppäimiä** kursori liikkuu oikealle tai vasemmalle. Paina  - **näppäintä** laittaaksesi muistiin valitun kuvion. Kuviomalli muuttuu punaiseksi näytöllä kun se on muistissa. Voit valita kuvion myös poistaaksesi sen, muuttaa sen paikkaa tai lisätäksesi toisen kuvion.

- ⑫ **Poista- näppäin:** Kun painat   - **näppäimiä** kursori liikkuu sen kuvion alle jonka haluat poistaa. Paina  - **näppäintä** poistaaksesi valitun kuvion.

- ⑬ **Tallenna tiedosto- näppäin:** Voit laittaa muistiin ohjelmoinnin jonka olet tehnyt  - **näppäimellä**.

Huomio:

- Voit laittaa muistiin jopa 100 tiedostoa.

- ⑭ **Muistin tarkistus- näppäin**
Paina  - **näppäintä** nähdäksesi kokonaisen sommitelman, silloin kun olet ohjelmoimassa. Kun olet aloittanut ompelun, **näppäin** muuttuu  . Voit aloittaa sommitelman ompelun painamalla  - **näppäintä**.

- ⑮ **Vaakasuora peilikuva- näppäin:** Paina  - **näppäintä** saadaksesi kuvion peilikuvan.

- ⑯ **Sivu- näppäin:**   - **näppäimet** ilmoittaa sinulle että valikossa on muitakin sivuja. Paina  - **näppäintä** nähdäksesi seuraavan sivun. Paina  - **näppäintä** nähdäksesi edellisen sivun.

- ⑩ **Клавиша "Программа":** нажать клавишу  для программирования комбинированных узоров. При нажатии на эту клавишу на дисплее появятся следующие функциональные клавиши.

- ⑪ **Клавиша курсора:** нажать клавиши   для передвижения курсора вправо или влево. Нажать клавишу  для регистрации в памяти избранного узора. Изображение узора на экране станет красного цвета, когда он будет записан в памяти. Можно выбрать узор, чтобы стереть, или выбрать позицию, чтобы ввести другой узор.

- ⑫ **Клавиша "Стереть":** нажать клавиши   для передвижения курсора под узор, который Вы желаете стереть. Нажать клавишу  для стирания избранного узора.

- ⑬ **Клавиша "Сохранить файл":** можно записать в памяти программу, созданную Вами клавишей  .

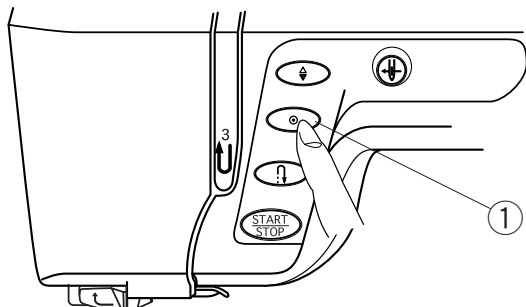
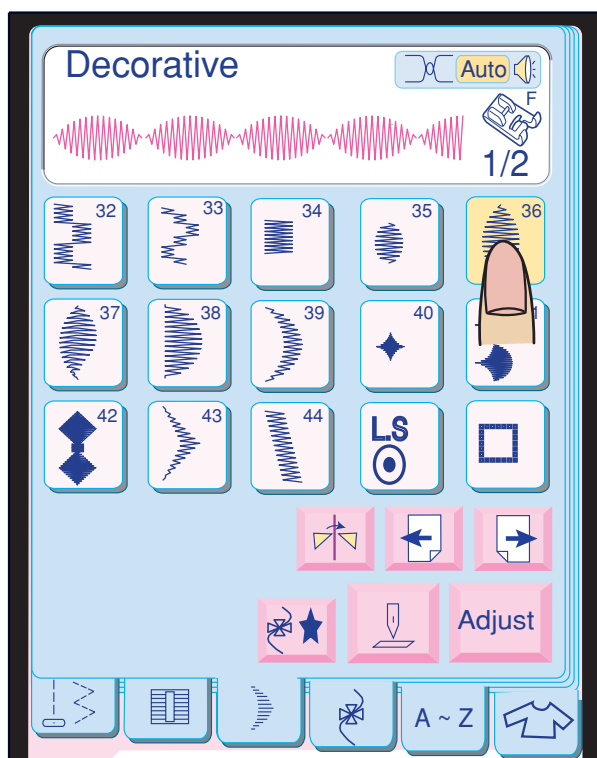
Примечание:

- Можно записать в памяти до 100 файлов.

- ⑭ **Клавиша "Проверка памяти"**
Нажать клавишу  , чтобы увидеть вышивку монограмм во всю величину в процессе Вашего программирования. После того, как Вы приступили к шитью, индикация клавиши изменится на  . Вы можете начать вышивку монограммы с самого начала, нажав клавишу  .

- ⑮ **Клавиша вертикального зеркального изображения:** нажать клавишу  для получения зеркального отображения узора.

- ⑯ **Клавиша страниц:** клавиши   сообщат Вам, что имеются другие страницы для изображения на дисплее. Нажать клавишу  для просмотра следующей страницы. Нажать клавишу  для просмотра предыдущей страницы.



Enskilt mönster

Välj önskat mönster.

Starta att sy.

Tryck på **Lås stygn knappen** ① i mitten på mönstret, maskinen syr färdigt mönstret och fäster stygnet för att sedan automatiskt stanna.

① Auto lås stygn knapp

Yhden kuviojakson ompelu

Valitse haluttu kuvio.

Aloita ompelu.

Paina **Auto-lock- painiketta** ① keskellä kuviota, kone ompelee kuvion loppuun ja lukitsee ompeleen ja pysähtyy sitten automaattisesti.

① Auto-lock- painike

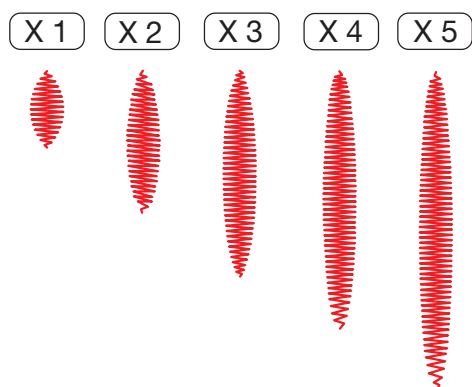
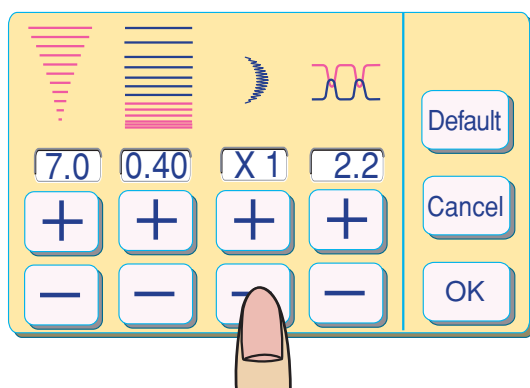
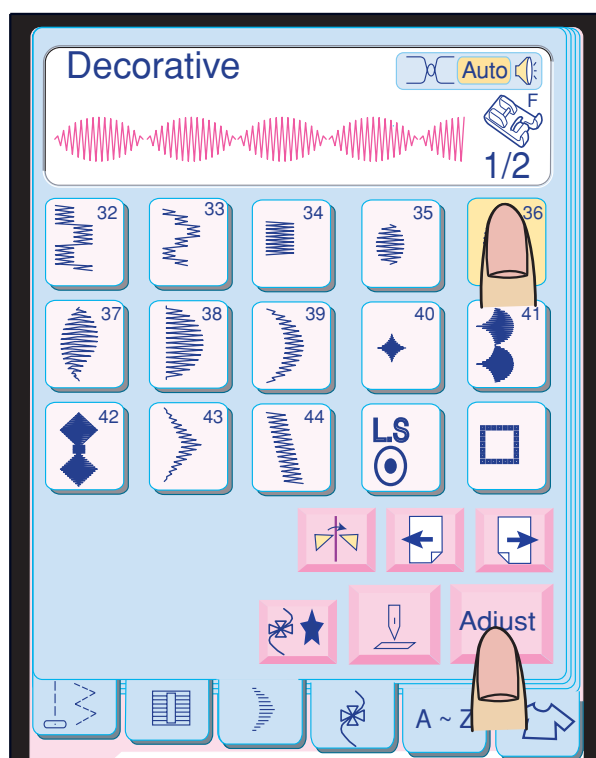
Шитье узора в один цикл

Выбрать нужный Вам узор.

Запустить машину для шитья.

Нажать **кнопку "Автоматическая фиксация"** ① в центре узора, машина прострочит до конца узора и зафиксирует стежки, а затем автоматически остановится.

① Кнопка "Автоматическая фиксация"



Förlängning av mönster

Exempel: Mönster 36

Välj **Mönster 36**.

Tryck på **Adjust** **ikonen**.

Tryck på **förlängning** **+** eller **-** **ikonen** för inställning av önskad mönsterlängd.

Notera:

- Förlängningen indikeras med talet gånger original mönsterlängden.

Tryck på **OK** **ikonen**. Justeringen registreras och skärmen återgår till föregående fönster.

Starta att sy.

Notera:

- Om du trycker på **ikonen** under sömnads gång stannar maskinen automatisk när aktuellt mönster är färdigsydd.

Ompelu pidentäen kuviota

Esimerkki: Kuvio 36.

Valitse **kuvio 36**.

Paina säätö-  **näppäintä**.

Paina pidennyksen  tai  **näppäintä** asettaaksesi halutun kuvion pituuden.

Huomio:

- Pidennys suhde on ilmoitettu kuinka moninkertainen se on alkuperäiseen kuvion pituuteen verrattuna.

Paina  **näppäintä**. Asetukset rekisteröityy ja näyttö palaa edelliseen ikkunaan.

Aloita ompelu.

Huomio:

- Jos painat  - **näppäintä** keskellä kuviota kone pysähtyy automaattisesti kun juuri ommeltava kuvio on valmis.

Шитье узора с удлинением

Пример: узор 36

Нажать узор 36.

Нажать **клавишу** .

Нажать **клавишу** удлинения  или , чтобы установить необходимую длину узора.

Примечание:

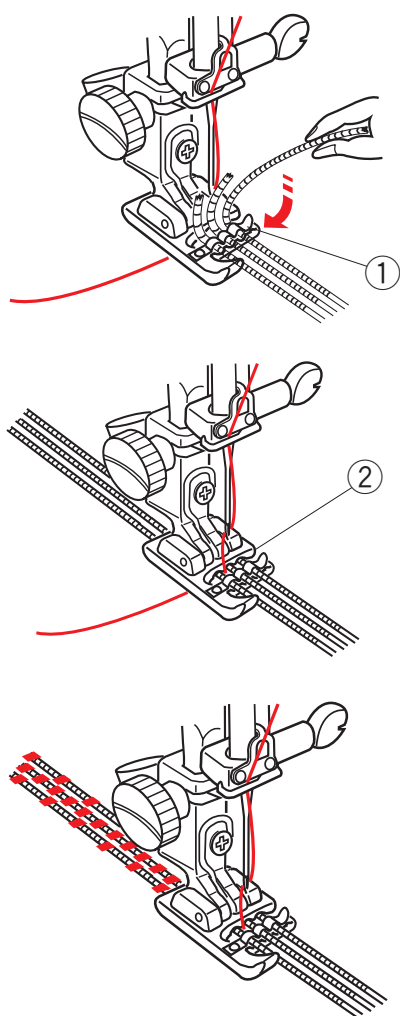
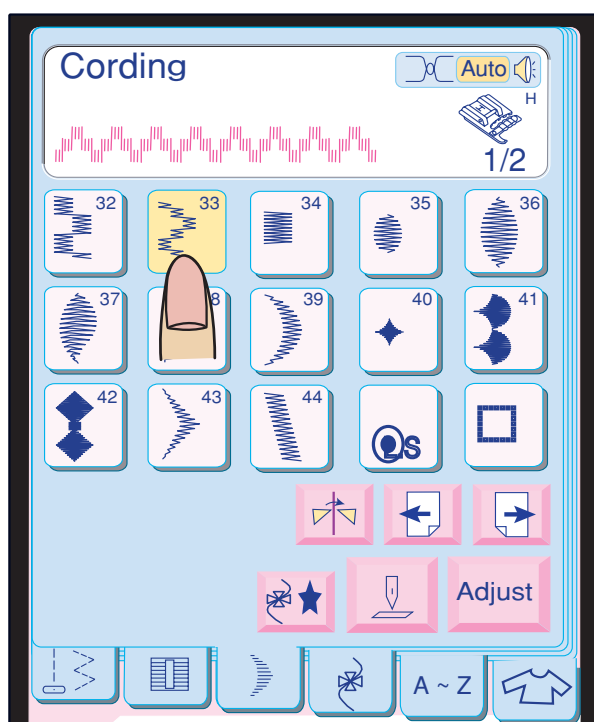
- Коэффициент удлинения определен умножением длины исходного узора.

Нажать **клавишу** . Параметры настройки зарегистрированы, и экран возвращается к первоначальному окну.

Начинайте шить.

Примечание:

- Если нажать **клавишу**  в центре запрограммированного узора, машина остановится автоматически, когда будет закончено вышивание текущего узора.



Snoddsömnad

Använd **snodd fot H** att sy över en rad med snoddar för att skapa en vacker bård på jackan eller västen. Sy över tre rader med snoddar för bård avslutning.

Pärlbomull, stickgarn, broderi floss, spetstråd, wooly eller garn kan användas till snoddsömnad.

Välj **söm 33**, för sömnad av tre rader med snoddar.

Markera på rätan av tyget.

Dra sytrådarna till vänster och under pressarfoten.

Placera tre rader med snoddar under **klämman** ① på foten och dra snoddarna under foten bakåt.

① Klämman

Dra 10 cm (4") av snoddarna bakom foten.

Öppningen ② och botten spåren på foten håller snoddarna på plats under sömnaden över snoddarna.

② Öppning

Håll de tre raderna parallellt för att få en jämn sömnad över raderna. Sy sakta om jämt medans du guidar snoddarna över den markerade linjen.

Notera:

- Välj **söm 34** och justera zig-zag bredden till 3,0 för att sy över en enkel rad med snodd. Använd mitten spåret i klämman när du skall sy en enkel rad.

Punos ompelu

Käytä **punosjalkaa H** ommellaksesi yhden punossäikeen kun haluat esim. tehdä kauniin pyörteisen mallin takkiin tai paitaan. Ompele kolme punossäiettä reunakoristeeksi.

Esim. helmipuu villaa, neulelankaa, kirjontalankaa, pitsilankaa, ohutta villaa tai liljalankaa voidaan käyttää punosompelussa.

Valitse **kuvio 33**, ommellaksesi punossäikeet.

Merkitse malli kankaan oikealle puolelle. Vedä ompelulangat vasemmalle ja paininjalan alle. Aseta kolme punossäiettä paininjalassa oleviin **reikiin** ① ja vedä ne paininjalan alle taaksepäin.

① Reiät

Vedä 10 cm punosta paininjalan taakse. **Kolot** ② ja paininjalan pohjan urat pitävät punoslankoja paikallaan ommellessasi tikin punoksen yli.

② Kolot

Pidä kolmea rinnakkaista säiettä ommellessa kiinni ja varmista että tikki menee säikeiden yli. Tikkaa hitaasti ja tasaisesti kääntäessäsi kangasta, kun ompelet ohjatessasi punoksia merkatun linjan mukaan.

Huomio:

- Valitse **kuvio 34** ja säädä siksakin leveys 3,0:n, ommellessasi yhden punossäikeen. Käytä paininjalan keskiuraa kun ompelet yhtä säiettä.

Изготовление шнура

Воспользоваться **лапкой H** для изготовления шнура, чтобы прострочить одну прядь шнура для образования красивого витого рисунка на жакете или жилете. Для отделки бортов прострочить три пряди шнура.

Для шитья шнуров можно использовать хлопчатобумажные вышивальные нитки, трикотажную пряжу, шелковую вышивальную нить, кружевную нить, тонкую рунную шерсть или лилейную пряжу.

Выбрать **узор 33** для шитья трех прядей шнура.

Наметить рисунок на лицевой стороне ткани. Отвести игольные нити влево и под лапку. Вставить три пряди шнура в пазы лапки под **пружину** ① лапки и отвести их под лапку назад.

① Пружина

Оставить 10 см (4") для выступа за лапкой. **Пазы** ② и щели пуговиц на лапке будут придерживать длины шнура, пока стежки будут формировать шнур.

② Пазы

Прокладывать три пряди шнура параллельно при каждом шитье и убедиться в наличии достаточных стежков на прядях. Строчить медленно и ровно, поворачивая ткань при шитье, направляя шнуры по отмеченной линии.

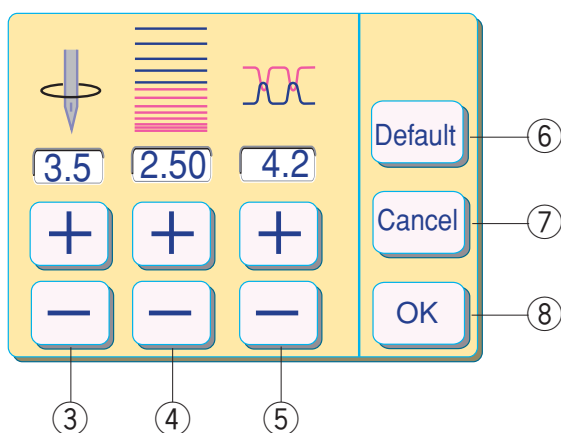
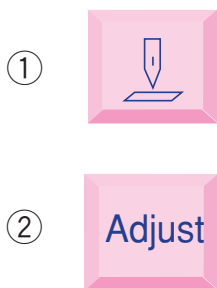
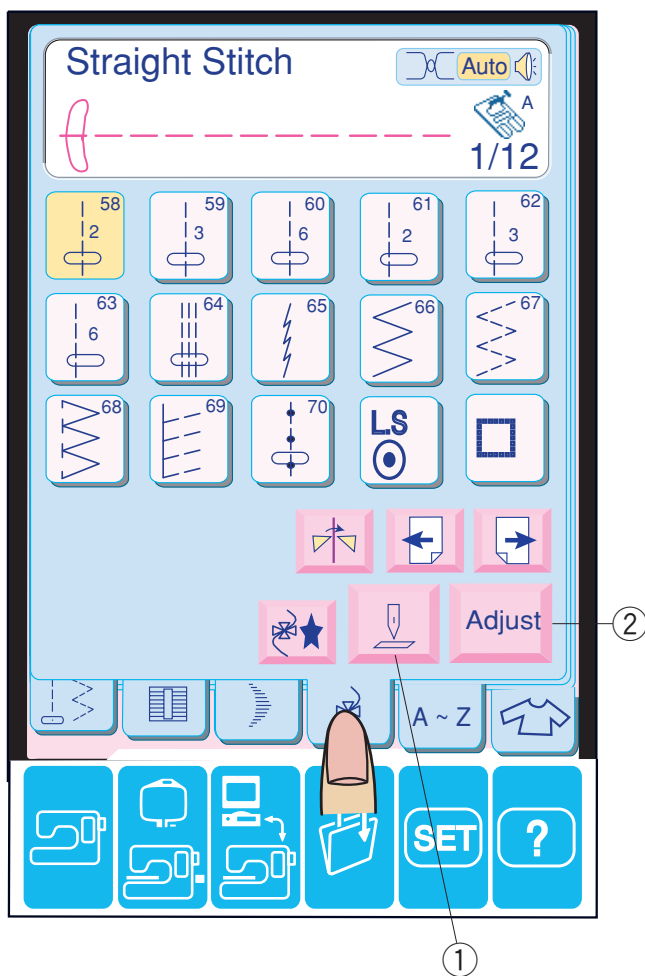
Указание:

- Выбрать **узор 34** и настроить ширину зигзага на 3,0 для шитья одной пряди шнура. Пользоваться центральным пазом на лапке при шитье одной пряди.



© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA

DEKORATIVA SÖMMAR
Koriste ompeleet
ДЕКОРАТИВНЫЕ СТЕЖКИ



DEKORATIVA SÖMMAR

I dekorativa sömmar inställningen finns nyttosömmar som raksöm, zig-zag och kastsöm inkluderade i programmerbara sömmenyn.

Siffran vid sidan av raksöm sömmarna indikerar hur många stygn som är programmerade för ikonen.

Tryck på **ikonen** för att välja dekorativa söm inställningen.

Funktions ikonerna

- ① **Nål upp/ner ikonen:** Tryck på **ikonen** för att reglera nålen uppe eller nere när du stannar maskinen.
- ② **Justerings ikonen:** Tryck på **ikonen** för att öppna justerings fönstret.
- ③ **Zig-zag bredd:** Tryck på **zig-zag bredd** eller **ikonen** för att justera stygnets bredd.
- ④ **Stygn längd:** Tryck på **stygn längd** eller **ikonen** för att öka/minska stygnlängden.
- ⑤ **Trådspänning:** Tryck på **trådspänning** eller **ikonen** för att öka/minska trådspänningen.
- ⑥ **Fabriks inställning ikonen:** När du trycker på **ikonen**, återgår inställningarna till ursprungsinställningen (den samma som när du köpte maskinen).
- ⑦ **Anullera ikonen:** När du trycker på **ikonen**, stängs justerings fönstret och inställningen är oförändrad.
- ⑧ **OK ikonen:** Tryck på **ikonen**. Inställningen registreras och justeringsfönstret stängs.

Notera:

- När du stänger av maskinen, annulleras inställningarna du gjort för stygn bredd, längd och trådspänning.

Koriste ompeleet

Koriste ommel -valikossa, jotkin hyötyompeleet, kuten suorat ompeleet, siksak ommel ja yliuottelu ommel sisältyvät ohjelmoitaviin kuvioihin. Numero ommelkuvion vieressä osoittaa ohjelmoituvien tikkien määrän/kerta.

Paina  - **näppäintä** mennäksesi koristeommel -valikkoon.

Toiminto näppäimet:

- ① **Neula ylös/alas- näppäin:** Paina neula ylös/ alas-  **näppäintä** jättääksesi neulan ylös tai alas kun pysäytät koneen.
- ② **Säätö- näppäin:** Paina säätö-  **näppäintä** avaamaan säätö ikkunan.
- ③ Siksakin leveys: Paina **siksakin leveyden**  **tai**  **näppäintä** muuttamaan tikin leveyttä.
- ④ Tikin pituus: Paina **tikin pituuden**  **tai**  **näppäintä** lisäämään/vähentämään tikin pituutta.
- ⑤ Langan kireys: Paina **langan kireyden**  **tai**  **näppäintä** lisäämään/vähentämään langan kireyttä.
- ⑥ Oletus- näppäin: Kun painat oletus-  **näppäintä**, kaikki asetukset säätö ikkunassa palaa oletus asetukseen (samat jotka olivat koneessa ostettaessa).
- ⑦ Keskeytä - näppäin: Kun painat keskeytä-  **näppäintä**, säätö ikkuna sulkeutuu ja asetukset pysyvät ennallaan.
- ⑧ OK- näppäin: Paina  **näppäintä**. Asetukset on rekisteröity ja näyttö palaa edelliseen ikkunaan.

Huomio:

- Kun katkaiset virran, valittu kuvio, siksakin leveyden asetukset, piston pituus, ja langan kireys –asetukset muuttuvat oletusarvoiksi.

ДЕКОРАТИВНЫЕ СТЕЖКИ

В режиме декоративных стежков в качестве программируемых стежков взяты такие стандартные стежки как прямолинейные стежки, зигзагообразные стежки, краеобметочные стежки.

Число рядом с изображением узора на клавише прямолинейных стежков обозначает количество стежков для программируемого случая.

Нажать **клавишу**  для выбора режима декоративных стежков.

Функциональные клавиши:

- ① **Клавиша "Подъем/опускание иглы":** нажать **клавишу**  для установки позиции иглы выше или ниже при остановке машины.
- ② **Клавиша настройки:** нажать клавишу  настройки, чтобы открыть окно настройки параметров.
- ③ **Ширина зигзага:** нажать **клавиши ширины зигзага**  или  для изменения ширины стежка.
- ④ **Длина стежка:** нажать **клавиши длины стежка**  или  для увеличения или уменьшения длины стежка.
- ⑤ **Натяжение нити:** нажать **клавиши натяжения нити**  или  для увеличения или уменьшения натяжения нити.
- ⑥ **Клавиша "По умолчанию":** нажав **клавишу** , все показатели функций на экране вернутся к первоначальным параметрам настройки (к тем же параметрам настройки, какие были при покупке машины).
- ⑦ **Клавиша "Отмена":** нажав **клавишу** , окно настройки закроется, а параметры настройки останутся прежними.
- ⑧ **Клавиша "ОК":** нажать **клавишу** . Параметры зарегистрированы, а экран вернется к первоначальному окну.

Примечание:

- При выключении машины отменяются избранные узоры, параметры настройки для ширины зигзага, длины зигзага и натяжения нити.

⑨ **Ohjelmointi näppäin:** Paina  - näppäintä ohjelmoidaksesi kuvio yhdistelmän. Kun painat tätä näppäintä seuraavat toiminnot tulevat näkyviin.

⑩ **Kursori näppäimet:** Kun painat   - **näppäimiä** kursori liikkuu oikealle tai vasemmalle. Paina  - **näppäintä** laittaaksesi muistiin valitun kuvion. Kuviomalli muuttuu punaiseksi näytöllä kun se on muistissa. Voit valita kuvion poistaaksesi sen, muuttaa sen paikkaa tai lisätäksesi toisen kuvion.

⑪ **Poista- näppäin:** Kun painat   - **näppäimiä** kursori liikkuu sen kuvion alle jonka haluat poistaa. Paina  - **näppäintä** poistaaksesi valitun kuvion.

⑫ **Tallenna tiedosto- näppäin:** Voit laittaa muistiin ohjelmoinnin jonka olet tehnyt  - **näppäimellä**.

Huomio:

- Voit laittaa muistiin jopa 100 kansiota.

⑬ **Muistin tarkistus- näppäin**
Paina  - **näppäintä** nähdäksesi kokonaisen sommitelman, silloin kun olet ohjelmoimassa. Kun olet aloittanut ompelun, näppäin muuttuu  . Voit aloittaa sommitelman ompelun painamalla  - **näppäintä**.

⑭ **Vaakasuora peilikuva- näppäin:** Paina  - **näppäintä** saadaksesi kuvion peilikuvan.

⑮ **Sivu- näppäin:**   - näppäimet ilmoittaa sinulle että valikossa on lisää sivuja. Paina  - **näppäintä** näyttämään seuraavan sivun. Paina  - **näppäintä** näyttämään edellisen sivun.

⑨ **Клавиша "Программа":** нажать клавишу  для программирования комбинированных узоров. При нажатии на эту клавишу на дисплее появятся следующие функциональные клавиши.

⑩ Клавиша курсора: нажать **клавиши**   для передвижения курсора вправо или влево. Нажать **клавишу**  для регистрации в памяти выбранного узора. Изображение узора на экране станет красного цвета, когда он будет записан в память. Можно выбрать узор, чтобы стереть, или выбрать позицию, чтобы ввести другой узор.

⑪ Клавиша "Стереть": нажать **клавиши**   для передвижения курсора под узор, который Вы желаете стереть. Нажать **клавишу**  для стирания избранного узора.

⑫ Клавиша "Сохранить файл": можно записать в памяти программу, созданную Вами **клавишей**  .

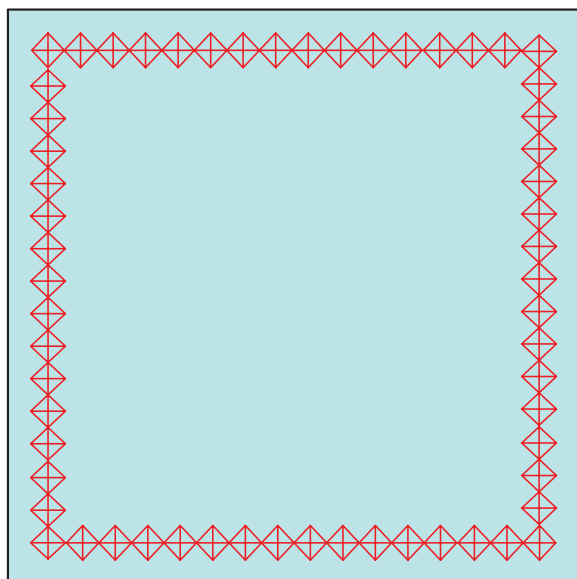
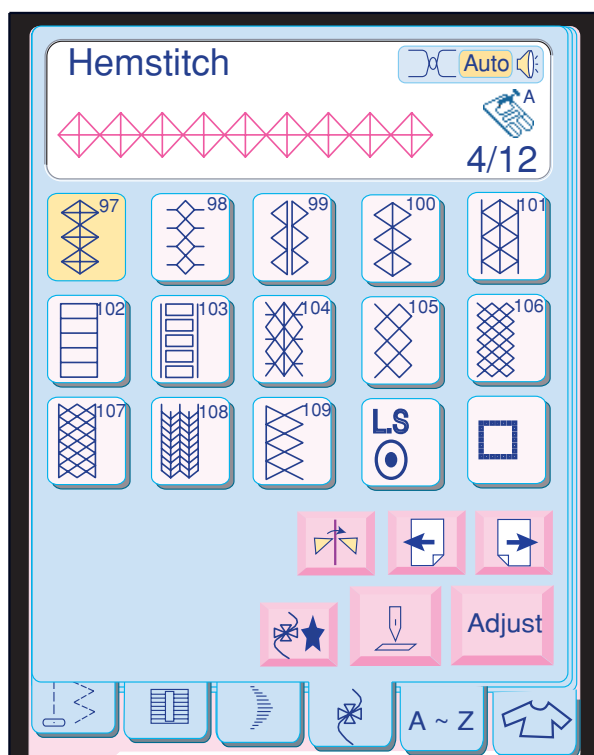
Примечание:

- Можно записать в памяти до 100 файлов.

⑬ **Клавиша "Проверка памяти"**
Нажать **клавишу**  , чтобы увидеть вышивку монограмм во всю величину в процессе Вашего программирования. После того как Вы приступили к шитью, индикация клавиши изменится на  . Вы можете начать вышивку монограммы с самого начала, нажав **клавишу**  .

⑭ Клавиша вертикального зеркального изображения: нажать **клавишу**  для получения зеркального отображения узора.

⑮ Клавиша страниц: **клавиши**   сообщат Вам, что имеются другие страницы для изображения на дисплее. Нажать **клавишу**  для просмотра следующей страницы. Нажать **клавишу**  для просмотра предыдущей страницы.



Sy en serie av dekorativa sömmar

Exempel 1: Bård med mönster 97.

Tryck på  **ikonen** till sida 4 av 12 öppnas.

Välj **söm 97** (fållsöm).

Sy en rad med **mönster 97** längs tygkanten. Tryck på **auto fästsöm knappen** när du är i mitten av det sista mönstret, maskinen fäster sömmen automatiskt.

Upprepa för sömnad längs de övriga sidorna på tyget.

Koristeommel sarjojen ompelu

Esimerkki 1: Kehysommel kuviolla 97.

Paina  - **näppäintä** kunnes sivu 4/12 avautuu.

Valitse **kuvio 97** (helmaommel).

Ompele linja kuviolla 97 pitkin kankaan reunaa. Paina **auto-lock- painiketta** keskellä kuvion ompelua ommellessasi viimeistä kuviota linjassa, kone lukitsee ompeleen ja pysähtyy automaattisesti kun kuvio loppuu.

Toista samat vaiheet ommellessa muut sivut.

Шитье серии декоративных стежков

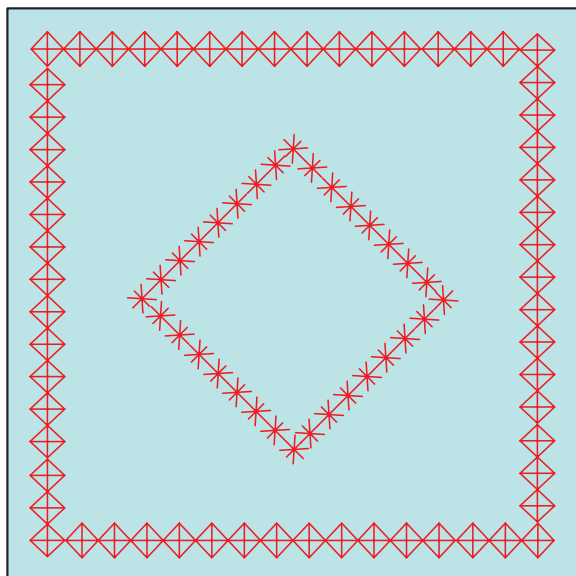
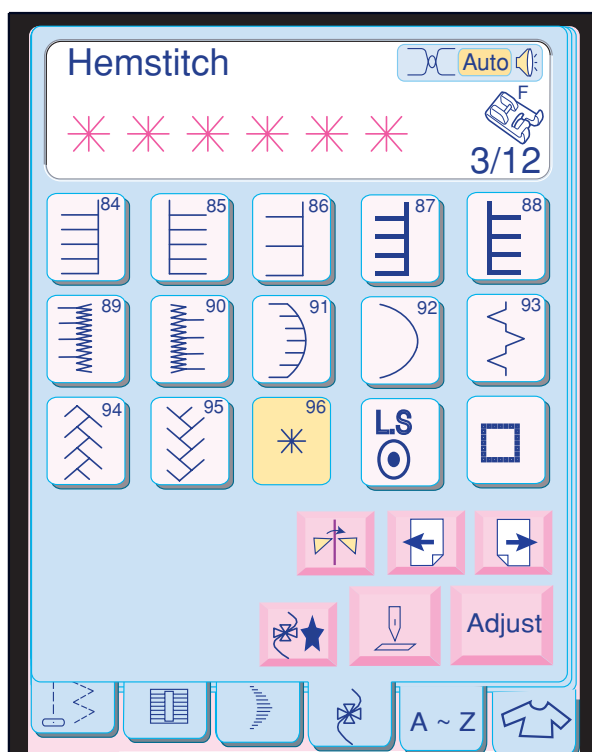
Пример 1: Стежок рамки с узором 97

Нажимать **клавишу**  пока не откроется страница 4 из 12.

Выбрать **узор 97** (стежок для потайного шва).

Прошить линию узора 97 вдоль кромки ткани. Нажать **кнопку "Автоматической фиксации"** в центре шитья последнего узора на линии, машина зафиксирует стежки и остановится автоматически после окончания операции.

Повторить те же шаги для шитья с другой стороны.



Exempel 2: Kvadrat med mönster 96 (fällsöm)

Rita en kvadrat i mitten av tyget med en skräddar krita.

Tryck på  **ikonen** tills sida 3 av 12 öppnas.

Välj **mönster 96** och sy längs den ritade linjen.

Tryck på **auto fästsöm knappen** när du är i mitten av det sista mönstret.

Maskinen fäster och stannar automatiskt.

Sy varje sida en och en för att skapa en kvadrat.

Esimerkki 2: Neliö kuviolla 96 (helmaommel)

Piirrä neliö kankaan keskikohtaan räätälin liidulla.

Paina  - **näppäintä** kunnes sivu 3/12 avautuu.

Valitse **kuvio 96** ja ompele pitkin linjaa.

Paina **auto-lock- painiketta** keskellä kuvion ompelua ommellessasi viimeistä kuviota linjassa. Kone pysähtyy automaattisesti.

Ompele joka sivu yksi kerrallaan muodostaaksesi neliön.

Пример 2: Изготовление квадрата с узором 96 (стежок для потайного шва).

Нарисовать квадрат в центре ткани с помощью портняжного мелка.

Нажимать **клавишу**  пока не откроется страница 3 из 12.

Выбрать **узор 96** и прошить по линии.

Нажать **кнопку "Автоматической фиксации"** в центре шитья последнего узора на линии. Машина остановится автоматически.

Последовательно прошить все стороны для образования квадрата.



Programmera mönster kombinationer

Kombinera ikonerna

När du trycker på **ikonerna**, visas funktions ikonerna för programmering.

Du kan programmera kombinationer av mönster från satin sömmarna och dekorativa sömmarnas alla sidor.

Notera:

- När du trycker på **ikonerna** igen, annulleras kombinationen och fönstret återgår till ursprung.

Exempel: Ett mönster som avslutas med fäststygn.

Välj satin söm inställningen.

Tryck på **ikonerna**.

Välj **mönster 36**.

Tryck på **ikonerna** för att flytta markören åt höger. Mönstret memoreras automatiskt.

Tryck på **ikonerna**.

Tryck på **ikonerna** för att flytta markören åt höger.

Maskinen syr en mönsterkombination och fäster på slutet för att sedan automatiskt stanna.

Notera:

- När du memorerar ett mönster fäster maskinen automatiskt i början av kombinationen.

Kuvioyhdistelmien ohjelmoiminen

Ohjelmointi näppäin

Kun painat  - **näppäintä**, ohjelmoinnin toiminto näppäimet tulevat näkyviin.

Voit ohjelmoida kuvioyhdistelmiä satiini ommel ja koriste ommel ikkunoista.

Huomio:

- Kun painat  - **näppäintä** uudelleen, ohjelma keskeytyy ja alkunäyttö tulee näkyviin.

Esimerkki: Yhden kuviojakson ompelu lukitusompeleella kuvion lopussa

Valitse satiini ommel valikko.

Paina  - **näppäintä**.

Paina **kuvio 36**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursori oikealle. Kuvio on automaattisesti muistissa.

Paina  - **näppäintä**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursori oikealle.

Kone ompelee yhden täydellisen kuvion ja lukitsee ompeleen kuvion lopussa, ja pysähtyy sitten automaattisesti.

Huomio:

- Kun laitat kuvion muistiin, lukitus ommel lisätään automaattisesti kuvion alussa.

Программирование сочетаний узоров

Клавиша "Программа"

При нажатии **клавиши**  появятся функциональные клавиши для программирования.

Можно запрограммировать сочетание узоров из окон "Стежок для вышивания" и "Декоративный стежок".

Примечание:

- Если снова нажать **клавишу** , программа будет отменена и опять появится первоначальная индикация экрана.

Пример: один цикл шитья с закреплением стежка в конце узора.

Выбрать режим стежка для вышивки гладью.

Нажать **клавишу** .

Выбрать узор 36.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо. Узор будет автоматически записан в памяти.

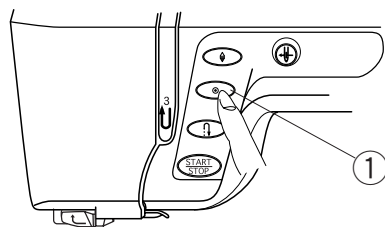
Нажать **клавишу** .

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо.

Машина просъедет один полный узор и закрепит стежки в конце узора, а затем остановится автоматически.

Примечание:

- При записи узора в память сметочные стежки будут автоматически вставлены в начале узора.



Programmera mönster kombinationer

Exempel: Programmera mönster 36 och 40.

Välj **mönster 36**.

Tryck på **ikonen**.

Tryck på **ikonen** för att flytta markören åt höger för att memorera.

Välj **mönster 40**.

Tryck på **ikonen** för att flytta markören åt höger för att memorera.

Starta att sy. Maskinen syr kombinationen med repetition.

Notera:

- Om du trycker på **auto fästsöm knappen** ① i mitten av ett mönster kommer maskinen att sy färdigt mönstersömmen för att sedan fästa på slutet.

① Auto fästsöm knapp

Kuvioyhdistelmän ohjelmoiminen

Esimerkki: Kuvion 36 ja kuvion 40 ohjelmoiminen

Valitse **kuvio 36**.

Paina  - **näppäintä**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursori oikealle ja laittamaan muistiin.

Valitse **kuvio 40**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursori oikealle ja laittamaan kuvion muistiin.

Aloita ompelu. Kone ompelee kuvioyhdistelmän välittömästi.

Huomio:

- Jos painat **auto-lock- painiketta** ① keskellä ohjelmoitua kuviota kone pysähtyy automaattisesti ommeltuaan juuri ommeltavan kuvion valmiiksi.

① Auto-lock- painike

Программирование сочетаний узоров

Пример: программирование узора 36 и узора 40.

Выбрать **узор 36**.

Нажать **клавишу** .

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Выбрать **узор 40**.

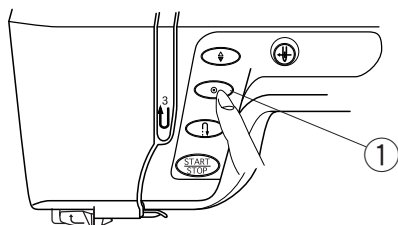
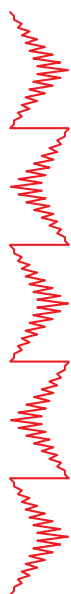
Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Начать шитье. Машина будет повторно вышивать комбинацию узоров.

Примечание:

- Если нажать **кнопку "Автоматическая фиксация"** ① в центре запрограммированного узора, машина остановится автоматически после окончания шитья текущего узора.

① Кнопка "Автоматическая фиксация"



Programmera mönster kombinationer med spegelvändning

Exempel: Programmera mönster 43 och med spegelvändning

Tryck på ikonen.

Välj **mönster 43**.

Tryck på ikonen för att flytta markören åt höger för att memorera.

Välj **mönster 43** igen.

Tryck på ikonen.

Spegelvändnings bilden av **mönster 43** visas på skärmen.

Tryck på ikonen för flytta markören åt höger för att memorera.

Starta att sy. Maskinen kommer att sy mönster kombinationen med repetition.

Notera:

- Om du trycker på **auto fästsöm knappen** ① i mitten av en mönstersöm stannnar maskinen automatiskt och fäster vid mönstersömmens slut.

① Auto fästsöm knapp

Кувioyhdistelmän ja peilikuvan ohjelmointи

Esimerkki: Kuvion 43 ja sen peilikuvan ohjelmointи

Paina  - näppäintä.

Valitse **kuvio 43**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursorи oikealle ja laittamaan muistiin.

Valitse **kuvio 43** uudelleen.

Paina  - **näppäintä**. Kuvion 43 peilikuva tulee näkyviin näytölle.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursorи oikealle ja laittamaan kuvion muistiin.

Aloita ompelu. Kone ompelee kuvioyhdistelmän välittömästi.

Huomio:

- Jos painat **auto-lock- painiketta** ① keskellä ohjelmoitua kuviota kone pysähtyy automaattisesti ommeltuaan juuri ommeltavan kuvion valmiiksi.

① Auto-lock- painike

Программирование сочетаний узоров с их зеркальным изображением

Пример: программирование узора 43 и его зеркального изображения

Нажать клавишу .

Выбрать **узор 43**.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Опять выбрать **узор 43**.

Нажать **клавишу** . На экране появится зеркальное изображение **узора 43**.

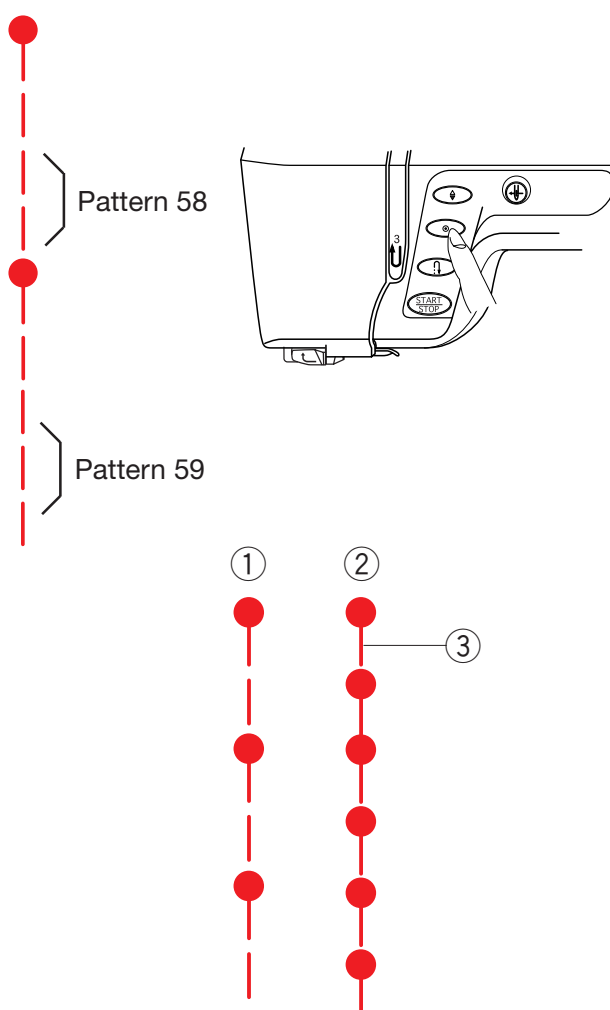
Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Начать шитье. Машина будет повторно вышивать комбинацию узоров.

Примечание:

- Если нажать **кнопку "Автоматическая фиксация"** ① в центре запрограммированного узора, машина остановится автоматически после окончания шитья текущего узора.

① Кнопка "Автоматическая фиксация"



Programmera fransk knut

Exempel: Mönster 70, mönster 58, mönster 70 och mönster 59.

Välj **mönster 70** (fransk knut).

Tryck på **ikonen** för att flytta markören och memorera.

Välj **mönster 58**. Två stygn av raksöm skall också memoreras.

Tryck på **ikonen** för att flytta markören och memorera.

Välj **mönster 70**.

Tryck på **ikonen** för att flytta markören och memorera.

Välj **mönster 59**. Tre stygn med raksöm skall memoreras.

Tryck på **ikonen** för att flytta markören och memorera.

Starta att sy. Maskinen syr mönsterkombinationen med repetition.

Notera:

- Om du trycker på **auto fästsöm knappen** ① i mitten av en mönstersöm fäster maskinen mönstret vid slutet av mönstersömmen.

Exempel: Fransk knut med täta avstånd.

Välj **mönster 70** och justera stygnlängden till 0,2 mm.

Tryck på **ikonen** för att flytta markören och memorera.

Välj mellanrum och justera stygn längden för att förkorta.

Tryck på **ikonen** för att memorera.

Du kan nu sy täta franska knutar.

- ① Franska knutar med fabriksinställning.
- ② Täta franska knutar
- ③ Justerat mellanrum

Pisteompeleen ohjelmointi

Esimerkki: Kuvio 70, Kuvio 58, Kuvio 70 ja Kuvio 59.

Valitse **kuvio 70** (pisteommel).

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin.

Valitse **kuvio 58**. Kaksi suoraommel tikkiä menee muistiin.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin

Valitse **kuvio 70**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin.

Valitse **kuvio 59**. Kolme suoraommel tikkiä menee muistiin.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin.

Aloita ompelu. Kone ompelee kuvioyhdistelmän välittömästi.

Huomio:

- Jos painat **auto-lock- painiketta** ① keskellä ohjelmoitua kuviota kone pysähtyy automaattisesti ommeltuaan juuri ommeltavan kuvion valmiiksi.

Esimerkki: Pisteommel lyhyellä välillä

Valitse **kuvio 70** ja säädä piston pituus 0,2 mm:n.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin.

Valitse tila-  **näppäin** ja säädä piston pituus lyhyemmäksi.

Paina  - **näppäintä** laittamaan kuvio muistiin. Voit ommella pisteommel sarjan lyhyellä välillä.

- ① Pisteommel oletus asetuksilla
- ② Pisteommel lyhyellä välillä
- ③ Säädetty väli

Программирование "французского узла"

Пример: программирование узора 70, узора 58, узора 70 и узора 59

Выбрать **узор 70** (французский узел).

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Выбрать **узор 58**. Отсчитать два стежка и записать их в памяти.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Выбрать **узор 70**.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Выбрать **узор 59**. Отсчитать три стежка и записать их в памяти.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Начать шитье. Машина будет повторно вышивать комбинацию узоров.

Примечание:

- Если нажать **кнопку "Автоматическая фиксация"** ① в центре запрограммированного узора, машина остановится автоматически после окончания шитья текущего узора.

Пример: Французский узел с узким интервалом

Выбрать **узор 70** и настроить длину стежка на 0,2 мм.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.

Выбрать интервал  и настроить длину стежка, сделав его короче.

Нажать **клавишу**  для записи в памяти.

Можно изготовить серии французских узлов с узким интервалом.

- ① Французский узел с настройкой "по умолчанию"
- ② Французский узел с узким интервалом
- ③ Настроенный интервал



Kombinera satin mönster med dekorativt mönster

Exempel: Kombination av satin mönster 36 och dekorativt mönster 97.

Välj satin mönster inställning.

Tryck på  ikon.

Välj mönster 36.

Tryck på  ikon för att flytta markören och memorera.

Satiiniompeleen ja koristeompeleen yhdistelmä

Esimerkki: Satiiniompeleen 36 ja koristeompeleen 97 yhdistelmä

Valitse satiiniommel valikko.

Paina  - **näppäintä**.

Valitse **kuvio 36**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin.

Сочетание стежка для вышивания гладью и декоративного стежка

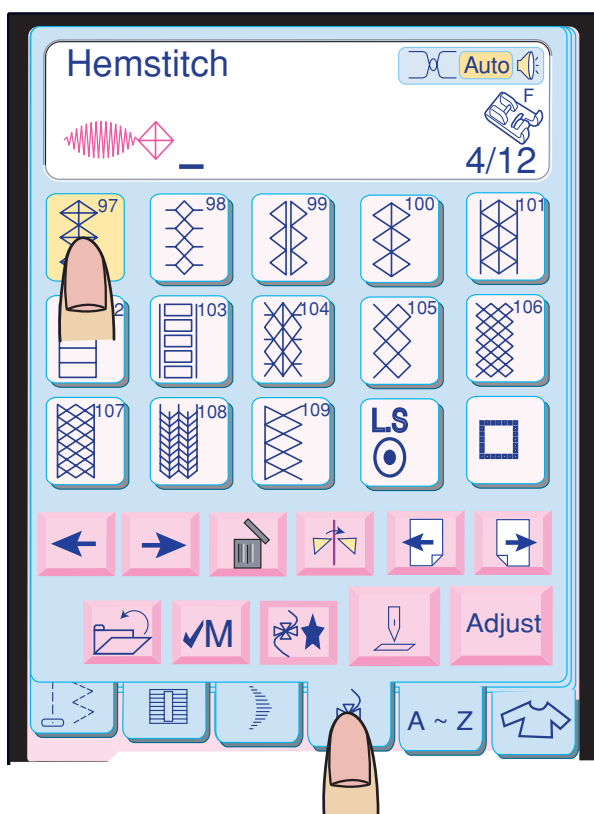
Пример: сочетание стежка для вышивания гладью с узором 36 и декоративного стежка с узором 97.

Выбрать режим стежка для вышивания гладью.

Нажать клавишу .

Выбрать **узор 36**.

Нажать клавишу  для перемещения курсора вправо и записи в памяти.



Välj dekorativa mönster inställningen.

Tryck på  **ikonen** till sida 4 av 12 öppnas.

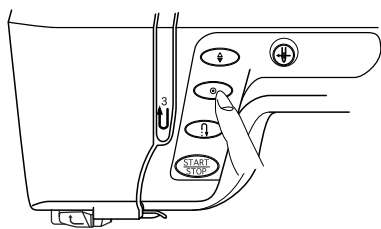
Välj **mönster 97**.

Tryck på  **ikonen** för att flytta markören och markera.

Starta att sy. Maskinen syr kombinationen med repetition.

Notera:

- När du sytt önskad längd av kombinationen, tryck på **auto lås stygn knappen**
- Maskinen syr färdigt mönstersömmen för att sedan fästa och stanna.



Valitse koristeommel valikko.

Paina  - **näppäintä** sivulle 4/12, joka avautuu.

Valitse **kuvio 97**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursoria laittamaan kuvio muistiin.

Aloita ompelu. Kone ompelee kuvioyhdistelmän välittömästi.

Huomio:

- Kun olet ommellut halutun ohjelmoidun kuvion pituuden, paina auto-lock- painiketta.
- Kone ompelee juuri ommeltavan kuvion loppuun ja pysähtyy automaattisesti.

Выбрать режим декоративного стежка.

Нажимать **клавишу**  пока не откроется страница 4 из 12.

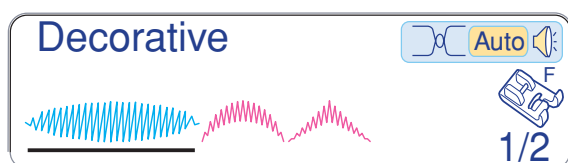
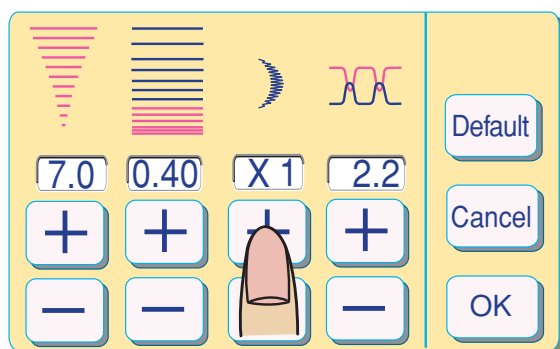
Выбрать **узор 97**.

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора вправо.

Узор будет автоматически записан в памяти.

Примечание:

- После шитья нужной длины запрограммированного узора, нажать кнопку автоматической фиксации.
- Машина остановится автоматически после окончания шитья текущего узора.



Justera ett individuellt mönster

Du kan justera stygnbredden, stygnlängden, förlängning och trådspänningen på var enskild mönstersöm.

Exempel: Ändra längden på mönster 36 när mönster 36, 39 och 43 redan är programmerade.

Tryck på **ikonen** så att markören flyttar sig till den mönstersöm du önskar justera.

Tryck på **ikonen**.

Ändra längden genom att trycka på eller **ikonerna**.

Tryck på **ikonen** för att registrera justeringen och skärmen återgår till föregående fönster.

Starta att sy.

Yksittäisen kuvion säätäminen

Voit säätää siksakin leveyttä, tikin pituutta, pidennys suhdetta ja tikin kireyttä joka kuviolla yksittäisesti.

Esimerkki: Vaihda kuvion 36 pidennys suhdetta kun kuviot 36, 39 ja 43 on ohjelmoitu

Paina  - **näppäintä** niin että kursori menee sen kuvion kohdalle jota haluat muuttaa.

Paina säätö-  **näppäintä**.

Muuta pidennys suhdetta painamalla  tai  **näppäintä**.

Paina  **näppäintä** rekisteröimään säädöt ja näyttö palaa takaisin alkuperäiseen ikkunaan.

Aloita ompelu.

Настройка параметров индивидуального узора

Можно индивидуально настроить параметры ширины зигзага, длины стежка, коэффициента удлинения и натяжения нити каждого узора в сочетаниях.

Пример: изменение коэффициента удлинения узора 36, если запрограммированы узоры 36, 39 и 43.

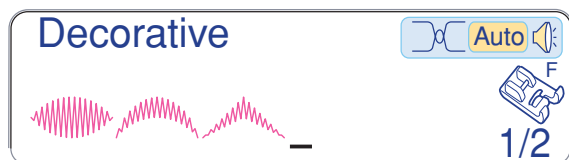
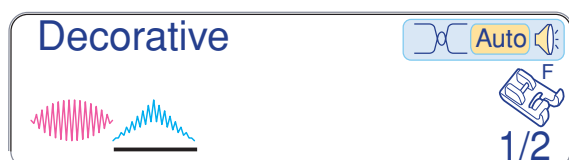
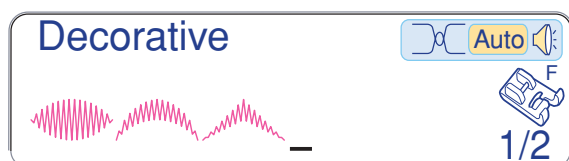
Нажать **клавишу**  для перемещения курсора под узор, который желаете заменить.

Нажать **клавишу** .

Изменить коэффициент удлинения, нажимая **клавишу**  или .

Нажать **клавишу**  для регистрации параметров настройки и экран вернется к первоначальному окну.

Начать шитье.



Redigera programmerade mönster

Exempel: Vi har mönster 36, 39 och 43 memorerade.

Ta bort mönster 39

Tryck på  **ikonen** för att flytta markören under **mönster 39** som du önskar att ta bort.

Tryck på  **ikonen**.

Mönster 39 är bort taget.

Ersätt mönster 39 med mönster 40

Tryck på  **ikonen** för att flytta markören under mönster 39 som du önskar byta ut.

Välj **mönster 40**.

Mönstern 39 ersätts med **mönster 40**.

Ohjemoitujen kuvioiden editointi

Esimerkki: Kun kuviot 36, 39 ja 43 ovat muistissa.

Poista **kuvio 39**.

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursori kuvion 39 alle, jonka haluat poistaa.

Paina  - **näppäintä**.

Kuvio 39 on poistettu.

Kuvion 39 korvaaminen kuviolla 40

Paina  - **näppäintä** siirtämään kursori **kuvion 39** alle, jonka haluat korvata.

Valitse **kuvio 40**.

Kuvio 40 korvaa **kuvion 39**. Ohjelmoinnin tarkastus

Редактирование запрограммированных узоров

Пример: Если записаны в памяти узоры 36, 39 и 43

Стирание **узора 39**

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора под **узор 39**, который желаете стереть.

Нажать **клавишу** .

Узор 39 стерт.

Замена узора 39 на узор 40

Нажать **клавишу**  для перемещения курсора под **узор 39**, который желаете заменить.

Выбрать **узор 40**.

Узор 39 был заменен на **узор 40**.



Kontrollera din memorering

Tryck på  **ikonen** för att kontrollera din hela mönsterkombination.

När inte hela mönsterkombinationen visas, tryck på  **ikonen** för att kontrollera hela kombinationen.

Tryck på  **ikonen** för att återgå till original fönstret.

Notera:

-  **ikonen** är gråtonad om det ej finns någon mer sida.

Ohjelmoinnin tarkastus

Paina  - **näppäintä** näyttämään koko kuvioyhdistelmän.

Kun koko kuvioyhdistelmä on näkyvissä, paina  - **näppäintä** näyttämään jäljellä olevat kuviot yhdistelmässä.

Paina  - **näppäintä** mennäksesi takaisin alkuperäiseen ikkunaan.

Huomio:

-  - **näppäin** harmaana, jos ei ole muita sivuja näytettävänä.

Проверка программы

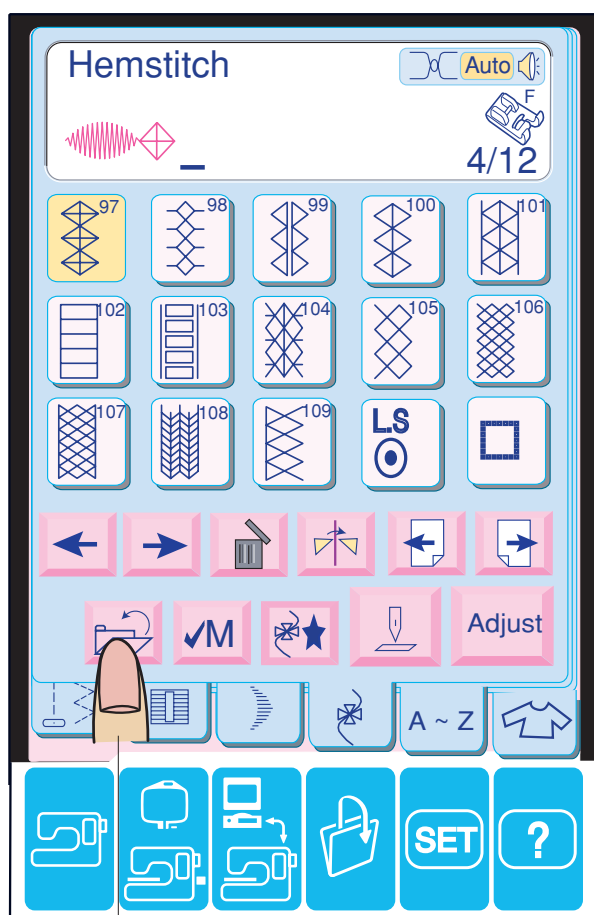
Нажать **клавишу**  для просмотра всех узоров в сочетании.

Если все узоры в сочетании не показываются на дисплее, нажать **клавишу**  для просмотра оставшихся узоров в сочетании.

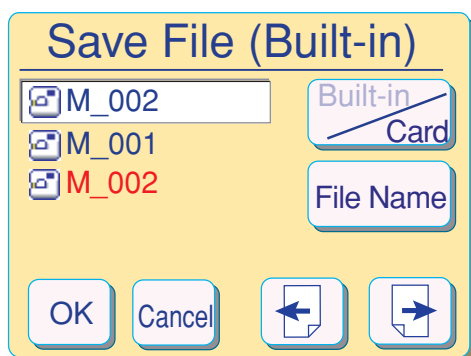
Нажать **клавишу**  для возврата к предыдущему окну.

Примечание:

- **Клавиша**  окрашивается в серый цвет, если там нет другой страницы для индикации на дисплее.



①



Spara och öppna en fil

Spara en fil

När du trycker på  **ikonen** ①, spara fil fönstret öppnas.

① Spara fil ikonen

Du kan välja var du vill spara filen. Tryck på  **ikonen**, för att välja var du vill spara filen antingen i maskinens intern minne eller tomt PC kort.

När du trycker på   **ikonerna**, visas dina sparade filer på denna sida och följande sidor.

Tryck på  **ikonen** för att spara filen och återgå till föregående skärm.

Notera:

- Filerna sparas automatiskt med filnamn från M_001 osv.

Tiedostojen tallentaminen ja avaaminen

Tiedoston tallentaminen

Kun painat  - **näppäintä** ①, tiedoston tallennus ikkuna avautuu.

① Tiedoston tallennus näppäin

Voit valita paikan minne haluat tallentaa tiedoston. Paina  **näppäintä**, valitaksesi paikan joko ompelukoneen sisäiseen muistiin tai tyhjälle PC kortille.

Kun painat   - **näppäimiä**, voit nähdä tallennettujen tiedostojen edelliset ja seuraavat sivut.

Paina  **näppäintä** tallentaaksesi tiedoston ja näyttö palautuu alkuperäiseen näyttöön.

Huomio:

- Tiedostot nimetään automaattisesti järjestyksessä alkaen M_001:stä.

Сохранить и открыть файл

Сохранить файл

При нажатии на **клавишу**  ① открывается окно "Сохранить файл".

① Клавиша "Сохранить файл"

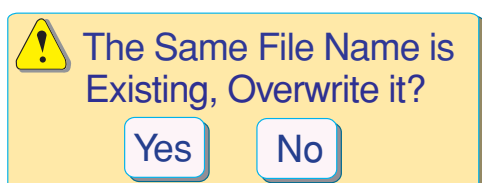
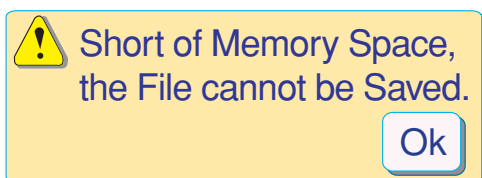
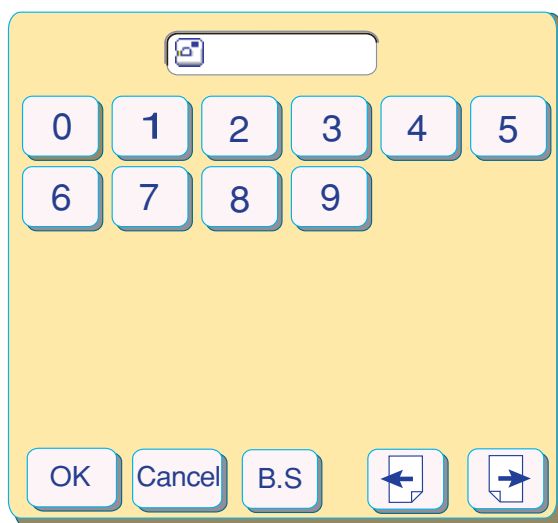
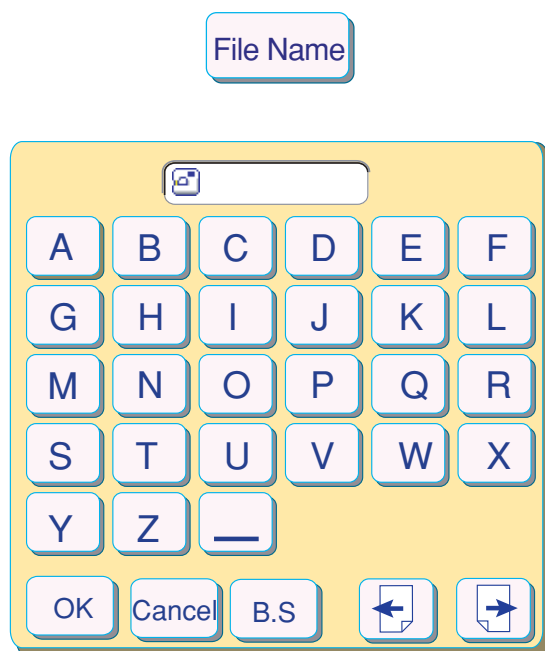
Вы можете выбрать место, на котором Вы хотите сохранить файл. Нажать **клавишу** , чтобы выбрать место для размещения файла либо во внутренней памяти швейной машины, либо на чистой карте ПК для узоров (PC Design Card).

Если Вы нажмете **клавиши**  , Вы сможете увидеть сохраненные в памяти файлы на предыдущих и последующих страницах.

Нажать **клавишу** , чтобы сохранить файл, и на экране опять появится первоначальное изображение.

Примечание:

- Имя файла присваивается автоматически, начиная с M_001 и далее по порядку.



Ge filen ett namn

Du kan ge din fil ett namn i fil namn fönstret.

Tryck på **File Name** **ikonen** för att öppna fönstret för fil namn.

Ikonen med alfabetet visas i fönstret.

Tryck på **ikonerna** för att öppna fönstret med siffror.

Tryck på **B.S** **ikonen** (tillbaka, back space) för att ta bort den sista bokstaven.

Tryck på **Cancel** **ikonen** och skärmen återgår till spara fil fönstret.

Skriv namnet och tryck på **OK** **ikonen**.

Filen sparas med det nya namnet.

Notera:

- Ett filnamn kan endast bestå av 8 tecken.
- När du sparar en fil utan att ge den ett namn sparas filen automatiskt med namn från M_001.... och uppåt.
- När minnet är fullt, kan du ej spara din fil förrän du tagit bort någon annan fil som du ej använder.
- Om du väljer ett redan existerande namn blir du varnad med ett meddelande. "Överskriva existerande filnamn?"
Om ja, tryck på **Yes** **ikonen**. om nej, tryck på **No** **ikonen**.

Tiedoston nimeäminen

Voit nimetä tiedoston nimen Tiedoston nimi ikkunassa.

Paina Tiedoston nimi-  **näppäintä** avataksesi tiedoston nimi ikkunan.

Aakkoset tulevat näkyviin ikkunaan.

Paina   - **näppäimiä** avataksesi numero näppäin ikkunan.

Paina  **näppäintä** (back space) ja poistaaksesi viimeisen merkin.

Paina keskeytä-  **näppäintä** ja näyttö palautuu tiedoston tallennus näyttöön.

Kirjoita tiedoston nimi ja paina  **näppäintä**. Tiedosto tallentuu uudella nimellä.

Huomio:

- Voit käyttää enintään 8 merkkiä tiedoston nimessä.
- Kun tallennat ohjelman ilman nimeä, tiedoston nimi kirjottautuu automaattisesti alkaen M_001:stä järjestyksessä.
- Kun muisti on täynnä, et voi enää tallentaa tiedostoa. Sinun täytyy mennä Avaa tiedosto ikkunaan ja poistaa tiedosto, jota et enää tarvitse.
- Kun tallennat tiedoston samalla nimellä, sinua neuvotaan viestillä, sama tiedoston nimi on olemassa, kirjoitetaanko päälle?" Jos kyllä, paina  **näppäintä**. Jos ei, paina  **näppäintä**.

Присвоение имени файлу

Вы можете присвоить файлу имя в окне "Имя файла".

Нажать **клавишу**  , чтобы открыть окно.

В окне появляются клавиши алфавита.

Нажать **клавиши**   , чтобы открыть окно "Клавиша для цифр".

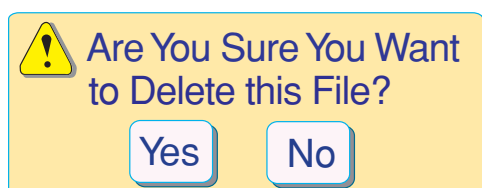
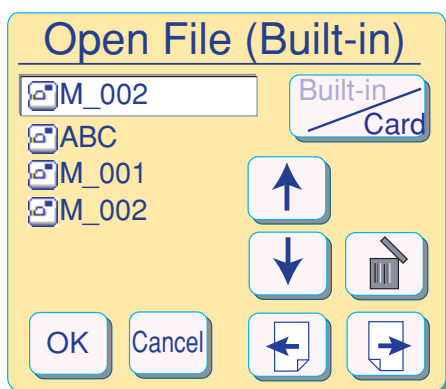
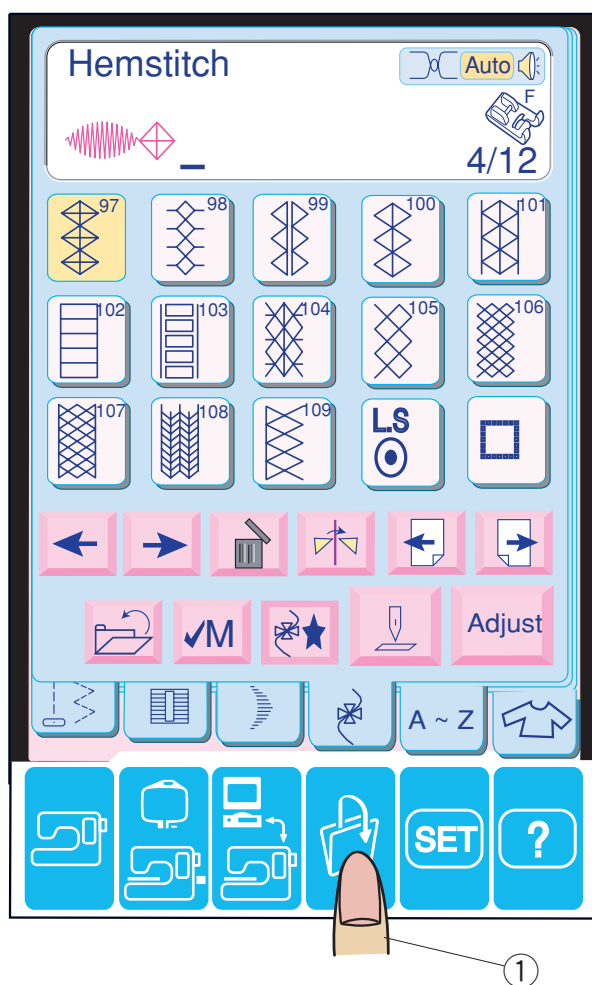
Нажать **клавишу**  , чтобы стереть последний символ.

Нажать **клавишу**  , и экран вернется к изображению "Сохранить файл".

Ввести имя файла и нажать **клавишу**  .
Файл сохраняется под новым именем.

Примечания:

- Возможно вводить только 8 символов.
- Если Вы сохраняете программу без имени, автоматически присваивается имя файла, начиная с M_001... и далее по порядку.
- Если память заполнена до предела, то Вы не сможете сохранить файл. Вам нужно будет перейти в окно "Открыть файл" и стереть какой-нибудь ненужный Вам больше файл.
- Если Вы сохраняете файл под тем же самым именем, Вы получите информацию в виде сообщения "Уже существует файл с таким же именем, заменить его?". Если да, то нажать **клавишу**  . Если нет, то нажать **клавишу**  .



Öppna en sparad fil

När du trycker på **öppna fil ikonen** ①, öppnas fönstet för sparade filer. Du kan öppna din fil som du sparat och sy den.

① Öppna en fil ikonen

Tryck på **Built-in Card** **ikonen** för att välja var du önskar hämta din memorerade fil antingen i maskinens interna minne eller från PC design kort.

Tryck på **Up/Down** **ikonens** för att välja den fil du önskar öppna.

Tryck på **OK** **ikonen** för att öppna filen.

Mönsterkombinationen visas på skärmen.

Notera:

- När du trycker på **Left/Right** **ikonerna**, ser du sparade filer på den öppnade sidan och föregående sidor.

Ta bort en sparad fil

Om du önskar att ta bort en sparad fil, välj filen genom att trycka på **Up/Down** **ikonerna** och tryck på **ikonen**.

Fönstret för bekräftning öppnas.

Tryck på **Yes** **ikonen** om du önskar att ta bort filen.

Om du trycker på **No** **ikonen**, tas filen ej bort. Öppna filer fönstret stängs och skärmen återgår till ursprung.

Tallennetun tiedoston avaaminen

Kun painat **Avaa tiedosto- näppäintä** ①, tiedoston avaus ikkuna tulee näkyviin. Voit avata tiedoston ommellaksesi ohjelmoidut kuviot, jotka olet tallentanut.

① Avaa tiedosto- näppäin

Paina  **näppäintä** valitaksesi hakemiston paikan, joko ompelukoneen sisäisestä muistista tai PC mallikortilta.

Paina  - **näppäimiä** valitaksesi halutun tiedoston avaamisen.

Paina  **näppäintä** avataksesi valittu tiedosto. Tiedoston kuvioyhdistelmä tulee näkyviin näytölle.

Huomio:

- Kun painat   - **näppäimiä**, voit nähdä tallennettujen tiedostojen edellisen tai seuraavan sivun.

Tallennetun tiedoston poistaminen

Kun poistat tallennettu tiedosto, valitse tiedosto jonka haluat poistaa  - **näppäimillä** ja paina  - **näppäintä**.

Vahvistus ikkuna tulee näkyviin.

Paina  **näppäintä** jos todella haluat poistaa sen. Kun painat  **näppäintä**, tiedosto ei poistu.

Avaa tiedosto -ikkuna sulkeutuu ja palaa takaisin alkuperäiseen näyttöön.

Открыть сохраненный файл

Если Вы нажимаете **клавишу "Открыть файл"** ①, на экране появляется окно "Открыть файл". Вы можете открыть файл, чтобы вышить запрограммированные узоры, сохраненные Вами в памяти.

① Клавиша "Открыть файл"

Нажать **клавишу** , чтобы выбрать место расположения каталога либо во внутренней памяти швейной машины, либо на чистой карте ПК для узоров (PC Design Card).

Нажать **клавиши**  для выбора файла, который требуется открыть.

Нажать **клавишу** , чтобы открыть выбранный файл.

На экран выводится сочетание узоров этого файла.

Примечание:

- Если Вы нажмете **клавиши**  , Вы сможете увидеть сохраненные в памяти файлы на предыдущих и последующих страницах.

Стереть сохраненный файл

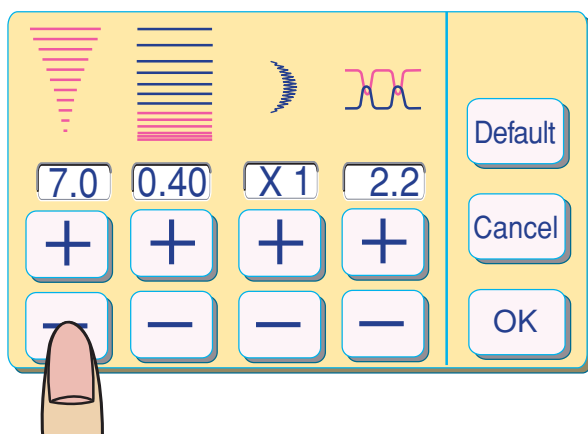
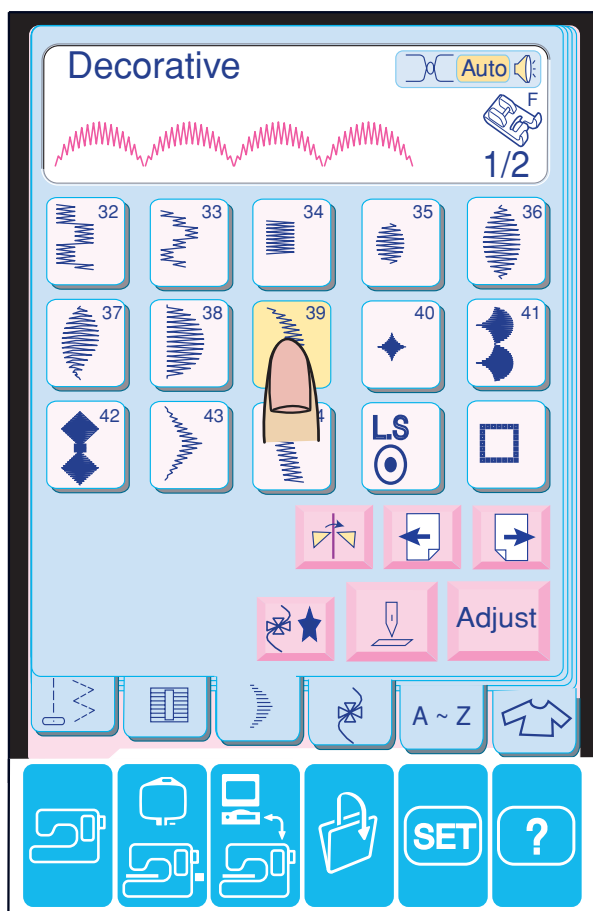
Если Вам нужно стереть сохраненный в памяти файл, то выбрать подлежащий стиранию файл нажатием **клавиш**  и нажать **клавишу** .

На экране появится окно с запросом о подтверждении.

Нажать **клавишу**  если Вы уверены, что хотите стереть этот файл.

Если Вы нажмете **клавишу** , файл не стирается.

Окно "Открыть файл" закрывается, и осуществляется возврат к первоначальному изображению экрана.



Sömnad med tvillingnål

Notera:

- När du skall sy ett mönster med tvillingnål, testa mönstret först innan du syr.
- Använd **zig-zagfot A** eller **applikationsfot F** för sömnad med tvillingnål.
- Slå av strömmen innan du byter nål.

! Warning:

- Justera ej stygnbredden till något annat än 3,5, annars kan nålen gå ned i stygnplåten och nålen går då av.

Kaksoisneulalla ompelu

Huomio:

- Kun ompelet kuvioita kaksoisneulalla, testaa tikki tilkulle ennen varsinaista ompelua.
- Käytä **siksak jalkaa A** tai **satiiniommel jalkaa F** kaksoisneulalla ompeluun.
- Katkaise virta ennen kuin vaihdat neulaa.

Шитье с двойной иглой

Примечание:

- При шитье узоров двойной иглой, проверьте стежки до начала работы.
- Для шитья с двойной иглой использовать лапку для **зигзагообразных стежков A** или лапку для **вышивания гладью F**.
- Перед сменой иглы выключать подачу тока.



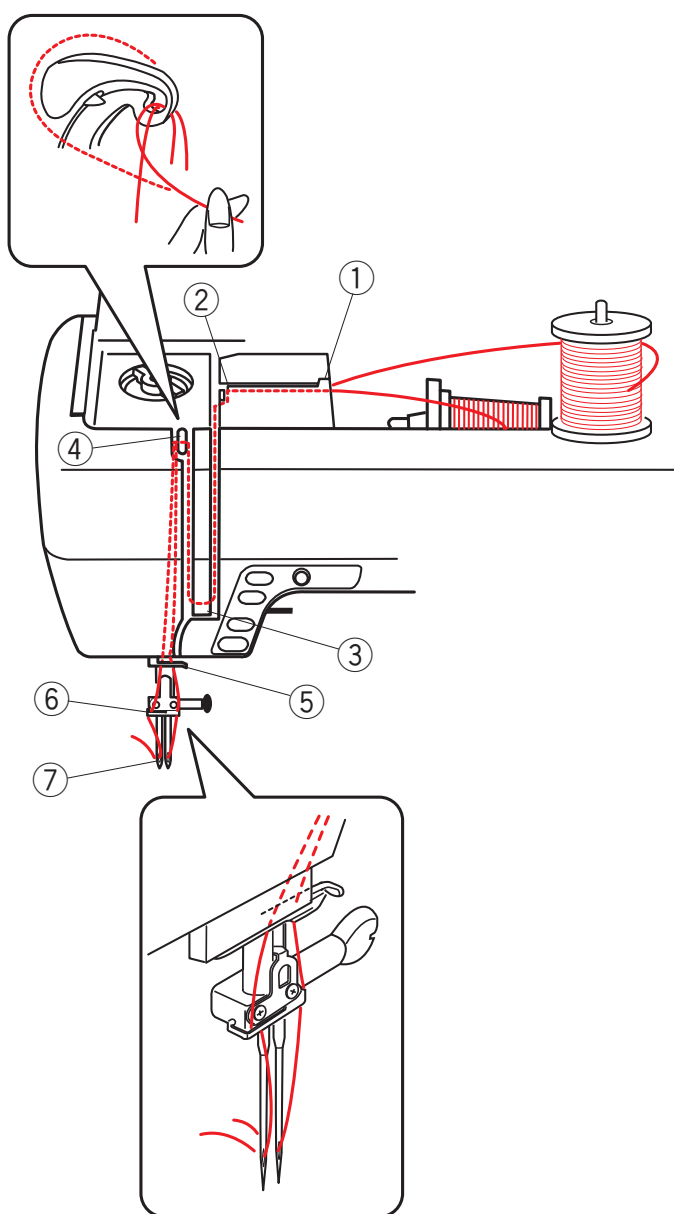
Varoitus:

- Älä aseta piston leveyttä suuremmaksi kuin 3,5, neula voi osua pistolevyyn ja katketa. Koneen langoittaminen kaksoisneulalle



Осторожно:

- Не устанавливать ширину стежка более чем на 3,5, иначе игла будет ударять по игольной пластинке и игла при этом сломается.



Trä maskinen för sömnad med tvillingnål

Montera den extra trådrullspinnen med filt och en trådrulle.

Trä bägge trådarna genom punkterna ① till ⑤.

Se till att de bägge trådarna ej trasslar in sig i varandra.

Notera:

- Se till att trådarna rullar av trådrullen som bilden visar.
- Trädning från ① till ⑤ är exakt samma som för en enkel nål.

Dela trådarna och för den ena på höger sida och den andra på vänster sida om trådguiden.

Trä bägge nålarna framifrån och bakåt.

Notera:

- Den automatiska nål-på-trädaren kan ej användas till tvillingnål.
- När du ändrar sömriktning lyft nålen och vrid på tyget.



Laita lisälankatappi, ja laita huopa ja lankarulla siihen.

Aseta lisälankatappi sekä pehmuste paikoilleen.

Vedä molemmat langat lankarullalta ja pujota ne kohdasta ① kohtaan ⑤.

Varmistu, että lankasäikeet eivät sotkeudu.

Huomio:

- Varmistu, että molemmat langat purkautuu lankarullalta kuten kuvassa.
- Langoitus kohdasta ① kohtaan ⑤ on sama kuin yhdellä langalla.

Liu'uta yksi langoista neulatangon edestä ohjaten lanka vasemmalta, ja toinen oikealta.

Langoita neulat edestä taaksepäin.

Huomio:

- Automaattista langoittajaa ei voi käyttää kaksoisneulalla.
- Kun vaihdat ompelusuuntaa, nosta neula ylös ja käännä kangas.

Заправка машины ниткой для двойной иглы

Вставить дополнительный катушечный стержень и установить на него фетровую прокладку и катушку.

Убрать обе нитки от катушек и провести их через точки от ① до ⑤.

Проверить, чтобы две пряди ниток не были спутаны.

Примечания:

- Проверьте, чтобы каждая из нитей разматывалась с катушек как это показано на рисунке.
- Заправка от пункта ① до ⑤ производится так же, как и для одинарной иглы.

Провести одну нить через стержни игловодителя слева, а вторую -справа.

Отвести иглы назад.

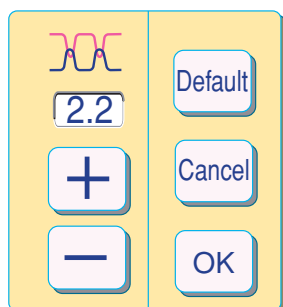
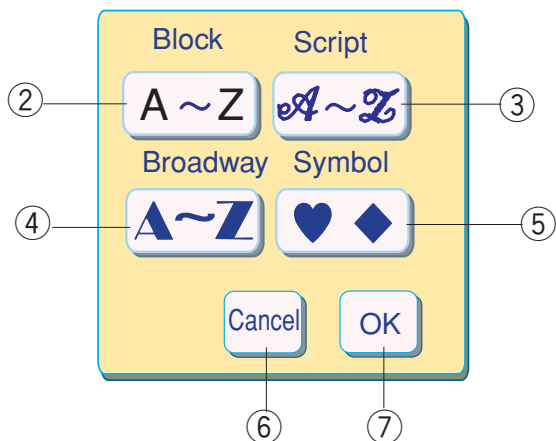
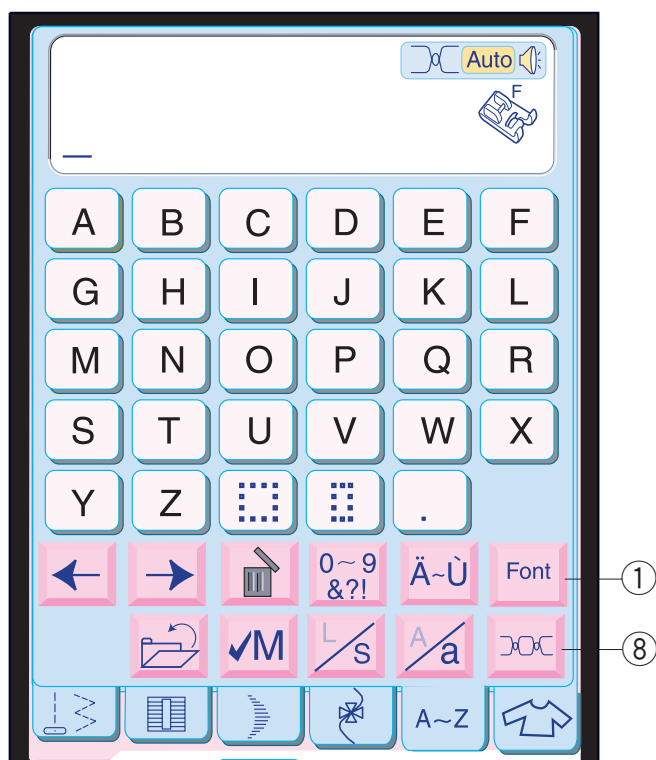
Примечания:

- Автоматический игловодитель не может быть использован для двойной иглы.
- При смене направления шитья поднимите иглу и поверните ткань.



© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA

MONOGRAM
NIMIKOINTI
ВЫШИВКА МОНОГРАММ



MONOGRAM

Du kan kombinera bokstäver och symboler.

Monogram ikoner

① **Typsnitt ikon**

När du trycker på denna ikonen, öppnas fönstret för val av typsnitt.

Följande tre typsnitt är tillgängliga.

② *Block*

③ *Script*

④ *Broadway*

⑤ *Symboler*

Tryck på önskat typsnitt eller symboler.

⑥ **Annullera ikonen:** När du trycker på **ikonen**, stängs typsnitt fönstret och inställningen blir oförändrad.

⑦ **OK ikonen:** när du trycker på **ikonen** registreras det valda typsnittet.

⑧ **Trådspännings ikonen**

När du trycker på denna ikonen öppnas fönstret för justering av trådspänning.

Du kan manuellt justera trådspänningen.

Notera:

- Stygn bredden och längden kan inte justeras i monogram inställningen.

NIMIKOINTI

Nimikoinnissa voi yhdistellä kirjaimia ja kuvioita.

Nimikoinnin toimintanäppäimet

① **Kirjasinlajinäppäin**

Kun näppäintä painetaan, kirjasinlajin valintaikkuna avautuu.

Alla olevat kolme kirjasinlajia ja kuviota ovat valittavissa.

② **Block kirjaintyyli**

③ **Script kirjaintyyli**

④ **Broadway -kirjasin**

⑤ **Symbolit**

Paina haluamaasi kirjasintyylinäppäintä kirjasintyylin tai kuvion valitsemiseksi.

⑥ **Peruutusnäppäin:** Kun painat -näppäintä, kirjasinlaji-ikkuna sulkeutuu ja kirjasinlajiasetukset jäävät voimaan.

⑦ **OK -näppäin:** Kun painat -näppäintä, haluttu kirjasinlaji valitaan.

⑧ **Langan kireyden säädin**

Kun painat tätä näppäintä, langankireyden säädinikkuna avautuu. Säätöjä voi halutessa muuttaa käsin.

Huomaa:

- Ompeleen leveyttä ja pistonpituutta ei voi säätää nimikointitoiminnoista.

ВЫШИВКА МОНОГРАММ

Вы можете комбинировать буквы и символы для вышивки монограмм.

Клавиши "Режим вышивки монограмм"

① **Клавиша "Шрифт"**

Если Вы нажимаете эту клавишу, открывается окно "Выбор шрифта". На выбор предлагаются следующие 3 шрифта и символы.

② **Рубленый шрифт**

③ **Рукописный шрифт**

④ **Шрифт "Бродвей"**

⑤ **Символы**

Нажать требуемую клавишу "Шрифт" для выбора шрифта или символа.

⑥ **Клавиша "Отмена":** если Вы нажимаете **клавишу** , окно "Шрифт" закрывается и остаются настроенные параметры шрифта.

⑦ **Клавиша "ОК":** если Вы нажимаете **клавишу** , выбирается требуемый шрифт.

⑧ **Клавиша "Натяжение нити"**

Если Вы нажимаете эту клавишу, открывается окно "Настройка натяжения". Вы можете вручную настроить параметры натяжения.

Примечание:

- В режиме "Вышивка монограмм" невозможно регулировать ширину и длину стежка.

⑨



⑩



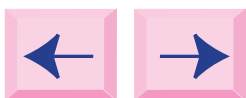
⑪



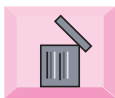
⑫



⑬



⑭



⑨ **Stora/små bokstäver ikonen**

Du kan välja stora eller små bokstäver genom att trycka på  ikonen.

⑩ **Storlek på boksäverna ikonen**

Genom att trycka på  ikonen, ändras storleken till ungefär 2/3 storlek av normalt. Om du trycker två gånger, återgår storleken till originalstorlek.

⑪ **Kontrollera minnet ikonen**

Tryck på  ikonen för att kontrollera hela din memorering, under tiden du programmerar.

Efter det att du startat sömnaden, ändras ikonen till . Du kan starta sömnaden av ett monogram från början genom att trycka på  ikonen.

⑫ **Spara filen Ikonen**

Du kan spara din programmering eller ditt monogram genom att trycka på denna ikonen.

⑬ **Markör ikonen**

Denna ikonen är till för att redigera ditt monogram.

Tryck på  ikonen för att flytta markören åt vänster.

Tryck på  ikonen för att flytta markören åt höger.

⑭ **Annullera ikonen**

Tryck på  ikonen för att annullera mönstret eller monogrammet på markören.

⑨ **Ison/pienen kirjaimen valintanäppäin**

Ison kirjaimen voi vaihtaa pieneen tai päinvastoin  -näppäimellä.

⑨ **Клавиша "Заглавные/прописные буквы"**

Вы можете выбрать заглавные или прописные буквы нажатием этой клавиши .

⑩ **Kirjaimen koon vaihtonäppäin**

Kirjaimen koko muuttuu automaattisesti noin 2/3 -osaan täysikokoiseen kirjaimeen verrattuna painamalla  -näppäintä. Mikäli näppäintä painetaan kahdesti, kirjain palautetaan alkuperäiseen kokoonsa.

⑪ **Muistintarkistusnäppäin**

Paina ohjelmointivaiheessa  -näppäintä nimikoinnin katsomiseksi. Kun olet aloittanut ompelun, näytölle ilmestyy  . Voit aloittaa nimikoinnin alusta painamalla  -näppäintä.

⑫ **Tallenna -näppäin**

Voit tallentaa ohjelmasi tai nimikoinnin tätä näppäintä painamalla.

⑬ **Kursori -näppäin**

Tätä näppäintä käytetään nimikoinnin muokkaamiseen.

Paina  -näppäintä kursorin siirtämiseksi vasempaan.

Paina  -näppäintä kursorin siirtämiseksi oikeaan.

⑭ **Poista -näppäin**

Paina  -näppäintä poistaaksesi kursorin kohdalla olevan kuvion tai nimikoinnin.

⑩ **Клавиша "Размер буквы"**

Нажатием данной клавиши  размер буквы изменится приблизительно на 2/3 полного размера буквы.

Если Вы нажмете ее дважды, размер буквы вернется обратно к первоначальной величине.

⑪ **Клавиша "Проверка памяти"**

Нажать клавишу  , чтобы увидеть вышивку монограмм во всю величину в процессе Вашего программирования. После того как Вы приступили к шитью, индикация клавиши изменится на  . Вы можете начать вышивать монограмму с самого начала, нажав клавишу .

⑫ **Клавиша "Сохранить файл"**

Вы можете сохранить в памяти Вашу программу или монограмму нажатием этой клавиши.

⑬ **Клавиша курсора**

Эта клавиша предназначена для редактирования Вашей монограммы.

Нажать клавишу  , чтобы переместить курсор влево.

Нажать клавишу  , чтобы переместить курсор вправо.

⑭ **Клавиша "Стереть"**

Нажать клавишу  , чтобы стереть узор или монограмму, на которых находится курсор.



Bokstavs ikonen

Du kan välja ur alfabetet (26 bokstäver) och i tillägg de europeiska bokstäverna.

För att välja bokstav, tryck på önskad ikon.

Europeiska bokstäver

Du kan välja de europeiska bokstäverna genom att trycka på **A~U** ikonen.

För att välja europeiska bokstäver, tryck på önskad ikon.

Ikonen ändras till **A~Z**.

Tryck på **A~Z** ikonen för att återgå till det ordinarie alfabetet.

Kirjain- näppäin

Voit valita aakkoset (26 kirjainta) tai eurooppalaiset kirjaimet.

Valitaksesi kirjaimen, paina sitä vastaavaa näppäintä.

Клавиша "Буквы"

Вы можете выбрать алфавит (26 букв), а также буквы с европейскими символами.

Для выбора буквы нажать соответствующую клавишу.

Eurooppalaiset kirjaimet

Voit valita eurooppalaiset kirjaimet, kuten saksalainen u, painamalla  -näppäintä.

Valitaksesi eurooppalaiset kirjaimet, paina vastaavaa näppäintä.

Näppäin vaihtuu  : ksi.

Paina  **näppäintä** palataksesi aakkos -ikkunaan.

Буквы с европейскими символами

Вы можете выбрать буквы с европейскими символами, например, умляут, нажатием **клавиши** .

Для выбора буквы с европейскими символами нажать соответствующую клавишу.

Клавиша изменится на .

Нажать **клавишу** , чтобы вернуться в окно "Алфавит".

0~9
&?!
F



Siffror/symbol ikonerna

När du trycker på **0~9 &?!** ikonerna, siffror och symboler visas. För att välja symboler eller siffror, tryck på önskad ikon.

Tryck på **A~Z** eller **Ä~Û** ikonerna för att återgå till bokstäverna.

Numero/symboli- näppäin

Kun painat  - **näppäintä**, numerot ja symbolit tulevat näkyville. Valitaksesi numerot tai symbolit, paina vastaavaa näppäintä.

Paina  tai  -**näppäintä** palataksesi kirjainten valinta -ikkunaan.

Клавиша "Цифра/символ"

Если Вы нажимаете **клавишу** , появляются цифры и символы. Для выбора цифры или символа нажать соответствующую клавишу.

Нажать **клавишу**  или , чтобы вернуться в окно "Выбор буквы".



R
&
B

Programmera ett monogram

Exempel: Programmera "R&B" i block typsnitt.

Tryck på  **ikonen** och välj block typsnitt.

Tryck på  **ikonen** och välj stora bokstäver.

Tryck på  **ikonen** och välj stor storlek Large.

Tryck på "R", markören flyttar sig åt höger och "R" memoreras automatiskt.

Tryck på  **ikonen**.

Tryck på  **ikonen** och välj liten storlek Small.

Tryck "&", markören flyttar sig åt höger och "&" memoreras automatiskt.

Tryck på  **ikonen**.

Tryck på  **ikonen** och välj stor storlek Large.

Tryck på "B", markören flyttar sig åt höger och "B" memoreras automatiskt.

Starta och sy och sy tills det att maskinen automatiskt stannar.

Nimikoinnin ohjelmointi

Esimerkki: Ohjelmoidaan "R&B" painokirjaimilla

Paina  -näppäintä ja valitse Block kirjaintyyliä oleva kirjain.

Paina  -näppäintä ja valitse iso kirjain.

Paina  -näppäintä ja valitse suuri koko.

Paina "R", jolloin kursori siirtyy oikealle ja "R" tallennetaan automaattisesti muistiin.

Paina  -näppäintä.

Paina  -näppäintä ja valitse pieni koko.

Paina "&", jolloin kursori siirtyy oikealle ja "&" tallennetaan automaattisesti muistiin.

Paina  -näppäintä.

Paina  -näppäintä ja valitse suuri koko.

Paina "B", jolloin kursori siirtyy oikealle ja "B" tallennetaan automaattisesti muistiin.

Ompele, kunnes kone pysähtyy automaattisesti.

Программирование монограммы

Пример: программирование "R&B" в виде рубленого шрифта.

Нажать клавишу  и выбрать буквы рубленого шрифта.

Нажать клавишу  и выбрать заглавные буквы (верхний регистр).

Нажать клавишу  и выбрать "Крупный размер".

Нажать "R"; курсор переместится вправо и "R" автоматически запоминается.

Нажать клавишу .

Нажать клавишу  и выбрать "Малый размер".

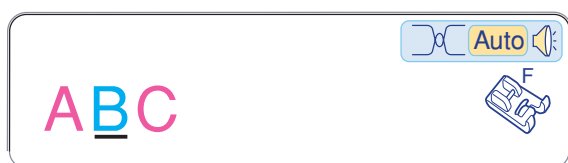
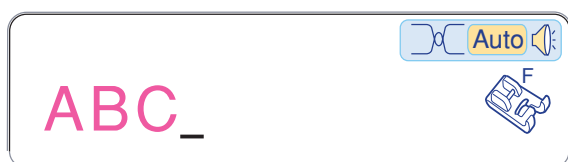
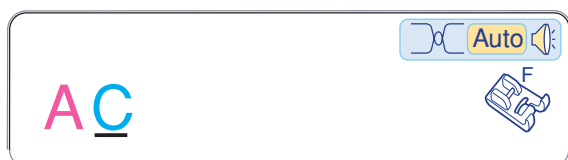
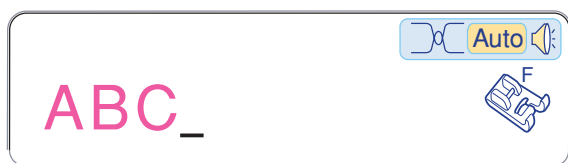
Нажать "&"; курсор переместится вправо и "&" автоматически запоминается.

Нажать клавишу .

Нажать клавишу  и выбрать "Крупный размер".

Нажать "B"; курсор переместится вправо и "B" автоматически запоминается.

Приступить к шитью и работать, пока машина не остановится автоматически.



Redigera ett monogram

Vi skall redigera monogrammet "ABC".

Ta bort en bokstav (tecken)

Tryck på  **ikonen** och flytta markören till "B".

Tryck på  **ikonen**.

"B" är borttaget.

Lägg till en bokstav (tecken)

Tryck på  **ikonen** för att flytta position på markören till under bokstaven "B".

Välj bokstav "D". Bokstaven "D" placeras mellan "A" och "B".

Nimikoinnin muokkaaminen

Tässä esimerkissä muokataan nimikointia "ABC".

Kirjaimen (merkin) poistaminen

Paina  -näppäintä siirtääksesi kursorin kirjaimen "B" kohdalle.

Paina  -näppäintä.

"B" on poistettu.

Редактирование монограммы

В качестве примера мы отредактируем монограмму "ABC".

Стереть букву (символ)

Нажать клавишу  и переместить курсор под букву "B".

Нажать клавишу .

Буква "B" стерта.

Kirjaimen (merkin) lisääminen

Paina  -näppäintä siirtääksesi kursorin kirjaimen "B" kohdalle.

Valitse kirjain "D". Kirjain "D" lisätään kirjainten "A" ja "B" väliin.

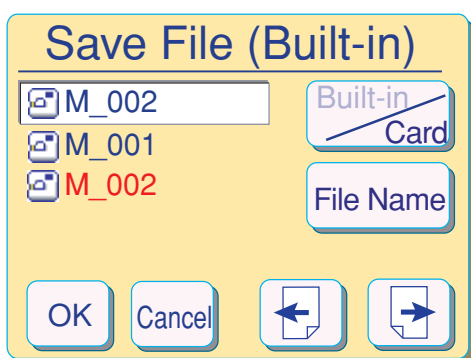
Вставить букву (символ)

Нажать клавишу , чтобы курсор переместился под букву "B".

Выбрать букву "D". Буква "D" вставляется между буквами "A" и "B".



①



Spara och öppna en fil

Spara en fil

När du trycker på **spara fil ikon** ①, öppnas fönstret för att spara filer.

① Spara en fil ikon

Du kan välja var du vill spara din fil. Tryck på **Built-in** **ikon**, för att välja att spara i maskinens interna minne eller på tomt PC kort.

När du trycker på **ikonerna**, kommer du att se alla sparade filerna på denna och följande sidor.

Tryck på **OK** **ikon** för att spara filen och skärmen återgår till ursprung.

Notera:

- Filerna sparas med namn i tur och ordning med start från M_001 osv.

Tiedoston tallentaminen ja avaaminen

Tiedoston tallennus

Kun painat **tallenna tiedosto -näppäintä** ①, tallenna tiedosto -ikkuna avautuu.

① Tallenna tiedosto -näppäin

Сохранить и открыть файл

Сохранить файл

Если Вы нажимаете **клавишу "Сохранить файл"** ①, открывается окно "Сохранить файл".

① Клавиша "Сохранить файл"

Voit valita, minne haluat tiedoston tallentaa. Paina  **-näppäintä** valitaksesi tallennuspaikaksi koneen sisäisen muistin tai tyhjän PC Design -kortin.

Kun painat   **-näppäimiä**, voit nähdä tallentamiesi tiedostojen edelliset ja seuraavan sivut

Paina  **-näppäintä** tiedoston tallentamiseksi, jolloin näyttö palautuu alkuperäiseen tilaansa.

Huomaa:

- Tiedosto nimetään aina alkamaan M_001 ja siitä eteenpäin järjestyksessä.

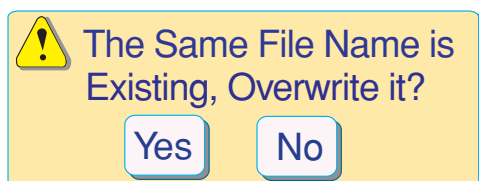
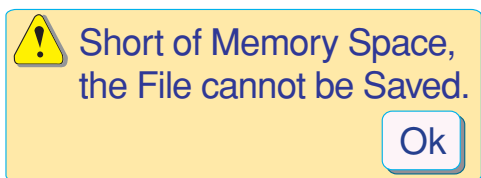
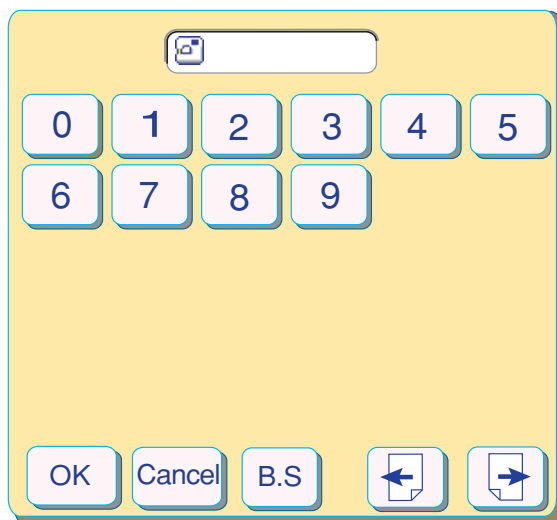
Вы можете выбрать место, на котором Вы хотите сохранить файл. Нажать **клавишу** , чтобы выбрать место для размещения файла либо во внутренней памяти швейной машины, либо на чистой карте ПК для узоров (PC Design Card).

Если Вы нажмете **клавиши**  , Вы сможете увидеть сохраненные в памяти файлы на предыдущих и последующих страницах.

Нажать **клавишу** , чтобы сохранить файл, и на экране появится опять первоначальное изображение.

Примечание:

- Имя файла присваивается автоматически, начиная с M_001 и далее по порядку.



Ge filen ett namn

Du kan ge din fil ett namn.

Tryck på **File Name** **ikonen** för att öppna fil namn fönstret.

Ikonen med bokstäver visas på skärmen.

Tryck på **File Name** **ikonen** för att öppna fönstret med nummer.

Tryck på **B.S** **ikonen** för att ta bort den sista bokstaven.

Tryck på **Cancel** **ikonen** och skärmen återgår till spara fil fönstret.

Skriv önskat filnamn och tryck på **OK** **ikonen**.

Filen sparas med sitt nya namn.

Notera:

- Ett filnamn kan endast bestå av 8 tecken.
- När du sparar en fil utan att ge den ett namn sparas filen automatiskt med namn från M_001 och uppåt.
- När minnet är fullt, kan du ej spara din fil förrän du tagit bort någon annan fil som du ej använder.
- Om du väljer ett redan existerande namn blir du varnad med ett meddelande.
"Överskriva existerande filnamn?"
Om ja, tryck på **Yes** **ikonen**. om nej, tryck på **No** **ikonen**.

Tiedoston nimeäminen

Voit antaa tiedostolle nimen tiedoston nimi -ikkunassa.

Paina  -**näppäintä** avataksesi tiedoston nimi -ikkunan.

Ikkunassa näytetään kirjainnäppäimistö.

Paina   -**näppäintä** avataksesi numeronäppäin ikkunan.

Paina  -**näppäintä** viimeisen merkin poistamiseksi.

Paina  - **näppäintä**, jolloin näyttö palautuu tallenna tiedosto -näytöksi.

Syötä tiedoston nimi ja paina  -**näppäintä**. Tiedosto tallennetaan uudella nimellä.

Huomaa:

- Enintään voidaan syöttää 8 merkkiä.
- Kun tallennat tiedoston ilman nimeä, tiedosto nimetään automaattisesti sivujen mukaan: M_001 tarkoittaa tiedostoa 1.
- Kun muisti on täynnä, uusia tiedostoja ei enää voi tallentaa. Sinun pitää mennä avaa tiedosto -ikkunaan ja poistaa tiedostot, joita ei enää tarvita.
- Kun tallennat tiedoston samannimiseksi kuin jo muistissa oleva, saat virheilmoituksen, jossa kerrotaan, että samanniminen tiedosto on jo olemassa, korvataanko se tällä uudella? Mikäli korvataan, paina  -**näppäintä**, mikäli ei, paina  -**näppäintä**.

Присвоение имени файла

Вы можете присвоить файлу имя в окне "Имя файла".

Нажать **клавишу** , чтобы открыть окно "Имя файла".

В окне появляются клавиши алфавита.

Нажать **клавишу**  , чтобы открыть окно "Клавиша для цифр".

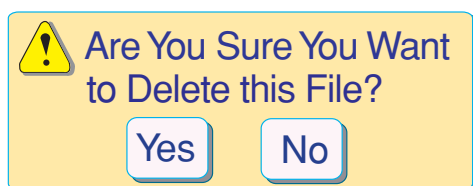
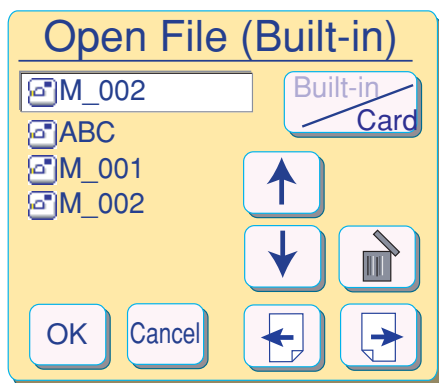
Нажать **клавишу** , чтобы стереть последний символ.

Нажать **клавишу** , и экран вернется к изображению "Сохранить файл".

Ввести имя файла и нажать **клавишу** . Файл сохраняется под новым именем.

Примечания:

- Возможно вводить только 8 символов.
- Если Вы сохраняете программу без имени, автоматически присваивается имя файла, начиная с M_001 ... и далее по порядку.
- Если память заполнена до предела, то Вы не сможете сохранить файл. Вам нужно будет перейти в окно "Открыть файл" и стереть какой-нибудь ненужный Вам больше файл.
- Если Вы сохраняете файл под тем же самым именем, Вы получите информацию в виде сообщения "Уже существует файл с таким же именем, заменить его?". Если да, то нажать **клавишу** . Если нет, то нажать **клавишу** .



Öppna en sparad fil

När du trycker på **öppna en fil ikon** ①, öppnas fönstret för att öppna filer. Du kan öppna valfri fil och sy.

① Öppna en fil ikon

Tryck på **Built-in** **ikon** för att välja var du skall hämta din fil från maskinens internminne eller från PC kort.

Tryck på **↑** **ikon** för att välja fil att öppna.

Tryck på **OK** **ikon** för att öppna vald fil. Mönster kombinationen visas på skärmen.

Notera:

- När du trycker på **←** **ikon**, kommer du att se de sparade filerna på aktuell sida och följande sidor.

Ta bort en sparad fil

Om du behöver ta bort en sparad fil, välj filen genom att trycka på **↑** **ikonerna** och tryck på **🗑️** **ikon**.

Fönstret för bekräftning öppnas.

Tryck på **Yes** **ikon** om du är säker på att du önskar ta bort filen.

När du trycker på **Cancel** **ikon**, tas inte filen bort.

Öppna en fil fönstret stängs och skärmen återgår till ursprung.

Tallennetun tiedoston avaaminen

Kun painat **avaa tiedosto -näppäintä** ①, Avaa tiedosto -ikkuna ilmestyy näytölle. Voit avata tiedoston ommellaksesi ohjelmoimasi ja tallentamasi kuvion.

① Avaa tiedosto -näppäin

Paina  -**näppäintä** valitaksesi tiedostohakemiston, joko koneen sisäisestä muistista tai PC Design -kortilta.

Paina  -**näppäimiä** valitaksesi haluamasi tiedoston.

Paina  -**näppäintä** valitsemasi tiedoston avaamiseksi.

Tiedoston kuvioyhdistelmä näytetään näytöllä.

Huomaa:

- Kun painat   -**näppäimiä**, näet tallentamiesi tiedostojen edelliset tai seuraavat sivut.

Tallennetun tiedoston poistaminen

Kun haluat poistaa tallennetun tiedoston, valitse tiedosto painamalla  -**näppäimiä** ja paina  -**näppäintä**.

Poiston varmistusikkuna ilmestyy.

Paina  -**näppäintä**, mikäli olet varma, että haluat poistaa tiedoston.

Kun painat  -**näppäintä**, tiedostoa ei poisteta. Avaa tiedosto -ikkuna sulkeutuu ja näyttö palaa alkuun.

Открыть сохраненный файл

Если Вы нажимаете **клавишу "Открыть файл"** ①, на экране появляется окно "Открыть файл". Вы можете открыть файл, чтобы вышить запрограммированные узоры, сохраненные Вами в памяти.

① Клавиша "Открыть файл"

Нажать **клавишу** , чтобы выбрать место расположения каталога либо во внутренней памяти швейной машины, либо на чистой карте ПК для узоров (PC Design Card).

Нажать **клавиши**  для выбора файла, который требуется открыть.

Нажать **клавишу** , чтобы открыть выбранный файл.

На экран выводится комбинация узоров этого файла.

Примечание:

- Если Вы нажмете **клавиши**  , Вы сможете увидеть сохраненные в памяти файлы на предыдущих и последующих страницах.

Стереть сохраненный файл

Если Вам нужно стереть сохраненный в памяти файл, то выбрать подлежащий стиранию файл нажатием **клавиш**  и нажать клавишу .

На экране появится окно с запросом о подтверждении.

Нажать **клавишу** , если Вы уверены, что хотите стереть этот файл.

Если Вы нажмете **клавишу** , файл не стирается.

Окно "Открыть файл" закрывается, и осуществляется возврат к первоначальному изображению экрана.



© CLS / Y. GANAHA / P. TUJIOKA

SÖM GUIDE
Ompelusovelluksia
ПРОГРАММЫ ШИТЬЯ



SÖM GUIDE

Söm guiden är en unik fördel som erbjuder dig en på-skärmen guide för 12 användbara söm applikationer.

När du trycker på **söm guide ikonen** , visas 12 val för söm applikation, du väljer applikation och maskinen väljer söm och inställning för projektet.

Maskinen ställer automatiskt in inställningarna för det valda projektet.



Du kan välja mellan 12 söm applikationer.

- ① Sammanfogning
- ② Kastsöm
- ③ Osynlig fällsöm
- ④ Rullfäll
- ⑤ Blixtlås
- ⑥ Rynkning
- ⑦ Träckla
- ⑧ Knappar
- ⑨ Stolpsöm
- ⑩ Applikationer
- ⑪ Lapptechnik
- ⑫ Quiltning

Ompelusovelluksia

Näytöltä annetaan ohjausta 12 erilaisen ompelusovelluksen käyttöön.

Kun painat **Ompelusovelluksia**  -näppäintä voit valita oikean ompeleen ja siihen parhaiten soveltuvat asetukset.

Kone lataa automaattisesti valitun projektin.

ПРОГРАММЫ ШИТЬЯ

Программы шитья представляют собой уникальную возможность использования инструкций на экране для реализации 12 распространенных программ шитья.

Если Вы нажмете клавишу "Программы шитья" , Вы сможете выбрать правильный стежок и его соответствующие параметры настройки для выбранной Вами программы шитья.

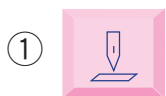
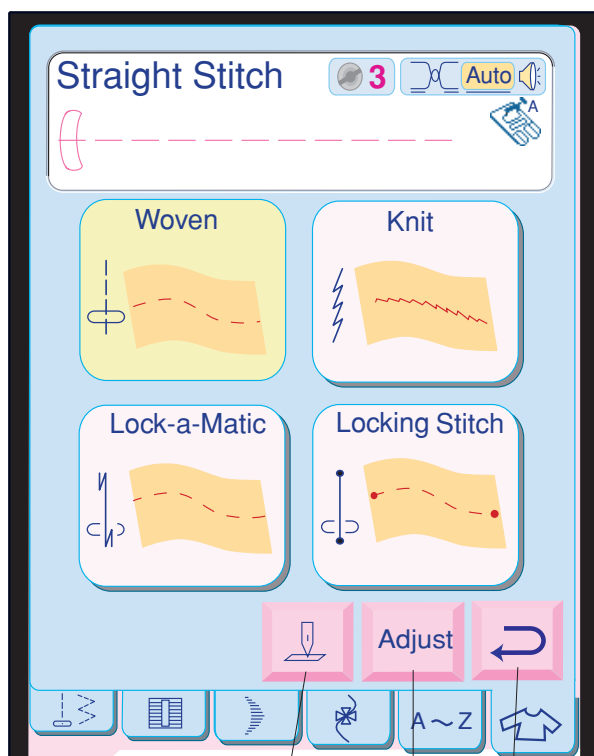
Машина автоматически настраивается на выбранную рабочую программу.

Алла olevat sovellukset voidaan valita menulta.

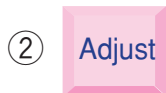
- ① Saumaus
- ② Yliluottelu
- ③ Piilo-ommel
- ④ Rullapäärme
- ⑤ Vetoketjun ompelu
- ⑥ Rypytys
- ⑦ Harsintaommel
- ⑧ Napinompelu
- ⑨ Trenssi
- ⑩ Applikointi
- ⑪ Päällikeommel
- ⑫ Tikkaus

В меню на выбор предлагаются 12 приложений (программ).

- ① Стачивание
- ② Обметывание краев
- ③ Потайной шов
- ④ Подшивка подогнутых срезов типа рулика
- ⑤ Вшивание застежки-молнии
- ⑥ Сборка стежками
- ⑦ Наметка
- ⑧ Пришивание пуговицы
- ⑨ Шитье закрепок
- ⑩ Аппликация
- ⑪ Лоскутные изделия
- ⑫ Выстегивание

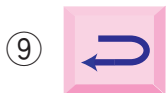
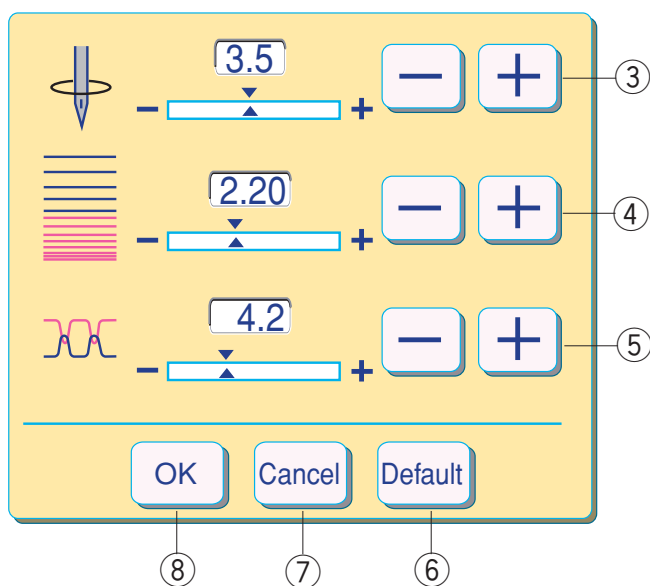


①



②

⑨



⑧

⑦

⑥

Sammanfogning

När du trycker på **sammanfogning ikonen**, öppnas fönstret för sömmar till att sammanfoga.

Raksöm med mittställd nålposition väljs automatiskt med stygnlängd 2,2 mm (3/32")

Bland sömmar som rekommenderas för sammanfogning kan du välja mellan

- (1) Raksöm för vävda tyger
- (2) Stretchsöm för elastiska tyger
- (3) Raksöm med bakåt fästsöm
- (4) Raksöm med lås stygn

Funktion ikonerna:

- ① **Nål upp/ner ikonen:** Tryck på **ikonen** för att välja nålposition uppe eller nere när du stannar maskinen.
- ② **Justerings ikonen:** Tryck på **ikonen** för att göra manuella justeringar.
- ③ **Nåldrop position:** Tryck på nål drop ikonen eller **ikonen** för att ändra nåldrop positionen.
- ④ **Stygnlängd:** Tryck på stygnlängd eller **ikonen** för att öka minska stygnlängden.
- ⑤ **Trådspänning:** Tryck på trådspänning eller **ikonen** för att öka/minska trådspänningen.
- ⑥ **Fabriksinställning ikonen:** När du trycker på **ikonen**, alla funktions värden på skärmen återgår till fabriksinställning (den samma som maskinen hade när du köpte den).
- ⑦ **Annullera ikonen:** när du trycker på **ikonen**, stängs fönstret och inställningarna förblir oförändrade.
- ⑧ **OK ikonen:** Tryck på **ikonen**. Dina justeringar registreras.
- ⑨ **Återgå ikonen:** Tryck på denna **ikonen** för att återgå till söm guiden.

Saumaus

Kun painat **saumaus -näppäintä**, saumaus -ikkuna avautuu.

Saumausikkunassa asetetaan neula keskiasentoon ja pistonpituudeksi 2,2 mm. automaattisesti.

Saumaustilassa voit valita seuraavat ompeleet:

- (1) Suoraommel kudottuihin kankaisiin
- (2) Jousto-ommel joustaviin kankaisiin
- (3) Automaattinen edestakaisin -lukkotikki
- (4) Lukkotikki

Toimintonäppäimet:

- ① **Neula ylös/alas -näppäin:** Paina  -näppäintä asettaaksesi neulan ylä-/ala-asentoon ompelun päättyessä.
- ② **Säätö -näppäin:** Paina  -näppäintä avataksesi Manuaalisen asetusikkunan.
- ③ **Neulan asento:** Paina neulan asento -näppäintä  tai  neulan asennon muuttamiseksi.
- ④ **Pistonpituus:** Paina pistonpituuden lisäämiseksi tai vähentämiseksi  - tai -  näppäimiä.
- ⑤ **Langan kireys:** Paina langankireyden lisäämiseksi tai vähentämiseksi  - tai -  näppäintä.
- ⑥ **Oletusarvo -näppäin:** Kun painat  -näppäintä, kaikki toiminnot näytöllä palautuvat oletusasetuksiksi (samoiksi kuin koneen ostaessasi).
- ⑦ **Peruutus -näppäin:** Kun painat  -näppäintä, säätö -ikkuna sulkeutuu ja asetukset jäävät ennalleen.
- ⑧ **Hyväksy -näppäin:** Paina  -näppäintä. Asetukset tallentuvat ja näyttö palautuu edelliseen ikkunaan.
- ⑨ **Paluu -näppäin:** Paina tätä  näppäintä palataksesi alkuun ompelusovellukset -ikkunaan.

Стачивание

Если Вы нажимаете **клавишу "Стачивание"**, на экране появляется окно "Стачивание".

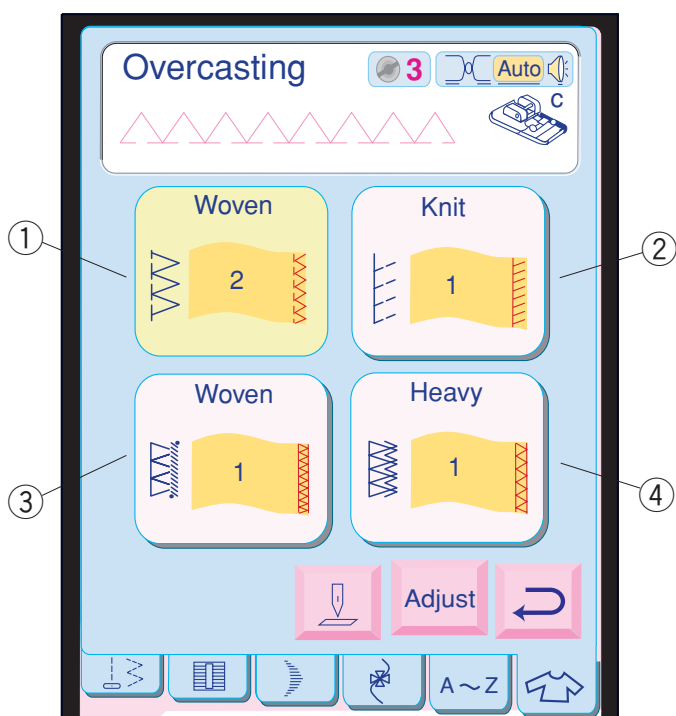
В окне "Стачивание" автоматически выбирается прямолинейный стежок центральной позиции иглы с длиной стежка в 2,2 мм (3/32").

В режиме стачивания Вы можете выбрать следующие стежки:

- (1) Прямой стежок для тканых материалов
- (2) Эластичный стежок для эластичных материалов
- (3) Стежок "Лок-а-матик"
- (4) Сметочный стежок

Функциональные клавиши:

- ① **Клавиша "Поднять/опустить иглу":** Нажать **клавишу** , чтобы задать верхнее или нижнее положение иглы при останове машины.
- ② **Клавиша настройки:** нажать **клавишу** , чтобы открыть окно "Ручная настройка".
- ③ **Позиция опускания иглы:** нажать **клавиши** для позиции опускания иглы  или , чтобы изменить позицию опускания иглы.
- ④ **Длина стежка:** нажать **клавиши** для длины стежка  или , чтобы увеличить/уменьшить длину стежка.
- ⑤ **Натяжение нити:** нажать **клавиши** для натяжения нити  или , чтобы увеличить/уменьшить натяжение нити.
- ⑥ **Клавиша "Параметры настройки по умолчанию":** если Вы нажимаете **клавишу** , то все значения функций на экране будут сброшены на параметры настройки по умолчанию (те же параметры настройки, которые имелись на момент приобретения Вами машины).
- ⑦ **Клавиша "Отмена":** если Вы нажимаете **клавишу** , окно для настройки параметров закрывается, и настроенные параметры остаются в силе.
- ⑧ **Клавиша "ОК":** Нажать **клавишу** . Параметры настройки запоминаются, и изображение на экране возвращается к предыдущему окну.
- ⑨ **Клавиша ввода:** нажать эту **клавишу**  для возврата к окну первоначальной программы шитья.



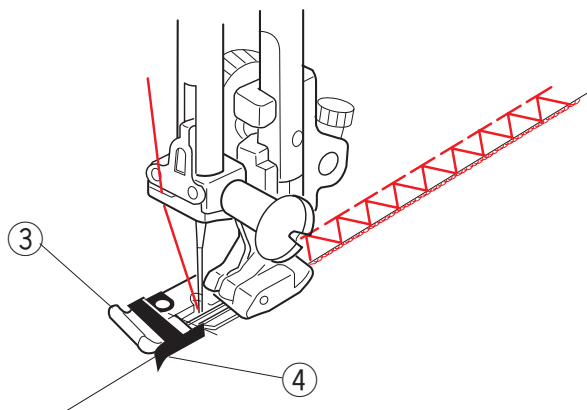
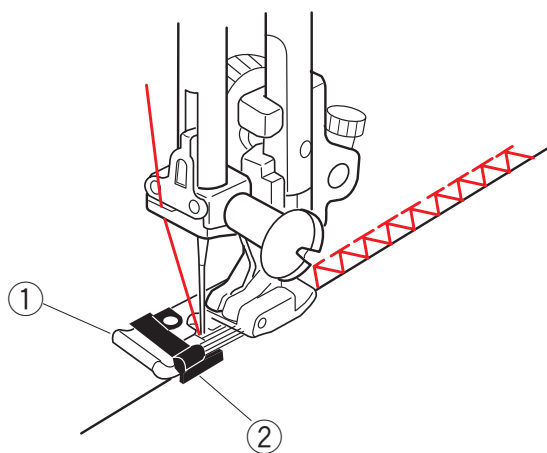
Kastsömmar

När du trycker på **kastsöm ikonen**, öppnas fönstret för kastsömmar.

Standardsömmen för kastsöm till vävda tyger väljs automatiskt och rekommenderad inställning ställs in.

Du kan välja mellan följande sömmar:

- ① **Kastsöm** för medium till tjocka tyger. Denna söm används för sömnad sy ihop två lager och kasta över kanten i ett enda moment.
- ② **Stickad söm** för avslutning av en tygkant i enkelt tyg av elastiskt eller stickat tyg.
- ③ **Overlock söm** för avslutning av tygkanten i enkelt tyg med mellan vävt tyg.
- ④ **Dubbel overlock söm** för avslutning av tygkanten av enkelt tyg av grövre tyger.



Notera:

- Siffrorna i teckningarna på ikonerna symboliserar antal tyglager.

För att kasta kanten på 2 lager av vävt tyg.

Montera **overlockfot C** ①.

Placera tyget med kanten mot den svarta **guiden**

② på presarfoten. Sänk foten och starta att sy.

- ① Overlock fot C
- ② Guide

Kasta över kanten på ett enkelt tyglager.

Montera **kastfoten M** ③.

Placera tyget med kanten mot den svarta

guiden ④ på pressarfoten. Sänk foten och starta att sy.

- ③ Kastfot M
- ④ Guide

Notera:

- Se sid 30-31 för fler sömmar.

Yliluotteluompeleet

Kun painat **yliluottelu -näppäintä**, yliluottelu -ikkuna avautuu.

Yliluottelun perusompeleeksi asetetaan automaattisesti kudottuihin kankaisiin sopiva yliluottelu.

Yliluottelu -ikkunassa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① **Yliluotteluommiel** keskipaksuihin ja paksuihin kankaisiin. Ommelta käytetään ommeltaessa kahta kangaskerrosta ja kankaan reunan samanaikaiseen viimeistelyyn.
- ② **Neuleommiel** yksikerrosteisten joustavien kankaiden tai neulekankaiden reunojen viimeistelyyn.
- ③ **Yliluotteluommiel** yksikerrosteisten keskipaksujen tai paksujen kudottujen kankaiden reunojen viimeistelyyn.
- ④ **Tuplayliluotteluommiel** yksikerrosteisten paksujen kudottujen kankaiden reunojen viimeistelyyn.

Huomaa:

- Luvut kankaan kuvassa näyttävät kankaan kerrosten lukumäärän.

Kaksikerrosteisten kudottujen kankaiden yliluottelu

Kiinnitä **yliluottelujalka C** ①.

Aseta kankaan reuna **jalanohjaimeen** ② kiinni. Laske jalka ja aloita ompelu.

- ① Yliluottelujalka **C**
- ② Ohjain

Yksikerrosteisten kudottujen kankaiden yliluottelu

Kiinnitä **yliluottelujalka M** ③.

Aseta kankaan reuna **jalanohjaimeen** ④ kiinni. Laske jalka ja aloita ompelu.

- ③ Yliluottelujalka **M**
- ④ Ohjain

Huomaa:

- Katso sivuja 30 ja 31 muista ompeleista.

Краеобметочные стежки

Если Вы нажимаете **клавишу "Обметывание краев"**, то на экране появляется окно "Обметывание краев".

Выбирается и автоматически настраивается стандартный стежок для обметывания краев, который является краеобметочным стежком для тканых материалов.

В окне "Обметывание краев" Вы можете выбрать следующие варианты:

- ① **Запошивочный стежок** для средних и тяжелых материалов. Этот стежок используется одновременно для стачивания двух слоев и для отделки необработанных краев.
- ② **Стежок для трикотажных изделий** для отделки необработанного края одного слоя эластичной или трикотажной ткани.
- ③ **Оверлочный стежок** для отделки необработанного края одного слоя среднего и тяжелого трикотажа.
- ④ **Двойной краеобметочный стежок** для отделки необработанного края одного слоя тяжелых вязаных материалов.

Примечание:

- Цифры на значке ткани указывают число слоев ткани.

Обметывание краев 2-слойного тканого материала

Прикрепить **краеобметочную лапку C** ①.

Разместить ткань так, чтобы ее край находился возле **направляющей** ② на лапке. Опустить лапку и начать шитье.

- ① Краеобметочная лапка **C**
- ② Направляющая

Обметывание краев однослойного тканого материала

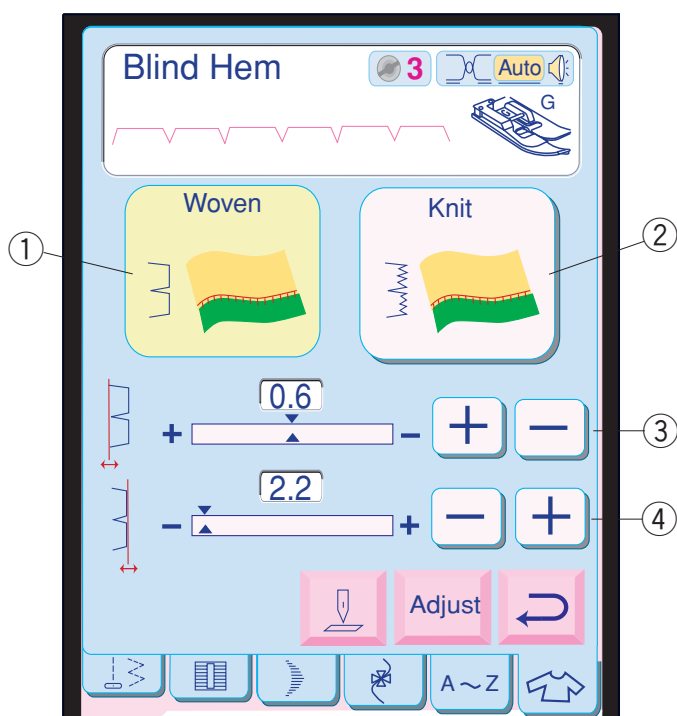
Прикрепить **лапку для запошивки M** ③.

Разместить ткань так, чтобы ее край находился возле **направляющей** ④ на лапке. Опустить лапку и начать шитье.

- ③ Лапка для запошивки **M**
- ④ Направляющая

Примечание:

- Просьба см. страницы 30, 31 с другими стежками.



Osynlig fällsöm

När du trycker på **osynlig fällsöm ikonen**, öppnas fönstret med osynliga fällsömmar.

Osynlig fällsöm för vävda tyger väljs automatiskt.

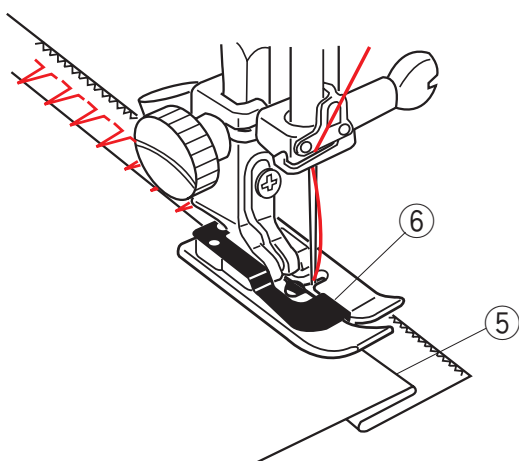
I fönstret för osynlig fällsöm kan du välja mellan:

- ① Osynlig fällsöm för vävda tyger.
- ② Osynlig fällsöm för elastiska tyger

För din bekvämlighet, är nålposition ikonerna tillgängliga på skärmen.

Du kan flytta den vänstra och den högra nålpositionen oberoende av varandra.

- ③ **Vänster nålposition ikonen:** tryck på **+** eller **-** ikonen för att flytta den vänstra positionen.
- ④ **Höger nålposition ikonen:** tryck på **+** eller **-** ikonen för att flytta till höger nålposition.



Att sy

Montera **osynlig fällfot G**.

Placera tyget så att **kanten av vikningen** ⑤ är mot **guiden** ⑥ på foten.

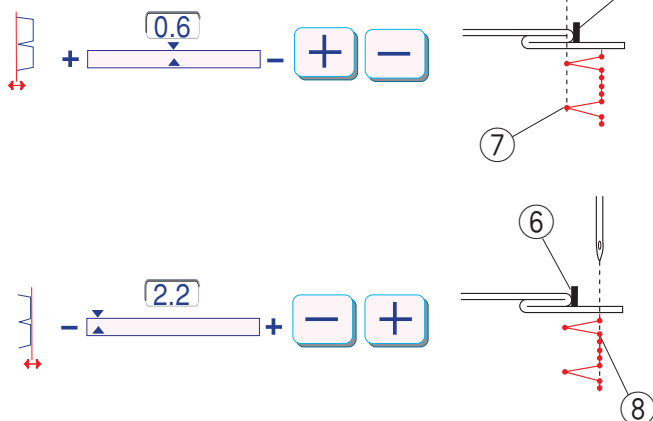
Du kan justera **vänster nål position** ⑦ genom **+** eller **-** ikonen så att nålen precis träffar kanten av vikningen.

Du kan också justera **höger nåldrop position** ⑧ för att justera stygn bredden

- ⑤ Kanten på vikningen
- ⑥ Guide
- ⑦ Vänster nåldrop position
- ⑧ Höger nåldrop position

Notera:

- När du trycker på **Default** ikonen i justeringsfönstret, återgår både vänster och höger nålposition till fabriksinställning.



Piilo-ommel

Kun painat **piilo-ommel -näppäintä**, piilo-ommel -ikkuna avautuu.

Piilo-ompeleen perusompeleeksi asetetaan automaattisesti kudottuihin kankaisiin sopiva piilo-ommel.

Piilo-ommel -ikkunassa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① Piilo-ommel kudottuihin kankaisiin
- ② Piilo-ommel neulekankaisiin

Neulan asennon säätönäppäimet näytetään näytöllä. Voit muuttaa neulan asennon oikealle tai vasemmalle välittömästi.

- ③ **Neulan vasemmanpuoleisen asennon -näppäin:** Paina  - tai  -näppäintä neulan vasemmanpuoleisen asennon muuttamiseksi.
- ④ **Neulan oikeanpuoleisen asennon -näppäin:** Paina  - tai  -näppäintä neulan oikeanpuoleisen asennon muuttamiseksi.

Ompelu

Kiinnitä **piilo-ommeljalaka G**.

Aseta kankaan **taitettu reuna** ⑤ **jalanohjaimeen** ⑥ kiinni.

Voit säätää **neulan vasemmanpuoleista asentoa** neulan asennon säätönäppäimestä ⑦ joko  - tai  -**näppäintä** painamalla siten, että neula osuu taitettuun reunaan.

Voit lisäksi säätää **neulan oikeanpuoleista asentoa** ⑧ ompeleen leveyden muuttamiseksi.

- ⑤ Kankaan reuna
- ⑥ Ohjain
- ⑦ Neulan vasemmanpuoleinen asento
- ⑧ Neulan oikeanpuoleinen asento

Huomaa:

- Kun painat  -**näppäintä** säätö -ikkunassa, sekä neulan vasemman- että oikeanpuoleinen asento palautuu oletusarvoiseksi.

Потайной шов

Если Вы нажимаете **клавишу "Потайной шов"**, то на экране появляется окно "Потайной шов". Автоматически настраивается стандартный узор для потайного шва, которым является тканый потайной шов.

В окне "Стежок для потайного шва" Вы можете выбрать следующие варианты:

- ① Стежок для потайного шва для тканых материалов
- ② Стежок для потайного шва для трикотажных материалов

В интересах Вашего удобства на экран выводятся клавиши для регулирования позиции иглы.

Вы можете настраивать независимо одну от другой левую и правую позиции опускания иглы.

- ③ **Клавиши для левой позиции иглы:** нажать клавишу  или , чтобы настроить левую позицию иглы.
- ④ **Клавиши для правой позиции иглы:** нажать клавишу  или , чтобы настроить правую позицию иглы.

Шитье

Прикрепить **лапку для потайного шва G**.

Разместить ткань так, чтобы **край складки** ⑤ находился возле **направляющей** ⑥ на лапке.

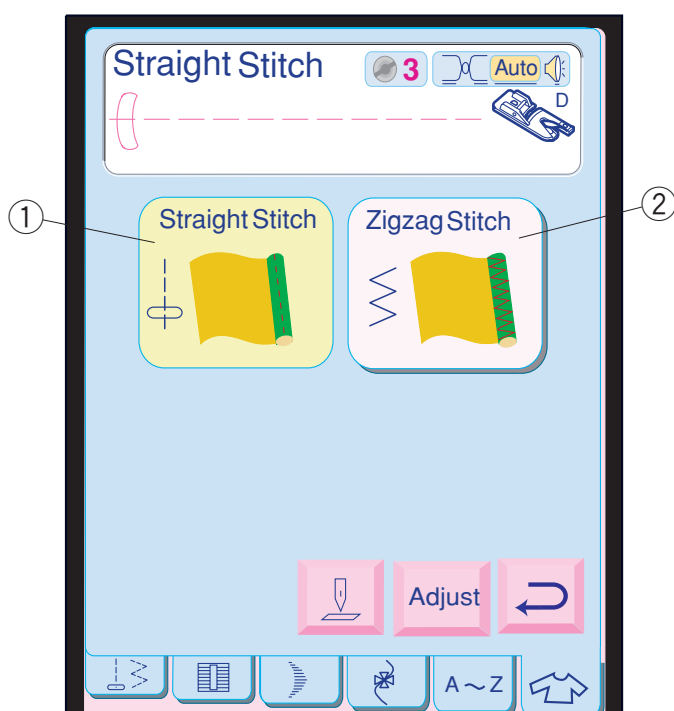
Вы можете отрегулировать **левую позицию опускания иглы** ⑦ **клавишей**  или  так, чтобы игла не проходила мимо края складки.

Вы можете также отрегулировать **правую позицию опускания иглы** ⑧, чтобы изменить ширину стежка.

- ⑤ Край складки
- ⑥ Направляющая
- ⑦ Левая позиция опускания иглы
- ⑧ Правая позиция опускания иглы

Примечание:

- Если Вы нажимаете **клавишу**  в окне "Настройка", то как левая, так и правая позиция иглы будут сброшены до параметров настройки по умолчанию.



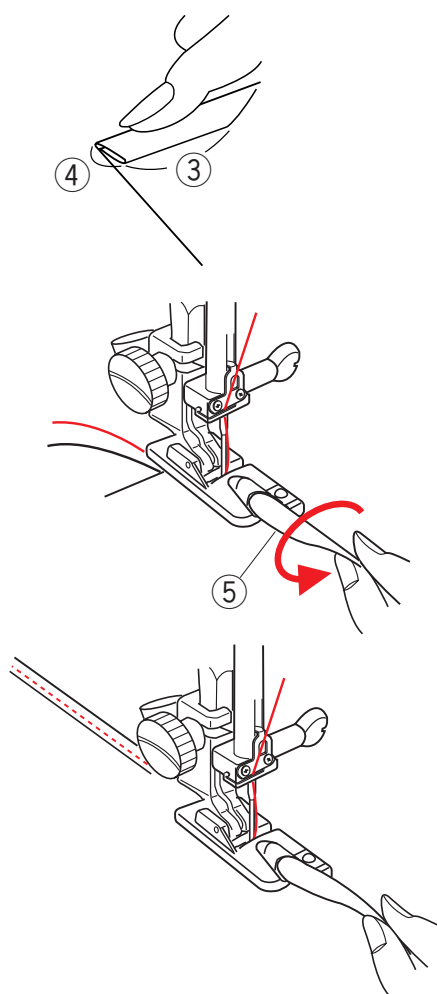
Rullfåll

När du trycker på **rullfåll ikonen** öppnas fönstret för rullfåll.

Standard sömmen som är raksöm väljs automatiskt.

I rullfåll fönstret kan du välja mellan följande sömmar.

- ① Rullfåll med rak söm
- ② Rullfåll med zig-zag



Att sy

Vik fällen dubbel, **6 cm (2 3/8")** ③ lång **0,3 cm (1/8")** ④ bred.

- ③ 6 cm (2 3/8")
- ④ 0,3 cm (1/8")

Placera tyget med kanten på fällen längs guiden på foten.

Sänk foten och sy 1-2 cm (1/2"-1").

Stanna maskinen och sänk nålen ned i tyget.

Lyft foten och för in tyget **som är förvikt** ⑤ in i guide på foten.

- ⑤ Förvikt del av tyget

Sänk foten, fortsätt att sy och mata in tyg jämt och fint in i guiden under fortsatt sömnad.

Rullapäärme

Kun painat **rullapäärme -näppäintä**, rullapäärme -ikkuna avautuu.

Rullapäärmeen perusompeleeksi asetetaan automaattisesti suoraommel.

Rullapäärme -ikkunassa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① Rullapäärme suoraompeleella
- ② Rullapäärme siksak -ompeleella

Ompelu

Taita kankaan reuna kahdesti, **6 cm** ③
pituussuunnassa ja **0,3 cm** ④ leveyssuunnassa.

- ③ 6 cm
- ④ 0,3 cm

Kohdista päärme jalanohjaimen mukaisesti.

Laske jalka ja ompele 1-2 cm.

Pysäytä kone ja laske neula kankaaseen kiinni.
Nosta jalka ja työnnä **kankaan taitettu osa** ⑤
jalan kääntimeen.

- ⑤ Kankaan taitettu osa

Laske jalka ja ompele nostaen kankaan taitettua reunaa pitääksesi syötön tasaisena.

Подшивка подогнутых срезов типа рулика

Если Вы нажимаете клавишу "**Подшивка подогнутых срезов типа рулика**", то на экране появляется окно "Подшивка подогнутых срезов типа рулика".

Выбирается и автоматически настраивается стандартный узор, которым является прямолинейный стежок.

В режиме "Подшивка подогнутых срезов типа рулика" Вы можете выбрать следующие варианты:

- ① Подшивка подогнутых срезов типа рулика прямолинейным стежком
- ② Подшивка подогнутых срезов типа рулика зигзагообразным стежком

Шитье

Дважды сложить край ткани, **6 см (2 3/8")**
③ по длине и **0,3 см (1/8")** ④ по ширине.

- ③ 6 см (2 3/8")
- ④ 0,3 см (1/8")

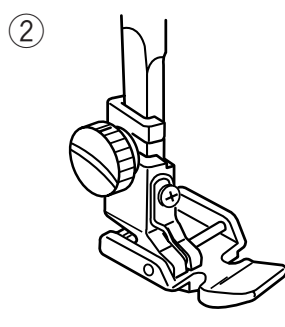
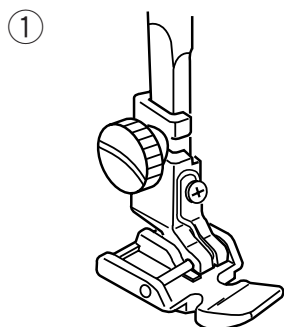
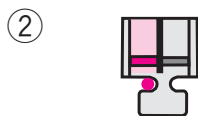
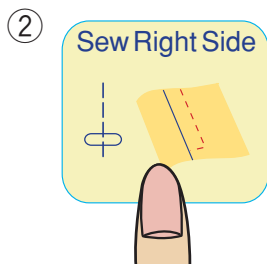
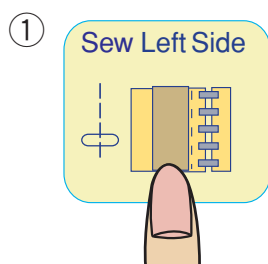
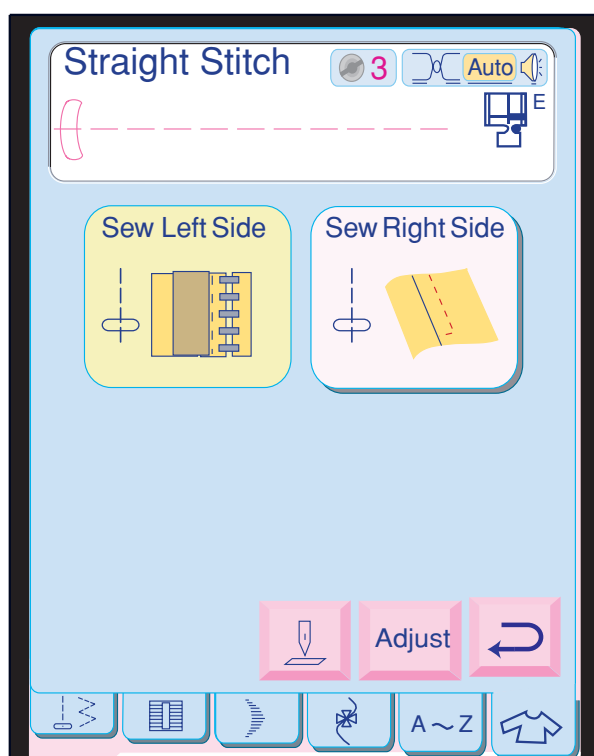
Разместить ткань, выравнивая край для подшивки подогнутых срезов типа рулика по направляющей на лапке.

Опустить лапку и прошить 1-2 см (1/2"-1").

Остановить машину и опустить иглу в ткань.
Поднять лапку и вставить **сложенный кусок ткани** ⑤ в изгиб на лапке.

- ⑤ Сложенный кусок ткани

Опустить лапку, а затем прошить, приподнимая край ткани, чтобы он подавался равномерно и ровно.



Sy i blixtlås

När du trycker på **syblixtlås ikonen**, öppnas fönstret för syvägledning till blixtlåssömnad.

Det första steget, rekommenderad pressarfot **blixtlåsfoten** med fästpinnen på höger sida för att sy vänster sida av blixtlåset.

När du sytt nedför vänstra sidan, tryck på **höger sida ikonen**.

Skärmen rekommenderar att du skall flytta över pressarfoten till fästet på den vänstra sidan.

① För att sy vänster sida av blixtlåset:

Tryck på **sy vänster sida ikonen**.

Skärmen markerar på foten vilken sida du skall montera foten.

Montera pressarfoten på den högra pinnen på pressarfoten, som bilden visar.

② För att sy höger sida av blixtlåset:

Tryck på **sy höger sida ikonen**.

Skärmen markerar på foten vilken sida du skall montera foten.

Montera pressarfoten på den vänstra pinnen på pressarfoten, som bilden visar.

Notera:

- För detaljerad söminstruktion se sid 21-24.

Vetoketjun ompelu

Kun painat **vetoketjun ompelu -näppäintä**, vetoketjun ompelun vaiheet ilmestyvät.

Ensimmäisessä vaiheessa näyttö ohjaa sinua kiinnittämään **vetoketjun jalan** paikoilleen siten, että ommellessasi vetoketjun vasenta puolta tappi on oikealla.

Kun lopetat vetoketju vasemman puolen ompelun, paina **ompele oikea puoli -näppäintä**.

Näyttö neuvoo sinua kiinnittämään vetoketjun jalan jalanpitimeen vasemmanpuoleisesta tapista.

① Ompele vetoketjun vasen puoli:

Paina **ompele vasen puoli -näppäintä**.

Näyttö näyttää jalan kiinnitysasennon.

Kiinnitä vetoketjun jalka oikeasta tapista kuvan osoittamalla tavalla.

② Ompele vetoketjun oikea puoli:

Paina **ompele vasen puoli -näppäintä**.

Näyttö näyttää jalan kiinnitysasennon.

Kiinnitä vetoketjun jalka vasemmasta tapista kuvan osoittamalla tavalla.

Huomaa:

- Katso yksityiskohtaisia ohjeita sivuilta 21-24.

Вшивание застёжки-молнии

Если Вы нажимаете **клавишу "Вшивание застёжки-молнии"**, то на экране появляются указания по отдельным этапам вшивания застёжки-молнии.

В качестве первого этапа на экране появляется указание прикрепить лапку для **вшивания застёжки-молнии** со штырьком на правой стороне, чтобы прошить левый край застёжки-молнии.

По завершении шитья левого края нажмите **клавишу "Шитье правого края"**.

На экране появляется указание передвинуть лапку для вшивания застёжки-молнии со штырьком на левой стороне к держателю лапки.

① Шитье левого края застёжки-молнии:

Нажать **клавишу "Шитье левого края"**.

На экране показывается позиция для крепления лапки.

Прикрепить лапку для вшивания застёжки-молнии с правым штырьком так, как показано на изображении.

② Шитье правого края застёжки-молнии:

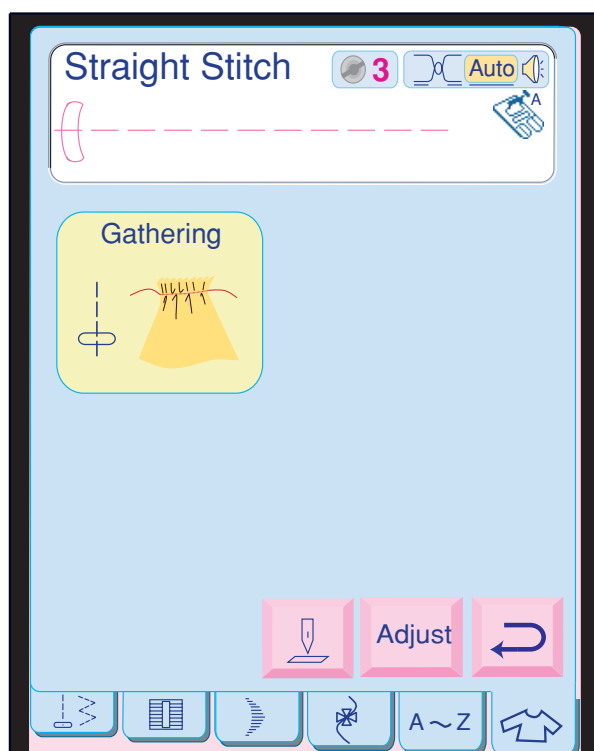
Нажать **клавишу "Шитье правого края"**.

На экране показывается позиция для крепления лапки.

Прикрепить лапку для вшивания застёжки-молнии с левым штырьком так, как показано на дисплее.

Примечание:

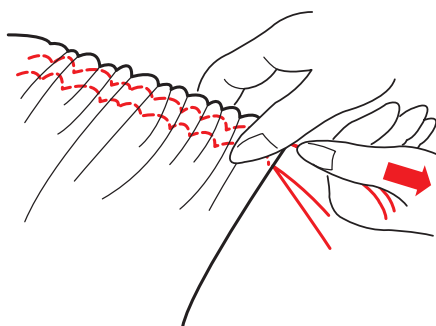
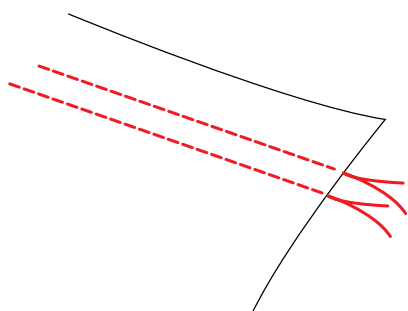
- Более подробные инструкции по процессу шитья см. на страницах 21-24.



Rynkning

När du trycker på **rynka ikonen**, öppnas fönstret för rynkning.

Maskinen ställer automatiskt in sig på raksöm för rynkning.



Att sy

Sy 2 parallella raksömmar med mellanrum på 0,5 cm-0,7 cm (3/8"-1/4").

Knyt ihop över och undertråden i slutändan.

Dra i bägge undertrådarna och fördela rynkorna jämt och fint till önskad längd.

Rypytytys

Kun painat **rypytytys -näppäintä**, rypytyksen asetukset ilmestyvät.

Kone asettaa rypytyksen oletusompeleeksi suoraompeleen.

Сборка стежками

Если Вы нажимаете **клавишу "Сборка стежками"**, на экране появляются параметры настройки для сборки стежками.

Машина настраивается на прямой стежок для сборки стежками.

Ompelu

Ompele kaksi saman suuntaista, toisistaan 0,5 - 0,7 cm:n päässä olevaa suoraa riviä.

Tee neula- ja puolalangon toiseen päähän solmut.

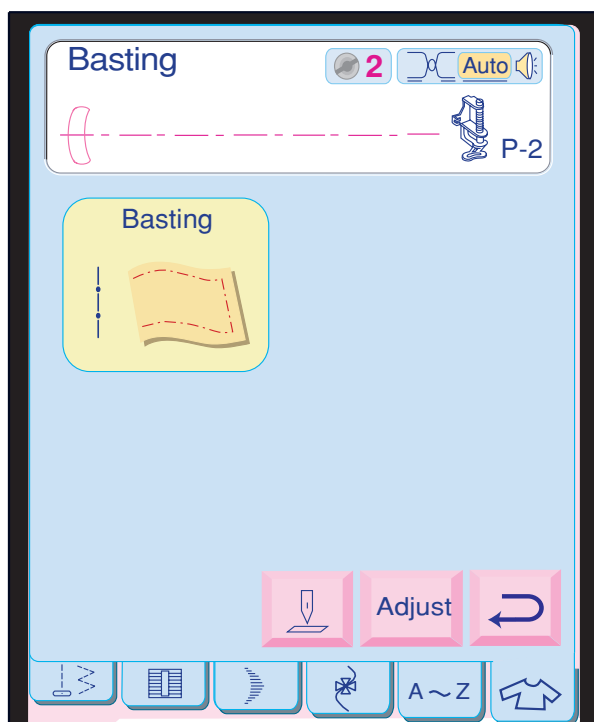
Шитье

Прошить 2 параллельные линии на расстоянии 0,5 см – 0,7 см (3/8" -1/4").

Связать в узел игольную и нижнюю нити с одного конца.

Vedä puolalangon samanaikaisesti kankaan toisesta päästä rypyttääksesi kankaan tasaisesti halutun levyiseksi.

Одновременно потянуть за нижние нити с одного конца ткани, чтобы равномерно распределить сборки до тех пор, пока ткань не будет собрана до требуемой ширины.



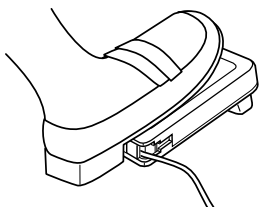
Tråckla

När du trycker på **tråckla ikonen**, öppnas fönstret för söm guide till tråckling.

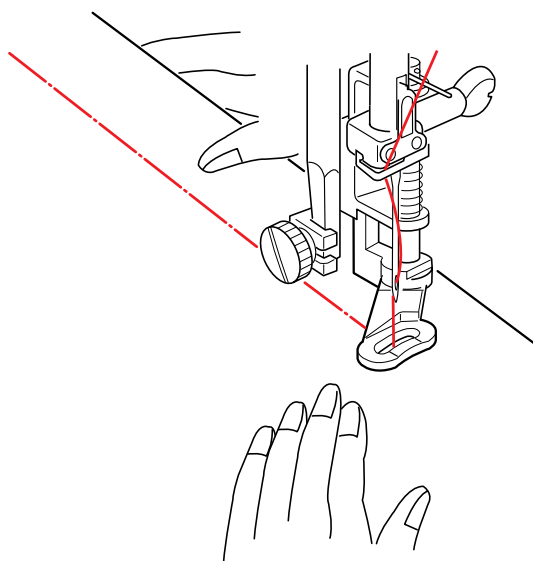
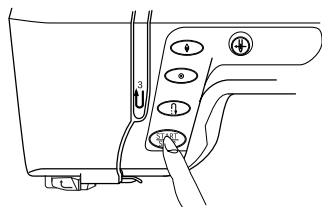
Maskinen ställer automatiskt in sig och väljer tråckelstygnen och mataren sänks automatiskt.

Ta av pressarfothållaren och montera **stopp/tråckling/frihandsquilt foten P-2**.

①



②



Att sy

Håll stadigt i tyget och tryck på **footpedalen** ① eller tryck på **start/stopp knappen** ②.

Maskinen gör ett stygn och stannar automatiskt. För tyget baktåt till nästa önskade tråckelpunkt.

① Fotpedal

② Start/stopp knapp

Harsintaommel

Kun painat **harsintaommel -näppäintä**, harsintaompeleen asetukset ilmestyvät.

Koneeseen asetetaan harsintaompeleen asetukset ja syöttäjät pudotetaan automaattisesti.

Poista jalanpidin ja kiinnitä **parsintajalka P-2**.

Наметка

Если Вы нажимаете **клавишу "Наметочная строчка"**, на экране появляются параметры настройки для наметки.

Машина настраивается на стежок для наметки, и механизм подачи ткани автоматически опускается.

Удалить держатель лапки и прикрепить лапку для **наметки/штопки P-2**.

Ompelu

Pidä kangasta tiukasti ja paina **jalkasäädintä** ① tai paina **aloita/lopeta -painiketta** ②.

Kone ompelee yhden ompeleen ja pysähtyy automaattisesti.

Siirrä kangas kohtaan, johon haluat seuraavan tikin.

① Jalkasäädin

② Aloita/lopeta -painike

Шитье

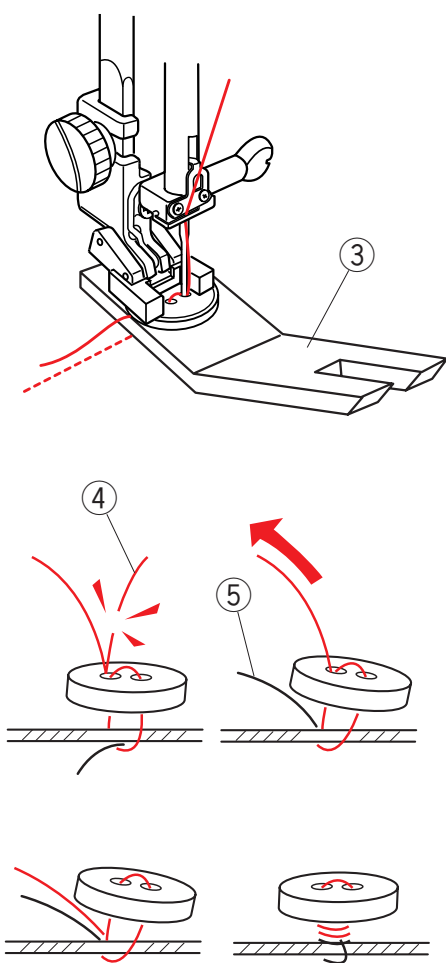
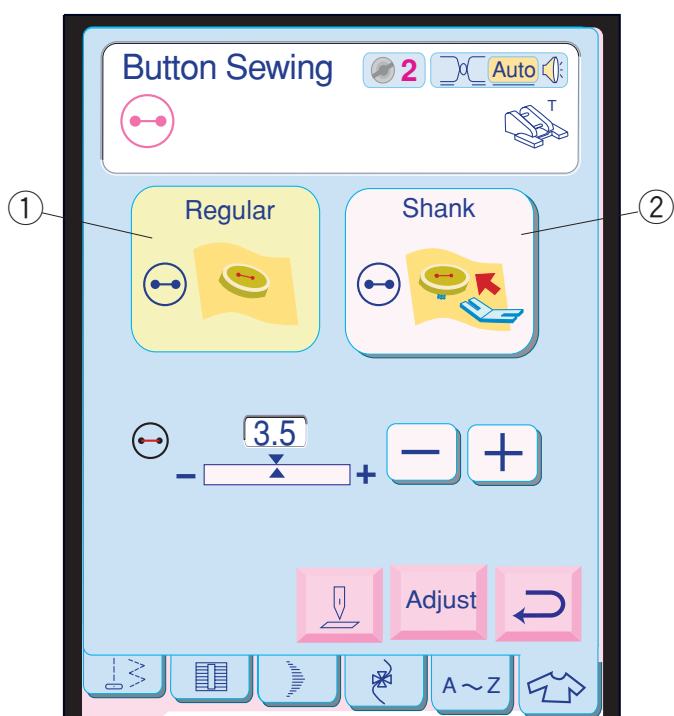
Прочно удерживая ткань, нажать **ножной привод** ① или нажать **кнопку Пуск/стоп** ②.

Машина сделает один стежок и автоматически остановится.

Отвести ткань назад, чтобы сделать следующий стежок.

① Ножной привод

② Кнопка Пуск/стоп



Sy i knappar

När du trycker på **knappisömnads ikonen**, öppnas fönstret för knappisömnad.

Standardsömmen för knappisömnad väljs automatiskt.

Mataren sänks automatiskt.

I knappisömnads inställningen, kan du välja mellan följande alternativ:

- ① Vanlig knappisömnad
- ② Knappisömnad med hals

För din bekvämlighet, visas stygnbredd ikonerna på skärmen.

Tryck på **+** ikonen för att öka bredden.

Tryck på **-** ikonen för att minska bredden.

Notera:

- Endast höger nåldrop position flyttas när du trycker på **+** eller **-** ikonen.

Sy i knappar med hals

1. Placera knappen på tyget och sänk nålen ned i tyget genom att vrida handhjulet mot dig, så att nålen går ned i det vänstara hålet.
2. Justera in knappen och sänk **knappfoten T** för att hålla knappen på plats.
3. Tryck på **nål upp/ned knappen** för att få nålen i sin högsta position. Justera stygnbredden så att zig-zag stygnet passar med knappens hål.
4. Placera **knapphalsplattan** ③ under knappen. Tryck på start/stop knappen för att starta att sy och maskinen stannar automatiskt.

③ knapphalsplatta

5. Klipp nåltråden i början ④.

④ Nåltråden i början

6. Dra i nåltråden för att ta upp **undertråden** ⑤ mellan tyget och knappen.

⑤ Under tråd

7. Linda trådarna i motsatt riktning för att sedan knyta ihop dem.

Napin ompelu

Kun painat **napin ompelu -näppäintä**, napin ompelu -ikkuna avautuu.

Napinompelun perusompeleeksi asetetaan automaattisesti tavallinen napinompelu.

Syöttäjät pudotetaan automaattisesti.

Napinläpitiilassa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① Tavallinen napinompelu
- ② Napinompelu kannalla

Ompeleen leveyden näppäimet näytetään näytöllä.

Paina  -näppäintä ompeleen leventämiseksi.

Paina  -näppäintä ompeleen kaventamiseksi.

Huomaa:

- Vain neulan oikeanpuoleinen asento muuttuu  - tai  -näppäimistä.

Napinompelu kannalla

1. Aseta nappi kankaaseen ja laske neulaa pyörittämällä kädelläsi käsipyörää siten, että neula menee napin vasemmasta lävestä läpi.
2. Aseta nappi kohdalleen ja laske **napinompelujalka T** pitämään nappi paikoillaan.
3. Paina **neula ylös/alas -painiketta** nostaaksesi neulan yläasentoon.
Säädä ompeleen leveys sellaiseksi, että siksakin leveys vastaa napinläpien etäisyyttä.
4. Työnnä **kannanompelulevy** ③ napin alle. Paina **aloita/lopetä -painiketta** ompelun aloittamiseksi. Kone pysähtyy automaattisesti.
- ③ Napin kannanompelulevy
5. Leikkaa **neulalangan alkupää** ④.
- ④ Neulalangan alkupää
6. Vedä neulalankaa **puolalangan** ⑤ nostamiseksi napin ja kankaan välistä.
- ⑤ Puolalanka
7. Kierrä langat kannan ympäri vastakkaisiin suuntiin muutaman kerran ja sido yhteen.

Пришивание пуговиц

Если Вы нажимаете **клавишу "Пришивание пуговиц"**, на экране появляется окно "Пришивание пуговиц".

Выбирается и автоматически настраивается стандартный стежок для пришивания пуговиц, которым является стежок для пришивания стандартных пуговиц.

Механизм подачи опускается автоматически.

В режиме "Пришивание пуговиц" Вы можете выбрать следующие варианты:

- ① Пришивание стандартных пуговиц
- ② Пришивание пуговиц с ножкой

Для Вашего удобства на экран выводятся клавиши ширины стежка.

Нажать **клавишу** , чтобы увеличить ширину.

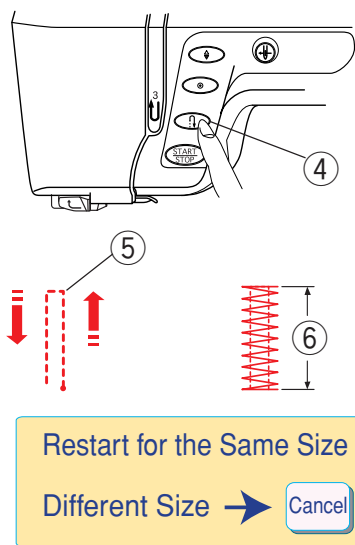
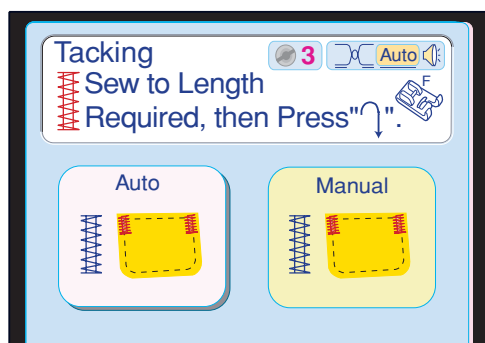
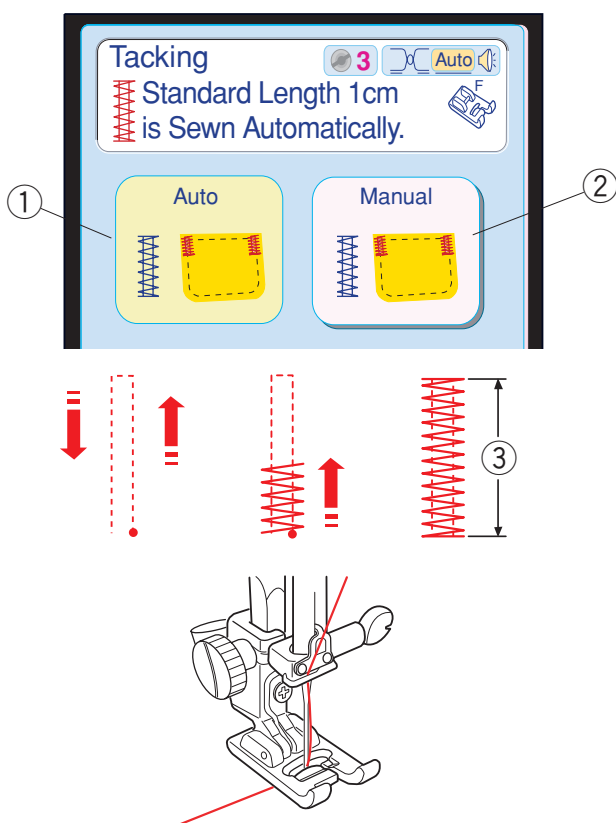
Нажать **клавишу** , чтобы уменьшить ширину.

Примечание:

- Движение будет осуществляться только в правой позиции опускания иглы, когда нажимаются **клавиши**  или .

Пришивание пуговиц с ножкой

1. Разместить пуговицу на ткани и опустить иглу, вращая рукой маховик, так, чтобы игла прошла сквозь левое отверстие в пуговице.
2. Выровнять направление пуговицы и опустить **лапку для пришивания пуговиц T**, чтобы удержать пуговицу на месте.
3. Нажать **кнопку "Поднять/опустить иглу"**, привести иглу в ее самое верхнее положение. Отрегулировать ширину стежка так, чтобы зигзагообразный стежок совпадал с расстоянием между отверстиями в пуговице.
4. Подложить **пластинку для пуговиц с ножкой** ③ под пуговицу. Нажать **кнопку "Поднять/опустить иглу"**, чтобы начать шитье, по завершении которого машина остановится автоматически.
- ③ Пластика для пуговиц с ножкой
5. Отрезать **игольную нитку в начале** ④.
- ④ Игольная нитка в начале
6. Потянуть игольную нитку, чтобы захватить **нижнюю нить** ⑤ между пуговицей и тканью.
- ⑤ Нижняя нить
7. Обмотать нити в противоположных направлениях вокруг ножки несколько раз и связать их вместе.



Stolp söm

När du trycker på **stolpsöm ikonen**, öppnas fönstret för stolpsöm.

Standard stolpsömmen på 1 cm (1/4") väljs och ställs in automatiskt.

I stolpsöm inställningen kan du välja mellan följande sömmar:

- ① Automatisk stolpsöm
- ② Manuell stolpsöm

Automatisk stolpsöm

Maskinen syr en stolpsöm som är **1cm (1/4")** ③ lång och stannar sedan automatiskt.

Tryck på **Adjust ikonen** om du önskar att ändra längden.

- ③ 1 cm (1/4")

Manuell stolpsöm

Du kan sy en stolpsöm med önskad längd och memorera den.

Max längden på en stolpsöm är 1,5 cm (5/8").

Sy till **önskad längd** ④ och tryck på **bakåtsömnads knappen** ⑤, **stolpsöm längden** ⑥ memoreras automatiskt.

- ④ Önskad längd +
- ⑤ Bakåtsömnads knapp
- ⑥ Stolpsömlängd

För att sy en stolpsöm med samma längd, repetition.

Efter det att maskinen stannat, visas fönstret för repetition.

Helt enkelt starta maskinen för att sy en stolpsöm av föregående längd.

Tryck på **Cancel ikonen** för att sy en annan längd.

Trenssi (vahvikeommel)

Kun painat **trenssi -näppäintä**, trenssi -ikkuna ilmestyy.

Trenssin pituudeksi asetetaan perusompeleessa automaattisesti 1 cm.

Trenssitilassa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① Automaattinen trenssi
- ② Manuaalinen trenssi

Automaattinen trenssi

Kone ompelee **1 cm**:n mittaisen trenssin ③ ja pysähtyy automaattisesti.

Paina  **-näppäintä**, mikäli haluat muuttaa ompeleen leveyttä tai pistonpituutta.

- ③ 1 cm

Manuaalinen trenssi

Voit ommella vaaditun pituisen trenssin ja laittaa asettamasi pituuden muistiin.

Trenssin maksimipituus on 1,5 cm.

Ompele **vaaditun pituuden** ④ mukaisesti ja paina **taaksepäin ompelu -painiketta** ⑤, jolloin **trenssin pituus** ⑥ tallennetaan automaattisesti muistiin.

- ④ Vaadittu pituus
- ⑤ Taaksepäin ompelu -painike
- ⑥ Trenssin pituus

Saman pituisen trenssin ompelu

Sen jälkeen, kun kone automaattisesti pysähtyy, kehotinikkuna ilmestyy.

Käynnistä kone uudelleen samanpituisen trenssin ompelemiseksi.

Paina  **-näppäintä** eripituisen trenssin ompelemiseksi.

Шитье закрепок

Если Вы нажимаете **клавишу "Шитье закрепок"**, то на экране появляется окно "Шитье закрепок". Автоматически настраивается стандартная длина для шитья закрепок в 1 см (1/4").

В режиме "Шитье закрепок" Вы можете выбрать следующие варианты:

- ① Автоматическое шитье закрепок
- ② Ручное шитье закрепок

Автоматическое шитье закрепок

Машина прошьет закрепку длиной в 1 см (1/4") ③ и автоматически остановится.

Нажать **клавишу** , если Вы хотите изменить ширину и длину стежка.

- ③ 1 см (1/4")

Ручное шитье закрепок

Вы можете прошить закрепку требуемой длины и сохранить ее длину в памяти.

Максимальная длина закрепки составляет 1,5 см (5/8").

Прошить участок **требуемой длины** ④ и нажать **кнопку шитья в обратном направлении** ⑤, **длина закрепки** ⑥ автоматически запоминается.

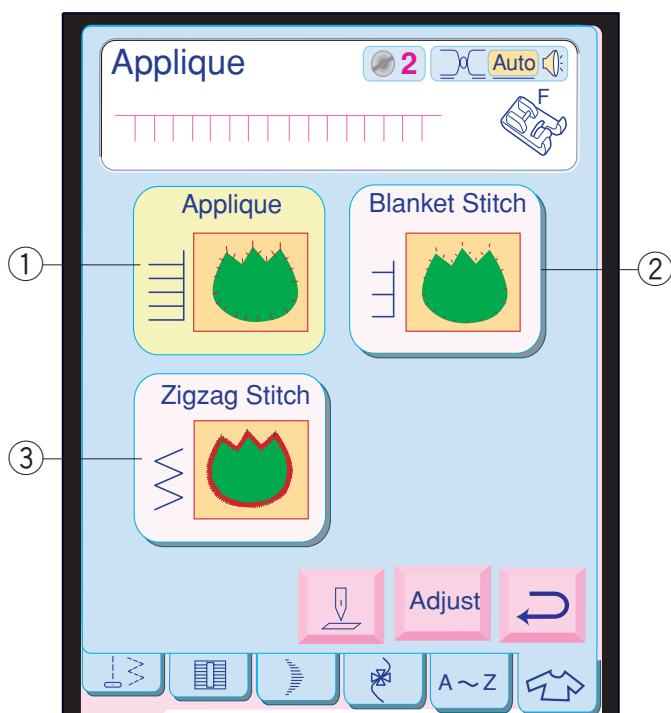
- ④ Требуемая длина
- ⑤ Кнопка шитья в обратном направлении
- ⑥ Длина закрепки

Шитье закрепки той же длины

После автоматического останова машины - окно с подсказкой.

Просто перезапустите машину, чтобы создать закрепку той же длины.

Нажать **клавишу** , чтобы создать закрепку другой длины.



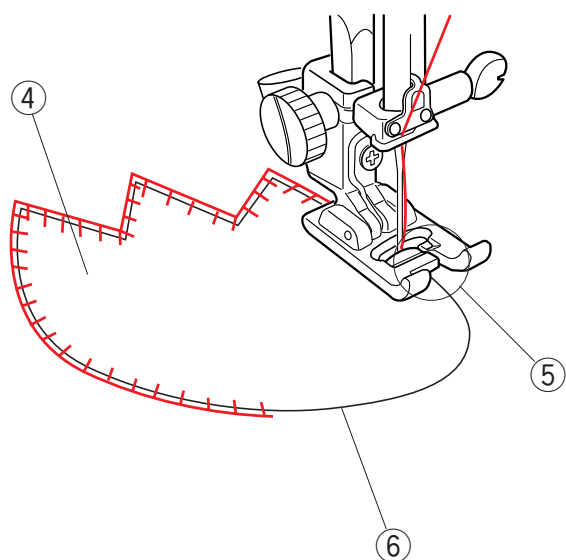
Applikering

När du trycker på **applikerings ikonen**, öppnas fönstret för applikering

Standard sömmen för applikering väljs och ställs in automatiskt.

I applikerings inställningen, kan du välja mellan följande applikerings sömmar:

- ① Applikationstygn
- ② Filtstygn
- ③ Zig-zag



Montera **applikationsfot F**.

Placera **applikationen** ④ på tyget och träckla eller pressa fast.

Sy längs applikations kanten och guide längs pressarfotens **kant** ⑤, så att nålen går ned precis utanför **kanten av applikationen** ⑥ när stygnet är i sin högra position.

- ④ Applikation
- ⑤ Kant
- ⑥ Kanten på applikationen

Notera:

- När du ändrar riktning i ett hörn eller i en sväng, sänk nålen ned i tyget i vänster position och vrid tyget för ny sömriktning.

Applikointi

Kun painat **applikointi -näppäintä**, applikointi -ikkuna avautuu.

Applikoinnin perusasetukset asetetaan automaattisesti.

Applikointitilassa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① Applikointiommel
- ② Huopaommel
- ③ Siksak -ommel

Kiinnitä satiinjalka F.

Aseta **applikaatti** ④ kankaalle ja harsi paikoilleen.

Ompele ohjaten applikaatin reunaa jalan **reiän** ⑤ mukaisesti siten, että neula osuu **applikaatin reunaan** ⑥ oikealle käännettäessä.

- ④ Applikaatti
- ⑤ Reikä
- ⑥ Applikaatin reuna

Huomaa:

- Ompelusuuntaa joko kulmassa tai kaartuvassa kohdassa muuttaessa laske neula applikaattiin kiinni vasemmassa käännöksessä ja käännä kangas uuteen suuntaan.

Вышивка аппликаций

Если Вы нажимаете **клавишу "Аппликации"**, на экране появляется окно "Аппликации".

Выбирается и автоматически настраивается стандартная программа вышивки аппликаций.

В режиме "Аппликации" Вы можете выбрать следующие варианты.

- ① Стежок для аппликаций
- ② Стежок для одеял
- ③ Зигзагообразный стежок

Закрепить лапку для вышивания гладью F.

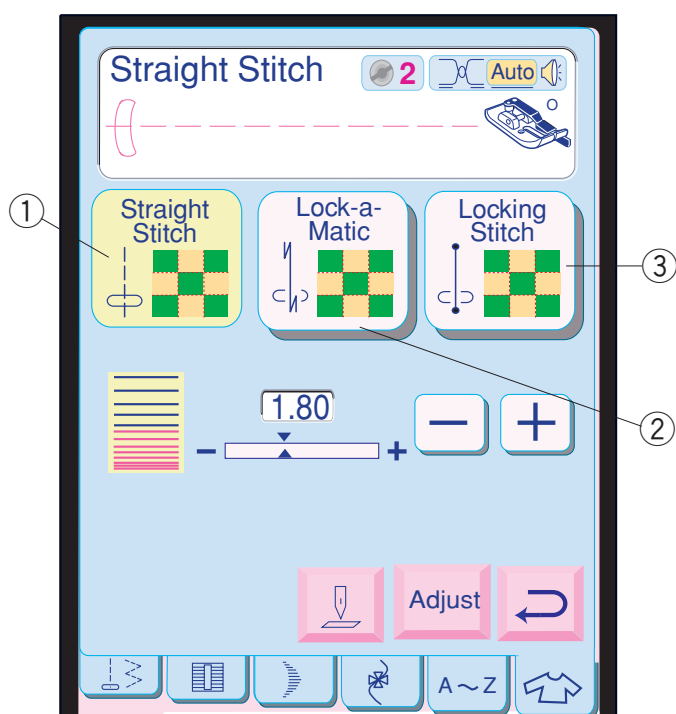
Разместить **аппликацию** ④ на ткани и приметать ее на месте.

Прошить, направляя край аппликации вдоль **паза** ⑤ на лапке так, чтобы игла отошла от **края аппликации** ⑥, когда она поворачивает направо.

- ④ Аппликация
- ⑤ Паз
- ⑥ Край аппликации

Примечание:

- Если направление шитья меняется в углу или на изгибе, то опустить иглу в аппликацию на левом повороте и повернуть ткань в новом направлении.



Lapptechnik

När du trycker på **lapptechnik ikonen**, öppnas fönstret för lapptechnik.

Rak söm med mittställd nålposition väljs automatiskt.

I lapptechnik inställningen, kan du välja mellan följande sömmar.

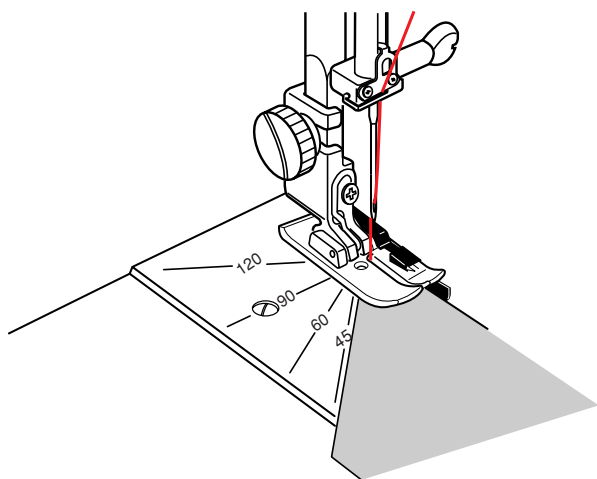
- ① Raksöm
- ② Raksöm med fästsöm
- ③ Raksöm med lås stygn

Du kan ändra stygnlängden genom att trycka på

− + **ikonen**.

Notera:

- När du trycker på **Default** **ikonen**, återgår även stygnlängden till fabriks inställning.



Vinkel markeringar på stygnplåten

Du kan enkelt sy ihop lappar med önskad vinkel utan att förmarkera genom att använda den unika graderingen på stygnplåten.

Vinklarna är markerade med 45°, 60°, 90° och 120°.

Пäällikeommel

Кун painat **пäällikeommel -näppäintä**, päällikeommel -ikkuna avautuu.

Suoraommel ja neula keskiasennossa -asetukset astuvat automaattisesti voimaan.

Пäällikeommelompelussa voit valita seuraavat ompeleet:

- ① Suoraommel
- ② Automaattinen edestakaisin -lukkotikki
- ③ Lukkotikki

Voit muuttaa pistonpituutta painamalla  - tai  -**näppäimiä**.

Huomaa:

- Кун painat  -**näppäintä**, ompeleen leveys palautetaan oletusarvoiseksi.

Neulalevyn kulma-asteikko

Voit helposti ommella päällikeommelilta halutussa kulmassa ilman merkintöjä käyttämällä neulalevyn kulma-asteikkoa.

Kulma-asteikkoon on merkitty 45°, 60°, 90° ja 120°.

Лоскутные изделия

Если Вы нажмете **клавишу «Лоскутные изделия»**, на экране появляется окно "Лоскутные изделия".

Автоматически выбирается прямой стежок центрального положения иглы.

В режиме "Лоскутные изделия" Вы можете выбрать следующие варианты.

- ① Прямой стежок
- ② Стежок "Лок-а-матик"
- ③ Сметочный стежок

Вы можете изменить длину стежка, нажав **клавишу**  или .

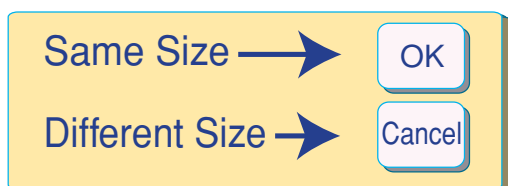
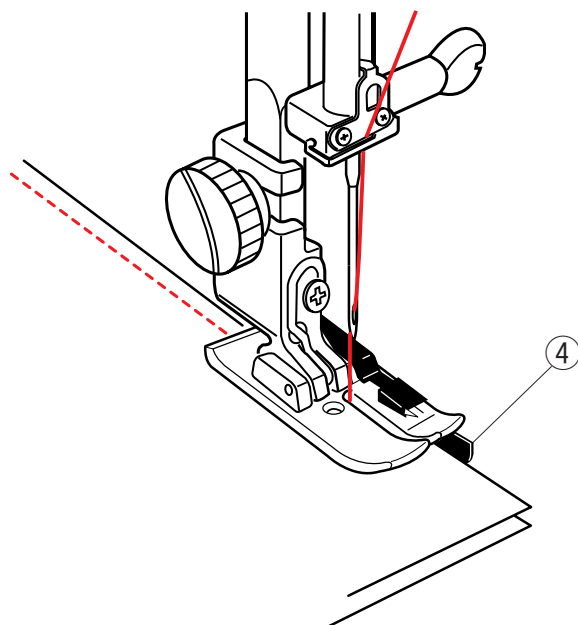
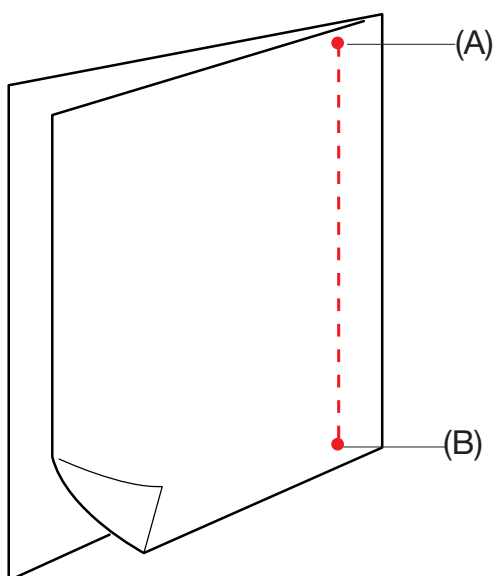
Примечание:

- Если нажимается **клавиша** , то ширина стежка возвращается до параметров настройки по умолчанию.

Шкала угловой величины на игольной пластине

Вы можете легко сшить лоскутное изделие под требуемым углом, обходясь без пометок, благодаря использованию уникальной шкалы с указанием величины угла на игольной пластине.

Эта шкала угловой величины имеет отметки 45°, 60°, 90° и 120°.



Att sy

Placera tyget med rätsidorna mot varandra.

Montera **1/4" pressarfoten O** och sy från start punkt (A) till stopp punkt (B).

Guida tygkanten längs **guiden** ④ på foten för att hålla jämn sömsmån.

④ Guide

Stanna maskinen vid stopp punkten (B) och fråga fönstret öppnas.

Tryck på  **ikonen** för att sy samma längd.

Tryck på  **ikonen** för att sy en annan längd eller välj ett annat mönster.

Ompelu

Aseta kankaan oikeat puolet vastakkain. Kiinnitä **1/4" saumausjalka O** ja ompele aloituskohdasta (A) päätekohtaan (B).

Ohjaa kankaan reunaa **jalanohjaimen** ④ mukaisesti pitääksesi saumanvaran samankokoisena.

④ Ohjain

Pysäytä kone päätekohdassa (B) ja kehoitinikkuna ilmestyy näkyviin.

Paina  -**näppäintä** ommellaksesi samaa pituutta.

Paina  -**näppäintä** ommellaksesi eri pituutta tai jonkin muun kuvion valitsemiseksi.

Шитье

Сложить ткань лицевой стороной, друг к другу. Прикрепить **лапку для швов 1/4" O** и прошить с начальной точки (A) до конечной точки (B).

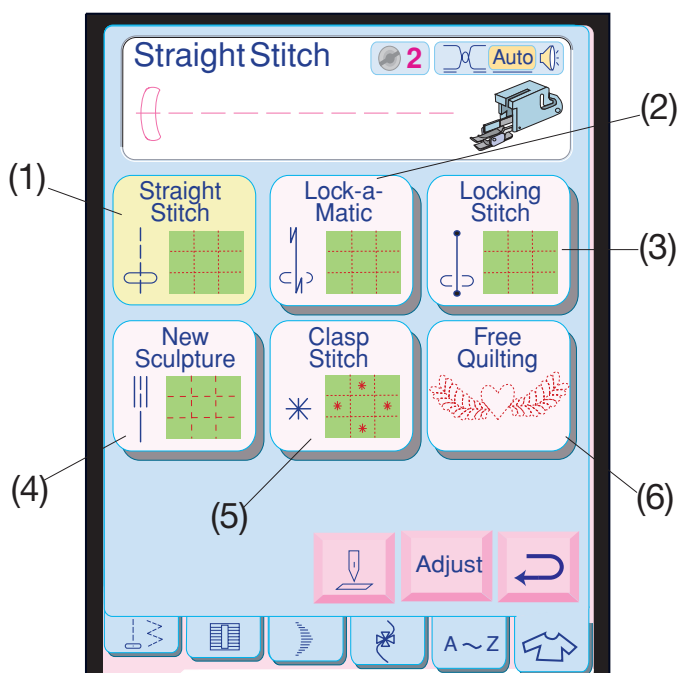
Направлять край ткани вдоль **направляющей** ④ на лапке, чтобы точно соблюдался припуск шва.

④ Направляющая

Остановить машину в конечной точке (B), после чего на экран выводится окно с подсказкой.

Нажать **клавишу**  , чтобы прошить ту же самую длину.

Нажать **клавишу**  , чтобы прошить другую длину или чтобы выбрать другие узоры.



Quiltning

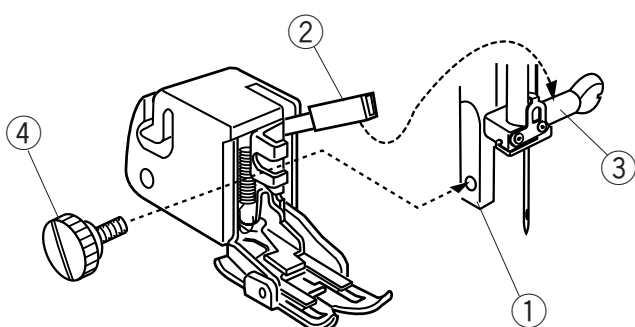
När du trycker på **quiltning ikonen**, öppnas fönstret för quiltning.

Raksöm med nål i mittställd nålpostiton väljs automatiskt.

I quiltning inställningen, kan du välja mellan följande sömmar:

- (1) Raksöm
- (2) Raksöm med bakåt fästsöm
- (3) Raksöm med lås stygn
- (4) Quiltsöm
- (5) Quiltstjärna
- (6) Frihandsquiltning

Använd övermataren vid quiltning.



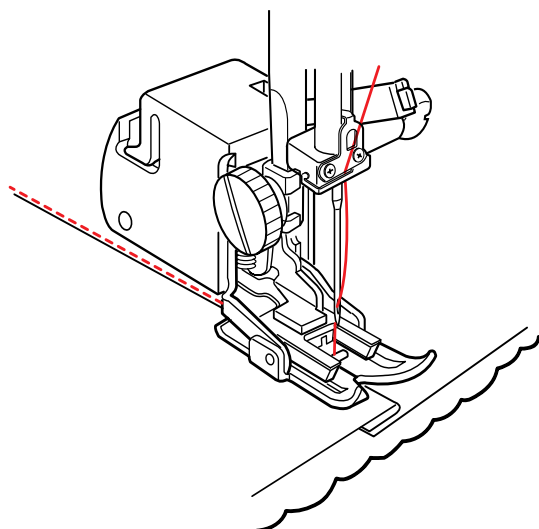
Montera på övermataren

Ta av pressarfot hållaren. Montera på övermataren på **pressarfothållarfäste** ① med **armen** ② över **nålskruven** ③ och skruva fast foten med **pressarfothållarskruven** ④.

- ① Pressarfothållarfäste
- ② Arm
- ③ Nålskruv
- ④ Pressarfothållarskruv

Att sy

Sy en söm med raksöm längs sömlinjen som bilden visar.



Tikkaus

Kun painat **tikkaus -näppäintä**, tikkaus -ikkuna avautuu.

Suoraommel ja neula keskiasennossa -asetukset astuvat automaattisesti voimaan.

Tikkaustilassa voit valita seuraavat ompeleet:

- (1) Suoraommel
- (2) Automaattinen edestakaisin lukkotikki
- (3) Lukkotikki
- (4) Uusi peitto-ommel
- (5) Tähtiommel
- (6) Vapaa tikkaus

Käytä yläsyöttäjää ommellessasi tikkausommelta.

Yläsyöttäjän kiinnitys

Poista jalanpidin. Aseta yläsyöttäjä **paininjalan tankoon** ① **vivulla** ② **yli neulanpidin ruuvin** ③ ja varmista **kiinnitys ruuvilla** ④.

- ① Paininjalan tanko
- ② Vipu
- ③ Neulanpidin ruuvi
- ④ Kiinnitysruuvi

Ompelu

Aseta kankaat kuten kuvassa ja ompele.

Выстегивание

Если Вы нажимаете **клавишу "Выстегивание"**, на экране появляется окно "Выстегивание".

Автоматически выбирается прямой стежок центрального положения иглы.

В режиме "Выстегивание" Вы можете выбрать следующие варианты.

- (1) Прямой стежок
- (2) Стежок "Лок-а-матик"
- (3) Сметочный стежок
- (4) Новый скульптурный стежок
- (5) Стежок для обхватывания
- (6) Выстегивание без опоры для рук

Используйте шагающую лапку для выстегивания лоскутных изделий.

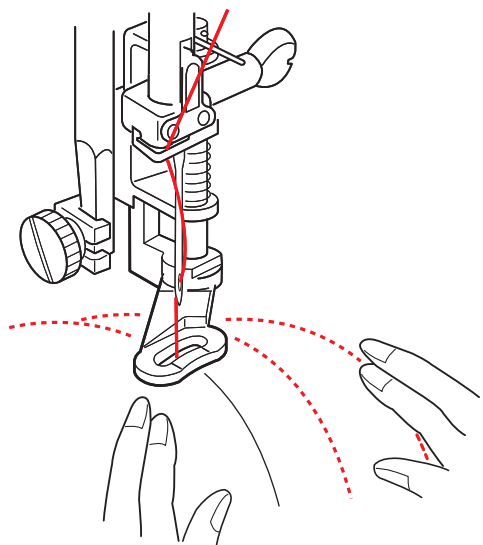
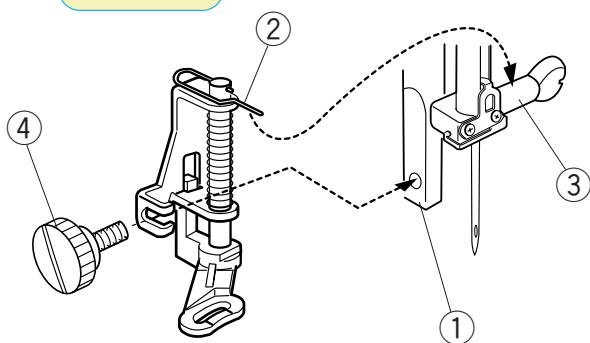
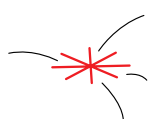
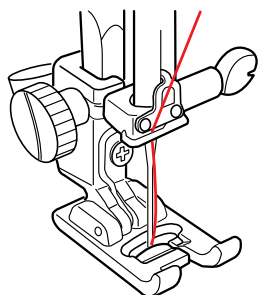
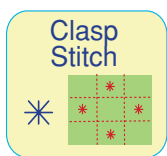
Крепление шагающей лапки

Удалить держатель лапки. Закрепить шагающую лапку на **прижимном прутке** ① **с рычагом** ② над **винтом для зажима иглы** ③ и зафиксировать ее **винтом с накатанной головкой** ④.

- ① Прижимной прутки
- ② Рычаг
- ③ Винт для зажима иглы
- ④ Винт с накатанной головкой

Шитье

Прошить строчку прямых стежков вдоль шва так, как показано на изображении.



Quiltstjärnan

Du kan sammanfoga tjocka quilt tyger genom att använda quiltstjärnan.

Montera **applikationsfoten F**.

Maskinen stannar automatiskt och fäster när stjärnan är sydd.

Frihandsquiltning

Ta av pressarfothållaren Montera **stopp/ frihandsquiltningfoten P-2** på **pressarfotstammen** ① lägg **armen** ② på **nålskruven** ③. Dra åt **pressarfotskruven** ④ ordentligt med en skruvmejsel.

- ① Pressarfotstam
- ② Arm
- ③ Nålskruv
- ④ Pressarfotskruven

Att sy

Sänk foten, guida tyget med händerna för att sy på frihand eller efter markeringar.

Тähtiommel

Паксуihin tilkkuihin voit käyttää tähtiommelta.

Kiinnitä **satiinijalka F**.

Kone pysähtyy automaattisesti ommeltuaan ommelta yhden kierroksen.

Стежок для обхватывания

Вы можете сшить толстые стеганые ткани, используя стежок для обхватывания.

Прикрепить **лапку для вышивания гладью F**.

Машина автоматически остановится после шитья одного цикла стежков.

Vapaa tikkaus

Poista jalanpidin. Kiinnitä parsintajalka P-2 **paininjalkaan** ① asettamalla **tappi** ② **neulanpidikeruuviin** ③. Kiristä **peukaloruuvilla** ④ tiukasti ruuvimeisseliä apuna käyttäen.

- ① Paininjalka
- ② Tappi
- ③ Neulanpidikeruuvi
- ④ Peukaloruuvi

Ompelu

Laske paininjalka ja ohjaa kangasta siihen merkityn kuvion mukaisesti.

Выстегивание без опоры для рук

Удалить держатель лапки. Закрепить лапку для стежков наметки/штопки P-2 на **прижимном прутке** ①, поместив **штырек** ② в **винт для зажима иглы** ③. Прочно закрутить **винт с накатанной головкой** ④ при помощи отвертки.

- ① Прижимной прутки
- ② Штырек
- ③ Винт для зажима иглы
- ④ Винт с накатанной головкой

Шитье

Опустить лапку, направляя затем ткань руками, чтобы прострочить стежки вдоль узора, нанесенного на ткань.

Felsökning

Problem	Orsak	Referens
Maskinen för oljud	1. Tråd har fastnat i griparsystemet. 2. Mataren är fylld med damm och lugg.	Se bok 1 sid 146 Se bok 1 sid 146
Nål tråden går av	1. Nål tråden är ej korrekt trädd. 2. Nål tråden spänningen är för hård. 3. Nålen är böjd eller uddstött. 4. Nålen är fel isatt. 5. Tråden är för grov för nålen. 6. Nål tråden är ej trädd i trådållaren när broderi sömnaden startades.	Se bok 1 sid 40 Se sid 42 Se bok 1 sid 36 Se bok 1 sid 36 Se sid 52 Se bok 1 sid 46
Under tråden går av	1. Undertråden är ej korrekt trädd i spol huset. 2. Det är ludd i spolhuset. 3. Undertråds spolen är trasig och går ej runt jämt och fint.	Se bok 1 sid 32 Se bok 1 sid 146 Byt ut spolen
Nålen går av	1. Nålen är ej korrekt isatt. 2. Nålen är böjd eller uddstött. 3. Nålskruven är lös. 4. Tråd spänningen är för hård. 5. Tyget dras ej bakåt efter avslutad sömnad. 6. Nålen är för tunn för tyget	Se bok 1 sid 36 Se bok 1 sid 36 Se bok 1 sid 36 Se sid 42 Se sid 34 Se sid 52
Tryckskärmen är oklar.	1. Färg kontrasten är ej korrekt justerad. 2. Skärmen är skyddad från överhettning.	Se sid 16 Slå av strömmen och på igen.
Hoppstygn	1. Nålen är ej korrekt isatt. 2. Nålen är böjd eller uddstött. 3. Nålen och/eller tråden är ej att rekommendera för arbetet. 4. BLUE TIP nålen används ej för stretch eller tunna syntetiska tyger. 5. Nåltråden är ej korrekt trädd. 6. En defekt nål används. 7. Pressarfot trycket är för löst. 8. Broderiramen är ej korrekt monterad.	Se bok 1 sid 36 Se bok 1 sid 36 Se sid 52 Se sid 52 Se bok 1 sid 40 Byt nål Se bok 1 sid 56 Se bok 1 sid 126
Sömmen rynkar sig	1. Trådspänningen är för hård. 2. Nål eller undertråden är ej korrekt trädd. 3. Nålen är för grov för tyget 4. Stygnlängden är för lång. 5. Ej korrekt pressarfots tryck * Vid sömnad i extremt tunna tyger använd stabilisering under tyget.	Se sid 42 Se bok 1 sid 40 Se sid 52 Gör stygnet tätare Se bok 1 sid 56

Problem	Orsak	Referens
<i>Tyget glider</i>	1. Ej korrekt pressarfots tryck. 2. Lämplig pressarfot används ej.	<i>Se bok 1 sid 56</i> <i>Använd korrekt fot</i>
<i>Tyget matas ej jämt och fint</i>	1. Mataren är full med damm. 2. Pressarfot trycket är för löst. 3. Stygnet är för tätt. 4. Tyget matas ej vid sömmens start. 5. Mataren är sänkt. 6. Lämplig pressarfot används ej.	<i>Se bok 1 sid 146</i> <i>Se bok 1 sid 56</i> <i>Gör stygnet längre</i> <i>Se bok 1 sid 30</i> <i>Se bok 1 sid 56</i> <i>Använd korrekt fot</i>
<i>Maskinen syr ej</i>	1. Maskinen är ej kopplad till ström. 2. En tråd sitter fast i griparen. 3. Skärm kontrollen fungerar ej. 4. Start/stopp knappen används för vanlig sömnad med fot kontroll.	<i>Se bok 1 sid 22</i> <i>Se bok 1 sid 146</i> <i>Slå av och på strömmen igen.</i> <i>Se bok 1 sid 24</i>
<i>Mönsterbalansen är ej korrekt.</i>	1. Lämplig pressarfot används ej.. 2. Nåltråd spänningen är för hård. 3. Stygnlängden är ej lämplig för tyget. 4. Matarbalansen är ej korrekt inställd. 5. Stabilisering används ej vid sömnad av tunna och stretchtyger.	<i>Använd korrekt fot</i> <i>Se sid 42</i> <i>Se bok 1 sid 142</i> <i>Se bok 1 sid 142</i> <i>Se sid 80</i>
<i>Automatiska knapphåls atygnet är ej balanserat.</i>	1. Stygnlängden är ej lämplig för tyget. 2. Matarbalansen är ej korrekt inställd. 3. Stabilisering används ej till stretch tyger. 4. Ej korrekt pressarfot. 5. Maskininställningen för knapphåll är ej korrekt.	<i>Se sid 80</i> <i>Se bok 1 sid 40</i> <i>Se sid 80</i> <i>Använd korrekt fot</i> <i>Se sid 80, 90</i>
<i>Mönsterval ikonerna fungerar ej</i>	1. Spol apparaten är i spol position (maskinen varnar). 2. Skärm kontrollen fungerar ej.	<i>Se bok 1 sid 30, 42, 44</i> <i>Slå av och på strömmen igen.</i>
<i>Auto nål-på-trädaren fungerar ej.</i>	1. Nål-på.trädaren är låst i sin lägsta position.	<i>Se bok 1 sid 42, 44</i>

Ongelmien ratkaisuja

Ongelma	Syy	Viittaus
Koneen käyntiäänäni on äänekkäs.	1. Langat ovat jääneet syöttäjämekanismiin kiinni. 2. Syöttäjissä on nukkaa.	Katso kirja 1 s. 147. Katso kirja 1 s. 147.
Neulalanka katkeilee.	1. Neulalanka ei ole langoitettu oikein. 2. Neulalanka on liian kireällä. 3. Neula on taipunut tai tylsä. 4. Neula on väärin kiinnitetty. 5. Lanka on liian paksu käytettyyn neulaan nähden. 6. Lankoja ei ole kunnolla asetettu paininjalan alle ompelun aloittamisen jälkeen.	Katso kirja 1 s. 41. Katso s. 43. Katso kirja 1 s. 37. Katso kirja 1 s. 37. Katso s. 53. Katso kirja 1 s. 47.
Puolalanka katkeilee.	1. Puolalanka ei ole langoitettu oikein. 2. Puolakoteloon on kertynyt nukkaa. 3. Puola on vaurioitunut eikä pyöri pehmeästi	Katso kirja 1 s. 33. Katso kirja 1 s. 147. Vaihda puola.
Neula katkeaa.	1. Neula on väärin kiinnitetty. 2. Neula on taipunut tai tylsä. 3. Neulanpidikeruuvi on löysä. 4. Neulalanka on liian kireällä. 5. Neula on liian ohut ommeltuun kankaaseen nähden. 6. Neula on liian ohut ommeltavaan kankaaseen nähden.	Katso kirja 1 s. 37. Katso kirja 1 s. 37. Katso kirja 1 s. 37. Katso s. 43. Katso s. 35. Katso s. 53.
Näyttö on epäselvä.	1. Nestekidenäytön säätöä ei ole tehty kunnolla. 2. Näyttö on normaalia vaaleampi ylikuumenemisen estämiseksi.	Katso s. 17. Katkaise virta ja käynnistä kone.
Ompeleita jää väliin	1. Neula on kiinnitetty väärin. 2. Neula on taipunut tai tylsä. 3. Neula ja/tai lanka eivät sovi ommeltavaan työhön. 4. Ei käytetä sinipäistä neulaa ommeltaessa joustavia, hienoja ja synteettisiä kankaita. 5. Neulalanka ei ole langoitettu oikein. 6. Käytetään viottunutta neulaa 7. Paininjalan paino on riittämätön. 8. Koruommelkehikkoa ei ole asetettu oikein.	Katso kirja 1 s. 37. Katso kirja 1 s. 37. Katso s. 53. Katso s. 53. Katso kirja 1 s. 41. Vaihda neula. Katso kirja 1 s. 57. Katso kirja 1 s. 127.
Ommel rypistyy	1. Neulalanka on liian kireällä. 2. Neulalanka tai puolalanka ei ole langoitettu oikein. 3. Neula on liian iso käytettyyn kankaaseen nähden. 4. Pistonpituus on liian pitkä kankaaseen nähden. 5. Paininjalan paino ei ole säädetty oikein. * Kun ompelet erittäin ohuita kankaita, käytä vahviketta.	Katso s. 43. Katso kirja 1 s. 41. Katso s. 53. Tihennä ompeleita. Katso kirja 1 s. 57.

Ongelma	Syy	Viittaus
Kankaan karkaaminen.	1. Paininjalan painetta ei ole säädetty oikein. 2. Ei käytetä oikeata paininjalkaa.	Katso kirja 1 s. 57. Käytä oikeata paininjalkaa.
Kankaan syöttö ei ole pehmeää.	1. Syöttäjiin on kerääntynyt nukkaa. 2. Paininjalan paine on liian heikko. 3. Ompeleet ovat liian ohuita. 4. Kangasta ei ole syötetty ompelun aloittamisen jälkeen. 5. Syöttäjiä ei ole nostettu laskemisen jälkeen. 6. Ei käytetä oikeata paininjalkaa.	Katso kirja 1 s. 147. Katso kirja 1 s. 57. Paksunna ompeleita. Katso kirja 1 s. 31. Katso kirja 1 s. 57. Käytä oikeata paininjalkaa.
Kone ei toimi	1. Konetta ei ole kytketty verkkovirtaan. 2. Lanka on jäänyt kiinni sukkulauraan. 3. Virtapiiri ei toimi kunnolla. 4. Aloita/lopetä -painiketta käytetään normaaliompeleissa yhdessä jalkasäätimen (myydään erikseen) kanssa.	Katso kirja 1 s. 23. Katso kirja 1 s. 147. Katkaise virta ja käynnistä kone. Katso kirja 1 s. 25.
Kuviot ovat vääristyneet.	1. Ei käytetä oikeata jalkasäädintä. 2. Neulalanka on liian kireällä. 3. Piston pituus ei sovellu ommeltavaan kankaaseen. 4. Paininjalan paino on väärin säädetty. 5. Ei käytetä vahviketta ommeltaessa joustavia tai erittäin ohuita kankaita.	Käytä oikeata jalkaa. Katso s. 43. Katso kirja 1 s. 143. Katso kirja 1 s. 143. Katso s. 81.
Automaattisen napinompelun ompeleet eivät ole tasapainoisia.	1. Pistonpituus ei sovellu käytettävään kankaaseen. 2. Kankaan syöttö on säädetty väärin. 3. Ei käytetä vahviketta joustavissa kankaissa. 4. Ei käytetä oikeata paininjalkaa. 5. Koneen asetukset (automaattisesti tai manuaalisesti asetetut) ovat virheellisiä.	Katso kirja 1 s. 81. Katso kirja 1 s. 81. Katso s. 81. Käytä oikeata jalkaa. Katso s. 81, 91.
Kuvion valintanäppäimet eivät toimi.	1. Puolaaja on puolausasennoissa (hälytys annetaan). 2. Virtapiiri ei toimi kunnolla.	Katso kirja 1 s. 31, 43, 45. Katkaise virta ja käynnistä kone.
Automaattinen neulanlangoittaja ei toimi.	1. Neulanlangoittaja on lukittu ala-asentoon.	Katso kirja 1 s. 43, 45.

Устранение неполадок

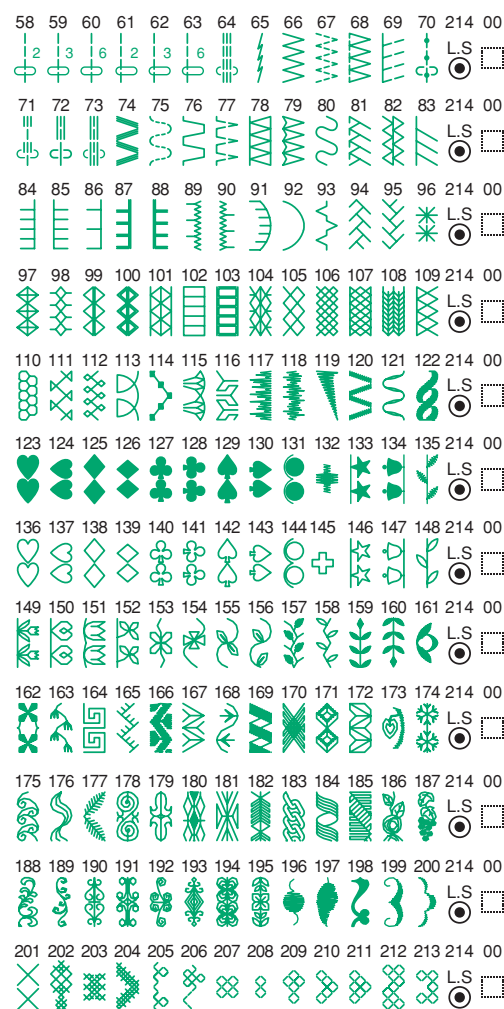
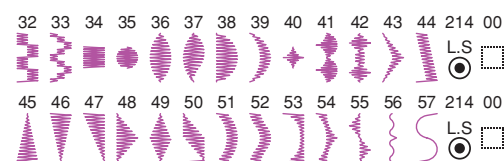
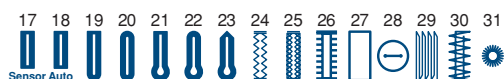
Неполадка	Причина	Способ устранения
Машина шумит.	1. В механизме петлителя запутались нити. 2. Механизм подачи ткани засорился пухом.	См. брошюру 1, страница 147. См. брошюру 1, страница 147.
Рвется игольная нить.	1. Игольная нитка заправлена неправильно. 2. Натяжение игольной нити слишком сильное. 3. Игла погнута или затупилась. 4. Игла вставлена неправильно. 5. Нить слишком толстая для иглы. 6. Игольная нить и нить шпули не были отведены под прижимную лапку (назад) в начале шитья.	См. брошюру 1, страница 41. См. страницу 43. См. брошюру 1, страница 37. См. брошюру 1, страница 37. См. страницу 54 См. брошюру 1, страница 47
Рвется нижняя нить шпули.	1. Нижняя нить шпули неправильно заправлена в шпуледержатель. 2. В шпуледержателе скопился пух. 3. Шпуля для нижней нити повреждена и больше не вращается равномерно.	См. брошюру 1, страница 33. См. брошюру 1, страница 147. Заменить шпулю.
Ломается игла.	1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута или затупилась. 3. Ослаб винт зажима иглы. 4. Натяжение игольной нити слишком сильное. 5. Материал не был отведен назад после шитья. 6. Игла слишком тонка для обрабатываемого в настоящее время материала.	См. брошюру 1, страница 37. См. брошюру 1, страница 37. См. брошюру 1, страница 37. См. страницу 43. См. страницу 35. См. страницу 54.
Плохо видны изображения на сенсорном дисплее.	1. Контрастность сенсорного дисплея настроена неправильно. 2. Экран белый, чтобы предупредить его перегрев.	См. страницу 17. Выключить электропитание и снова включить его.
Пропускаются стежки.	1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута или затупилась. 3. Игла и/или нити не подходят для обрабатываемого сейчас материала. 4. Вы не воспользовались иглой С СИНИМ НАКОНЕЧНИКОМ при шитье эластичных материалов, синтетических тканей и очень тонких материалов. 5. Игольная нитка заправлена неправильно. 6. Используется поврежденная игла (ржавая, игольное ушко с заусенцами). 7. Настроено слишком слабое давление прижимной лапки. 8. Вышивальная рама вставлена неправильно.	См. брошюру 1, страница 37. См. брошюру 1, страница 37. См. страницу 54. См. страницу 54. См. брошюру 1, страница 41. Заменить иглу. См. брошюру 1, страница 57. См. брошюру 1, страница 127.
Шов извивается.	1. Слишком сильное натяжение иглы. 2. Игольная нить или нить шпули неправильно заправлены. 3. Игла слишком толстая для обрабатываемого материала. 4. Длина стежка слишком большая для обрабатываемого материала. 5. Настроено неправильное давление прижимной лапки. * Подложите для стабилизации подкладку под обрабатываемый материал, когда Вы работаете с очень легкими тканями.	См. страницу 43. См. брошюру 1, страница 41. См. страницу 54. Увеличить плотность стежков. См. брошюру 1, страница 57.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Обрабатываемый материал проскальзывает.	1. Настроено неправильное давление прижимной лапки. 2. Вы используете неправильную лапку.	См. брошюру 1, страница 57. Использовать правильную лапку.
Материал подается неравномерно.	1. Механизм подачи ткани засорился пухом. 2. Настроено слишком слабое давление лапки. 3. Стежки расположены слишком близко друг к другу. 4. Обрабатываемый материал не подается при начале шитья. 5. Механизм подачи ткани опущен. 6. Вы используете неправильную лапку.	См. брошюру 1, страница 147. См. брошюру 1, страница 57. См. брошюру 1, страница 31. См. брошюру 1, страница 57 Использовать правильную лапку.
Машина не работает.	1. Не вставлен сетевой штепсель машины. 2. На траектории движения петлителя застряла нить. 3. Неправильно работает электронное управление. 4. Вы воспользовались кнопкой Пуск/стоп в режиме "Стандартное шитье", когда к сети подсоединен ножной привод (продается отдельно).	См. брошюру 1, страница 23. См. брошюру 1, страница 147. Отключить выключатель и снова включить его. См. брошюру 1, страница 25.
Искажен рисунок стежков.	1. Вы используете неправильную лапку. 2. Слишком слабое натяжение игольной нити. 3. Настроенная длина стежка не подходит для обрабатываемого материала. 4. Неправильно настроен регулятор механизма подачи ткани. 5. Вы не воспользовались подкладкой, работая с эластичными или тонкими материалами.	Использовать правильную лапку. См. страницу 43. См. брошюру 1, страница 143. См. брошюру 1, страница 143. См. страницу 81.
Автоматические стежки для обметывания пуговичных петель неравномерные.	1. Настроенная длина стежка не подходит для обрабатываемого сейчас материала. 2. Неправильно настроен регулятор механизма подачи ткани. 3. Вы не воспользовались подкладкой, работая с эластичными или тонкими тканями. 4. Вы используете неправильную лапку. 5. Неправильные параметры настройки машины (автоматический или ручной режимы).	См. страницу 81. См. брошюру 1, страница 41. См. страницу 81. Использовать правильную лапку. См. брошюру 1, страница 91.
Клавиши для выбора рисунка стежков не работают.	1. Шпиндель мотального устройства находится в положении намотки (включится сигнал тревоги). 2. Неправильно работает электронное управление.	См. брошюру 1, страница 31, 43, 45. Отключить выключатель и снова включить его.
Не работает автоматический нитковдеватель.	1. Нитковдеватель заблокирован в опущенном положении.	См. брошюру 1, страница 43, 45.

SÖMÖVERSIKT OMMELKARTTA ТАБЛИЦА СТЕЖКОВ

SÖMNAD

NORMAALI OMPELU

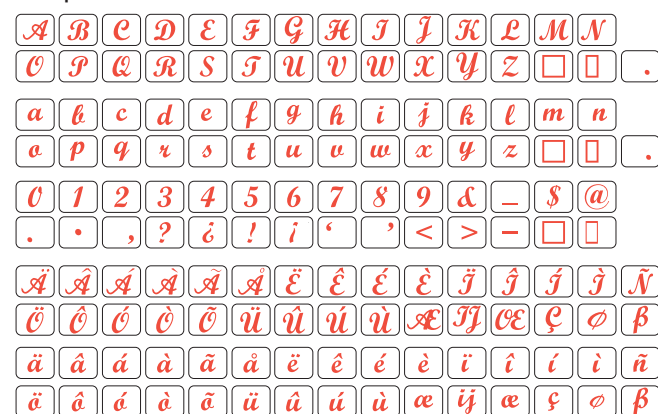


СТАНДАРТНОЕ ШИТЬЕ

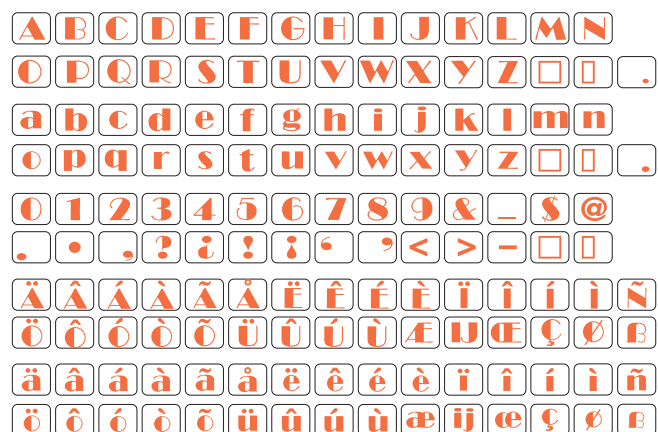
Block



Script



Broadway



Symbol



INBYGGDABRODERIDESIGN/MONOGRAM

Sisäänrakennetut kuviot/monogrammit

ЗАПРОГРАММИРОВАННЫЕ УЗОРЫ/МОНОГРАММЫ ДЛЯ ВЫШИВКИ



Gothic

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□	□
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	□	□
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	_	\$	@
.	·	,	?	¿	!	¡	'	'	<	>	-	□	□
Ä	Â	Á	À	Ã	Å	Ë	Ê	É	È	Ï	Î	Í	Î
Ö	Ô	Ó	Ò	Õ	Ü	Ú	Ù	Ÿ	Œ	Œ	Ç	Ø	Β
ä	â	á	à	ã	å	ë	ê	é	è	ï	î	í	î
ö	ô	ó	ò	õ	ü	ú	ù	æ	ij	œ	ç	ø	β

Script

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□	□
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	□	□
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	_	\$	@
.	·	,	?	¿	!	¡	'	'	<	>	-	□	□
Ä	Â	Á	À	Ã	Å	Ë	Ê	É	È	Ï	Î	Í	Î
Ö	Ô	Ó	Ò	Õ	Ü	Ú	Ù	Ÿ	Œ	Œ	Ç	Ø	Β
ä	â	á	à	ã	å	ë	ê	é	è	ï	î	í	î
ö	ô	ó	ò	õ	ü	ú	ù	æ	ij	œ	ç	ø	β

Cheltenham

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□	□
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	□	□
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	_	\$	@
.	·	,	?	¿	!	¡	'	'	<	>	-	□	□
Ä	Â	Á	À	Ã	Å	Ë	Ê	É	È	Ï	Î	Í	Î
Ö	Ô	Ó	Ò	Õ	Ü	Ú	Ù	Ÿ	Œ	Œ	Ç	Ø	Β
ä	â	á	à	ã	å	ë	ê	é	è	ï	î	í	î
ö	ô	ó	ò	õ	ü	ú	ù	æ	ij	œ	ç	ø	β

3-letters / 2-letters



Program border



INDEX

1/4" fot O 204

A

Annultera ikonen 30, 38, 60, 110, 160, 182
 Applikationsfot F 90, 200, 208
 Applikering 200
 Automatisk knapphålsfot R 86, 90-102
 Automatisk lås stygn knapp 126, 136
 Automatisk trådspänning 16
 Automatiskt knapphål 76, 90, 92

B

Bakåtsömnads knappen 104
 Blixtlåsömnad 44-50, 190
 Block typsnitt 160
 Blue tip nål 52
 Blxtlåsfot E 44
 Bokstav storlek ikon 162
 Broadway typsnitt 160
 Broderi inställning 26
 Byta ut programmerade mönster 144
 Bågsöm 72

D

Dekorativa sömmar 122-156
 Dubbel overlocksöm 66
 Dubbel sömbelysning 16

E

Ekonomi inställning 20
 Enkla mönster 114
 Europeiska bokstäver 164
 Exit ikonen 18, 22, 26

F

Fabriks inställnings
 ikonen 18, 22, 26, 38, 60, 110, 122, 182
 Fabriksinställning, återställer 20
 Filnamn 150, 174
 Finjustering bredd 24
 Finjustering längd 24
 Flersteg zig-zag 66
 Fransk knut 136
 Friarmlängd 22
 Frihandsquiltning 208
 Färgkontroll 24
 Fästa en söm 34
 Förlängnings ikonen 110

G

Gradering av stygnplåt 202
 Guidelinjer, stygnplåt 36

I

Ikon för att kontrollera minne 112, 124
 Ikonen positionjustering 20
 Inch/millimeter 20

J

Justera mönster individuellt 142
 Justerings ikonen 30

K

Kastsömmar 184
 Kastsöm ot M 184
 Kastsöm med sömguiden 58
 Kastsöm 64, 66
 Knappisömnad fot T 196
 Knappisömnad 196
 Knapphål med illäggstråd 86
 Knapphål stygntäthet 88
 Knapphål variationer 76, 78
 Knapphålsbredd, att ändra 88
 Kombinera satin och dekorativa sömmar 138

L

Lapptechnik 202
 Ljud kontroll 16
 Lägga till en bokstav 170
 Längd, söm 40
 Lås stygn 130

M

Manuell stolpsöm 198
 Markör ikoner 112, 124, 162
 Matare uppe/nere 22
 Monogram 160-176

N

Nyttosömmar 30
 Nåldrop position 38, 40, 182
 Nåldrop position, osynlig fällsöm 70, 186
 Nål upp/ner ikonen 30, 110, 122, 182
 Nålval 52

O

OK ikonen 30, 38, 60, 110, 122, 160, 182
 Ordinarie inställning 14
 Osynlig fällsöm 68, 186
 Overlocksömmar 66

P

Passpoal knapphål	94-100
Professionell inställning	20
Programmera ett monogram	166
Programmera mönsterkombinationer	130-140
Programmerings ikonen	112
Programmering kontrollera	146

Q

Quiltstjärna	208
Quiltning	206

R

Raksöm	32, 182
Redigera monogram	170
Redigera programmerade mönster	144

S

Satin sömmar	110-118
Script typsnitt	160
Sensor knapphål	76, 80
Sido ikoner	16, 112, 124
Siffror ikonen	168
Skärm kontrast	154
Snodd fot H	118
Snodd sömnad	118
Spara fil	148, 172
Spara filen ikonen	112, 124, 162
Spegelvänd bild	134
Spegelvänd	112, 124
Språk mode, val av språk	26
Stickad söm	66
Stoppning	102
Stoppasöm jämnhet	104
Stora/små bokstäver	162
Stygnplåtens guidelinjer	36
Symboler, monogram	160
Söm belysning	16
Söm guide	56
Söm guide	180-208
Sömnad av förlängda mönster	116
Sömnad	182

T

Ta bort programmerade bokstäver	170
Ta bort programmerade mönster	144
Ta bort sparad fil	152, 176
Trikåsömmar	66

Träckel/stopp/quilt fot P-2	194, 208
Träckla	194
Trådspänning ikonen	160
Trådspänning	42, 110, 122, 182
Trådval	52
Tvillingnål sömnad	154
Typsnitt ikonen	160

U

Undertråd, kvarstående	22
------------------------------	----

Z

Zig-zagbredd	60, 110, 122
Zig-zaglängd	60, 110, 122
Zig-zagsömnad	60

Ä

Ändra sömriktning	32
-------------------------	----

Ö

Öppna en sparad fil	152, 176
Övermatare	206

Å

Ångra ikonen	112, 124, 162
Ångra ikonen	18, 22, 26
Återta inställning ikon	20

HAKEMISTO

A	
Alalanka, jäljellä oleva	23
Aloitus –muoto	21
Ammattilaismuoto	21
Applikointi ommel	201
Auto-Lock painike	127, 137
Automaattinen kireys	17
Automaattinen napinläpi	77, 91, 93
Automaattisen napinläven jalka R	87, 91-103
Avaaminen (tallennetun tiedoston)	153, 177
B	
Block –kirjasintyyli	161
Broadway –kirjasintyyli	161
E	
Editointi (monogrammin)	171
Editointi (ohjelmoitujen kuvioiden)	145
Eko –muoto	21
Eurooppalaiset kirjaimet	165
H	
Harsinta	195
Harsinta/Parsintajalka P-2	195, 209
Hienosäädön leveys	25
Hienosäädön pituus	25
Hyötyommel	31
I	
Isot/pienet kirjaimet –näppäin	163
K	
Kaksinkertainen yliluottelu	67
Kaksoisneulalla ompelu	155
Kaksoisompeluvalot	17
Kankaan ohjain	57
Keskeytä –näppäin	31, 39, 61, 111, 161, 183
Kielen valinta –lippuvalikko	27
Kirjaimen koko –näppäin	163
Kirjaimen lisäys ohjelmaan	171
Kirjasintyyli –näppäin	161
Kirjonta asetukset –muoto	27
Koriste ompeleet	123-157
Kursori näppäimet	112, 125, 163
Kuviojakson ompelu	115
Kuvion pidentäminen	117
L	
Langan kireyden säätö –näppäin	161
Langan kireys	43, 111, 123, 183
Lanka, valinta	53
Lukitusommel	131
M	
Monipisto siksak –ommel	67
Muistin tarkistus –näppäin	113, 125
N	
Napin ompelu	197
Napinläpiompeleen kireys	89
Napinläpiompelujalka T	297
Napinläven leveys, muuttaminen	89
Napinlävet, vaihtoehtoja	77, 79
Näppäimien asennon säätö	21
Näytön kontrasti	17
Neula ylös/alas-näppäin	31, 111, 123, 183
Neula, valinta	53
Neulan asento	39, 41, 183
Neulan asento, piilo-ompeleessa	71, 187
Neuleommel	67
Nimikointi	161-177
Numero-näppäin	169
O	
Ohjausasteikot, pistolevyn	37
Ohjelman tarkistus	147
Ohjelmoidun kuvion korvaaminen	145
Ohjelmointi (nimikoinnin)	167
Ohjelmointi (kuvioyhdistelmän)	131-141
Ohjelmonti –näppäin	113
OK –näppäin	31, 39, 61, 111, 123, 161, 183
Oletukset, muuta kaikki	21
Oletus –näppäin	19, 23, 27, 39, 61, 111, 123, 183
Ompelusovellus	181-209
Ompelusuunnan muutos	33
Ompeluvalot	17
P	
Päällikeommel	203
Palautus –näppäin	183
Paluu –näppäin	19, 23, 27
Parsinta	103
Parsintaompeleen tasaisuus	105
Peilikuva	135
Piilo-ommel	69, 187
Pisteommel	137
Pistolevyn kulma-asteikko	203
Pistolevyn ohjainmerkit	37

Pituus, tikin.....	41
Poista –näppäin	113, 125, 163
Poistaminen (ohjelmoitujen kirjainten).....	171
Poistaminen (ohjelmoitujen kuvioiden).....	145
Poistu –näppäin	19, 23, 27
Punonta	119
Punontajalka H	119
Punosnapinläpi	87
Pystysuora peilikuva-näppäin	113, 125

R

Rypytys	193
---------------	-----

S

Säätönäppäin	31
Satiiniommeljalka F	91, 201, 209
Satiiniompeleet	111-119
Saumaus	183
Script tyylinen kirjasin	161
Sensori napinläpi	77, 81
Siksak ompeleen leveys	61, 111, 123
Siksak ompeleen pituus	61, 111, 123
Siksakin ompelu	61
Simpukkaommel	73
Sinivartinen neula	53
Sivu –näppäimet	17, 113, 125
Suoraommel	33, 183
Symbolit, nimikointi	161
Syöttäjä ylös/alas	23

T

Taaksepäin ompelu painike	105
Tähtiommel	209
Tallenna tiedosto –näppäin	113, 125, 163
Tallennetun tiedoston poisto	153, 177
Tiedoston nimi	151, 175
Tiedoston tallennus	149, 173
Tikkaus	207
Tikkutyöjalka 7 mm:n ohjaimella O	205
Trikoo-ommel	67
Tuettu napinläpi	95-101
Tuuma/millimetri	21

V

Vahvikeommel, manuaalinen.....	199
Vahvistettu napinläpi	95-101
Vahvistus	107, 199
Vahvistussauma	35

Vapaa tilkkutyöompelu	209
Vapaavarren pituus	23
Värinsäätö	25
Venytytys –näppäin	111
Vetoketjijalka E	45
Vetoketjun ompelu	45-51, 191

Y

Yhdistelmä, satiiniompeleiden ja koristeompeleiden	139
Yksittäisen kuvion säätö	143
Yläsyöttöjalka	206
Yleiset asetukset –muoto	15
Yliluottelu	65, 67
Yliluottelu kankaan ohjainta käyttäen	59
Yliluottelujalka M	185
Yliluottelutikki	185
Yliluottelutikki (saumurimainen).....	67

Ä

Äänen säätäminen	17
------------------------	----

ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

А		Клавиша "Параметры настройки по умолчанию"	19, 23, 27, 39, 61, 111, 123, 183
Автоматическое натяжение	17	Клавиша "Поднять/опустить иглу"	31, 111, 123, 183
Автоматическое обметывание пуговичных петель	77, 91, 93	Клавиша "Проверка памяти"	113, 125
Аппликация	201	Клавиша "Программа"	14
Б		Клавиша "Размер буквы"	163
Буквы с европейскими символами	165	Клавиша "Регулировка позиции"	21
В		Клавиша "Сохранить файл"	113, 125, 163
Вставка буквы в программу	171	Клавиша "Стереть"	113, 125, 163
Вшивание застёжки-молнии	45-51, 191	Клавиша "Удлинение"	111
Выстегивание	207	Клавиша "Шрифт"	161
Выстегивание без опоры для рук	209	Клавиша ввода	183
Вышивка монограмм	161-177	Клавиша настройки	31
Д		Клавиши курсора	113, 125, 163
Датчик пуговичных петель	77, 81	Клавиши страниц	17, 113, 125
Две лампочки для освещения зоны шитья	17	Кнопка "Автоматическая фиксация"	127, 137
Двойной краеобметочный стежок	67	Кнопка шитья в обратном направлении	105
Декоративные стежки	139	Комбинирование, стежки для вышивания гладью и декоративные стежки	123-157
Длина зигзагообразных стежков	61, 111, 123	Контрастность экрана	17
Длина свободного рукава	23	Краеобметочный стежок	185
Длина, стежок	41	Л	
Дюймы/миллиметры	21	Лампочки для освещения зоны шитья	17
З		Лапка для автоматического обметывания пуговичных петель R	87, 91-103
Замена запрограммированного узора	145	Лапка для вшивания застёжки-молнии E	45
Запошивочный шов	65, 67	Лапка для вышивания гладью F	91, 201, 209
Запошивочный шов, с тканенаправителем	59	Лапка для запошивочного шва M	185
Зеркальное изображение	135	Лапка для изготовления шнура H	119
И		Лапка для пришивания пуговиц T	197
Игла с синим наконечником	54	Лапка для стежков наметки/штопки P-2 ...	195, 209
Игла, выбор	54	Лапка для швов 1/4" O	205
Изготовление шнура	119	Лоскутные изделия	203
Изменение направления шитья	33	М	
Имя файла	151, 175	Механизм подачи ткани, поднять и опустить ...	23
К		Многokrатный зигзагообразный стежок	67
Клавиша "Вертикальное зеркальное изображение"	113, 125	Н	
Клавиша "Выход"	19, 23, 27	Направляющие игольной пластины	37
Клавиша "Заглавные/прописные буквы"	163	Направляющие, игольные пластины	37
Клавиша "Натяжение нити"	161	Настройка звучания	17
Клавиша "Номер"	169	Настройка индивидуального узора	143
Клавиша "ОК"	31, 39, 61, 111, 123, 161, 183	Настройка цвета	25
Клавиша "Отмена"	31, 39, 61, 111, 161, 183	Натяжение нити	43, 111, 123, 183
Клавиша "Отменить"	19, 23, 27	Нижняя нить, оставшаяся	23
		Нить, выбор	54

О

Обметывание потайными стежками	69, 187
Оверлочный стежок	67
Окаймленная пуговичная петля	95-101
Открыть сохраненный файл	153, 177

П

Параметры настройки по умолчанию, сбросить все	21
Плотность стежков для обметывания пуговичных петель	89
Позиция опускания иглы, Потайной шов	69, 187
Позиция опускания иглы	39, 41, 183
Пришивание пуговиц	197
Проверка программы	147
Программирование комбинации узоров ...	131-141
Программирование монограммы	167
Программы шитья	181-209
Прямой стежок	33, 183
Пуговичная петля с обстрочкой	95-101
Пуговичные петли, варианты	77, 79

Р

Рабочий стежок	31
Равномерность стежка для штопки	105
Редактирование запрограммированных узоров	145
Редактирование монограмм	171
Режим "Возобновление шитья"	21
Режим "Профессиональное шитье"	21
Режим "Флаг", выбор рабочего языка	27
Режим настройки параметров вышивания	27
Режим общей настройки	15
Рубленый шрифт	161
Рукописный шрифт	161
Ручное шитье закрепок	199

С

Сборка стежками	193
Символы, вышивка монограмм	161
Сметочный стежок	131
Сохранение файла	149, 173
Стачивание	183
Стежки для вышивания гладью	111-119
Стежок для обхватывания	209
Стежок для трико	67
Стежок для трикотажных изделий	67

Стереть запрограммированные буквы	171
Стереть запрограммированный узор	145
Стереть сохраненный файл	153, 177
Строчка в форме раковины	73

Т

Тканенаправитель	57
Точная регулировка, длина	25
Точная регулировка, ширина	25

Ф

Французский узел	137
------------------------	-----

Ш

Шагающая лапка	207
Ширина зигзагообразных стежков	61, 111, 123
Ширина стежков для обметывания пуговичных петель, изменение	89
Шитье закрепок	107, 199
Шитье зигзагообразными стежками	61
Шитье двойной иглой	155
Шитье по циклу	115
Шитье стежками наметки	195
Шитье удлинения	117
Шкала угловой величины на игольной пластине	203
Шнур, пуговичная петля	87
Шов для обшивки	35
Шрифт "Бродвей"	161
Штопка	103

Э

Экономичный режим	21
-------------------------	----